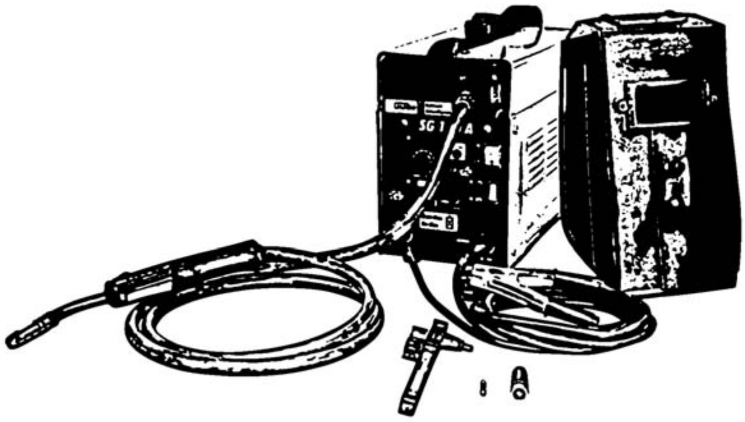
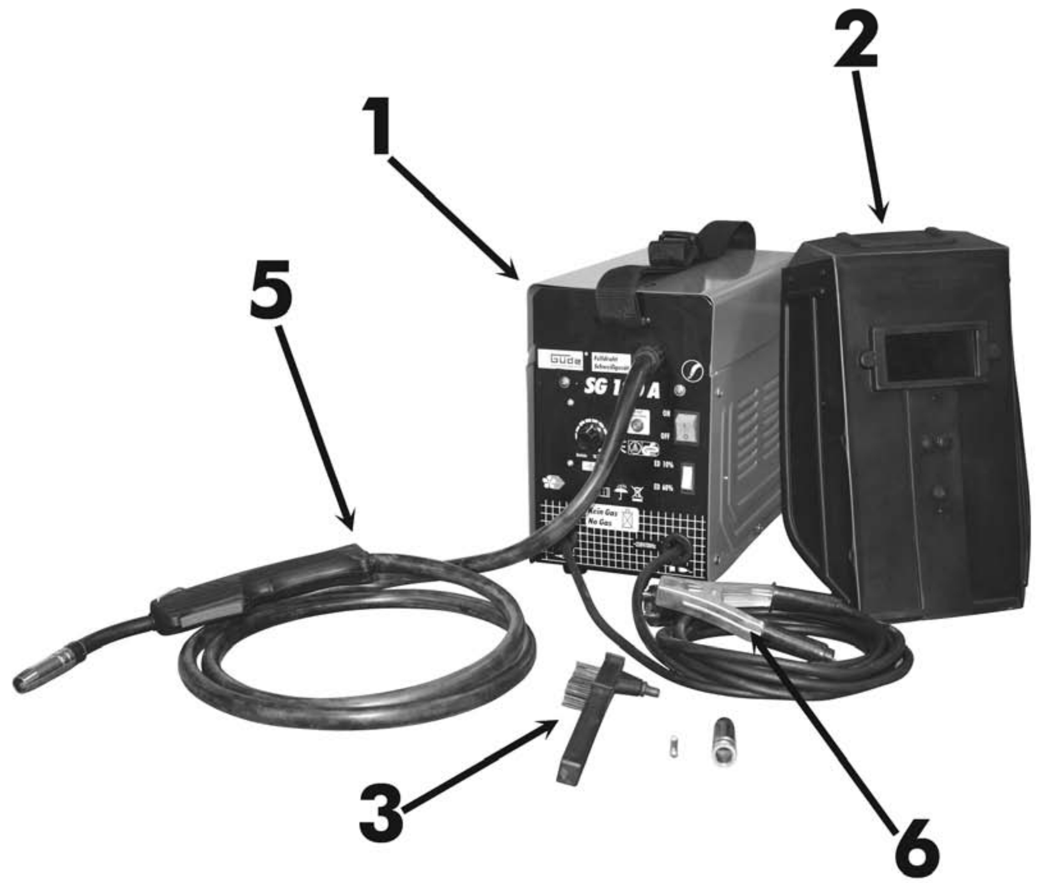
SG 120 A



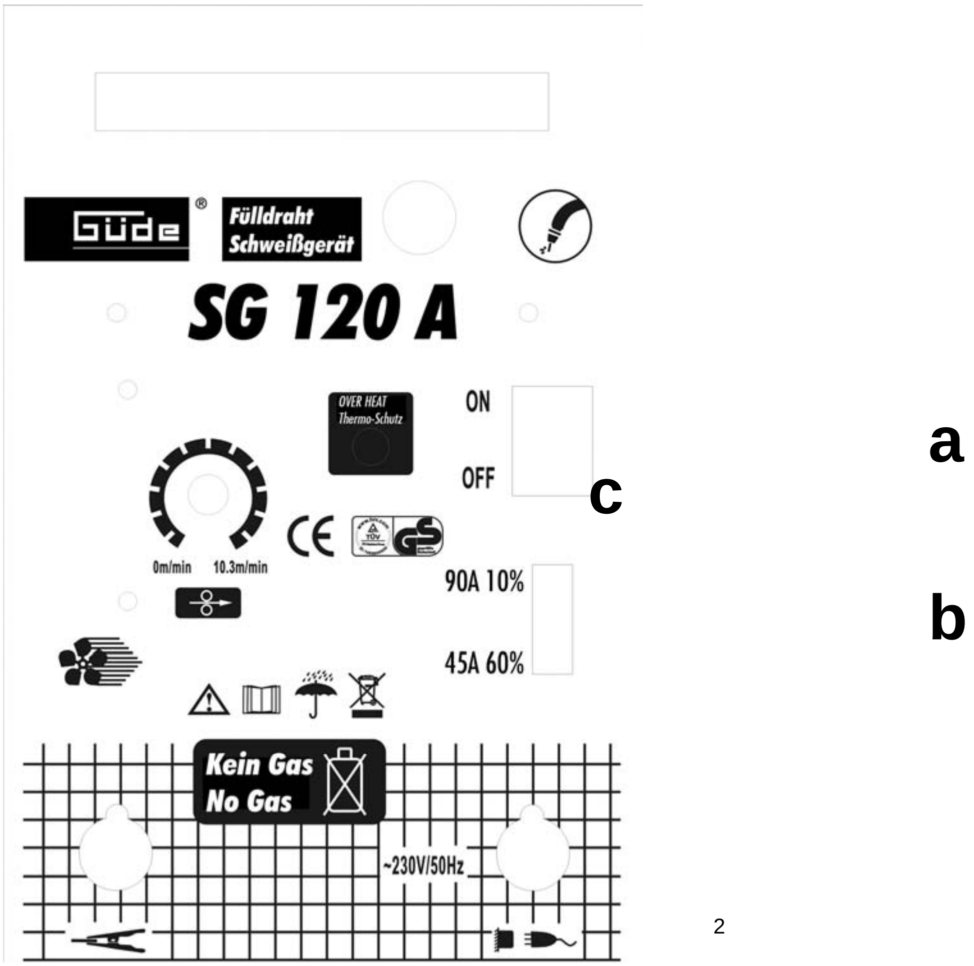


20070

1


1
2
3
5
6
Güde
Fülldraht Schweißgerät
SG 1 A
Kein Gas
No Gas

2


Güde
Fülldraht
Schweißgerät
SG 120 A
OVER HEAT
Thermo-Schutz
ON
OFF
0m/min
10.3m/min
90A 10%
45A 60%
Kein Gas
No Gas
~230V/50Hz
a
b
c

DE

Wir bedanken uns für den Kauf eines Güde Fülldraht-Schweißgerätes SG 120 A und das von Ihnen entgegengebrachte Vertrauen in unser Sortiment.

!!! Lesen Sie bitte diese Bedienungsanleitung sorgfältig durch, bevor Sie das Gerät in Betrieb nehmen !!!

DE

Sie haben **technische Fragen? Eine Reklamation? Benötigen Ersatzteile oder eine Bedienungsanleitung?** Auf unserer Homepage **www.guede.com** im Bereich **Service** helfen wir Ihnen schnell und unbürokratisch weiter. Bitte helfen Sie uns Ihnen zu helfen. Um Ihr Gerät im Reklamationsfall identifizieren zu können benötigen wir die Seriennummer sowie Artikelnummer und Baujahr. Alle diese Daten finden Sie auf dem Typenschild. Um diese Daten stets zur Hand zu haben, tragen Sie diese bitte unten ein.

Seriennummer:	**Artikelnummer:**	**Baujahr:**
Tel.: +49 (0) 79 04 / 700-360	**Fax: +49 (0) 79 04 / 700-51999**	**E-Mail: support@ts.guede.com**

Gerät

Fülldraht-Schweißgerät SG 120 A

Gehäuse aus pulverbeschichtetem Stahlblech, 2 Schaltstufen, Thermo-Überlastschutz. Hohe Einschaltdauer durch Zwangskühlung. Geeignet für Fülldrähte bis 0,9 mm (Kleinspule).

Ausstattung:
Inklusive Schlauchpaket mit Direktanschluß, Massekabel mit Klemme, Schweißschild und Bürste.

Lieferumfang (Abbildung 1)

1. Fülldraht-Schweißgerät SG 120 A
2. Schweißschild
3. Bürste
5. Schlauchpaket mit Direktanschluß
6. Massekabel mit Klemme

Einführung

Dieses Gerät ist nur für Schweißarbeiten mit Fülldraht geeignet.

Fülldrahtschweißen:
Wie der Name schon sagt, ist beim Fülldrahtschweißen kein zusätzliches Gas notwendig. Das hat natürlich den Vorteil, daß man wesentlicher mobiler ist und daß das Gas, das in pulverisierter Form im Draht enthalten ist, direkt in den Lichtbogen geleitet wird und das Gerät beim Arbeiten im Freien somit **unempfindlich** gegen Wind macht.
Es entsteht bei Berührung von Draht und Werkstück sofort ein Lichtbogen. Das ist kein Defekt!!
Durch Betätigen des Schlauchpaketes wird lediglich der Drahtvorschub aktiviert und nicht etwa ein Relais bzw. die Zündung. Stellen Sie Schweißstärke und Drahtvorschubgeschwindigkeit so ein, daß ein gleichmäßiger Lichtbogen entsteht und ein „harmonisches“ Schweißgeräusch zu hören ist.
Ansonsten gilt: „Learning by doing“!

Das Fülldraht-Schweißgerät SG 120 A ist ein kompaktes Drahtschweißgerät, gemäß einer fortschrittlichen Technik hergestellt, welches es höchst zuverlässig macht. Mit einer minimalen Instandhaltung wird eine lange Haltbarkeit ohne etwaige Schwierigkeiten gesichert. In dieser Gebrauchsanweisung sind ausreichende Informationen enthalten, um diese Schweißgeräte installieren und warten zu können.

Für ein besseres Ergebnis des Schweißgerätes wird empfohlen während der Anwendung das Schweiß- und Düsenschutzspray (#24843) zu benutzen. Auf diese Weise werden die Dichtungseigenschaften, sowie eine Verringerung der Spritzer hervorgehoben.

D EG-Konformitätserklärung

Hiermit erklären wir, Güde GmbH & Co. KG Birkichstraße 6, 74549 Wolpertshausen, Germany
Daß die nachfolgend bezeichneten Geräte aufgrund ihrer Konzipierung und Bauart sowie in den von uns in Verkehr gebrachten Ausführungen den einschlägigen, grundlegenden Sicherheits- und Gesundheitsanforderungen der EG-Richtlinien entsprechen.
Bei einer nicht mit uns abgestimmten Änderung der Geräte verliert diese Erklärung ihre Gültigkeit.
Artikelbezeichnung: Fülldraht-Schweißgerät SG 120 A
Artikel-Nr.: 20070

Datum/Herstellerunterschrift: 25.02.09
Angaben zum Unterzeichner: Hr. Arnold, Geschäftsführer

Einschlägige EG-Richtlinien:
EG-Maschinenrichtlinie 98/37/EG
EG-Niederspannungsrichtlinie 2006/95/EC
EG-Richtlinie Elektromagnetische Verträglichkeit 89/336/EEC
EG-Richtlinie 93/68/EEC
Angewandte harmonisierte Normen:
EN 60974-1:2005
EN 60974-10:2003
Zertifizierstelle:
TÜV Rheinland Product Safety GmbH
Am Grauen Stein
D-51105 Köln

Referenznummer:
15019498 001

Gewährleistung

Gewährleistungsansprüche laut beiliegender Gewährleistungskarte.

Allgemeine Sicherheitshinweise

Die Bedienungsanleitung muß vor der ersten Anwendung des Gerätes ganz durchgelesen werden. Falls über den Anschluß und die Bedienung des Gerätes Zweifel entstehen sollten, wenden Sie sich an den Hersteller.

UM EINEN HOHEN GRAD AN SICHERHEIT ZU GARANTIEREN, BEACHTEN SIE AUFMERKSAM FOLGENDE HINWEISE:

Sorgen Sie für eine ausreichende Absicherung gemäß EN 947-3. Befragen Sie dazu eine Elektrofachkraft.

Achtung: Nur mit FI (Fehlerstromschutzschalter) betreiben!

ACHTUNG!

- **Halten Sie den Arbeitsbereich sauber und aufgeräumt.** Unordentliche Arbeitsplätze und Werkbänke erhöhen die Gefahr von Unfällen und Verletzungen.
- **Achten Sie auf die Umgebungsbedingungen, unter denen Sie arbeiten.** Verwenden Sie keine Elektrowerkzeuge und Werkzeugmaschinen in feuchter oder nasser Umgebung. Sorgen Sie für ausreichend Beleuchtung. Setzen Sie elektrische Werkzeuge nicht dem Regen oder hoher Luftfeuchtigkeit aus. Schalten Sie elektrische Werkzeuge nicht in einer Umgebung mit leicht entflammbaren Flüssigkeiten oder Gasen ein.
- **Lassen Sie keine Fremden an die Maschine.** Besucher und Zuschauer, vor allem Kinder sowie kranke und gebrechliche Personen, sollten vom Arbeitsplatz fern gehalten werden.
- **Sorgen Sie für die sichere Aufbewahrung von Werkzeugen.** Werkzeuge, die nicht gebraucht werden, müssen an einem trockenen, möglichst hoch gelegenen Platz aufbewahrt oder unzugänglich verwahrt werden.
- **Verwenden Sie für jede Arbeit immer das richtige Werkzeug.** Verwenden Sie z.B. keine Kleinwerkzeuge oder Zubehör für Arbeiten, die eigentlich mit schwerem Werkzeug verrichtet werden müssen. Verwenden Sie Werkzeuge ausschließlich für die Zwecke, für die sie gebaut wurden. Halten Sie ihr Werkzeug stets sauber.
- **Achten Sie auf angemessene Kleidung.** Vermeiden Sie lose Kleidung und Schmuck. Sie können von beweglichen Maschinenteilen eingefangen werden. Für Arbeiten im Außenbereich empfehlen wir Arbeitshandschuhe und rutschsichere Arbeitsschuhe. Langes Haar muß angemessen geschützt werden.
- **Verwenden Sie persönliche Schutzausrüstungen.** Schutzbrillen und Hörschutz muß immer getragen werden. Erforderlich ist auch eine Staub- oder Gesichtsmaske. Beim Umgang mit scharfen Klingen und Sägeblättern müssen immer eng anliegen Handschuhe getragen werden.
- **Achten Sie auf das Stromkabel.** Ziehen Sie nicht am Kabel. Fassen Sie zum Abziehen nur den Stecker. Halten Sie das Kabel fern von Wärmequellen, Öl und scharfen Kanten.
- **Sichern Sie das Werkstück.** Verwenden Sie geeignete Klammern, Zwingen etc. Das ist immer sicherer, als das Werkstück mit der Hand zu halten. Außerdem haben Sie dann beide Hände für die Arbeit frei.
- **Achten Sie immer auf Ihr Gleichgewicht und festen Stand.** Beugen Sie sich z.B. nicht zu weit vor oder zur Seite, wenn Sie nach etwas greifen.
- **Entfernen Sie Steckschlüssel etc.** Alle Schlüssel o. Ä. für Werkzeugwechsel etc. müssen entfernt werden, bevor die Maschine eingeschaltet wird.
- **Verhindern Sie unbeabsichtigtes Einschalten.** Achten Sie immer darauf, daß das Werkzeug am Geräteschalter ausgeschaltet ist, bevor Sie den Netzstecker in die Steckdose stecken.
- **Verwenden Sie im Außenbereich spezielle Verlängerungskabel.** Für den Außeneinsatz benötigen Sie spezielle Verlängerungskabel, die dafür geeignet und entsprechend markiert sind.
- **Bleiben sie immer aufmerksam. Achten Sie auf das, was Sie tun.** Setzen Sie Ihren gesunden Menschenverstand ein. Verwenden Sie keine Elektrowerkzeuge, wenn Sie müde sind.
- **Achten Sie auf beschädigte Teile.** Untersuchen Sie das Werkzeug, bevor Sie es benutzen. Sind einzelne Teile beschädigt? Fragen Sie sich bei leichten Beschädigungen ernsthaft, ob das Werkzeug trotzdem einwandfrei und sicher funktionieren wird. Achten Sie auf die korrekte Ausrichtung und Einstellung von beweglichen Teilen. Greifen die Teile richtig ineinander? Sind Teile beschädigt? Ist alles korrekt installiert? Stimmen alle sonstigen Voraussetzungen für die einwandfreie Funktion? Beschädigte Schutzvorrichtungen etc. müssen von autorisierten Personen ordnungsgemäß repariert oder ausgewechselt werden, sofern nicht in der Bedienungsanleitung ausdrücklich anders erläutert. Defekte

Schalter müssen von einer autorisierten Stelle ausgewechselt werden. Verwenden Sie das Werkzeug nicht, wenn es sich mit dem Geräteschalter nicht ordentlich ein- und ausschalten läßt. Tauschen Sie den Tischeinsatz aus, wenn er verschlissen ist. Im unwahrscheinlichen Fall, daß Sie Fehler an der Maschine finden (einschl. Schutzvorrichtungen und Kreissägeblatt), wenden Sie sich bitte an Ihr örtliches Service Center.

- **Verwenden Sie nur zugelassene Teile.** Verwenden Sie bei Wartung und Reparatur nur identische Ersatzteile. Wenden Sie sich für Ersatzteile an ein zugelassenes Service Center.
- **Warnung!** Die Verwendung von Zubehör und Anbauteilen, die nicht ausdrücklich in dieser Bedienungsanleitung empfohlen werden, kann die Gefährdung von Personen und Objekten nach sich ziehen.

Sicherheitshinweise für Erstinbetriebnahme

Die Benutzung von Schweißgeräten und der Schweißvorgang selbst können die eigene Gesundheit und die anderer Personen gefährden. Wir bitten Sie daher, die unten genannten Unfallverhütungsvorschriften aufmerksam zu lesen und zu beachten. Denken Sie bitte daran, daß der überlegte und sachkundige Gebrauch des Schweißgeräts unter strenger Einhaltung aller Vorschriften die beste Absicherung gegen jede Art von Arbeitsunfällen ist.

Verwenden Sie ausschließlich Anschlußkabel mit der Kennung H05VV-F 3x1mm² und einem Schutzkontaktstecker.

1) Tragen Sie geeignete Schutzkleidung: ohne Taschen und Hosen ohne Umschlag und vermeiden Sie Synthetikmaterial.

2) Tragen Sie immer Isolierhandschuhe.

3) Geschlossene, hohe Arbeitsschuhe tragen

4) Arbeiten Sie immer mit dem Schweißschirm und tragen Sie Brillen mit durchsichtigen Gläsern, die auch seitlich schützen.

5) Sorgen Sie für eine ausreichende Lüftung des Arbeitsraumes. Sollte diese nicht gewährleistet sein, muß gerade in kleinen Räumen eine Lüftungsanlage installiert werden.

6) Reinigen Sie die zu schweißenden Stücke von Rost-, Fett- und Lackmittel für die Aufnahme der Rauchbildung.

7) Vergewissern Sie sich daß das Netzkabel in einwandfreiem Zustand ist. Schutzvorrichtungen gegen Überlastungen und Kurzschlüsse und eine geeigneten Erdanlage müssen unbedingt vorhanden sein. Vergewissern Sie sich, daß die Nennspannung des Geräts mit der Netzspannung Ihrer Stromversorgung übereinstimmt.

8) Achten Sie darauf, daß keine unbedeckte oder verschlissene Kabel herumliegen; Zuführungskabel, Luftgebläse, Schweißkabel; wenn erforderlich mit genormten Kabel auswechseln.

9) Das Massekabel gut an das zu schweißende Stück befestigen.

10) Das Schlauchpaket oder das Massekabel nicht um den Körper wickeln.

11) Das Schlauchpaket nicht nach den eigenen Körper oder anderen Personen richten.

12) Ein Einsatz des Geräts in nassen Räumen ohne Schutz gegen elektrische Schläge ist unbedingt zu vermeiden.

13) Schweißen Sie nie ohne die seitlichen Schutzklappen am Gerät zu benutzen.

14) Vermeiden Sie die Stromdüse oder das zu schweißende Stück während der Bearbeitung anzurühren, damit Verbrennungen vermieden werden.

15) Nicht in der Nähe von entzündlichen oder auf entzündlichen Behälter arbeiten.

16) Die Maschine stabil und gerade auf dem Fußboden stellen.

17) **Die Schweißmaschine hat den Schutzgrad IP 21 und darf nie an Regen und Feuchtigkeit während des Betriebes oder der Lagerung ausgesetzt werden.**

18) **Um eine einwandfreie Funktion des Schweißgerätes zu gewährleisten, sorgen Sie unbedingt für eine ausreichende Kühlung. (Kühlöffnungen freihalten)**

19) **Beachten Sie unbedingt folgende Bedingungen, unter denen zusätzliche Vorsichtsmaßnahmen während des Schweißens getroffen werden müssen: (z.B. erhöhte elektrische Gefährdung, brandgefährdete Bereiche, brennbare**

Erzeugnisse, geschlossene Behälter, hochgelegene Arbeitsplätze usw.)

20) **Benutzen Sie dieses Gerät niemals zum Auftauen von Rohren.**

Verhalten im Notfall

Leiten Sie die der Verletzung entsprechend notwendigen Erste Hilfe Maßnahmen ein und fordern Sie schnellst möglich qualifizierte ärztliche Hilfe an.
Bewahren Sie den Verletzten vor weiteren Schädigungen und stellen Sie diesen ruhig.

Erklärung der Symbole

In dieser Anleitung und/oder auf dem Gerät werden folgende Symbole verwendet:

Produktsicherheit:

Produkt ist mit den einschlägigen Normen der Europäischen Gemeinschaft konform	

Verbote:

Verbot, allgemein (in Verbindung mit anderem Piktogramm)	

Warnung:

Warnung/Achtung	Warnung vor gefährlicher elektrischer Spannung

Gebote:

Augenschutz benutzen	Gehörschutz benutzen
Vor Gebrauch Bedienungsanleitung lesen	Schutzhandschuhe benutzen

Umweltschutz:

Abfall nicht in die Umwelt sondern fachgerecht entsorgen.	Verpackungsmaterial aus Pappe kann an den dafür vorgesehen Recycling-Stellen abgegeben werden.
Schadhafte und/oder zu entsorgende elektrische oder elektronische Geräte müssen an den dafür vorgesehen Recycling-Stellen abgegeben werden.	

Verpackung:

Vor Nässe schützen	Packungsorientierung Oben

Technische Daten:

Netzanschluß	Gewicht
Schweißtransformator	Netzabsicherung
	230 V
Thermoschutz	Netz – 230 V

Bestimmungsgemäße Verwendung

No-Gas-Schweissung

Das Fülldraht-Schweißgerät SG 120 A wurde für das Schweißen ohne Gas hergestellt (Fülldrahtschweißen).

Restgefahren und Schutzmaßnahmen

Mechanische Restgefahren

Durchstich, Einstich

Hände können durch Draht durchstochen werden
Schutzhandschuhe tragen bzw. vom Drahtaustritt Hände fernhalten.

Herausspritzen von Flüssigkeiten

Spritzende Schweißperlen können zu Verbrennungen führen.
Schutzkleidung und Schweißmaske tragen

Elektrische Restgefahren

Direkter elektrischer Kontakt

Ein defektes Kabel oder eine Stecker kann zum Stromschlag führen.
Lassen Sie defekte Kabel oder Stecker immer vom Fachmann austauschen. Verwenden Sie das Gerät nur an einem Anschluß mit Fehlerstromschutzschalter (FI).

Direkter elektrischer Kontakt mit feuchten Händen kann zu Stromschlägen führen
Vermeiden Sie Kontakt mit feuchten Händen und achten Sie auf entsprechende Erdung

Indirekter elektrischer Kontakt
Verletzungen durch spannungsführende Teile bei geöffneten elektrischen oder defekten Bauteilen.
Immer bei Wartungsarbeiten den Netzstecker ziehen. Nur an FI-Schalter betreiben.

Thermische Restgefahren
Verbrennungen, Frostbeulen
Das Berühren der Schlauchpaketdüse und des Werkstückes kann zu Verbrennungen führen.
Schlauchpaketdüse und Werkstück nach dem Betrieb erst abkühlen lassen.
Schutzhandschuhe tragen.

Gefährdungen durch Lärm
Gehörschädigungen
Längeres Arbeiten mit dem Gerät, kann zu Gehörschädigungen führen.
Tragen Sie stets einen Gehörschutz.

Gefährdung durch Strahlung
Infrarotes, sichtbares und ultraviolettes Licht
Der Lichtbogen verursacht infrarote und ultraviolette Strahlung
Immer ein geeignetes Schweißschutzschild, Schutzkleidung und Schutzhandschuhe tragen.

Vernachlässigung ergonomischer Grundsätze
Nachlässiger Gebrauch persönlicher Schutzausrüstung
Bedienung des Gerätes ohne die entsprechende Schutzausrüstung kann zu schweren äußeren sowie inneren Verletzungen führen.
Tragen Sie stets die vorgeschriebene Schutzkleidung und arbeiten Sie bedacht.

Gefährdung durch Werkstoffe und andere Stoffe
Kontakt, Einatmung
Längeres Einatmen der Schweißgase kann gesundheitsschädlich sein.
Arbeiten Sie mit einer Absauganlage oder in gut belüfteten Räumen. Vermeiden Sie das direkte Einatmen der Gase.

Glühende Schlacke und Funken können Brände und Explosionen verursachen
Das Gerät niemals in feuergefährlicher Umgebung verwenden

Sonstige Gefährdungen
Unangemessene örtliche Beleuchtung
Mangelhafte Beleuchtung stellt ein hohes Sicherheitsrisiko dar.
Sorgen Sie bei der Arbeit mit dem Gerät immer für ausreichende Beleuchtung.

Ausgleiten, Stolpern oder Fall von Personen
Kabel und Schlauchpakete können zu Stolperfallen werden.
Halten Sie Ordnung am Arbeitsplatz

Entsorgung
Die Entsorgungshinweise ergeben sich aus den Piktogrammen die auf dem Gerät bzw. der Verpackung aufgebracht sind. Eine Beschreibung der einzelnen Bedeutungen finden Sie im Kapitel „Kennzeichnungen auf dem Gerät“.

Anforderungen an den Bediener
Der Bediener muß vor Gebrauch des Gerätes aufmerksam die Bedienungsanleitung gelesen haben.

Qualifikation
Außer einer ausführlichen Einweisung durch eine sachkundige Person ist keine spezielle Qualifikation für den Gebrauch des Gerätes notwendig.

Mindestalter
Das Gerät darf nur von Personen betrieben werden, die das 16. Lebensjahr vollendet haben. Eine Ausnahme stellt die Benutzung als Jugendlicher dar, wenn die Benutzung im Zuge einer Berufsausbildung zur Erreichung der Fertigkeit unter Aufsicht eines Ausbilders erfolgt.

Schulung
Die Benutzung des Gerätes bedarf lediglich einer entsprechenden Unterweisung. Eine spezielle Schulung ist nicht notwendig.

Technische Daten

Anschluß/Frequenz:	**230V~50 Hz**
Absicherung:	**32 A**
Schaltstufen:	**2 (45/90 A)**
Einschaltdauer:	**90 A ~ 10 %**
	45 A ~ 60 %
Max. Drahtstärke:	**0,9 mm**
Empf. Materialstärke:	**1,5-5 mm**
Leerlaufspannung:	**31 V**
Schutzart:	**IP21S**
Isolationsklasse:	**H**
Gewicht ca.:	**14 kg**

Transport und Lagerung

- Bei längerer Lagerung sollte die Maschine gründlich gereinigt werden.

Montage und Erstinbetriebnahme

Elektrische Verbindungen

Bevor die Schweißmaschine an eine Steckdose angeschlossen wird, muß die Gleichheit der Spannung mit der Schweißmaschine überprüft werden und auch ob die Leistungsabgabe ausreichend für eine Volllast des Gerätes ist. Weiterhin sich davon vergewissern, ob die Zuführungsanlage mit einem ausreichenden Erdungssystem ausgestattet ist.

Masseverbindung

Das Gerät wird mit einem Erdungskabel an einer Klemme verbunden. Sich davon vergewissern, daß ein perfekter Kontakt zwischen der Zange und das zu schweißende Stück besteht. Die Kontaktstücke müssen von Schmierfett, Rost und Verschmutzungen gereinigt und geschützt werden. Ein nicht leistungsfähiges Kontaktstück verringert die Schweißkapazität und kann demzufolge eine unbefriedigende Schweißung verursachen.

Achtung: Je besser die Masseverbindung, desto besser das Schweißergebnis
(z.B. Mittels Winkelschleifer blank machen!)

Bedienung (Abbildung 2)

Steuerpult

ON/OFF
Die Schweißmaschine ist mit einem ON-OFF Leitungsschalter ausgestattet. **(Abb. 2/a)**

Einstellen des Schweißstromes
Das Fülldraht-Schweißgerät SG 120 A verfügt über einen Wechselschalter, mit denen 2 Schweißstromeinstellungen gewählt werden können. Aufgrund der erforderlichen Leistung wählen. **(Abb. 2/b)**

Einstellen der Drahtvorschubgeschwindigkeit
Die Drahtvorschubgeschwindigkeit stellen Sie mit dem Potentiometer ein, das sich auf der Vorderseite des Gerätes befindet. Dieser Potentiometer wird zusammen mit dem Wechselschalter benutzt, der die Stromstärke regelt, so daß ein gleichmäßiger Lichtbogen entsteht. **(Abb. 2/c)**

Schutz gegen Überhitzung
Das Schweißgerät ist mit einer Thermoschutzeinrichtung ausgerüstet, die den Schweißstromzufluß automatisch unterbricht, sobald eine höhere Temperatur erreicht wird. In diesem Fall leuchtet ein Warnlicht auf **(Abb. 2/d).** Sobald die Temperatur wieder auf einen für den Betrieb geeigneten Wert absinkt, schaltet sich das Warnlicht aus. Der Stromzufluß wird automatisch wiederaufgenommen und das Schweißgerät ist wieder betriebsbereit.

Einbau der Drahtspule und des Schlauchpaketes

Auf der Maschine können Drahtspulen von 0,2-0,4 Kg verwendet werden
Drahtvorschubmotor
Vergewissern Sie sich, daß die Furche der Drahtvorschubspule den gleichen Durchmesser des Drahtes hat. Die Schweißgeräte sind von einer Drahtspule für Drähte von 0,6 und 0,8 Durchmesser vorgesehen. Sollte einen Draht von 0,9 Durchmesser verwendet werden müssen, kann die mitgelieferte Spule ohne großen Probleme verwendet werden. Auf der Seitenfläche der Spule ist der zu anzuwendende Durchmesser gedruckt. Das **Fülldraht-Schweißgerät SG 120 A** ist mit gerändelten Rollen für das Fülldrahtschweißen ohne Schutzgas versehen.

Einführung des Drahtes
Die ersten 10 cm des Drahtes müssen so abgeschnitten werden, daß ein gerader Schnitt, ohne Vorsprünge, Verziehungen und Verschmutzungen entsteht. Heben Sie die Rolle, die mit dem beweglichen Arm verbunden ist, indem Sie die entsprechende Schraube lösen. Setzen Sie den Draht in die Plastikführung ein, indem Sie ihn durch die entsprechende Furche ziehen und ihn somit wieder in die Führung einlegen. Es ist zu beachten, daß der Draht nicht gespannt, sondern locker eingelegt ist. Senken Sie den beweglichen Arm wieder und regeln Sie den Druck mit Hilfe der entsprechenden Schraube. Der richtige Druck bewirkt einen regelmäßigen Durchlauf des Drahtes und selbst wenn der Draht sich verklemmen sollte, treibt er das Antriebsrad so an, daß es ohne Schwierigkeiten weitergleitet. Auf der Achse der Draht muß der Widerstand des Drahtes eingestellt werden. Der Widerstand ist so einzustellen, daß der Draht leicht abziehbar ist aber sich nicht von alleine aufwickelt. Sollte die Kupplung eine zu starke Reibung hervorrufen und sollte das Antriebsrad zu gleiten anfangen, ist es unbedingt erforderlich die Kupplung herunterzuschrauben bis es zu einer regelmäßigen Drahtführung kommt.

Verbindung des Schlauchpaketes
Das **Fülldraht-Schweißgerät SG 120 A** hat ein direkt angeschlossenes Schlauchpaket und ist damit gebrauchsfertig. Ein eventueller Austausch muß mit extremer Vorsicht, oder besser direkt von einem Fachmann vorgenommen werden. Um

die Gasdüse auszutauschen ist es ausreichend, sie abzuschrauben oder nach außen hin zu ziehen. Die Gasdüse ist jedesmal rauszunehmen, wenn die Stromdüse ausgetauscht werden muß. Es ist zu beachten, daß der Durchmesser der Düse immer dem des Drahtes gleich ist. Die Gasdüse muß ständig saubergehalten werden.

Sicherheitshinweise für die Bedienung

- Alle Sicherheits- und Schutzvorrichtungen müssen ordnungsgemäß eingebaut und an ihrem Platz sein, bevor die Maschine eingeschaltet werden darf.
- Benutzen Sie das Gerät erst nachdem Sie die Bedienungsanleitung aufmerksam gelesen haben.
- Beachten Sie alle in der Anleitung aufgeführten Sicherheitshinweise.
- Verhalten Sie sich verantwortungsvoll gegenüber anderen Personen.

Störungen-Ursachen-Behebung

(Fehler): **Der Draht wird trotz drehender Drahtvorschubrolle nicht transportiert**

(Ursache):

1. Schmutz auf der Stromdüse
2. Die Kupplung des Spulenträgers ist zu hoch.
3. Beschädigtes Schlauchpaket.

(Abhilfe):

1. Reinigen
2. Lockern
3. Mantel der Drahtführung kontrollieren

(Fehler): **Drahtzuführung intermittierend oder auslösend**

(Ursache):

1. Stromdüse beschädigt
2. Verbrennungen in der Stromdüse
3. Schmutz auf der Rille des Treibrades
4. Riefe auf dem abgenutzten Treibrad

(Abhilfe):

1. Auswechseln
2. Auswechseln
3. Reinigen
4. Auswechseln

(Fehler): **Bogen gelöscht**

(Ursache):

1. Schlechter Kontakt zwischen Massezange und Teil
2. Kurzschluß zwischen Stromdüse und Gasführungsrohr

(Abhilfe):

1. Die Zange anziehen und kontrollieren
2. Stromdüse und Gasführungsdüse reinigen oder auswechseln

(Fehler): **Schweißnaht porös**

(Ursache):

1. Falscher Abstand oder Neigung vom Schlauchpaket
2. Nasse Stücke

(Abhilfe):

1. Der Abstand zwischen Schlauchpaket und dem Teil muß 5-10 mm sein. Die Neigung nicht unter 60 hinsichtlich dem Stück.
2. Mit einer Warmluftpistole oder anderem trocknen.

(Fehler): **Die Maschine funktioniert unerwartet nach langem Betrieb nicht mehr**

(Ursache):

1. Die Maschine hat sich durch eine zu lange Anwendung überhitzt und der Wärmeschutz hat sich eingeschaltet

(Abhilfe):

1. Die Maschine abkühlen lassen

Inspektion und Wartung

Ziehen Sie vor allen Arbeiten am Gerät den Netzstecker.

- Benutzen Sie zur Reinigung der Kunststoffteile einen feuchten Lappen. Keine Reinigungsmittel, Lösungsmittel oder spitze Gegenstände verwenden.
- Befreien Sie die Belüftungsöffnung und bewegliche Teile nach jedem Gebrauch von festsitzendem Staub mit einer weichen Bürste oder einem Pinsel.
- Ölen Sie alle beweglichen Metallteile regelmäßig.

Sicherheitshinweise für die Inspektion und Wartung

Nur ein regelmäßig gewartetes und gut gepflegtes Gerät kann ein zufriedenstellendes Hilfsmittel sein. Wartungs- und Pflegemängel können zu unvorhersehbaren Unfällen und Verletzungen führen. Beachten Sie alle in Dieser Bedienungsanleitung aufgeführten Sicherheitshinweise.

GB	**Thank you for buying the gas welder Güde GE 120 W and for the trust in our products you have shown.** **!!! Before you put the unit in operation, please, read this instruction manual carefully!!!**

AV.1	**Reprints, even if partial should be approved. Technical changes reserved.**

GB	Any technical questions? Complaints? Do you need any spare parts or the instruction manual? On your web page e **www.guede.com, in section** Servicing, you ma get a fast and non-beauorocraatic help. Please, help us to help you. For your unit to be identified in case of a complaint, we need the series number, year of manufacture and the ordering number. All the data may be found on the plate. For you to keep them handy at any time, please write them down **Series number:** **Ordering number:** **Year of manufacture :**		
	Phone: +49 (0) 79 04 / 700-360	**Fax: +49 (0) 79 04 / 700-51999**	**E-mail: support@ts.guede.com**

Unit

Solid wire welding machine SG 120 A

Powder coated steel sheet case.
2 gearing stages, heat overloading protection
Switching time with forced circulation due to cooling. Good for solid wits up to 0,9 mm (small reel).

Outfit:
Including hoses directly connected, grounding cables, terminal. welder´ s shield and brush.

Scope of Delivery (Fig. 1)

1. Solid wire welding machine SG 120 A
2. Welder's shield
3. Brush
5. Directly connected hose
6. Earthling terminal

Introduction
Solid wire welding
No additional gas is necessary for solid wire welding. It is advantageous as the operator Is more mobile and the gas in the wire is directed directly in the arc and the unit is windproof when used outdoors.
When the wire touches the piece worked an electrical arc arises immediately. It is not a defect.
When the hose is put into operation, only the wire feed is activated, not the whole relay or ignition. Set up the power of welding and the speed of wire fee do get the dc arc and to hear harmonic welding noise.
Otherwise: „Learning by doing“!
Is true
SG 120 A welding machine for solid wire welding is a compact unit made according to the latest technical parameters, owing to which its reliability is high.
Minimum maintenance is sufficient to provide long service life without any difficulties. Our manual of use contains sufficient information on installation and maintenance of these welding units.

To reach a better result with he welding machine, it is recommended to use a protection welding spray to protect and maintain nozzles and parts to be welded (#24843). This is the way how to increase the sealing properties and to decrease splashing

GB **EC Declaration of Conformity**
We herewith declare, Birkichstraße 6, 74549 Wolpertshausen, Germany
That the following Appliance complies with the appropriate basic safety and health requirements of the EC Directive based on its design and type, as brought into circulation by us.
In a case of alternation of the machine, not agreed upon by us, this declaration will loose its validity.
Machine description: Welding machine Date/Authorized Signature:
Arnold, executive officer

Applied EU Directives
- **EU directive on machines 98/37/EG**
- **EU directive on low voltage 73/23/EWG**
- **EU directive on EMC 89/336/EWG EU 93/68/EEC directive**

Applied harmonised standards :
EN 60974-1:2005
EN 60974-10:2003
Place of certification :
TÜV Rheinland Product Safety GmbH
Am Grauen Stein
D-51105 Köln
Reference number :
15019498 001

Warranty

Claims according to the certificate of warranty attached.

General Safety Instructions

The operating manual should be read entirely before the first use. If in doubt regarding the connection and operation, contact the manufacturer (servicing department).

TO PROVIDE FOR A HIGH DEGREE OF SAFETY, OBSERVE THE INSTRUCTIONS BELOW CAREFULLY:

Care of additional security according to EN 947-3. Consult an expert electrician.

Notice: The operation is permissible only with stray current protection switch!

CAUTION!

- **Keep your worksite clean and tidy.** The untidy workplaces invite the hazard of accidents and injuries.
- **Be mindful of conditions of the environment, which you are working in.** Do not use the electrical and work tools in the wet and dump environment. See to the sufficient lighting. Do not expose the electrical tools to rain or increased dampness Do not put the electrical tools on in the area of easily inflammable liquids or gases.
- **Do not let any stranger approach the unit.** Visitor and viewers, children in the foist place and the sick and infirm should stay at a safe distance from the worksite.
- **Take care of the safe storage of the tools** The tools out of use should be stored in a dry elevated place, not easily approachable.
- **Use an appropriate tool for every work .** Do not use small-sized tool for works, the completion of which requires heavy tools. Use the tools Use the tools for the purposes which they were manufactured for. Make sure that the tools are always clean and sharp.
- **Mind suitable clothing.** Do not wear loose fitting clothes and jewels. They could be caught by movable parts of the unit. To work outdoors, it is recommended to wear working gloves and antiskid shoes. Long hair should be protected as appropriate.
- **Use personal protection equipment.** Protection glasses and hearing protectors should be always worn. Respirator or a protection face mask are also indispensable Tight fitting gloves must be worn when handing sharp edges or saw blades
- **Take care of the electrical cable Do not pull the cable.** When unplugging, only the socket should be touched, The cable must be at a safe distance from water resources, oil and sharp edges.
- **Secure the piece to be processed.** Use appropriate clamps, vices etc. It is safer than to hold the piece by hand. In addition, you will have both the hands free to work.
- **Always take care for your posture tlo be firmly balanced.** Never lean forward or sideward if you want to reach something.
- **Remove the socket wrench etc.** Before switching the unit on, all the wrenches and other tools to replace parts must be removed.
- **Prevent unintentional switching on.** Before plugging in, check the unit to see that it is switched off.
- **When working outdoors, always use special extension cables.** These cables are suitable for the purpose and they are marked in a corresponding way.
- **Be concentrated all the time. Mind what you are doing.** Use common sense Never work with an electrical tool when you are tired.
- **Watch out for damaged parts.** Check the unit through before use. Are any parts damaged? If the damage is slight only, consider if the operation of the unit will still be safe and perfect. Mind the correct adjustment and setting of moving parts. Do some elements fail to fit correctly in the others? Are some of them damaged? Is everything installed properly? Are any other conditions of the unit perfect functioning met? Any damaged protective devices etc. have to be repaired or replaced by authorised serviceman, unless otherwise stated in the operating manual
- **Use only approved parts.** Use only genuine spare parts for maintenance and repairs. The spare parts should be bought in an approved servicing centre.
- **Warning!** Use of accessories and assembled parts not expressly recommended in this manual may lead to the risk of persons and property.

Initial Operation Safety Instructions

Use of welding machines and the process of welding may endanger the welder's and other persons´ health .Please, read the injuries prevention regulations below carefully and respect them. Remember that the considerate use of the welding machine and observation of regulations are the best provisions against any injury.

1) Wear a suitable protection suit without any pockets and trousers without turn-ups. Avoid synthetic materials.

2) Always wear insulation gloves.

3) Wear close working boots.

4) Always use the protection welder's shield and use goggles of transparent glass and side protection.

5) See to sufficient ventilation of the work area If it is not possible the small rooms need installation of ventilation equipment.

6) Clean the parts to be welded, remove the rust, fat and varnish to provide for absorbing smokiness.

7) Make sure that the power cable is in perfect condition. The overloading and short-current protection fixtures should be available as well as grounding protection. The minimum voltage should answer the supply source mains voltage.

8) Mind that no uncovered and worn cables are around as well as the supply cable, ventilator and welding cable. If necessary replace them with standardised cables.

9) Connect the grounding cable ob the piece to be welded.

10) Do not twine hoses and the grounding cable round the body.

11) Do not straighten the hoses on your body or other persons

12) Never use the unit in wet areas without an electrical shock protection

13) Never weld without using a side protection flaps on the unit.

14) Never touch the current nozzle or the piece to be welded. You will avoid burning.

15) Do not work in easily inflammable vessels or near to them.

16) The unit should stand in a stable and straight position.

17) **The protection degree of the unit is IP 21. The unit should be never expose to rain and damp when operated or stored.**

Emergency Action

Apply respective first aid and call qualified medical aid fast.
Protect the injured from more injuries and calm him/her down.

Meaning of Symbols

Following symbols are used in this instruction/on the unit:

Product safety:

CE	
Product compliance with respective EU standards	

Bans:

General ban combined with another pictograph	

Warning:

Warning/Caution	Warning against hazardous electric voltage

Commands:

Use protection glasses	Use ear protectors
Read operating manual before use	Use protection gloves

Environment protection:

	PAP
Wastes to be disposed of in a professional manner not to harm the environment .	Cardboard packaging to be collected for recycling .
Faulty and/or disposed of electrical/electronic appliances to be collected by authorised salvage places.	

Packaging:

Protect from moisture	Keep Up

Technical Data:

Connection	Weight
Transformer	Mains protection
	230 V
Temperature indicator	230 V connection

Assigned Use

Welding machine SG 120 A was made for solid wire welding (without any gas, solid wire welding)

Residual Hazards and Protective Action

Mechanical residual hazards

Perforation

Hands may be perforated with the wire. Wear protection gloves, hold your hands at a safe distance from the wire outlet.

Splashes

Splashes at welding may cause burns .
Wear protection clothes and welder's mask.

Electrical Residual Hazards
Direct Electrical Contact
Defective cable or plug may cause an electrical shock.
A defective cable and plug should always be replace by a professional. Use the unit only connected to the stray current switch (FI).

Direct electrical contact with wet hands may cause an electrical shock
Avoid any touch with wet hands and mind the corresponding grounding.

Indirect electrical contact

A contact with conductive parts of open or defective electrical parts may cause injuries Always unplug the unit for maintenance. Only use on connections with FI switch

Thermal residual hazards

Burns, frost bites

Contact with the hose jet and the processed piece may cause burns
Let the (hose) nozzle and the piece to be processed cool down. Wear protection gloves.

Noise hazard

Hearing impairment

A prolonged work with the unit may lead to the hearing impairment .
Use hearing protectors .

1.1.1 Radiation exposure hazard

Ultraviolet, infrared and visible light. The electric arc will give infrared and ultraviolet radiation
Always work with a welding shield a protection suit and gloves..

Human factor negligence

Negligent use of personal protection equipment

Unit without use of required protection equipment protection equipment may cause ever external and internal injuries.
Always use suitable protection suits and work with care.

Material and other substances hazard

Contact, aspiration

Long-time aspiration of welding gases may be health hazardous**.**
Work with exhaustion
Work in a well-ventilated area
Prevent direct aspiration of gases.

Hot slag and sparkles may cause fires and explosion.
Never work with the unit in a fire-hazardous environment.

Other Hazards

Insufficient local lighting

Insufficient lighting is a high safety risk.
When working with the unit take care of sufficient lighting .

Personal slipping, tumble or fall

Cables and hoses may cause tumble or fall.
Keep your worksite tidy

Disposal
Disposal instructions are given by pictographs on the unit or packaging. For meaning of individual symbols refer to chapter "Symbols on Unit".

Operator Requirements

Disposal instructions are given by pictographs on the unit or packaging. For meaning of individual symbols refer to chapter "Symbols on Unit".

Qualification

No special qualification is required for use of the unit except for detailed direction by a professional.

Minimum Age

Only persons above 16 years of age are allowed to work with the unit.
Exempted from the provision is the use of the juvenile trainees if they work in the course of their professional training with an aim to obtain the skill under a trainer supervision.

Training

Use of the unit requires adequate lesson by a professional or the use of the manual only. Special training is not required.

Technical Data

Connection/Frequency:	**230V~50 Hz**
Protection	**32 A**
Control scope:	**2 (45/90 A)**
Switching time:	**90 A ~ 10 %** **45 A ~ 60 %**
May. Wire thickness :	**0,9 mm**
Recommended material thickness:	**1,5-5 mm**
Idle run voltage :	**31 V**
Protection type:	**IP21S**
Insulation class:	**H**

Weight: **14 kg**

Transportation and Storage

- It should be cleaned properly for longer storage.

Assembly and Initial Operation

Before plugging in the welding machine, check that the voltage is complying and the voltage complies with the unit full load. It is also necessary to make sure that the supply earth system is sufficient.

Grounding

The unit is connected to the terminal with a grounding cable. Make sure that the contact between the tongs and the piece to be welded is perfect. The parts touching each other have to be degreased and any rust must be removed. Also, it should be protected against it. Any non-functioning piece will decrease the welding capacity and may result in non-satisfactory quality of welding.

The better is the contact, the better is the result of welding
(e.g. polish with hand angle cutter)

Operation (Fig. 2)

Control Post

ON/OFF

The welding machine is equipped with a power switch (ON-OFF position). **(Fig. 2/a)**

Welding current set-up

The welding machine SG 120 A for solid wire welding has a three way switch to provide for 2 set-up of the welding current according to the required load **(Fig. 2/b)**

Setting the speed of wire feed

The wire feed speed will be set up by a potentiometer. The rate of the wire feed should be set up by the potentiometer to be found in the front side of the tool. The potentiometer is used together with a reversing switch in control of the current load, which results in a DC arc **(Fig. 2/c)**

Overheating Protection

The unit is equipped with thermal protection to interrupt the welding current supp immediately when a higher temperature is reached. . Then a red warning light will turn on **(Fig. 2/d).** As soon as the temperature decrease at a level enabling the operation, the warning light will go off again The current supply will be restored and the unit is able to operate again.

The wire reel assembly and the hoses set

Reels weighing up to 0,2-0,4 Kg –may be used on the unit.

Wire feed motor

Make sure that diameter of the wire feed groove is the same as that of the wire. The welding machines are determined for a reel carrying wires of diameter 0,6 and 0,8. If it is necessary to work with a wire of diameter 0,9, it is possible to use the supplied reel .The required diameter is printed on the printed on the side.

Welding machine SG 120 A is equipped with grooved reels to weld with solid wire without gaseous shield

Wire Introduction

The first 10 cm of wire should be cut in a way that the resulting cut is straight, is not overlapping, sagging and dirty. Lift up the reel joined using a movable arm by releasing a respective screw. Insert the wire in the plastic lead by pulling it through a respective groove and thus inserting in the lead again . Mind that the wire should not be stretched, it should be inserted loosely. Make sure for the wire not to be tightened and be laid loosely. Lower the moving arm again and set up the pressure by a respective screw. The pressure, id correctly set-up will thus The pressure properly set-up will influence the regular feed of the wire. Even if the wire gets stuck the driving wheel is driven by the correct pressure and the wire is fed without any problems further on. The wire resistance should be set up on the wire axis. The resistance should be set up in a way to provide for easy drawing out and to prevent winding back by itself. If the action of the clutch is too dragging and the driving wheel is skidding, the clutch should be tightened so that the wire guiding becomes regular.

Hoses Connection

Solid wire welding machine SG 120 A. It has got a set of hoses directly connected being thus ready for use. The exchange, if necessary has to be done extremely carefully by an expert. To exchange the gas nozzle it is sufficient to unscrew and pull it out. The gas nozzle must be pulled out together with every current nozzle exchange. It is necessary to see that the diameter of the nozzle coincides with the diameter of the wire. The gas nozzle should be kept clean any time

Operator Safety Instructions

- Before the machine is switched on, all the safety and protection elements must be installed properly at places.
- Do not use the unit before you have read the operating manual carefully.

- Observe all the safety instructions indicated in the manual.
- Be responsible to the others.

Troubles- Causes – Troubleshooting

(Trouble): **The wire does not move as the wire feed pulley is turning**

(Cause):

1. Dirt on the jet
2. The reel carrier clutch is set up too fast
3. Set of hoses is damaged .

(Troubleshooting):

1. Clean
2. Release
3. Check the wire guide jacket

(Trouble): **Wire feed irregular or interrupted**

(Cause):

1. Nozzle is damaged
2. Burns in the nozzle
3. Dirt in the driving wheel groove
4. Crack on the worn driving wheel

(Troubleshooting):

1. Exchange
2. Exchange
3. Cleaning
4. Exchange

(Trouble): **The arc has gone**

(Cause):

1. Poor contact between the grounding tongs and the piece
2. Short-circuit between the jet and the gas nozzle

(Troubleshooting):

1. Tighten and check the tongs
2. Clean o replace the jet and gas nozzle

(Trouble): **Weld joint porous**

(Cause):

1. Wrong distance or inclination from the hoses
2. Wet pieces

(Troubleshooting)

1. The distance between the hoses and the work piece should be 5-10 mm. The inclination should not be less than 60 according to the piece..
2. To dry with a pistol with warm air or other agent.

(Trouble) : **The unit stopped functioning unexpectedly after a long operation.**

Cause):

1. The machine has got overheated due to a long operation and in result the heat protection turned on.

(Troubleshooting):

1. Let the machine cooled.

Inspections and Maintenance

Unplug the unit before any work.

- Clean the plastic parts with a damp cloth. Do not use any detergents, solvents and sharp articles.
- After every use, remove the dust from vents and moving parts with a soft brush or tweezers.
- Oil all the metal moving parts regularly.

Inspections and Maintenance Safety Instructions

Only a unit maintained and cared for on a regular basis may be a serviceable aid. Insufficient maintenance and care may result in emergencies and unforeseen accidents.
Observe all the safety instructions shown in this manual.

FR	Nous vous remercions d'avoir acheté le poste à souder Güde SG 120 A pour le soudage avec fil plein et de la confiance que vous témoignez à nos produits. !!! Avant de mettre l'appareil en marche, lisez attentivement le mode d'emploi!!!

FR	Vous avez des **questions techniques ? Une réclamation ? Vous avez besoin de pièces détachées ou d'un mode d'emploi ?** Nous vous aiderons rapidement et sans bureaucratie inutile par l'intermédiaire de nos pages Web **www.guede.com** dans la rubrique **Service**. Aidez-nous pour que nous puissions vous aider. Pour identifier votre appareil en cas de réclamation, nous avons besoins du numéro de série, numéro de produit et l'année de fabrication. Toutes ces informations se trouvent sur la plaque signalétique. Pour avoir ces informations toujours à porté de main, veuillez les inscrire ici : Numéro de série____________________ Numéro de produit :________________ Année de fabrication :____________		
	Tél.: +49 (0) 79 04 / 700-360	**Fax: +49 (0) 79 04 / 700-51999**	**E-Mail: support@ts.guede.com**

Appareil

Poste à souder pour soudage avec fil plein SG 120 A

Enveloppe en tôle d'acier avec revêtement en poudre, 2 degrés de commande, protection contre la surchauffe.
Longue durée de mise en marche grâce au refroidissement avec circulation forcée. Convient au fils pleins jusqu'à 0,9 mm (petite bobine).

Équipement :
Comprend tuyaux avec raccordement direct, câble de mise à la terre avec pince, masque de soudage et brosse.

Contenu du colis (image 1)

1. Poste à souder pour soudure avec fil plein SG 120 A
2. Masque de soudure
3. Brosse
5. Tuyau avec raccordement direct
6. Câble de mise à la terre avec pince

Introduction

Soudure avec fil plein :
Comme son nom l'indique, le soudage avec fil plein ne nécessite pas de gaz supplémentaire. L'avantage c'est que vous êtes beaucoup plus moles et que le gaz contenu dans le fil sous forme de poudre est dirigé directement vers l'arc électrique et l'appareil **résiste** ainsi au vent lors du travail à l'extérieur.
Le contact du fil avec la pièce travaillée crée immédiatement un arc électrique. Ce n'est pas un défaut !!
La mise en marche du tuyau permet d'activer uniquement l'avancement du fil, en aucun cas le relais ou l'allumage. Réglez la puissance de soudage et la vitesse d'avancement du fil de façon à créer un arc électrique uniforme et à entendre un bruit „harmonique" de soudage.
Sinon : „Learning by doing"!

Le poste à souder pour soudage avec fil plein SG 120 A est un appareil compact fabriqué selon les paramètres techniques les plus récents, grâce auxquels il atteint une fiabilité élevée. Pour assurer une longue durée de vie sans problèmes éventuels, un entretien minimal suffit. Notre mode d'emploi contient des informations suffisantes pour l'installation et l'entretien de ces appareils de soudage.

Pour obtenir un meilleur résultat du poste à souder, nous recommandons d'utiliser lors du travail un spray de soudage de protection pour la protection et l'entretien des buses et des pièces soudées (#24843). Ceci permet d'augmenter les propriétés d'étanchéité et de réduire la pulvérisation.

FR Déclaration de conformité CE

Nous, Güde GmbH & Co. KG Birkichstraße 6, 74549 Wolpertshausen, Germany
Déclarons par la présente que les appareils indiqués ci-dessous répondent du point de vue de leur conception, construction ainsi que de leur réalisation mise sur le marché, aux exigences fondamentales correspondantes des directives de la CE en matière de sécurité et d'hygiène. **Cette déclaration perd sa validité après une modification de l'appareil sans notre approbation préalable.**
Description de l'appareil: Poste à souder

Date/Signature du fabricant: 25.02.09
Titre du Signataire : Monsieur Arnold, Gérant

Directives correspondantes de la CE :
Directive CE relative aux machines 98/37/EG
Directive CE relative à la basse tension 2006/95/EC
Directive CE relative à la compatibilité électromagnétique 89/336/EEC
Directive CE 93/68/EEC
Normes harmonisées applicables :
EN 60974-1:2005
EN 60974-10:2003
Lieu de certification :
TÜV Rheinland Product Safety GmbH
Am Grauen Stein
D-51105 Köln
N° de référence :
15019498 001

Garantie

Selon le bulletin de garantie joint.

Consignes générales de sécurité

Avant la première utilisation, il est nécessaire de lire entièrement le mode d’emploi. Si vous avez des doutes en ce qui concerne le branchement ou la manipulation, contactez le fabricant (service après-vente).

AFIN D’ASSURER UN GRAND DEGRÉ DE SÉCURITÉ, RESPECTEZ LES CONSIGNES SUIVANTES :

Veillez à assurer une bonne sécurisation selon EN 947-3. Consultez un spécialiste en électricité.

Attention : Utiliser uniquement avec un FI (interrupteur de protection contre le courant de défaut)!!

ATTENTION !

- **Maintenez votre lieu de travail en ordre.** Le désordre sur le lieu de travail et l’établi augmente des risques d’accidents et de blessures.
- **Prenez en considération les conditions atmosphériques.** N’utilisez pas les outils et les appareils électriques dans un milieu humide ou mouillé. Assurez un éclairage suffisant. N’exposez pas les outils électriques à la pluie ou à un taux d’humidité élevé. Ne mettez pas les outils électriques en marche à proximité des liquides ou des gaz inflammables.
- **Empêchez l’accès à l’appareil aux personnes étrangères.** Éloignez les visiteurs, les spectateurs, en particulier les enfants, les personnes malades ou faibles, de votre lieu de travail.
- **Assurez un rangement sûr des outils.** Rangez les outils que vous n’utilisez pas à un endroit sec, si possible en hauteur ou fermez-les de façon à ce qu’ils soient inaccessible aux autres personnes.
- **Utilisez pour chaque travail l’outil adéquat.** N’utilisez par exemple, de petits outils ou accessoires pour des travaux destinés aux outils plus grands. Utilisez les outils uniquement pour le but auquel ils ont été conçus. Maintenez vos outils propres et affûtés.
- **Portez une tenue adéquate.** Ne portez pas de vêtements larges et bijoux. Ils pourraient s’accrocher aux parties mobiles de l’appareil. Protégez les cheveux longs. Pour des travaux à l’extérieur, nous recommandons de porter des gants de travail et des chaussures antidérapantes.
- **Utilisez des accessoires de protection personnels.** Portez toujours des lunettes de protection et une protection auditive. Il est également nécessaire de porter un masque respiratoire ou un masque de protection du visage. Lors de la manipulation des lames tranchantes ou des lames de scie, portez des gants de protection adhérents.
- **Surveillez le câble d’alimentation.** Ne tirez pas sur le câble. Ne l’utilisez pas pour retirer la fiche de la prise. Éloignez-le des sources d’eau, d’huile et des bords tranchants.
- **Bloquez la pièce travaillée.** Utilisez des dispositifs de serrage adéquats (serre-joints), pinces, etc. C’est plus sûr que de maintenir la pièce travaillée à la main. En outre, vos mains restent libres pour la manipulation.
- **Veillez à maintenir l’équilibre et une posture sûre.** Ne vous penchez pas trop en avant ou sur le côté lorsque vous souhaitez attraper un objet.
- **Retirez les clés à douille, etc.** Avant la mise en marche de l’appareil, il est nécessaire de retirer toutes les clés utilisées pour le remplacement des outils, etc.
- **Évitez la mise en marche accidentelle.** Veillez à ce que l’appareil soit arrêté par l’intermédiaire de l’interrupteur avant de retirer la fiche de la prise.
- **Pour les travaux à l’extérieur, utilisez uniquement des câbles de rallongement spéciaux.** Pour les travaux extérieurs, utilisez des câbles de rallongement spéciaux adéquats marqués de façon correspondante.
- **Soyez attentifs. Faites attention à ce que vous faites.** Utilisez le bon sens. N’utilisez pas les appareils électriques si vous êtes fatigués.
- **Faites attention aux pièces endommagées.** Vérifiez l’appareil avant de l’utiliser. Certaines pièces sont endommagées ? En cas d’un endommagement léger, réfléchissez si l’appareil peut fonctionner sûrement et parfaitement. Toutes les pièces sont-elles correctement installées ? Toutes les conditions d’un fonctionnement parfait sont-elles réunies ? Il est nécessaire de faire réparer ou remplacer les dispositifs de protection endommagés par un réparateur agréé, si la notice ne stipule pas autrement. Faites remplacer les interrupteurs défectueux par un atelier autorisé. Lorsque l’interrupteur de mise en marche/arrêt de l’appareil ne fonctionne pas correctement, n’utilisez pas l’appareil. Pour faire réparer l’appareil, contactez l’atelier de réparations le plus proche.
- **Utilisez uniquement les pièces détachées autorisées.** Lors de l’entretien et des

réparations, utilisez uniquement les pièces détachées adéquates. Pour cela, adressez-vous au service après-vente agréé.

- **Avertissement !** L'utilisation des accessoires et des pièces d'extension non recommandés explicitement dans ce mode d'emploi peut représenter un danger pour des personnes et des objets.

Consignes de sécurité relatives à la première mise en service

L'utilisation des appareils de soudage et le procédé de soudage lui-même peuvent représenter un danger pour la santé du soudeur et d'autres personnes. Par conséquent, veillez lire et respecter les règles de prévention des accidents indiquées ci-dessous. Une utilisation réfléchie et instruite de l'appareil de soudage est la meilleure prévention de n'importe quel accident.

1) Portez un vêtement de protection : sans pochez et pantalons sans ourlet. Évitez de porter des matières synthétiques.

2) Portez toujours des gants isolants.

3) Portez des chaussures de travail hautes et fermées.

4) Utilisez toujours le masque de protection et utilisez des lunettes avec verres transparents et protection latérale.

5) Assurez une bonne ventilation du lieu de travail. Si c'est impossible, il est nécessaire d'installer un dispositif de ventilation en particulier dans des petites pièces.

6) Nettoyez les pièces soudées et débarrassez-les de la rouille, graisse et vernis pour l'absorption de la fumée.

7) Veillez à ce que le câble d'alimentation soit en parfait état. Les dispositifs de protection de la surcharge et des courts-circuits ou une bonne mise à la terre doivent être disponibles. Vérifiez si la tension nominale de l'appareil correspond à la tension de réseau de la source d'alimentation.

8) Veillez à ce qu'aucun câble non couvert ou usé, câble d'alimentation, ventilateur ou câble de soudage ne se trouvent autour du lieu de travail ; si nécessaire, remplacez-les par des câbles aux normes.

9) Fixez correctement le câble de mise à la terre à la pièce soudée.

10) N'enroulez pas le câble de mise à la terre ou le tuyau autour du corps.

11) Ne redressez pas les tuyaux sur votre propre corps ou celui d'autres personnes.

12) N'utilisez jamais l'appareil dans des pièces humides sans protection contre l'électrocution.

13) Ne soudez jamais sans utiliser les clapets de protection latéraux sur l'appareil.

14) Ne touchez jamais lors du travail les buses à jet ou la pièce soudée, vous pourriez vous brûler.

15) Ne travaillez jamais sur des récipients facilement inflammables ou à leur proximité.

16) L'appareil doit être posé au sol de façon stable et droite.

17) **L'indice de protection du poste à souder est IP 21, il est interdit de l'exposer lors du fonctionnement ou le stockage à la pluie ou à l'humidité.**

Conduite en cas d'urgence

Effectuez les premiers gestes de secours et appelez rapidement les premiers secours. Protégez le blessé d'autres blessures et calmez-le.

Explication des symboles

Dans la notice et/ou sur l'appareil figurent les symboles suivants :

Sécurité du produit :

CE	
Produit répond aux normes correspondantes de la CE	

Interdictions :

Interdiction générale (en combinaison avec un autre pictogramme)	

Avertissement :

Avertissement/attention	Avertissement : tension électrique dangereuse

Consignes :

Portez des lunettes de protection	Portez une protection auditive

Lisez le mode d'emploi avant l'utilisation.	Utilisez des gants de protection

Protection de l'environnement :

Liquidez les déchets de manière à ne pas nuire à l'environnement.	Déposez l'emballage en carton au dépôt pour recyclage.
Déposez les appareils électriques ou électroniques défectueux et/ou destinés à liquidation au centre de ramassage correspondant.	

Emballage :

Protégez de l'humidité	Sens de pose

Caractéristiques techniques :

Fiche de contact	Poids
Transformateur de soudage	Sécurisation du réseau
Protection thermique	Réseau – 230 V

Utilisation en conformité avec la destination

Soudage sans gaz

Le poste à souder pour le soudage avec fil plein SG 120 A a été conçu pour le soudage sans gaz (soudage avec fil plein).

Dangers résiduels et mesures de protection

Dangers résiduels mécaniques

Percement, piqûre

Les mains peuvent être percées par le fil
Portez des gants de protection ou tenez les mains à une distance de sécurité de la sortie du fil.

Éjection de liquides

Les gouttes éjectées lors du soudage peuvent provoquer des brûlures.
Portez une tenue de protection et le masque de soudage.

Dangers résiduels électriques

Contact électrique direct

Câble ou fiche défectueux peut provoquer une électrocution.
Faites remplacer un câble ou une fiche endommagé par un spécialiste. Utilisez l'appareil uniquement avec un interrupteur contre le courant de défaut (FI).

Le contact électrique direct par l'intermédiaire des mains humides peut provoquer l'électrocution
Évitez le contact des mains humides et assurez une bonne mise à la terre.

Contact électrique indirect

Blessures provoquées par des pièces conductrices des pièces de construction ouvertes ou défectueuses.
Avant tout entretien, retirez la fiche de la prise. Utilisez l'appareil uniquement avec un interrupteur contre le courant de défaut (FI).

Dangers résiduels thermiques

Brûlures, engelures

Le contact avec la buse de tuyau et la pièce travaillée peut provoquer des brûlures.
Laissez la buse de tuyau et la pièce travaillée refroidir à la fin du travail. Portez des gants de protection.

Danger du bruit

Lésions de l'audition

Un travail prolongé avec l'appareil peut provoquer des lésions de l'audition.
Utilisez toujours une protection auditive.

Dangers des rayons

Lumière infrarouge, visible et ultraviolette

L'arc électrique crée des rayons infrarouges et ultraviolets
Utilisez le masque à souder adéquate, une tenue de protection et des gants de protection.

Manquement aux principes ergonomiques

Utilisation négligée des accessoires personnels de protection.

L’utilisation de l’appareil sans accessoires de protection adéquats peut conduire aux blessures externes ou internes graves.
Portez toujours une tenue de protection adéquate, soyez prudents.

Danger lié au matériau travaillé et à autres matières

Contact, aspiration

Une aspiration prolongée des gaz de soudage peut être nocive pour la santé.
Utilisez lors du travail un dispositif d’aspiration ou travaillez dans des pièces bien ventilées. Évitez de respirer directement les gaz.

Une scorie ou étincelles brûlantes peuvent provoquer l’incendie ou l’explosion.
N’utilisez jamais l’appareil dans l’environnement avec risque d’incendie.

Autres dangers

Éclairage local insuffisant

Un éclairage insuffisant représente un grand risque**.**
Assurez toujours un éclairage suffisant lors de la manipulation de l’appareil.

Glissement, trébuchement ou chute des personnes

Les câbles et tuyaux peuvent devenir source de trébuchement ou de chute.
Maintenez l’ordre sur votre lieu de travail

Liquidation

Les consignes de liquidation résultent des pictogrammes indiqués sur l’appareil ou sur l’emballage. La description des significations individuelles se trouve dans le chapitre « Indications sur l’appareil ».

Opérateur

L’opérateur doit lire attentivement la notice avant d’utiliser l’appareil.

Qualification

Mis à part l’instruction détaillée par un spécialiste, aucune autre qualification spécifique n’est requise.

Âge minimal

L’appareil peut être utilisé uniquement par des personnes de plus de 16 ans.
Exception faite des adolescents manipulant l’appareil dans le cadre de l’enseignement professionnel sous la surveillance du formateur.

Formation

L’utilisation de l’appareil nécessite uniquement l’instruction par un spécialiste, éventuellement par la notice. Une formation spéciale n’est pas nécessaire.

Caractéristiques techniques

Fiche/fréquence :	**230V~50 Hz**
Protection :	**32 A**
Degrés de commande :	**2 (45/90 A)**
Temps de démarrage :	**90 A ~ 10 %** **45 A ~ 60 %**
Épaisseur maximale du fil :	**0,9 mm**
Épaisseur du matériau recommandée :	**1,5-5 mm**
Tension marche à vide :	**31 V**
Indice de protection :	**IP21S**
Classe d’isolation :	**H**
Poids environ :	**14 kg**

Transport et stockage

- En cas de stockage prolongé, il est nécessaire de nettoyer correctement l’appareil.

Montage et première mise en marche

Avant de brancher l’appareil à la prise, il est nécessaire de contrôler si la tension correspond à l’appareil et si le courant d’entrée est suffisant pour la charge complète de l’appareil. Il est également nécessaire de vérifier si le dispositif d’alimentation est équipé d’un système de mise à la terre suffisant.

Mise à la terre

L’appareil est branché à la pince par l’intermédiaire d’un câble de mise à la terre. Assurez un contact parfait entre la pince et la pièce soudée. Les pièces en contact doivent être exemptes de graisse, rouille et impuretés et protégées de ces matières. Une pièce de contact non fonctionnelle réduit la capacité de soudage et peut conduire à une qualité de soudage insatisfaisante.

Attention : Plus le contact est meilleur, plus le résultat de soudage est meilleur
(polir par exemple à l’aide d’une meuleuse angulaire!).

Manipulation (image 2)

Pupitre de commande

ON/OFF
L’appareil de soudage est équipé d’un interrupteur performant avec positions marche/arrêt (ON-OFF). **(Fig. 2/a)**

Réglage du courant de soudage
L’appareil de soudage avec fil plein SG 120 A est équipé d’un commutateur alternatif,

permettant de choisir entre 2 réglages du courant de soudure en fonction de la puissance nécessaire **(fig. 2/b)**

Réglage de la vitesse d'avancement du fil
La vitesse d'avancement du fil peut être réglée à l'aide du potentiomètre se trouvant sur l'avant de l'appareil. Ce potentiomètre est utilisé avec le commutateur alternatif qui régule la charge de courant en créant un arc électrique uniforme **(Fig. 2/c).**

Protection contre la surchauffe
L'appareil est équipé d'un dispositif de protection thermique coupant automatiquement l'arrivé de courant de soudure dès que la température est trop élevée. Dans ce cas de figure, la lumière d'avertissement s'allume **(fig. 2/d).** Lorsque la température tombe à la valeur convenant au fonctionnement, la lumière d'avertissement s'éteint. Le courant est renouvelé et l'appareil est à nouveau prêt à l'emploi.

Montage de la bobine de fil et du set de tuyaux

Utilisez avec l'appareil des bobines de 0,2-0,4 Kg.

Moteur d'avancement du fil
Vérifiez si le diamètre de la rainure de la bobine d'avancement du fil est le même que le diamètre du fil. Les postes à souder sont destinés à une bobine de fil de diamètre de 0,6 et 0,8. Lorsqu'il est nécessaire de travailler avec fil de diamètre de 0,9, la bobine fournie peut être utilisée sans problème. Le diamètre souhaité est imprimé sur le côté de la bobine.
Le poste à souder SG 120 A est muni de bobines rayées pour le soudage avec fil plein sans gaz de protection.

Introduction du fil
Les premiers 10 cm du fil doivent être coupés de façon à créer une coupe nette et à ce que le fil ne dépasse pas, ne pende pas et ne soit pas encrassé. Levez la bobine liée au bras mobile en desserrant la vis correspondante. Insérez le fil dans le guide en plastique en le passant par la rainure correspondante et en le réinsérant dans le guide. Veillez à ce que le fil ne soit pas tendu. Abaissez le bras mobile et réglez la tension à l'aide de la vis correspondante. La tension bien réglée influence le déroulement régulier du fil et si le fil coince, la bonne tension entraîne la roue d'entraînement et assure le bon guidage du fil. Réglez la résistance du fil sur l'axe du fil. La résistance doit être réglée de façon à ce qu'il soit possible de tirer légèrement le fil mais il ne faut pas qu'il s'enroule lui même. Si le raccord engendre un frottement trop fort et si la roue d'entraînement commence à patiner, il est absolument nécessaire de visser le raccord jusqu'à obtenir un guidage du fil régulier.

Raccordement des tuyaux
L'appareil à souder pour le soudage avec fil plein SG 120 A est équipé d'un set de tuyaux directement raccordé, il est ainsi prêt à l'emploi. Le remplacement éventuel doit être effectué avec beaucoup de prudence ou mieux par un spécialiste. Pour remplacer la buse à gaz, il suffit de la dévisser et la retirer. La buse à gaz doit être retirée lors de chaque remplacement de la buse à jet. Il est nécessaire de veiller à ce que le diamètre de la buse corresponde au diamètre du fil. La buse à gaz doit toujours être propre.

Consignes de sécurité relatives à la manipulation

- Avant de mettre l'appareil en marche il est nécessaire de monter tous les dispositifs de sécurité et de protection.
- Avant d'utiliser l'appareil, lisez attentivement la notice.
- Respectez toutes les consignes de sécurité contenues dans la notice.
- Comportez vous de façon responsable envers tierces personnes.

Pannes – causes - solution

(Défaut): **Le fil n'avance pas alors que le galet d'avancement du fil tourne**

(Cause):

1. Impureté sur la buse à jet
2. L'accouplement du support de la bobine est réglé trop fort
3. Set de tuyaux endommagé

(Solution):

1. Nettoyer
2. Desserrer
3. Contrôler l'enveloppe du guide du fil

(Défaut): **Amenée du fil est irrégulière ou intermittente**

(Cause):

1. Buse à jet endommagée
2. Brûlures dans la buse à jet
3. Impuretés dans la rainure de la roue d'entraînement
4. Rayure sur la roue d'entraînement usée

(Solution):

1. Remplacement
2. Remplacement
3. Nettoyage
4. Remplacement

(Défaut): **L'arc s'est éteint**

(Cause):

1. Mauvais contact entre la pince de masse et la pièce
2. Court-circuit entre la buse à jet et le tube du circuit de gaz

(Solution):

1. Resserrez la pince et contrôler
2. Nettoyer ou remplacer la buse à jet et le tube du circuit de gaz

(Défaut): **Soudure poreuse**

(Cause):

1. Mauvaise distance ou inclinaison des tuyaux
2. Pièces mouillées

(Solution):

1. La distance entre les tuyaux et la pièce doit s'élever à 5-10 mm. L'inclinaison ne doit pas être inférieure à 60 par rapport à la pièce.
2. Sécher à l'aide d'un pistolet et de l'air chaud ou d'un autre dispositif.

(Défaut): **L'appareil a cessé de fonctionner de façon inattendue après un fonctionnement prolongé**

(Cause):

1. L'appareil a surchauffé pour cause de l'utilisation prolongé, la protection thermique s'est enclenchée

(Solution):

1. Laissez l'appareil refroidir

Révisions et entretien

Avant toute intervention, retirez la fiche de la prise.

- Utilisez pour le nettoyage des pièces en plastique un chiffon humide. N'utilisez pas de produits de nettoyage, dissolvants ou objets pointus.
- Après chaque utilisation, débarrassez les orifices de ventilation et les pièces mobiles de la poussière déposée à l'aide d'une brosse souple ou pincette.
- Traitez régulièrement toutes les pièces métalliques mobiles à l'huile.

Consignes de sécurité relatives aux révisions et à l'entretien

Seul un appareil régulièrement entretenu et traité peut donner satisfaction. Un entretien insuffisant peut engendrer des accidents et des blessures. Respectez toutes les consignes de sécurité figurant dans ce mode d'emploi.

DK

Tak for dit køb af svejsemaskine Güde SG 120 A til svejsning med massiv tråd og den viste tillid til Güde-produkter.

!!! Læs venligst denne brugervejledning nøje, før maskinen tages i brug !!!

DK

Har du tekniske spørgsmål? En reklamation? Mangler du reservedele eller en brugervejledning?
På vores hjemmeside **www.guede.com** under **Service** får du hjælp hurtigt og fleksibelt. Hjælp os med at yde dig en god service. Meddel os serienummer, produktnummer og fabrikationsår på din maskine, så vi kan identificere den i tilfælde af en reklamation. Alle disse oplysninger finder du på typeskiltet. Noter oplysningerne nedenunder, så du altid har dem ved hånden.

Serienummer:	**Produktnummer:**	**Fabrikationsår:**
Tlf.: +49 (0) 79 04 / 700-360	**Fax: +49 (0) 79 04 / 700-51999**	**E-mail: support@ts.guede.com**

Maskine

Svejsemaskine SG 120 A til svejsning med massiv tråd

Hus i pulverlakeret stålblik,
2 reguleringstrin, beskyttelse mod termisk overbelastning.
Lang køretid pga. køling med tvungen cirkulation.
Egnet til massiv tråd op til 0,9 mm (lille spole).

Udstyr:
Inkl. slanger med direkte tilslutning, jordkabel med klemme, svejseskærm og børste

Pakkens indhold (figur 1)

1. Svejsemaskine SG 120 A til svejsning med massiv tråd
2. Svejseskærm
3. Børste
5. Slange med direkte tilslutning
6. Jordkabel med klemme

Indledning

Svejsning med massiv tråd:
Som det fremgår af navnet, behøves der ingen beskyttelsesgas ved svejsning med massiv tråd. Den største fordel ved denne svejsemetode er, at brugeren er meget mere fleksibel, og at gas, der foreligger i form af pulver i tråden, tilføres direkte lysbuen, så maskinen **ikke påvirkes** af blæst ved udendørs arbejde.
Ved kontakt mellem tråden og emnet dannes øjeblikkeligt en lysbue. Det er ikke en fejl!
Ved at aktivere slangen startes kun trådfremføringen, dog ikke relæet eller tændingen. Reguler svejsestyrken og trådhastigheden for at opnå en jævn lysbue, ledsaget med en harmonisk summelyd.
Ellers gælder der: „Learning by doing“ (læring gennem handling).

Svejsemaskine SG 120 A til svejsning med massiv tråd er en kompakt maskine fremstillet efter de nyeste tekniske parametre, der sikrer dens høje driftssikkerhed. En lang levetid uden eventuelle problemer kan opnås ved minimal vedligeholdelse. Denne brugervejledning indeholder nyttige oplysninger vedrørende installation og vedligeholdelse af disse svejsemaskiner.

For bedre svejseresultater anbefales det at anvende en svejsebeskyttelse på spray til behandling af dyser og svejseemner (#24843). Denne forbedrer tætningsegenskaber og reducerer sprøjt.

DK EF-overensstemmelseserklæring

Hermed erklærer vi, Güde GmbH & Co. KG Birkichstraße 6, 74549 Wolpertshausen, Tyskland,
at design, type og konstruktion af følgende maskiner, af os bragt i omløb, opfylder de relevante grundkrav til sikkerhed og sundhed i EU-direktiverne.
Hvis denne maskine ændres eller modificeres på en måde, som vi ikke har accepteret, mister denne erklæring sin gyldighed.
Produktspecifikation: Svejsemaskine

Dato/Producentens underskrift: 25.02.09
Oplysninger om undertegnede: hr. Arnold, forretningsfører

Anvendte EF-direktiver:
Maskindirektivet 98/37/EF
Lavspændingsdirektivet 2006/95/EF
EMC-direktivet 89/336/EØF
EU-Direktivet 93/68/EØF
Anvendte harmoniserede normer:
EN 60974-1:2005
EN 60974-10:2003
Certificeringsmyndighed:
TÜV Rheinland Product Safety GmbH
Am Grauen Stein
D-51105 Köln
Referencenummer:
15019498 001

Garanti

Garanti i henhold til det vedlagte garantibevis.

Generelle sikkerhedsregler

Læs hele brugervejledningen nøje før første brug. Hvis du skulle komme i tvivl om, hvordan maskinen skal tilsluttes og betjenes, kontakt venligst producenten (serviceafdelingen).

DU KAN OPNÅ EN HØJ ARBEJDSSIKKERHED VED AT OVERHOLDE FØLGENDE REGLER:

Sørg for korrekt sikring i henhold til EN 947-3. Spørg evt. en uddannet elektriker.

Advarsel: Maskinen må kun tilsluttes stikkontakter med en fejlstrømsafbryder (FI)!

OBS!

- **Hold arbejdspladsen ren og ryddet.** Uorden på arbejdspladsen og arbejdsbordet øger risiko for ulykker og kvæstelser.
- **Vær opmærksom på driftsvilkårene.** El-værktøj og elektriske apparater må ikke anvendes i fugtigt eller vådt miljø. Sørg for god belysning på arbejdspladsen. El-værktøj må ikke udsættes for regn og høj luftfugtighed. El-værktøj må ikke anvendes i nærheden af let antændelige væsker eller gasser.
- **Sørg for, at ingen uvedkommende personer har adgang til maskinen.** Besøgere og tilskuere, herunder børn og syge hhv. helbredssvækkede personer, skal opholde sig i sikker afstand fra arbejdspladsen.
- **Sørg for en sikker opbevaring af værktøj.** Værktøj og redskaber, som ikke er i brug, opbevares på et sikkert sted gerne højt oppe, så de er utilgængelige for uvedkommende personer.
- **Brug passende værktøj til de forskellige opgaver.** Brug eksempelvis ikke små redskaber til opgaver, der kræver tungt værktøj. Værktøjer anvendes kun til de formål, de er beregnet til. Sørg for, at dit værktøj altid er rent og skarpt.
- **Brug passende arbejdstøj.** Bær ikke løstsiddende tøj eller smykker, som kan blive grebet af maskinens bevægelige dele, under arbejdet. Det anbefales at bruge arbejdshandsker og skridsikkert fodtøj ved udendørs arbejde. Langt hår beskyttes på passende vis.
- **Brug personlige værnemidler.** Brug altid beskyttelsesbriller og høreværn. Også et åndedrætsværn eller et ansigtsværn er en nødvendighed. Ved arbejde med skarpe knive eller klinger anvendes tætsiddende handsker.
- **Pas godt på strømledningen.** Hiv ikke i ledningen. Træk stikket ud af stikkontakten ved at holde i stikket. Hold ledningen i sikker afstand fra vandkilder, olie og skarpe kanter.
- **Fastgør emnet.** Brug passende skruetvinger, tilspænding m.m. Det er mere sikkert end at fastholde emnet med hånden. Desuden har du hånden fri til arbejde.
- **Oprethold en fast og stabil kropsstilling under arbejdet.** Undlad at bøje dig for langt forover eller til siden, når du skal nå genstande, der ligger langt væk.
- **Fjern topnøgler m.m.** Samtlige nøgler osv. til udskiftning af værktøjer skal være fjernet, før maskinen sættes i gang.
- **Undgå utilsigtet start.** Tjek at tænd/sluk kontakten er slukket, før du sætter stikket i stikkontakten.
- **Brug specielle forlængerledninger ved udendørs arbejde.** Ved udendørs arbejde anvendes specielle forlængerledninger, som er egnet til dette formål og forsynet med tilsvarende mærkning.
- **Vær altid fokuseret. Pas på, hvad du foretager dig.** Brug din sunde fornuft. El-værktøj må ikke anvendes ved træthed.
- **Hold øje med defekte dele.** Tjek maskinen før brug. Er der tegn på mangler? Ved mindre defekter skal du overveje, om maskinens funktion er fejlfri og sikker til trods for de små fejl. Sørg for korrekt placering og indstilling af de bevægelige dele. Falder de i hak? Er de ikke beskadiget? Er alt korrekt monteret? Er alle betingelser for en sikker drift opfyldt? Defekte sikkerhedsanordninger repareres eller udskiftes af autoriserede fagmænd, hvis ikke andet er oplyst i denne brugervejledning. Defekte kontakter udskiftes på et autoriseret værksted. Undlad at bruge el-værktøj uden en funktionsdygtig tænd/sluk kontakt. Udskift bordindsatsen, hvis den er slidt. Skulle du stik imod forventninger konstatere en fejl på maskinen, herunder på savklingen og sikkerhedsanordningerne, kontakt venligst dit lokale servicecenter.
- **Anvend kun de godkendte dele.** Brug kun identiske reservedele ved reparationer og vedligeholdelse. Reservedelene fås på et autoriseret servicecenter.
- **Advarsel!** Anvendelse af tilbehør og supplerende udstyr, der ikke udtrykkeligt anbefales i denne brugervejledning, kan medføre personskader eller materielle skader.

Forholdsregler ved første ibrugtagning

Både anvendelse af svejsemaskiner og selve svejseprocessen kan udgøre fare for operatørens og andre personers helbred. Læs derfor venligst nedenstående forskrifter vedrørende skadeforebyggelse nøje og respekter dem. Husk, at en forsvarlig og kyndig betjening af maskinen ved nøje overholdelse af samtlige anvisninger er den bedste beskyttelse mod alle arbejdsskader.

1) Brug passende beskyttelsestøj uden lommer og bukser uden opsmøg. Undgå syntetiske materialer.

2) Brug altid specielle isolerende handsker.

3) Brug høje sikkerhedsstøvler.

4) Brug altid en svejseskærm og briller med gennemsigtigt glas samt sidebeskyttelse.

5) Sørg for god udluftning på arbejdspladsen. Hvis det ikke er muligt, brug udsugning, specielt i små rum.

6) Rengør svejseemnerne for rust, fedt og lak mhp. absorption af røg.

7) Tjek, at strømledningen er i fejlfri tilstand, og at den er forsynet med sikkerhedsanordninger mod overbelastning og kortslutninger samt en passende jordforbindelse. Tjek, at maskinens nominelle spænding er identisk med den aktuelle spænding i din strømforsyning.

8) Sørg for, at der ikke ligger ubeskyttede eller slidte ledninger rundt omkring - strømledninger, ledninger til blæseren, svejseledninger; udskift evt. de slidte ledninger med nye korrekte ledninger.

9) Fastgør jordledningen godt til emnet.

10) Undlad at vikle slangerne eller jordledningen om din krop.

11) Undlad at rette slangerne ud på din egen eller andre personers krop.

12) Brug aldrig svejsemaskinen i fugtige rum uden sikkerhedsanordninger mod elektrisk stød.

13) Undlad at svejse uden brug af de beskyttende sideklapper på maskinen.

14) Rør aldrig ved strømdysen eller emnet under arbejdet pga. forbrændingsfare.

15) Svejsningen må ikke udføres på let antændelige beholdere eller i deres nærhed.

16) Svejsemaskinen skal stå vandret og stabilt på gulvet.

17) **Svejsemaskinen har kapslingsklasse IP 21 og må derfor aldrig udsættes for regn eller fugt, hverken under arbejdet eller under opmagasineringen.**

Forholdsregler ved uheld

Giv den tilskadekomne den fornødne førstehjælp og tilkald hurtigst muligt en kvalificeret lægehjælp.
Den tilskadekomne beroliges og beskyttes mod yderligere kvæstelser.

Symbolforklaringer

I denne vejledning og/eller på maskinen forekommer følgende symboler:

Sikkerhedsoplysninger:

	
Produktet opfylder de relevante EU-normer	

Forbud:

	
Forbud, generelt (i forbindelse med et andet piktogram)	

Advarsler:

	
Advarsel	Farlig elektrisk spænding

Påbud:

	
Øjenværn påbudt	Høreværn påbudt
	
Læs brugervejledningen før brug	Beskyttelseshandsker påbudt

Miljøbeskyttelse:

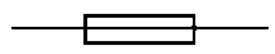
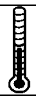
	
Bortskaffes på en miljøvenlig måde.	Papemballage; kan genanvendes. Afleveres på en genbrugsstation.
	
Affald af elektrisk eller elektronisk udstyr; må ikke bortskaffes sammen med husholdningsaffald	

Emballage:

	
Beskyttes mod fugt	Emballagen skal vende opad

Tekniske data:

	
El-stik	Vægt

	
Svejsetransformator	Netsikring
	
Termisk beskyttelse	Elnet 230 V

Anvendelse i henhold til bestemmelse

Svejsning uden gas

Svejsemaskine SG 120 A til svejsning med massiv tråd er beregnet til gasfri svejsning (svejsning med massiv tråd).

Restrisici og sikkerhedsforanstaltninger

Mekaniske restrisici

Gennemboring, stik

Gennemboring af hænderne med tråd
Brug beskyttelseshandsker, evt. hold hænderne i sikker afstand fra trådfremføringen.

Væskesprøjt

Sprøjtende dråber under svejsningen kan medføre forbrændinger.
Brug beskyttelsesdragt og svejseskærm.

Elektriske restrisici

Direkte kontakt med elektricitet

Defekt kabel eller stik kan medføre elektrisk stød.
Defekte kabler og stik udskiftes af en uddannet elektriker. Maskinen tilsluttes kun stikkontakter med en fejlstrømsafbryder (FI).

Berøring med våde hænder kan medføre elektrisk stød.
Undgå kontakt med våde hænder og sørg for ordentlig jordforbindelse.

Indirekte kontakt med elektricitet

Risiko for kvæstelser ved kontakt med strømledende komponenter eller ved kontakt med defekte konstruktionsdele.
Træk altid stikket ud af stikkontakten forud for vedligeholdelse. Maskinen tilsluttes kun stikkontakter med en fejlstrømsafbryder (FI).

Risici ved kontakt med ekstreme temperaturer

Forbrændinger, forfrysninger

Kontakt med slangedysen og emnet kan medføre forbrændinger.
Lad slangedysen og emnet køle ned efter afsluttet drift. Brug beskyttelseshandsker.

Støjrisiko

Høreskader

Længerevarende arbejde med maskinen kan medføre høreskader.
Brug altid et høreværn.

Risiko ved udsættelse for stråling

Infrarødt, synligt og ultraviolet lys

Lysbuen afgiver infrarød og ultraviolet stråling
Brug passende svejseskærm, beskyttelsesdragt og beskyttelseshandsker.

Risiko ved manglende overholdelse af de ergonomiske regler

Ukonsekvent brug af personlige værnemidler

Brug af maskinen uden passende personlige værnemidler kan medføre alvorlige indre og ydre kvæstelser.
Brug altid foreskrevne personlige værnemidler og bær dig forsigtigt ad.

Risiko ved kontakt med materialer og andre stoffer

Kontakt, indånding

Indånding af svejsedampe over længere tid kan være sundhedsskadelig.
Brug udsugning under svejsningen eller sørg for god udluftning på de steder, hvor der svejses. Undgå direkte indånding af svejsedampe.

Glødende svejseslagger og gnister kan forårsage brand og eksplosioner.
Undlad at bruge svejsemaskinen på steder, hvor der er risiko for udvikling af brand.

Andre risici

Dårlige lysforhold på arbejdspladsen

Dårlig belysning udgør en alvorlig sikkerhedsmæssig risiko.
Sørg altid for god belysning under arbejdet med maskinen.

Snuble-, skrid- og styrtfare

Ledninger og slanger kan være årsag til, at personer snubler og falder.
Hold arbejdspladsen ren og ryddet.

Bortskaffelse

Anvisninger vedr. bortskaffelse fremgår af symboler på maskinen hhv. på emballagen. Symbolforklaringer er oplistet i kapitel: „Symbolforklaringer“.

Krav til operatøren
Operatøren skal læse denne brugervejledning nøje, før maskinen tages i brug.

Kvalifikation
Ud over en detaljeret introduktion ved en kvalificeret bruger er der ingen særlige kvalifikationskrav.

Minimal alder
Kun personer, der er fyldt 16 år, kan anvende maskinen.
En undtagelse udgør dog anvendelse af maskinen under tilsyn af en vejleder i forbindelse med en ungdomsuddannelse med henblik på erhvervelse af den pågældende færdighed.

Kursus om brug
Maskinen kan bruges efter en introduktion ved en kvalificeret bruger. Deltagelse i særlige kurser om brug er ikke nødvendig.

Tekniske data

Tilslutning/Frekvens:	**230V~50 Hz**
Sikring:	**32 A**
Regulering:	**2 (45/90 A)**
Køretid:	**90 A ~ 10 %**
	45 A ~ 60 %
Max. tråddiameter:	**0,9 mm**
Anb. emnetykkelse:	**1,5-5 mm**
Tomgangsspænding:	**31 V**
Kapslingsklasse:	**IP21S**
Isolationsklasse:	**H**
Vægt ca.:	**14 kg**

Transport og opbevaring
- Rengør maskinen grundigt før en længere opmagasinering.

Montering og første ibrugtagning
Før svejsemaskinen tilsluttes stikkontakten, skal du tjekke, om netspændingen er i overensstemmelse med maskinens specifikationer, og om den tilførte effekt er tilstrækkelig til den maksimale belastning. Derudover skal du tjekke, at strømforsyningen har en passende jordforbindelse.

Jordforbindelse
Maskinen er forbundet med en klemme via en jordledning. Tjek, at kontakten mellem klemmen og svejseemnet er perfekt. Komponenter, der er i berøring, skal være rengjort for fedt, rust og urenheder, og de skal være beskyttet mod disse. Dårlig kontakt medfører nedsat svejseevne og kan være skyld i dårligt svejseresultat.

OBS: Jo bedre kontakt, desto bedre svejseresultat!

(slib evt. emnet med en manuel vinkelsliber!)

Betjening (fig. 2)
Styrepanel
ON/OFF
Svejsemaskinen har en tænd/sluk kontakt (ON-OFF). **(Fig. 2/a)**

Indstilling af svejsestrøm
Svejsemaskine SG 120 A til svejsning med massiv tråd er udstyret med en omskifter. Der kan vælges mellem 2 værdier for svejsestrøm efter den ønskede ydelse **(fig. 2/b)**

Indstilling af trådhastighed
Trådhastigheden indstilles ved hjælp af en potmeter på maskinens frontside. Potmeteret anvendes sammen med reguleringen af svejsestrøm for at sikre en jævn lysbue. **(Fig. 2/c)**

Termisk beskyttelse
Svejsemaskinen er udstyret med en termisk beskyttelse, der automatisk afbryder svejsestrømforsyningen ved temperaturer over normale værdier. Dette signaleres med advarselslys **(fig. 2/d).** Lige så snart temperaturen falder til en acceptabel værdi, slukkes lyset, strømforsyningen genoprettes og svejsemaskinen er igen driftsklar.

Montering af trådspolen og slangesættet
Det er muligt at anvende trådspoler med vægt fra 0,2 til 0,4 Kg.
Motor til trådfremføring
Tjek, at trådrullens rillediameter passer til den aktuelle tråd. Svejsemaskinen er beregnet til trådspoler 0,6 og 0,8. Skulle det være nødvendigt at bruge tråd med diameter 0,9, kan den medleverede spole anvendes uden større problemer. Tråddiameter oplyses på trådspolens side.
Svejsemaskine SG 120 A er forsynet med rillede spoler til svejsning med massiv tråd uden beskyttelsesgas.

Trådning
De første 10 cm af tråden skæres af med et rent snit. Tråden må ikke stikke ud, være bøjet og forurenet. Løft rullen, der er forbundet via en bevægelig arm, ved at løsne tilhørende skrue. Tråden føres gennem tilhørende rille og placeres i en trådleder i plast. Pas på, at tråden ikke er for stram, den skal ligge helt uden spændinger. Den bevægelige arm sænkes ned igen, og efterfølgende reguleres trykket ved hjælp af tilhørende skrue. Det rigtige tryk sørger for jævn trådfremføring, og hvis tråden sætter sig fast, føres den frem af drivhjulet, så tråden bliver ved med at flytte sig uden problemer. På trådens

akse indstilles trådens modstand. Modstanden skal være sådan, at man kan tage tråden ned uden problemer, men den skal ikke vikles op af egen kraft. Hvis koblingen medfører en for stor gnidning, så drivhjulet kommer til at smutte under tråden, skal koblingen skrues længere ned til en position, hvor trådfremføringen foregår jævnt.

Tilslutning af slangerne
Slangesættet ved **Svejsemaskine SG 120 A til svejsning med massiv tråd** er allerede tilsluttet og klart til brug. Eventuel udskiftning udføres med meget stor forsigtighed og helst af en fagkyndig person. Udskiftning af gasdysen sker ved, at dysen skrues af og fjernes. Ved udskiftning af strømdysen afmonteres altid gasdysen. Sørg for, at dysens diameter passer til tråddiameter. Gasdysen holdes altid ren.

Sikkerhedsinstruktioner for operatøren

- Samtlige sikkerhedsanordninger skal være korrekt påmonteret, før maskinen kan startes.
- Du skal først bruge maskinen, efter at du har læst brugervejledningen nøje.
- Samtlige sikkerhedsregler i denne vejledning skal overholdes.
- Tag hensyn til andre personer.

Fejl-årsager-løsninger

(Fejl): **Tråden flytter sig ikke, selv om trådrullen drejer.**

(Årsag):

1. Forurenet strømdyse
2. Trådfremføringsenhedens kobling er for spændt.
3. Beskadiget slangesæt.

(Løsning):

1. Rengør
2. Løsn
3. Tjek trådlederens kappe

(Fejl): **Trådfremføringen er ujævn eller afbrudt**

(Årsag):

1. Defekt strømdyse
2. Brændt materiale i strømdysen
3. Urenheder i drivhjulets rille
4. Slidt og kradset drivhjul

(Løsning):

1. Udskift
2. Udskift
3. Rengør
4. Udskift

(Fejl): **Lysbuen er gået ud.**

(Årsag):

1. Dårlig kontakt mellem jordledningens klemme og emnet
2. Kortslutning mellem strømdysen og gasdysen

(Løsning):

1. Stram klemmens greb og afprøv
2. Rengør, evt. udskift strømdysen og gasdysen

(Fejl): **Porøs svejsesøm**

(Årsag):

1. Forkert afstand eller vinkel af slangesættet
2. Vådt emne

(Løsning):

1. Afstand mellem slangerne og emnet skal være 5-10 mm. Slangesættets vinkel i forhold til emnet skal være over 60 grader.
2. Tør emnet ved hjælp af en varmluftpistol og lign.

(Fejl): **Maskine virker pludselig ikke efter længerevarende drift**

(Årsag):

1. Maskinen er overophedet pga. lang drift, den termiske beskyttelse er slået til

(Løsning):

1. Lad maskinen køle ned

Eftersyn og vedligeholdelse

Træk stikket ud af stikkontakten forud for vedligeholdelse.

- Plastdelene rengøres med en fugtig klud. Brug ingen rengøringsmidler, opløsningsmidler eller skarpe genstande.
- Efter hver brug rengøres ventilationshullerne og de bevægelige dele for støv med en blød børste eller en pincet.
- Samtlige bevægelige metaldele smøres regelmæssigt med olie.

Sikkerhedsanvisninger vedr. eftersyn og vedligeholdelse

Kun en vedligeholdt og velplejet maskine kan tjene sit formål på en tilfredsstillende måde. Utilstrækkelig vedligeholdelse og pleje kan have uforudsigelige uheld og kvæstelser til følge. Samtlige sikkerhedsanvisninger i denne brugervejledning skal overholdes.

CZ	Děkujeme Vám, že jste si koupili svářecí přístroj Güde SG 120 A pro svařování plným drátem a projevili tak důvěru v náš sortiment. !!! Před uvedením přístroje do provozu si prosím pečlivě pročtěte tento návod k obsluze !!!

CZ	**Máte dotazy technického charakteru? Reklamace? Potřebujete náhradní díly nebo návod k obsluze?** Na naší domovské stránce **www.guede.com** v oblasti **servisu** Vám rychle a operativně pomůžeme. Prosím pomozte nám pomáhat Vám. Pro identifikaci přístroje v případě reklamace potřebujeme sériové číslo, číslo výrobku a rok výroby. Všechny tyto údaje najdete na typovém štítku. Tyto údaje zapište prosím do příslušných kolonek, aby mohly být stále k dispozici. **Sériové číslo:** **Číslo výrobku:** **Rok výroby:**		
	Tel.: +49 (0) 79 04 / 700-360	**Fax: +49 (0) 79 04 / 700-51999**	**E-Mail: support@ts.guede.com**

Přístroj

Svářecí přístroj pro svařování plným drátem SG 120 A

Pouzdro z ocelového plechu s práškovým povlakem,
2 řadicí stupně, ochrana proti tepelnému přetížení.
Vysoká doba zapnutí z důvodu chlazení s nuceným oběhem. Vhodný pro plné dráty do 0,9 mm (malá cívka).

Vybavení:
Včetně hadic s přímým připojením, zemnícího kabelu se svorkou, svářečského štítu a kartáče

Rozsah dodávky (obrázek 1)

1. Svářecí přístroj pro svařování plným drátem SG 120 A
2. Svářečský štít
3. Kartáč
5. Hadice s přímým připojením
6. Zemnící kabel se svorkou

Úvod

Svařování plným drátem:
Jak prozrazuje už název, pro svařování plným drátem není potřeba žádný dodatečný plyn. To má samozřejmě tu výhodu, že jste podstatně mobilnější a že plyn, který je v drátu obsažený v práškové formě, je veden přímo do elektrického oblouku a přístroj je tak při práci venku **odolný** vůči větru.
Při dotyku drátu se zpracovávaným kusem vzniká okamžitě elektrický oblouk. To není defekt!!
Uvedením hadice v činnost se aktivuje pouze podávání drátu, ne však relé nebo zapalování. Nastavte sílu svařování a rychlost podávání drátu tak, aby vznikl stejnoměrný elektrický oblouk a aby byl slyšet „harmonický“ šum svařování.
Jinak platí: „Learning by doing“!

Svářecí přístroj SG 120 A pro svařování plným drátem je kompaktní přístroj vyrobený podle nejnovějších technických parametrů, díky nimž dosahuje vysoké spolehlivosti. Pro zajištění dlouhé životnosti bez eventuálních potíží stačí minimální údržba. Náš návod k použití obsahuje dostatečné informace pro instalaci a údržbu těchto svářecích přístrojů.

Pro dosažení lepšího výsledku svářecího přístroje doporučujeme při práci používat ochranný svařovací sprej k ochraně a údržbě trysek a svařovaných dílů (#24843). Tímto způsobem se zvýší těsnicí vlastnosti a sníží rozstřikování.

CZ Prohlášení o shodě EU

Naše firma, Güde GmbH & Co. KG Birkichstraße 6, 74549 Wolpertshausen, Germany, tímto prohlašuje,
že koncepce a konstrukce níže uvedených přístrojů v provedeních, která uvádíme do oběhu, odpovídá příslušným základním požadavkům směrnic ES na bezpečnost a hygienu.
V případě změny přístroje, která s námi nebyla konzultována, ztrácí toto prohlášení svou platnost.
Označení přístrojů: Svářecí přístroj

Datum/podpis výrobce: 25.02.09
Údaje o podepsaném: Pan Arnold, jednatel

<u>Příslušné směrnice EU</u>:
Směrnice EU pro strojní zařízení 98/37/EG
Směrnice EU pro nízká napětí 2006/95/EC
Směrnice EU Elektromagnetická snášenlivost 89/336/EEC
Směrnice EU 93/68/EEC
<u>Aplikované harmonizované normy:</u>
EN 60974-1:2005
EN 60974-10:2003
<u>Certifikační místo:</u>
TÜV Rheinland Product Safety GmbH
Am Grauen Stein
D-51105 Köln
<u>Referenční číslo:</u>
15019498 001

Poskytnutí záruky

Nároky na záruční plnění podle přiloženého záručního listu.

Všeobecné bezpečnostní pokyny

Před prvním použitím přístroje je nutné si pročíst celý návod k obsluze. V případě pochybností v souvislosti s připojením a obsluhou přístroje se obraťte na výrobce (servisní oddělení).

PRO ZACHOVÁNÍ VYSOKÉHO STUPNĚ BEZPEČNOSTI VĚNUJTE POZORNOST NÁSLEDUJÍCÍM POKYNŮM:

Postarejte se o dostatečné zabezpečení dle EN 947-3. Poraďte se s odborníkem v oboru elektro.

Pozor: Provoz je přípustný pouze s ochranným vypínačem proti chybnému proudu (FI)!

POZOR!

- **Udržujte na pracovišti čistotu a pořádek.** Neuklizené pracoviště a pracovní stoly zvyšují nebezpečí úrazů a zranění.
- **Dbejte podmínek prostředí, ve kterém pracujete.** Nepoužívejte elektrické přístroje a obráběcí stroje ve vlhkém nebo mokrém prostředí. Postarejte se o dostatečné osvětlení. Nevystavujte elektrické přístroje dešti nebo vysoké vlhkosti. Nezapínejte elektrické přístroje v okolí lehce vznětlivých tekutin nebo plynů.
- **Nepouštějte ke stroji žádnou cizí osobu.** Návštěvníci a diváci, především děti, ale i nemocné a slabé osoby by se měly zdržovat v bezpečné vzdálenosti od pracoviště.
- **Postarejte se o bezpečné uschování nástrojů.** Nástroje, které nepoužíváte, musí být uloženy na suchém, co nejvýše položeném nebo jinak nepřístupném místě.
- **Užívejte pro každou práci vždy správný nástroj.** Nepoužívejte drobné nářadí pro práce, jejichž provedení vyžaduje těžké nástroje. Používejte nástroje výhradně pro účely, pro které byly vyrobeny. Dbejte, aby Vaše nástroje byly vždy čisté a ostré.
- **Dbejte na vhodné oblečení.** Při práci nenoste volné oděvy ani šperky. Mohly by být zachyceny pohyblivými částmi stroje. Pro práce ve vnějším prostoru doporučujeme pracovní rukavice a pracovní protiskluzovou obuv. Dlouhé vlasy musí být přiměřeně chráněny.
- **Používejte ochranné osobní vybavení.** Ochranné brýle a ochranu sluchu musíte vždy nosit. Nutný je také respirátor nebo ochranná maska na obličej. Při zacházení s ostrými čepelemi nebo pilovými listy je nutné nosit těsně přiléhavé rukavice.
- **Dávejte pozor na elektrický kabel.** Netahejte za kabel. Při vytahování kabelu se dotýkejte jen zástrčky. Kabel musí být v bezpečné vzdálenosti od vodních zdrojů, oleje a ostrých hran.
- **Zabezpečte zpracovávaný kus.** Používejte vhodné svorky, svěráky atd. Je to v každém případě bezpečnější, než kdybyste drželi kus rukou. Kromě toho si tak uvolníte obě ruce pro práci.
- **Vždy dbejte, abyste měli rovnováhu a pevnou pozici.** Nikdy se např. nepředklánějte příliš daleko dopředu nebo do stran, pokud chcete na něco dosáhnout.
- **Odstraňte nástrčný klíč atd.** Před zapnutím stroje musí být všechny klíče apod. pro výměnu nástrojů atd. odstraněny.
- **Zabraňte neúmyslnému zapnutí.** Dříve než zastrčíte síťovou zástrčku do zásuvky, zkontrolujte, zda je nástroj na spínači přístroje vypnut.
- **Ve vnějším prostoru používejte vždy speciální prodlužovací kabely.** Pro venkovní použití potřebujete speciální prodlužovací kabely, které jsou pro tento účel vhodné a odpovídajícím způsobem označené.
- **Buďte neustále soustředění. Dávejte pozor na to, co děláte.** Požívejte zdravý rozum. Nikdy nepracujte s elektrickými nástroji, když jste unavení.
- **Dávejte pozor na poškozené díly.** Zkontrolujte nástroj před tím, než ho použijete. Jsou jednotlivé části poškozené? Při každém lehčím poškození si vážně položte otázku, zda bude nástroj přesto bezvadně a bezpečně fungovat. Dbejte na správné vyrovnání a seřízení pohyblivých částí. Zapadají díly správně do sebe? Nejsou díly poškozené? Je všechno správně instalováno? Souhlasí všechny ostatní předpoklady, které jsou nutné pro bezvadné fungování? Pokud není v návodu k obsluze výslovně uvedeno jinak, musí být všechna ochranná zařízení atd. opravena nebo vyměněna oprávněnými osobami. Defektní spínače musí vyměnit autorizované místo. Nepoužívejte nástroj, pokud se nedá vypínačem přístroje řádně zapnout a vypnout. Vyměňte vložku stolu, jestliže je opotřebovaná. V nepravděpodobném případě, že najdete závady na stroji (včetně ochranných zařízení a kruhového pilového listu), se prosím obraťte na servisní centrum v místě Vašeho pracoviště.
- **Používejte jen schválené díly.** Při údržbě a opravách používejte jen identické náhradní díly. Náhradní díly nakupujte ve schváleném servisním centru.
- **Výstraha!** Používání příslušenství a montovaných dílů, které nejsou v tomto návodu k obsluze výslovně doporučeny, může vést k ohrožení osob a objektů.

Bezpečnostní pokyny pro první uvedení do provozu

Používání svářecích přístrojů i vlastní svařovací proces může ohrozit zdraví svářeče i ostatních osob. Proto Vás prosíme, abyste si níže uvedené předpisy sloužící prevenci úrazů pozorně pročetli a abyste je respektovali. Mějte na paměti, že

uvážené a poučené užívání svářecího přístroje za přísného dodržování všech předpisů je tím nejlepším zabezpečením proti jakémukoli pracovnímu úrazu.

1) Noste vhodný ochranný oděv: bez kapes a kalhoty bez záložky. Vyhýbejte se syntetickým materiálům.
2) Noste vždy izolační rukavice.
3) Noste uzavřené, vysoké pracovní boty.
4) Pracujte vždy s ochranným svářečským štítem a používejte brýle s průhlednými skly a postranní ochranou.
5) Postarejte se o dostatečné větrání pracovního prostoru. Pokud to nelze zajistit, musí být především v malých místnostech instalováno větrací zařízení.
6) Očistěte svařované díly a zbavte je rzi, mastnoty a laku pro pohlcování kouřivosti.
7) Ujistěte se, že je síťový kabel v bezvadném stavu. Ochranné přípravky proti přetížení a zkratům a rovněž vhodné uzemnění musí být bezpodmínečně k dispozici. Přesvědčte se, zda nominální napětí přístroje souhlasí se síťovým napětím jeho napájecího zdroje.
8) Dbejte na to, aby kolem neležely nekryté nebo opotřebené kabely; přívodní kabel, větrací ventilátor, svařovací kabel; pokud to bude nutné nahraďte je normovanými kabely.
9) Zemnicí kabel dobře upevněte na svařovaný kus.
10) Hadice ani zemnící kabal neovíjejte kolem těla.
11) Nerovnejte hadice na vlastním těle nebo na jiných osobách.
12) Přístroj zásadně nepoužívejte ve vlhkých prostorách bez ochrany proti úrazu elektrickým proudem.
13) Nesvařujte nikdy bez použití postranních ochranných klapek na přístroji.
14) Během práce se nikdy nedotýkejte proudové trysky nebo svařovaného kusu, vyhnete se tak popálení.
15) Nepracujte na snadno vznětlivých nádobách nebo v jejich blízkosti.
16) Stroj musí stát na podlaze stabilně a rovně.
17) **Svářecí stroj má stupeň ochrany IP 21 a nesmí být nikdy během provozu ani při skladování vystaven dešti a vlhku.**

Postup v nouzovém případě

Proveďte opatření první pomoci odpovídající druhu zranění a přivolejte co možná nejrychleji kvalifikovanou lékařskou pomoc.

Chraňte zraněnou osobu před další újmou na zdraví a uklidněte ji.

Vysvětlení symbolů

V tomto návodu a/nebo na přístroji jsou použity tyto symboly:

Bezpečnost výrobku:

CE	
Výrobek je v souladu s příslušnými normami Evropského společenství	

Zákazy:

	
Zákaz, všeobecný (ve spojení s jiným piktogramem)	

Výstraha:

	
Výstraha/Pozor	Varování před nebezpečným elektrickým napětím

Příkazy:

	
Používejte ochranu očí	Používejte chrániče sluchu
	
Před použitím si pročtěte návod k obsluze	Používejte ochranné rukavice

Ochrana životního prostředí:

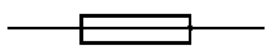
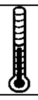
	
Odpadky neodhazujte volně, po roztřídění je odborně zlikvidujte	Obalový materiál z lepenky je možné odevzdat k recyklaci na místech k tomu určených.
	
Elektrické nebo elektronické přístroje, které jsou poškozené nebo určené k likvidaci musí být odevzdány k recyklaci na místech k tomu určených.	

Balení:

	
Chraňte před vlhkem	Orientace na obalu nahoře

Technické údaje:

	
Připojení k síti	Váha

	
Svařovací transformátor	Zabezpečení sítě
	 230 V
Tepelná ochrana	Síť – 230 V

Použití v souladu s určením

Svařování bez plynu

Svářecí přístroj pro svařování plným drátem SG 120 A byl zhotoven pro svařování bez plynu (svařování plným drátem).

Zbytková nebezpečí a ochranná opatření

Mechanická zbytková nebezpečí

Propíchnutí, vpich

Ruce mohou být propíchnuty drátem
Noste ochranné rukavice popř. držte ruce v bezpečné vzdálenosti od výstupu drátu.

Vystříknutí tekutin

Stříkající kapky při svařování mohou způsobit popáleniny.
Noste ochranný oděv a svařovací masku.

Elektrická zbytková nebezpečí

Přímý elektrický kontakt

Defektní kabel nebo zástrčka mohou vést k úrazu elektrickým proudem.
Výměnu defektního kabelu a zástrčky přenechejte vždy odborníkovi. Používejte přístroj pouze u připojení s ochranným spínačem proti chybnému proudu (FI).

Přímý elektrický kontakt vlhkýma rukama může způsobit úraz elektrickým proudem
Vyvarujte se dotyku vlhkýma rukama a dbejte na odpovídající uzemnění.

Nepřímý elektrický kontakt

Zranění mohou být způsobená vodivými díly otevřených nebo defektních elektrických součástí.
Při údržbě vytáhněte vždy zástrčku ze sítě. Používejte jen u připojení se spínačem FI.

Tepelná zbytková nebezpečí

Popáleniny, omrzliny

Kontakt s hadicovou tryskou a zpracovávaným kusem může způsobit popálení.
Hadicovou trysku a zpracovávaný kus nechejte po skončení provozu nejdříve vychladnout. Noste ochranné rukavice

Ohrožení hlukem

Poškození sluchu

Delší práce s přístrojem může vést k poškození sluchu.
Používejte stále chrániče sluchu.

Ohrožení zářením

Infračervené, viditelné a ultrafialové světlo

Elektrický oblouk způsobuje infračervené a ultrafialové záření
Používejte vždy vhodný ochranný svařovací štít, ochranný oděv a ochranné rukavice.

Zanedbávání ergonomických zásad

Nedůsledné používání osobního ochranného vybavení

Obsluha stroje bez odpovídajícího ochranného vybavení může vést k těžkým vnějším i vnitřním zraněním.
Noste stále předepsaný ochranný oděv a pracujte opatrně.

Ohrožení zpracovávaným materiálem a jinými látkami

Kontakt, vdechnutí

Dlouhodobé vdechování svařovacích plynů může být zdraví škodlivé.
Používejte při práci odsávací zařízení nebo pracujte v místnostech s dobrým větráním. Vyhněte se přímému vdechování plynů.

Žhavá struska a jiskry mohou být příčinou požárů a explozí.
Nikdy s přístrojem nepracujte v prostředí, ve kterém může snadno dojít k požáru.

Jiná nebezpečí

Nedostatečné místní osvětlení

Nevyhovující osvětlení představuje vysoké bezpečnostní riziko.
Postarejte se při práci s přístrojem vždy o dostatečné osvětlení.

Uklouznutí, zakopnutí nebo pád osob

Kabely a hadice mohou být příčinou zakopnutí a pádu.
Udržujte pořádek na pracovišti

Likvidace

Pokyny k likvidaci odpadů vyplývají z piktogramů, které jsou umístěny na přístroji popř. na obalu. Vysvětlení významu jednotlivých značek najdete v kapitole „Značení na přístroji“.

Požadavky na obsluhu

Obsluhující osoba si musí před použitím přístroje pozorně pročíst návod k obsluze.

Kvalifikace
Kromě podrobné instruktáže poskytnuté odborníkem není pro práci s přístrojem nutná žádná odborná kvalifikace.

Minimální věk
S přístrojem mohou pracovat jen osoby, které dosáhly 16 let. Výjimkou pro používání přístroje mladistvou osobou je případ, kdy se jedná o užití v rámci odborného výcviku k dosažení zručnosti pod dohledem školitele.

Školení
Používání přístroje vyžaduje pouze příslušné poučení. Speciální školení není nutné.

Technické údaje

Připojení/frekvence:	**230V~50 Hz**
Jištění:	**32 A**
Řadicí stupně:	**2 (45/90 A)**
Doba zapnutí:	**90 A ~ 10 %** **45 A ~ 60 %**
Max. tloušťka drátu:	**0,9 mm**
Dop. síla materiálu:	**1,5-5 mm**
Napětí běhu naprázdno:	**31 V**
Typ ochrany:	**IP21S**
Izolační třída:	**H**
Váha cca:	**14 kg**

Doprava a skladování
- Pro případ delšího skladování by měl být stroj řádně vyčištěn.

Montáž a první uvedení do provozu
Dříve než je svářecí přístroj zapojen do zásuvky, je nutné zkontrolovat, zda se napětí shoduje s přístrojem a zda je příkon dostatečný pro plné zatížení přístroje. Dále je třeba se přesvědčit, zda je přívodní zařízení vybaveno dostačujícím zemnícím systémem.

Uzemnění
Přístroj je připojen zemnícím kabelem ke svorce. Ujistěte se, že mezi kleštěmi a svařovaným kusem existuje perfektní kontakt. Dotýkající se díly musí být zbaveny mazadla, rzi a nečistot a musí být před nimi chráněny. Nefunkční kontaktní kus sníží svařovací kapacitu a může vést k neuspokojivé kvalitě svařování.
Pozor: Čím lepší je kontakt, tím lepší je výsledek svařování
(např. vyleštit ruční úhlovou bruskou!)

Obsluha (obrázek 2)
Řídicí pult
ON/OFF
Svářecí stroj je vybaven výkonovým spínačem s polohami zapnuto/vypnuto (ON-OFF). **(Obr. 2/a)**

Nastavení svařovacího proudu
Svářecí přístroj pro svařování plným drátem SG 120 A disponuje střídavým přepínačem, kterým je možné volit 2 nastavení svařovacího proudu na základě potřebného výkonu. **(obr. 2/b)**

Nastavení rychlosti podávání drátu
Rychlost podávání drátu nastavíte potenciometrem, který se nachází na přední straně přístroje. Tento potenciometr se používá společně se střídavým přepínačem, který reguluje proudové zatížení, takže vzniká stejnoměrný elektrický oblouk. **(Obr. 2/c)**

Ochrana proti přehřátí
Přístroj je vybaven zařízením tepelné ochrany, které automaticky přeruší dodávku svařovacího proudu, jakmile je dosaženo vyšší teploty. V tom případě se rozsvítí výstražné světlo **(obr. 2/d).** Jakmile teplota znovu klesne na hodnotu vhodnou pro provoz, výstražné světlo opět zhasne. Dodávka proudu se obnoví a přístroj je znovu provozuschopný.

Montáž cívky s drátem a sady hadic
Na stroji je možné použít cívky o váze 0,2-0,4 Kg.
Motor podávání drátu
Přesvědčte se, zda má drážka cívky na podávání drátu stejný průměr drátu. Svářecí přístroje jsou určeny pro cívku s dráty o průměru 0,6 a 0,8. Pokud by bylo nutné pracovat s drátem o průměru 0,9, může se dodaná cívka použít bez velkých problémů. Na boční ploše cívky je vytištěn požadovaný průměr.
Svářecí stroj SG 120 A je opatřen rýhovanými cívkami pro svařování plným drátem bez ochranného plynu.

Zavedení drátu
Prvních 10 cm drátu musí být seříznuty tak, aby vznikl rovný řez a drát nepřečníval, nebyl prověšený a znečistěný. Zdvihněte cívku, která je spojena pohyblivým ramenem, tím, že uvolníte příslušný šroub. Vložte drát do plastového vedení tak, že ho protáhnete příslušnou drážkou a znovu ho tím vložíte do vedení. Dávejte pozor, aby drát nebyl napnutý, ale abyste ho vložili volně. Pohyblivé rameno znovu spusťte a nastavte tlak pomocí příslušného šroubu. Správně nastavený tlak ovlivní pravidelný průběh drátu a i když se drát náhodou vzpříčí, pohání správný tlak hnací kolo tak, že je drát bez problémů veden dál. Na ose drátu musí být nastaven odpor drátu. Odpor je třeba nastavit tak, aby drát bylo možné lehce stáhnout, ale aby se sám od sebe nenavíjel. Pokud by spojka způsobovala příliš silné drhnutí a pokud by hnací kolo začalo prokluzovat, je bezpodmínečně nutné spojku zašroubovat, dokud vedení drátu nebude pravidelné.

Spojení hadic
Svářecí přístroj pro svařování plným drátem SG 120 A má přímo připojenou sadu hadic a je tak připravený k použití. Eventuální výměna musí být provedena s mimořádnou opatrností nebo nejlépe přímo odborníkem. K výměně plynové trysky stačí odšroubovat ji a vytáhnout ven. Plynovou trysku je nutné vyjmout při každé výměně proudové trysky. Je třeba dbát na to, aby se průměr trysky shodoval s průměrem drátu. Plynová tryska musí být stále udržována v čistotě.

Bezpečnostní pokyny pro obsluhu

- Dříve než bude možné zapnout přístroj, musí být všechny bezpečnostní a ochranné přípravky řádně a na svých místech namontovány.
- Používejte přístroj teprve poté, co jste si pozorně pročetli návod k obsluze.
- Respektujte všechny bezpečnostní pokyny uvedené v návodu.
- Chovejte se zodpovědně vůči jiným osobám.

Poruchy-příčiny-odstranění

(Závada): **Drát se neposouvá, přestože se kladka pro podávání drátu otáčí**

(Příčina):
1. Nečistota na proudové trysce
2. Spojka nosiče cívky je nastavena moc silně
3. Sada hadic je poškozená.

(Náprava):
1. Vyčistit
2. Uvolnit
3. Zkontrolovat plášť vodítka drátu

(Závada): **Přívod drátu je nepravidelný a nebo přerušovaný**

(Příčina):
1. Proudová tryska je poškozená
2. Spáleniny v proudové trysce
3. Nečistota na žlábku hnacího kola
4. Rýha na opotřebeném hnacím kole

(Náprava):
1. Výměna
2. Výměna
3. Čištění
4. Výměna

(Závada): **Oblouk zhasl**

(Příčina):
1. Špatný kontakt mezi zemnícími kleštěmi a dílem
2. Zkrat mezi proudovou tryskou a trubkou vedení plynu

(Náprava):
1. Kleště přitáhnout a zkontrolovat
2. Proudovou trysku a trubku vedení plynu vyčistit nebo vyměnit

(Závada): **Svarový šev je porézní**

(Příčina):
1. Chybná vzdálenost nebo sklon od hadic
2. Mokré kusy

(Náprava):
1. Vzdálenost mezi hadicemi a dílem musí být 5-10 mm. Sklon nesmí být menší než 60 vzhledem ke kusu.
2. Vysušit pistolí s teplým vzduchem nebo jiným přípravkem.

(Závada): **Stroj přestal po delším provozu neočekávaně fungovat**

(Příčina):
1. Stroj se příliš dlouhým používáním přehřál a proto se zapnula tepelná ochrana

(Náprava):
1. Stroj nechat vychladnout

Inspekce a údržba

Před každou prací vytáhněte síťovou zástrčku přístroje.

- K čištění plastových dílů je vhodný vlhký hadřík. Nepoužívejte žádné čisticí prostředky, rozpouštědla ani ostré předměty.
- Po každém použití zbavte větrací otvory a pohyblivé části usazeného prachu měkkým kartáčem nebo pinzetou.
- Všechny kovové pohyblivé části pravidelně ošetřujte olejem.

Bezpečnostní pokyny pro inspekci a údržbu

Jen pravidelně udržovaný a ošetřovaný přístroj se může stát spolehlivým pomocníkem. Nedostatečná péče a údržba může být příčinou nepředvídatelných úrazů a zranění. Dodržujte všechny bezpečnostní pokyny uvedené v tomto návodu k obsluze.

SK	**Ďakujeme vám, že ste si kúpili zvárací prístroj Güde SG 120 A pre zváranie plným drôtom a prejavili tak dôveru v náš sortiment.** **!!! Pred uvedením prístroja do prevádzky si, prosím, starostlivo prečítajte tento návod na obsluhu!!!**

SK	**Máte otázky technického charakteru? Reklamácie? Potrebujete náhradné diely alebo návod na obsluhu?** Na našej domovskej stránke **www.guede.com** v oblasti **servisu** vám rýchlo a operatívne pomôžeme. Prosím, pomôžte nám, aby sme mohli pomáhať Vám. Pre identifikáciu prístroja v prípade reklamácie potrebujeme sériové číslo, číslo výrobku a rok výroby. Všetky tieto údaje nájdete na typovom štítku. Tieto údaje si zapíšte, prosím, do príslušných kolónok, aby mohli byť stále k dispozícii. **Sériové číslo:**	**Číslo výrobku:**	**Rok výroby:**
	Tel.: +49 (0) 79 04 / 700-360	**Fax: +49 (0) 79 04 / 700-51999**	**E-mail: support@ts.guede.com**

Prístroj

Zvárací prístroj na zváranie plným drôtom SG 120 A

Puzdro z oceľového plechu s práškovým povlakom,
2 radiace stupne, ochrana proti tepelnému preťaženiu.
Dlhý čas zapnutia z dôvodu chladenia s núteným obehom. Vhodný pre plné drôty do 0,9 mm (malá cievka).

Vybavenie:
Vrátane hadíc s priamym pripojením, uzemňovacieho kábla so svorkou, zváračského štítu a kefy

Rozsah dodávky (obrázok 1)

1. Zvárací prístroj na zváranie plným drôtom SG 120 A
2. Zváračský štít
3. Kefa
5. Hadica s priamym pripojením
6. Uzemňovací kábel so svorkou

Úvod

Zváranie plným drôtom:
Ako prezrádza už názov, pre zváranie plným drôtom nie je potrebný žiadny dodatočný plyn. To má samozrejme tú výhodu, že ste podstatne mobilnejší a že plyn, ktorý je v drôte obsiahnutý v práškovej forme, je vedený priamo do elektrického oblúka a prístroj je tak pri práci vonku **odolný** proti vetru.
Pri dotyku drôtu so spracovávaným kusom vzniká okamžite elektrický oblúk. To nie je defekt!!
Uvedením hadice do činnosti sa aktivuje iba podávanie drôtu, nie však relé alebo zapaľovanie. Nastavte silu zvárania a rýchlosť podávania drôtu tak, aby vznikol rovnomerný elektrický oblúk a aby bol počuť „harmonický“ šum zvárania.
Inak platí: „Learning by doing“!

Zvárací prístroj SG 120 A pre zváranie plným drôtom je kompaktný prístroj vyrobený podľa najnovších technických parametrov, vďaka ktorým dosahuje vysokú spoľahlivosť. Pre zaistenie dlhej životnosti bez eventuálnych ťažkostí stačí minimálna údržba. Náš návod na použitie obsahuje dostatočné informácie pre inštaláciu a údržbu týchto zváracích prístrojov.

Pre dosiahnutie lepšieho výsledku zváracieho prístroja odporúčame pri práci používať ochranný zvárací sprej na ochranu a údržbu dýz a zváraných dielov (#24843). Týmto spôsobom sa zvýšia tesniace vlastnosti a zníži rozstrekovanie.

SK Vyhlásenie o zhode EÚ

Naša firma, Güde GmbH & Co. KG Birkichstraße 6, 74549 Wolpertshausen, Germany, týmto vyhlasuje, že koncepcia a konštrukcia nižšie uvedených prístrojov vo vyhotoveniach, ktoré uvádzame do obehu, zodpovedá príslušným základným požiadavkám smerníc ES na bezpečnosť a hygienu.
V prípade zmeny prístroja, ktorá s nami nebola konzultovaná, stráca toto vyhlásenie svoju platnosť.
Označenie prístrojov: Zvárací prístroj

Dátum/podpis výrobcu: 25.02.09
Údaje o podpísanom: Pán Arnold, konateľ

Príslušné smernice EÚ:
Smernica EÚ pre strojové zariadenia 98/37/ES
Smernica EÚ pre nízke napätie 2006/95/EC
Smernica EÚ Elektromagnetická znášanlivosť 89/336/EEC
Smernica EÚ 93/68/EEC
Aplikované harmonizované normy:
EN 60974-1:2005
EN 60974-10:2003
Certifikačné miesto:
TÜV Rheinland Product Safety GmbH
Am Grauen Stein
D-51105 Köln
Referenčné číslo:
15019498 001

Poskytnutie záruky

Nároky na záručné plnenie podľa priloženého záručného listu.

Všeobecné bezpečnostné pokyny

Pred prvým použitím prístroja je nutné si prečítať celý návod na obsluhu. V prípade pochybností v

súvislosti s pripojením a obsluhou prístroja sa obráťte na výrobcu (servisné oddelenie).

PRE ZACHOVANIE VYSOKÉHO STUPŇA BEZPEČNOSTI VENUJTE POZORNOSŤ NASLEDUJÚCIM POKYNOM:

Postarajte sa o dostatočné zabezpečenie podľa EN 947-3. Poraďte sa s odborníkom v odbore elektro.

Pozor: Prevádzka je prípustná iba s ochranným vypínačom proti chybnému prúdu (FI)!

POZOR!

- **Udržujte na pracovisku čistotu a poriadok.** Neupratané pracovisko a pracovné stoly zvyšujú nebezpečenstvo úrazov a zranenia.
- **Dbajte na podmienky prostredia, v ktorom pracujete.** Nepoužívajte elektrické prístroje a obrábacie stroje vo vlhkom alebo mokrom prostredí. Postarajte sa o dostatočné osvetlenie. Nevystavujte elektrické prístroje dažďu alebo vysokej vlhkosti. Nezapínajte elektrické prístroje v okolí ľahko zápalných tekutín alebo plynov.
- **Nepúšťajte k stroju žiadnu cudziu osobu.** Návštevníci a diváci, predovšetkým deti, ale aj choré a slabé osoby by sa mali zdržiavať v bezpečnej vzdialenosti od pracoviska.
- **Postarajte sa o bezpečné uschovanie nástrojov.** Nástroje, ktoré nepoužívate, musia byť uložené na suchom, čo najvyššie položenom alebo inak neprístupnom mieste.
- **Používajte pre každú prácu vždy správny nástroj.** Nepoužívajte drobné náradie na práce, ktorých vykonanie vyžaduje ťažké nástroje. Používajte nástroje výhradne na účely, pre ktoré boli vyrobené. Dbajte na to, aby vaše nástroje boli vždy čisté a ostré.
- **Dbajte na vhodné oblečenie.** Pri práci nenoste voľné odevy ani šperky. Mohli by byť zachytené pohyblivými časťami stroja. Pre práce vo vonkajšom priestore odporúčame pracovné rukavice a pracovnú protišmykovú obuv. Dlhé vlasy musia byť primerane chránené.
- **Používajte ochranné osobné vybavenie.** Ochranné okuliare a ochranu sluchu musíte vždy nosiť. Nutný je tiež respirátor alebo ochranná maska na tvár. Pri zaobchádzaní s ostrými čepeľami alebo pílovými listami je nutné nosiť tesne priliehavé rukavice.
- **Dávajte pozor na elektrický kábel.** Neťahajte za kábel. Pri vyťahovaní kábla sa dotýkajte len zástrčky. Kábel musí byť v bezpečnej vzdialenosti od vodných zdrojov, oleja a ostrých hrán.
- **Zabezpečte spracovávaný kus.** Používajte vhodné svorky, zveráky atď. Je to v každom prípade bezpečnejšie, než keby ste držali kus rukou. Okrem toho si tak uvoľníte obe ruky pre prácu.
- **Vždy dbajte na to, aby ste mali rovnováhu a pevnú pozíciu.** Nikdy sa napr. nepredkláňajte príliš ďaleko dopredu alebo do strán, ak chcete na niečo dosiahnuť.
- **Odstráňte nástrčný kľúč atď.** Pred zapnutím stroja musia byť všetky kľúče a pod. pre výmenu nástrojov atď. odstránené.
- **Zabráňte neúmyselnému zapnutiu.** Skôr ako zastrčíte sieťovú zástrčku do zásuvky, skontrolujte, či je nástroj na spínači prístroja vypnutý.
- **Vo vonkajšom priestore používajte vždy špeciálne predlžovacie káble.** Pre vonkajšie použitie potrebujete špeciálne predlžovacie káble, ktoré sú pre tento účel vhodné a zodpovedajúcim spôsobom označené.
- **Buďte neustále sústredení. Dávajte pozor na to, čo robíte.** Požívajte zdravý rozum. Nikdy nepracujte s elektrickými nástrojmi, keď ste unavení.
- **Dávajte pozor na poškodené diely.** Skontrolujte nástroj pred tým, než ho použijete. Sú jednotlivé časti poškodené? Pri každom ľahšom poškodení si vážne položte otázku, či bude nástroj napriek tomu bezchybne a bezpečne fungovať. Dbajte na správne vyrovnanie a nastavenie pohyblivých častí. Zapadajú diely správne do seba? Nie sú diely poškodené? Je všetko správne inštalované? Súhlasia všetky ostatné predpoklady, ktoré sú nutné pre bezchybné fungovanie? Ak nie je v návode na obsluhu výslovne uvedené inak, musia byť všetky ochranné zariadenia atď. opravené alebo vymenené oprávnenými osobami. Defektné spínače musí vymeniť autorizované stredisko. Nepoužívajte nástroj, ak sa nedá vypínačom prístroja riadne zapnúť a vypnúť. Vymeňte vložku stola, ak je opotrebovaná. V nepravdepodobnom prípade, že nájdete poruchy na stroji (vrátane ochranných zariadení a kruhového pílového listu), sa, prosím, obráťte na servisné centrum v mieste vášho pracoviska.
- **Používajte len schválené diely.** Pri údržbe a opravách používajte len identické náhradné diely. Náhradné diely nakupujte v schválenom servisnom centre.
- **Výstraha!** Používanie príslušenstva a montovaných dielov, ktoré nie sú v tomto návode na obsluhu výslovne odporúčané, môže viesť k ohrozeniu osôb a objektov.

Bezpečnostné pokyny pre prvé uvedenie do prevádzky

Používanie zváracích prístrojov aj vlastný zvárací proces môže ohroziť zdravie zvárača aj

ostatných osôb. Preto vás, prosíme, aby ste si nižšie uvedené predpisy slúžiace na prevenciu úrazov pozorne prečítali a aby ste ich rešpektovali. Majte na pamäti, že uvážené a poučené používanie zváracieho prístroja za prísneho dodržovania všetkých predpisov je tým najlepším zabezpečením proti akémukoľvek pracovnému úrazu.

1) Noste vhodný ochranný odev: bez vreciek a nohavice bez záložky. Vyhýbajte sa syntetickým materiálom.
2) Noste vždy izolačné rukavice.
3) Noste uzatvorené, vysoké pracovné topánky.
4) Pracujte vždy s ochranným zváračským štítom a používajte okuliare s priehľadnými sklami a postrannou ochranou.
5) Postarajte sa o dostatočné vetranie pracovného priestoru. Ak to nie je možné zaistiť, musí byť predovšetkým v malých miestnostiach inštalované vetracie zariadenie.
6) Očistite zvárané diely a zbavte ich hrdze, mastnoty a laku pre pohlcovanie dymov.
7) Uistite sa, že je sieťový kábel v bezchybnom stave. Ochranné prípravky proti preťaženiu a skratom a tiež vhodné uzemnenie musia byť bezpodmienečne k dispozícii. Presvedčte sa, či nominálne napätie prístroja súhlasí so sieťovým napätím jeho napájacieho zdroja.
8) Dbajte na to, aby okolo neležali nekryté alebo opotrebené káble; prívodný kábel, vetrací ventilátor, zvárací kábel; ak to bude nutné nahraďte ich normovanými káblami.
9) Uzemňovací kábel dobre upevnite na zváraný kus.
10) Hadice ani uzemňovací kábel neovíňajte okolo tela.
11) Nerovnajte hadice na vlastnom tele alebo na iných osobách.
12) Prístroj zásadne nepoužívajte vo vlhkých priestoroch bez ochrany proti úrazu elektrickým prúdom.
13) Nezvárajte nikdy bez použitia postranných ochranných klapiek na prístroji.
14) Počas práce sa nikdy nedotýkajte prúdovej dýzy alebo zváraného kusu, vyhnite sa tak popáleniu.
15) Nepracujte na ľahko zápalných nádobách alebo v ich blízkosti.
16) Stroj musí stáť na podlahe stabilne a rovno.
17) **Zvárací stroj má stupeň ochrany IP 21 a nesmie byť nikdy počas prevádzky ani pri skladovaní vystavený dažďu a vlhkosti.**

Postup v núdzovom prípade

Vykonajte opatrenia prvej pomoci zodpovedajúce druhu zranenia a privolajte čo možno najrýchlejšie kvalifikovanú lekársku pomoc. Chráňte zranenú osobu pred ďalšou ujmou na zdraví a upokojte ju.

Vysvetlenie symbolov

V tomto návode a/alebo na prístroji sú použité tieto symboly:

Bezpečnosť výrobku:

CE	
Výrobok je v súlade s príslušnými normami Európskeho spoločenstva	

Zákazy:

Zákaz, všeobecný (v spojení s iným piktogramom)	

Výstraha:

Výstraha/Pozor	Varovanie pred nebezpečným elektrickým napätím

Príkazy:

Používajte ochranu očí	Používajte chrániče sluchu
Pred použitím si prečítajte návod na obsluhu	Používajte ochranné rukavice

Ochrana životného prostredia:

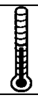
	PAP
Odpadky neodhadzujte voľne, po roztriedení ich odborne zlikvidujte	Obalový materiál z lepenky je možné odovzdať na recykláciu na miestach na to určených.
Elektrické alebo elektronické prístroje, ktoré sú poškodené alebo určené na likvidáciu musia byť odovzdané na recykláciu na miestach na to určených.	

Balenie:

Chráňte pred vlhkom	Orientácia na obale hore

Technické údaje:

Pripojenie k sieti	Hmotnosť
Zvárací transformátor	Zabezpečenie siete

	
Tepelná ochrana	Sieť – 230 V

Použitie v súlade s určením

Zváranie bez plynu

Zvárací prístroj pre zváranie plným drôtom SG 120 A bol zhotovený pre zváranie bez plynu (zváranie plným drôtom).

Zvyškové nebezpečenstvá a ochranné opatrenia

Mechanické zvyškové nebezpečenstvá

Prepichnutie, vpich

Ruky môžu byť prepichnuté drôtom
Noste ochranné rukavice, príp. držte ruky v bezpečnej vzdialenosti od výstupu drôtu.

Vystreknutie tekutín

Striekajúce kvapky pri zváraní môžu spôsobiť popáleniny.
Noste ochranný odev a zváraciu masku.

Elektrické zvyškové nebezpečenstvá

Priamy elektrický kontakt

Defektný kábel alebo zástrčka môžu viesť k úrazu elektrickým prúdom.
Výmenu defektného kábla a zástrčky prenechajte vždy odborníkovi. Používajte prístroj iba pri pripojení s ochranným spínačom proti chybnému prúdu (FI).

Priamy elektrický kontakt vlhkými rukami môže spôsobiť úraz elektrickým prúdom
Vyvarujte sa dotyku vlhkými rukami a dbajte na zodpovedajúce uzemnenie.

Nepriamy elektrický kontakt

Zranenia môžu byť spôsobené vodivými dielmi otvorených alebo defektných elektrických súčastí.
Pri údržbe vytiahnite vždy zástrčku zo siete. Používajte len pri pripojení so spínačom FI.

Tepelné zvyškové nebezpečenstvá

Popáleniny, omrzliny

Kontakt s hadicovou dýzou a spracovávaným kusom môže spôsobiť popálenie.
Hadicovú dýzu a spracovávaný kus nechajte po skončení prevádzky najskôr vychladnúť.
Noste ochranné rukavice

Ohrozenie hlukom

Poškodenie sluchu

Dlhšia práca s prístrojom môže viesť k poškodeniu sluchu.
Používajte stále chrániče sluchu.

Ohrozenie žiarením

Infračervené, viditeľné a ultrafialové svetlo

Elektrický oblúk spôsobuje infračervené a ultrafialové žiarenie
Používajte vždy vhodný ochranný zvárací štít, ochranný odev a ochranné rukavice.

Zanedbávanie ergonomických zásad

Nedôsledné používanie osobného ochranného vybavenia

Obsluha stroja bez zodpovedajúceho ochranného vybavenia môže viesť k ťažkým vonkajším i vnútorným zraneniam.
Noste stále predpísaný ochranný odev a pracujte opatrne.

Ohrozenie spracovávaným materiálom a inými látkami

Kontakt, vdýchnutie

Dlhodobé vdychovanie zváracích plynov môže byť zdraviu škodlivé.
Používajte pri práci odsávacie zariadenie alebo pracujte v miestnostiach s dobrým vetraním. Vyhnite sa priamemu vdychovaniu plynov.

Žeravá troska a iskry môžu byť príčinou požiarov a explózií.
Nikdy s prístrojom nepracujte v prostredí, v ktorom môže ľahko dôjsť k požiaru.

Iné nebezpečenstvá

Nedostatočné miestne osvetlenie

Nevyhovujúce osvetlenie predstavuje vysoké bezpečnostné riziko.
Postarajte sa pri práci s prístrojom vždy o dostatočné osvetlenie.

Pošmyknutie, zakopnutie alebo pád osôb

Káble a hadice môžu byť príčinou zakopnutia a pádu.
Udržujte poriadok na pracovisku

Likvidácia

Pokyny pre likvidáciu odpadov vyplývajú z piktogramov, ktoré sú umiestnené na prístroji, príp. na obale. Vysvetlenie významu jednotlivých značiek nájdete v kapitole „Označenia na prístroji".

Požiadavky na obsluhu

Obsluhujúca osoba si musí pred použitím prístroja pozorne prečítať návod na obsluhu.

Kvalifikácia
Okrem podrobnej inštruktáže poskytnutej odborníkom nie je na prácu s prístrojom nutná žiadna odborná kvalifikácia.

Minimálny vek
S prístrojom môžu pracovať len osoby, ktoré dosiahli 16 rokov. Výnimkou pre používanie prístroja mladistvou osobou je prípad, keď ide o použitie v rámci odborného výcviku na dosiahnutie zručnosti pod dohľadom školiteľa.

Školenie
Používanie prístroja vyžaduje iba príslušné poučenie. Špeciálne školenie nie je nutné.

Technické údaje

Pripojenie/frekvencia:	**230 V~ 50 Hz**
Istenie:	**32 A**
Radiace stupne:	**2 (45/90 A)**
Čas zapnutia:	**90 A ~ 10 %**
	45 A ~ 60 %
Max. hrúbka drôtu:	**0,9 mm**
Odp. sila materiálu:	**1,5 – 5 mm**
Napätie behu naprázdno:	**31 V**
Typ ochrany:	**IP21S**
Izolačná trieda:	**H**
Hmotnosť cca:	**14 kg**

Doprava a skladovanie
- Pre prípad dlhšieho skladovania by mal byť stroj riadne vyčistený.

Montáž a prvé uvedenie do prevádzky
Skôr ako je zvárací prístroj zapojený do zásuvky, je nutné skontrolovať, či sa napätie zhoduje s prístrojom a či je príkon dostatočný pre plné zaťaženie prístroja. Ďalej je potrebné sa presvedčiť, či je prívodné zariadenie vybavené dostačujúcim uzemňovacím systémom.

Uzemnenie
Prístroj je pripojený uzemňovacím káblom k svorke. Uistite sa, že medzi kliešťami a zváraným kusom existuje perfektný kontakt. Dotýkajúce sa diely musia byť zbavené mazadla, hrdze a nečistôt a musia byť pred nimi chránené. Nefunkčný kontaktný kus zníži zváraciu kapacitu a môže viesť k neuspokojivej kvalite zvárania.

Pozor: Čím lepší je kontakt, tým lepší je výsledok zvárania
(napr. vyleštiť ručnou uhlovou brúskou!)

Obsluha (obrázok 2)
Riadiaci pult
ON/OFF

Zvárací stroj je vybavený výkonovým spínačom s polohami zapnuté/vypnuté (ON-OFF). **(Obr. 2/a)**

Nastavenie zváracieho prúdu
Zvárací prístroj pre zváranie plným drôtom SG 120 A disponuje striedavým prepínačom, ktorým je možné voliť 2 nastavenia zváracieho prúdu na základe potrebného výkonu. **(obr. 2/b)**

Nastavenie rýchlosti podávania drôtu
Rýchlosť podávania drôtu nastavíte potenciometrom, ktorý sa nachádza na prednej strane prístroja. Tento potenciometer sa používa spoločne so striedavým prepínačom, ktorý reguluje prúdové zaťaženie, takže vzniká rovnomerný elektrický oblúk. **(Obr. 2/c)**

Ochrana proti prehriatiu
Prístroj je vybavený zariadením tepelnej ochrany, ktoré automaticky preruší dodávku zváracieho prúdu, hneď ako je dosiahnutá vyššia teplota. V tom prípade sa rozsvieti výstražné svetlo **(obr. 2/d).** Hneď ako teplota znovu klesne na hodnotu vhodnú pre prevádzku, výstražné svetlo opäť zhasne. Dodávka prúdu sa obnoví a prístroj je znovu prevádzkyschopný.

Montáž cievky s drôtom a súpravy hadíc
Na stroji je možné použiť cievky s hmotnosťou 0,2 – 0,4 Kg.
Motor podávania drôtu
Presvedčte sa, či má drážka cievky na podávanie drôtu rovnaký priemer drôtu. Zváracie prístroje sú určené pre cievku s drôtmi s priemerom 0,6 a 0,8. Ak by bolo nutné pracovať s drôtom s priemerom 0,9, môže sa dodaná cievka použiť bez veľkých problémov. Na bočnej ploche cievky je vytlačený požadovaný priemer.
Zvárací stroj SG 120 A je vybavený ryhovanými cievkami pre zváranie plným drôtom bez ochranného plynu.

Zavedenie drôtu
Prvých 10 cm drôtu musí byť odrezaných tak, aby vznikol rovný rez a drôt neprečnieval, nebol prevesený a znečistený. Zdvihnite cievku, ktorá je spojená pohyblivým ramenom tým, že uvoľníte príslušnú skrutku. Vložte drôt do plastového vedenia tak, že ho pretiahnete príslušnou drážkou a znovu ho tým vložíte do vedenia. Dávajte pozor, aby drôt nebol napnutý, ale aby ste ho vložili voľne. Pohyblivé rameno znovu spustite a nastavte tlak pomocou príslušnej skrutky. Správne nastavený tlak ovplyvní pravidelný priebeh drôtu a aj keď sa drôt náhodou vzprieči, poháňa správny tlak hnacie koleso tak, že je drôt bez problémov vedený ďalej. Na osi drôtu musí byť nastavený odpor drôtu. Odpor je potrebné nastaviť tak, aby drôt

bolo možné ľahko stiahnuť, ale aby sa sám od seba nenavíjal. Ak by spojka spôsobovala príliš silné drhnutie a ak by hnacie koleso začalo preklzávať, je bezpodmienečne nutné spojku zaskrutkovať, kým vedenie drôtu nebude pravidelné.

Spojenie hadíc

Zvárací prístroj pre zváranie plným drôtom SG 120 A má priamo pripojenú súpravu hadíc a je tak pripravený na použitie. Eventuálna výmena musí byť vykonaná s mimoriadnou opatrnosťou alebo najlepšie priamo odborníkom. Na výmenu plynovej dýzy stačí odskrutkovať ju a vytiahnuť von. Plynovú dýzu je nutné vybrať pri každej výmene prúdovej dýzy. Je potrebné dbať na to, aby sa priemer dýzy zhodoval s priemerom drôtu. Plynová dýza musí byť stále udržiavaná v čistote.

Bezpečnostné pokyny pre obsluhu

- Skôr ako bude možné zapnúť prístroj, musia byť všetky bezpečnostné a ochranné prípravky riadne a na svojich miestach namontované.
- Používajte prístroj až potom, čo ste si pozorne prečítali návod na obsluhu.
- Rešpektujte všetky bezpečnostné pokyny uvedené v návode.
- Správajte sa zodpovedne voči iným osobám.

Poruchy – príčiny – odstránenie

(Porucha): **Drôt sa neposúva, napriek tomu, že sa kladka pre podávanie drôtu otáča**

(Príčina):

1. Nečistota na prúdovej dýze
2. Spojka nosiča cievky je nastavená príliš silne
3. Súprava hadíc je poškodená.

(Náprava):

1. Vyčistiť
2. Uvoľniť
3. Skontrolovať plášť vodidla drôtu

(Porucha): **Prívod drôtu je nepravidelný a alebo prerušovaný**

(Príčina):

1. Prúdová dýza je poškodená
2. Spáleniny v prúdovej dýze
3. Nečistota na žliabku hnacieho kolesa
4. Ryha na opotrebenom hnacom kolese

(Náprava):

1. Výmena
2. Výmena
3. Čistenie
4. Výmena

(Porucha): **Oblúk zhasol**

(Príčina):

1. Zlý kontakt medzi uzemňovacími kliešťami a dielom
2. Skrat medzi prúdovou dýzou a rúrkou vedenia plynu

(Náprava):

1. Kliešte pritiahnuť a skontrolovať
2. Prúdovú dýzu a rúrku vedenia plynu vyčistiť alebo vymeniť

(Porucha): **Zvarový šev je porézny**

(Príčina):

1. Chybná vzdialenosť alebo sklon od hadíc
2. Mokré kusy

(Náprava):

1. Vzdialenosť medzi hadicami a dielom musí byť 5 – 10 mm. Sklon nesmie byť menší než 60 vzhľadom na kus.
2. Vysušiť pištoľou s teplým vzduchom alebo iným prípravkom.

(Porucha): **Stroj prestal po dlhšej prevádzke neočakávane fungovať**

(Príčina):

1. Stroj sa príliš dlhým používaním prehrial a preto sa zapla tepelná ochrana

(Náprava):

1. Stroj nechať vychladnúť

Inšpekcia a údržba

Pred každou prácou vytiahnite sieťovú zástrčku prístroja.

- Na čistenie plastových dielov je vhodná vlhká handrička. Nepoužívajte žiadne čistiace prostriedky, rozpúšťadlá ani ostré predmety.
- Po každom použití zbavte vetracie otvory a pohyblivé časti usadeného prachu mäkkou kefou alebo pinzetou.
- Všetky kovové pohyblivé časti pravidelne ošetrujte olejom.

Bezpečnostné pokyny pre inšpekciu a údržbu

Len pravidelne udržiavaný a ošetrovaný prístroj sa môže stať spoľahlivým pomocníkom. Nedostatočná starostlivosť a údržba môže byť príčinou nepredvídateľných úrazov a zranení. Dodržujte všetky bezpečnostné pokyny uvedené v tomto návode na obsluhu.

NL	**Wij danken u voor de aankoop van het lasapparaat voor het lassen met gevulde draad Güde SG 120 A en voor uw vertrouwen in ons assortiment.** **!!! Vóór ingebruikneming van het apparaat deze gebruiksaanwijzing aandachtig doorlezen!!!**

NL	Hebt u **technische vragen? Een reclamatie? Hebt u reserveonderdelen of een gebruiksaanwijzing nodig?** Op onze website **www.guede.com** in **Service** helpen wij u snel en niet-bureaucratisch verder. Help ons om u te helpen, a.u.b. Om uw apparaat in geval van reclamatie te kunnen identificeren hebben wij het serie+nummer evenals artikelnummer en productiejaar nodig. Deze gegevens vindt u op het typeplaatje. Vul deze gegevens hieronder in om deze altijd bij de hand te hebben. **Serienummer:** **Artikelnummer:** **Bouwjaar:**		
	tel.: +49 (0) 79 04 / 700-360	**fax: +49 (0) 79 04 / 700-51999**	**e-mail: support@ts.guede.com**

Apparaat

Lasapparaat voor het lassen met gevulde draad SG 120 A

Kast van poedergespoten plaatstaal, 2 schakeltrappen, oververhittingbeveiliging. Hoge inschakelduur door geforceerde koeling. Geschikt voor gevulde draden tot 0,9 mm (kleine spoel).

Uitrusting:
Inclusief slangenpakket met directe aansluiting, massakabel met klem, laskap en borstel.

Levering (afbeelding 1)

1. Lasapparaat voor het lassen met gevulde draad SG 120 A
2. Laskap
3. Borstel
5. Slangenpakket met directe aansluiting
6. Massakabel met klem

Inleiding

Lassen met gevulde draad:
Zoals de naam al zegt, is bij het lassen met gevulde draad geen aanvullend gas nodig. Dat geeft voordeel bij de mobiliteit omdat het gas, dat in gepulverde vorm in de draad aanwezig is, direct in de vlamboog wordt gevoerd en het apparaat bij gebruik in de open lucht daardoor **ongevoelig** voor wind maakt.
Er ontstaat bij aanraking van de draad en het werkstuk onmiddellijk een vlamboog. Dat is geen defect!!
Bij gebruik van het slangenpakket wordt enkel de draadtoevoer geactiveerd en niet bijv. een relais, resp. de ontsteking. Stel de lassterkte en de draadtoevoer zodanig in dat een gelijkmatige vlamboog ontstaat en een “harmonisch” lasgeluid te horen is.
Anders geldt: „Learning by doing“!

Het lasapparaat voor het lassen met gevulde draad SG 120 A is een compact draadlasapparaat en is volgens een moderne techniek vervaardigd die het apparaat zeer betrouwbaar maakt. Met een minimaal onderhoud is toch een lange inzetbaarheid zonder eventuele problemen gewaarborgd. Deze gebruiksaanwijzing geeft voldoende informaties om de lasapparaten te installeren en te kunnen onderhouden.

Voor een nog beter lasresultaat wordt aanbevolen tijdens het gebruik de beschermingsspray voor lassen en mondstukken (#24843) te gebruiken waardoor de eigenschappen en vermindering van de straal nog beter tot hun recht komen.

NL EG-Conformiteitverklaring

Hiermede verklaren wij, Güde GmbH & Co. KG
Birkichstraße 6, 74549 Wolpertshausen, Germany
dat het navolgend genoemde apparaat, op grond van zijn ontwerp en bouwwijze, evenals de door ons in omloop gebrachte uitvoeringen aan de desbetreffende fundamentele veiligheids- en gezondheidverordeningen van de EG-richtlijnen voldoen.
Bij een niet met ons overeengekomen wijziging aan het apparaat verliest deze verklaring haar geldigheid.
Benaming van het apparaat: Lasapparaat

Datum/Handtekening fabrikant: 25.02.09
Gegevens betr. ondertekende: Dhr. Arnold, bedrijfsleider

Desbetreffende EG-Richtlijnen:
EG-Machinerichtlijnen 98/37/EG
Laagspanningrichtlijn 2006/95/EC
EG-Richtlijn Elektromagnetische Verdraagbaarheid 89/336/EEC
EG-Richtlijn 93/68/EEC
Gebruikte harmoniserende normen:
EN 60974-1:2005
EN 60974-10:2003
Plaats van certificeren:
TÜV Rheinland Product Safety GmbH
Am Grauen Stein
D-51105 Köln
Referentienummer:
15019498 001

Garantie

Garantieclaims volgens bijgaande garantiekaart.

Algemene veiligheidsinstructies

De gebruiksaanwijzing moet voor het eerste gebruik van het apparaat geheel doorgelezen worden. Indien betreffende de aansluiting en het bedienen van het apparaat twijfels ontstaan, kunt u zich tot de fabrikant wenden (serviceafdeling).

OM EEN HOGE GRAAD VAN VEILIGHEID TE GARANDEREN DIENT U DE VOLGENDE INSTRUCTIES IN ACHT TE NEMEN:

Zorg voor voldoende beveiliging in overeenstemming met EN 947-3. Vraag hiervoor een vakbekwame elektricien.

Let op: Uitsluitend met een FI (veiligheidsschakelaar voor foutstroom) gebruiken!!

LET OP!

- **Houd de werkomgeving schoon en opgeruimd.** Wanordelijke werkruimtes en werkbanken verhogen het gevaar van ongevallen en letsels.
- **Let op de omgevingscondities waaronder gewerkt wordt.** Gebruik geen elektrische werktuigen en apparaten in een vochtige of natte omgeving. Zorg voor een goede verlichting. Stel elektrische apparaten niet aan regen of een hoge luchtvochtigheid bloot. Schakel elektrische apparaten niet in een omgeving met licht ontvlambare vloeistoffen of gassen in.
- **Laat geen vreemde personen met het apparaat werken.** Bezoekers en toeschouwers, vooral kinderen evenals zieke en moeilijk ter been zijnde personen moeten van de werkplek weg gehouden worden.
- **Zorg voor veilig opbergen van het apparaat.** Apparaten, die niet worden gebruikt, moeten op een droge, mogelijk hoog gelegen plaats bewaard of, indien mogelijk, ontoegankelijk opgesloten worden.
- **Gebruik voor ieder werk altijd het juiste apparaat.** Gebruik bijv. geen kleine apparaten of onderdelen voor werkzaamheden die in principe met zwaardere apparaten verricht moeten worden. Gebruik werktuigen uitsluitend voor doelen waarvoor deze zijn gebouwd. Houd machines schoon en scherp.
- **Let op geschikte kleding.** Draag geen losse kleding en sieraden. Deze kunnen door bewegende onderdelen gegrepen worden. Voor buitenwerkzaamheden adviseren wij werkhandschoenen en werkschoenen met antislipzolen. Lang haar moet passend beschermd worden.
- **Gebruik persoonlijke beschermende uitrustingen.** Veiligheidsbril en gehoorbeschermer moeten altijd gedragen worden. Vereist is ook een stof- of gezichtskap. Bij omgang met scherpe messen en zaagbladen moeten altijd strakke handschoenen gedragen worden.
- **Let op de stroomkabel.** Trek niet aan de kabel. Pak voor het uitnemen enkel aan de stekker. Houd de kabel op afstand van warmtebronnen, olie en scherpe kanten.
- **Zet het te bewerken werkstuk vast.** Dit is altijd veiliger dan het werkstuk met de hand vast te houden. Bovendien hebt u dan beide handen vrij voor uw werk.
- **Let altijd op uw evenwicht en vaste stand.** Buigt u zich niet te ver voorover of zijwaarts, als u iets wilt pakken.
- Verwijder de steeksleutel enz. Alle sleutels, o.m. voor werktuigvervanging e.d. moeten verwijderd worden voordat de machine aangezet wordt.
- **Vermijd ongewenst inschakelen.** Let er altijd op dat het apparaat met de apparaatschakelaar uitgeschakeld is voordat u de netstekker uit het stopcontact neemt.
- **Gebruik buiten een speciale verlengkabel.** Gebruik voor buitengebruik speciale geschikte verlengkabels die overeenstemmend zijn gemerkt.
- **Blijf altijd attent. Let op wat u doet.** Gebruik uw gezonde verstand. Gebruik geen elektrische apparaten in geval van vermoeidheid.
- **Let op beschadigde delen.** Onderzoek het apparaat voordat u het apparaat gaat gebruiken. Zijn afzonderlijke delen beschadigd? Als afzonderlijke delen beschadigd zijn vraagt u zich dan bij kleine beschadigingen serieus af of het apparaat toch nog perfect kan functioneren. Let op correcte montage en instelling van bewegende delen. Passen de delen juist in elkaar? Zijn delen beschadigd? Is alles correct geinstalleerd? Kloppen alle overige veronderstellingen voor een perfecte functie? Beschadigde beveiligingsinrichtingen enz. moeten door geautoriseerde personen naar behoren gerepareerd of vervangen worden voorzover in de gebruiksaanwijzing niet anders is aangegeven. Defecte schakelaars moeten bij een geautoriseerde reparateur vervangen worden. Gebruik de machine niet, als deze zich met de machineschakelaar niet goed laat in- en/of uitschakelen. Vervang het tafelvulstuk, indien deze versleten is. In het onwaarschijnlijke geval dat u fouten aan de machine zou vinden (incl. beschermingsonderdelen en cirkelzaagblad), wendt u zich dan tot uw plaatselijke servicecentrum.
- **Gebruik uitsluitend goedgekeurde onderdelen.** Gebruik bij onderhoud en reparaties identieke reserveonderdelen.

Wendt u zich voor onderdelen tot een officieel servicecentrum.

- **Waarschuwing!** Het gebruik van andere onderdelen of aanbouwdelen, die in deze gebruiksaanwijzing niet uitgesproken aanbevolen zijn, kan bedreiging van personen en objecten tot gevolg hebben.

Veiligheidsinstructies vóór de eerste ingebruikneming

Het gebruik van lasapparaten en het lasproces zelf kunnen de eigen gezondheid en die van andere personen in gevaar brengen. Wij verzoeken daarom de hieronder aangegeven voorschriften ter voorkoming van ongevallen zorgvuldig te lezen en op te volgen. Denk er aan dat het overlegde en vakkundige gebruik van het lasapparaat, onder de strenge opvolging van alle voorschriften, de beste beveiliging tegen iedere soort van arbeidsongevallen is.

1) Draag geschikte beschermende kleding: zonder zakken en broeken zonder pijpomslag; vermijd synthetisch materiaal.

2) Draag altijd isolerende handschoenen.

3) Gesloten, hoge schoenen dragen.

4) Werk altijd met de laskap en draag een bril met doorzichtige glazen die ook zijdelings beschermt.

5) Zorg voor een voldoende ventilatie van de werkruimte. Indien deze niet gewaarborgd kan worden, moet juist in kleine ruimten een ventilatie geïnstalleerd worden.

6) Reinig de te lassen stukken van roest, vet en lakmiddelen wegen het ontstaan van rookvorming.

7) Controleer of de netkabel in een perfecte staat is. Veiligheidsinrichtingen tegen overbelasting en kortsluiting alsmede een passende aardingsinstallatie moeten absoluut aanwezig zijn. Controleer of de nominale spanning van het apparaat met uw stroomverzorging overeenkomt.

8) Let er op dat geen bloot liggende of versleten kabels rondom liggen: toevoerkabels, blaastoestellen, laskabels; indien nodig, met een genormeerde kabel vervangen.

9) De massakabel goed aan het te lassen stuk vastzetten.

10) Het slangenpakket of de massakabel niet om het lichaam wikkelen.

11) Het slangenpakket niet tegen het eigen lichaam of aan andere personen richten.

12) Gebruik van het apparaat in vochtige ruimten, zonder bescherming tegen elektrische schok, moet beslist vermeden worden.

13) Las nooit zonder de zijdelingse beschermkleppen van het apparaat te gebruiken.

14) Vermijd het stroommondstuk of het te lassen stuk tijdens de bewerking aan te raken zodat verbrandingen vermeden worden.

15) Niet in de buurt van ontvlambare of op ontvlambare reservoirs werken.

16) Het apparaat stabiel en recht op de vloer plaatsen.

17) **Het lasapparaat heeft een beveiligingsgraad IP 21 en mag nooit aan regen en vocht, tijdens het gebruik of opslag, blootgesteld worden.**

Handelswijze in noodgeval

Tref de noodzakelijke maatregelen om éérste hulp te verlenen, die met het letsel overeenkomt en vraag zo snel mogelijk gekwalificeerde medische hulp aan.
Bescherm gewonde personen voor overig letsel en stel ze gerust.

Toelichting van de symbolen

In deze gebruiksaanwijzing en/of op dit apparaat worden de volgende symbolen gebruikt:

Productveiligheid:

	
Het product is conform de desbetreffende normen van de Europese Gemeenschap	

Verboden:

	
Verbod, algemeen (in verbinding met ander pictogram)	

Waarschuwing:

	
Waarschuwing/Let op	Waarschuwing voor gevaarlijke elektrische spanning

Aanwijzingen:

	
Oogbescherming gebruiken	Gehoorbescherming gebruiken

	
Vóór gebruik gebruiksaanwijzing lezen	Veiligheidshandschoenen gebruiken

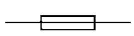
Milieubescherming:

	
Afval niet in het milieu, maar vakkundig verwijderen	Verpakkingsmateriaal van karton bij de daarvoor bestemde recyclingplaatsen afleveren
	
Beschadigde en/of verwijderde elektrische of elektronische apparaten bij de daarvoor bestemde recyclingplaatsen afleveren	

Verpakking:

	
Tegen vocht beschermen	Verpakkingsoriëntering boven

Technische gegevens:

	
Netaansluiting	Gewicht
	
Lastransformator	Netbeveiliging
	
Thermische beveiliging	Net – 230 V

Gebruik volgens de bepalingen

Lassen zonder gas

Het lasapparaat voor het lassen met gevulde draad SG 120 A werd voor het lassen zonder gas geproduceerd (het lassen met vuldraad).

Overige gevaren en beschermingsmaatregelen

Mechanische gevaren

Doorsteken, insteken

Handen kunnen door de draad doorgestoken worden.
Beschermende handschoenen dragen, resp. handen van de draaduitgang weg houden.

Uitspetteren van vloeistoffen

Spetterende lasparels kunnen tot verbrandingen leiden.
Beschermende kleding en laskap dragen.

Elektrische gevaren

Direct elektrisch contact

Een defecte kabel of stekker kan tot een elektrische schok leiden.
Laat defecte kabels of stekkers altijd door een vakman vervangen. Gebruik het apparaat slechts met een aansluiting aan een veiligheidsschakelaar voor foutstroom (FI).

Direct elektrisch contact met vochtige handen kan tot stroomschokken leiden.
Vermijd contact met vochtige handen en let op overeenkomstige aarding.

Indirect elektrisch contact

Letsels door spanninggeleidende onderdelen bij geopende elektrische of defecten bouwdelen.
Tijdens onderhoudswerkzaamheden de netstekker uitnemen. Slechts met FI-schakelaar aansluiten.

Thermische gevaren

Verbrandingen, vorstbulten (blaren)

Het aanraken van het mondstuk van het slangenpakket en van het werkstuk kan tot verbrandingen leiden.
De mond van het slangenpakket en het werkstuk na het gebruik eerst laten afkoelen. Veiligheidshandschoenen dragen.

Bedreigingen door lawaai

Gehoorbeschadigingen

Lange tijd achtereen met het apparaat werken kan tot gehoorbeschadigingen leiden.
Draag altijd een gehoorbeschermer.

Bedreigingen door straling

Infrarood, zichtbaar en ultraviolet licht

De vlamboog veroorzaakt infrarode en ultraviolette straling.
Altijd een juiste laskap, beschermende kleding en veiligheidshandschoenen dragen.

Verwaarlozing van ergonomische beginselen

Verwaarloosd gebruik van de persoonlijke beschermende kleding en uitrusting

Bediening van het apparaat zonder de juiste beschermende uitrusting kan tot zware verwondingen leiden.
Draag steeds de voorgeschreven beschermende kleding en werk met aandacht.

Bedreigingen door werkstoffen en andere stoffen

Contact, inademing

Langer inademen van lasgassen kan schadelijk voor de gezondheid zijn.
Werk met een afzuiginstallatie of in goed geventileerde ruimten. Vermijd het directe inademen van de gassen.

Gloeiende slakken en vonken kunnen brand en explosie veroorzaken.
Gebruik nooit het apparaat in een brandgevaarlijke omgeving.

Overige bedreigingen

Onjuiste plaatselijke verlichting

Gebrekkige verlichting stelt een hoog risico voor.
Zorg bij het werken met het apparaat voor voldoende verlichting.

Uitglijden, struikelen of vallen van personen

Kabel en slangenpakketten kunnen tot struikelen leiden.
Houd de werkplaats schoon.

Verwijdering

De verwijderinginstructies zijn met pictogrammen aangegeven die op het apparaat, resp. op de verpakking, te vinden zijn. Een beschrijving van de afzonderlijke betekenissen is in het hoofdstuk "Aanduidingen op het apparaat" te vinden.

Eisen aan de bedienende persoon

De bedienende persoon moet, vóór het gebruik van het apparaat, de gebruiksaanwijzing goed gelezen hebben.

Kwalificatie

Behalve een uitvoerige instructie door vakkundig verkooppersoneel is er geen speciale kwalificatie voor het gebruik van het apparaat nodig.

Minimale leeftijd

Het apparaat mag slechts door personen gebruikt worden van 16 jaar of ouder.
Uitzondering hierop is het gebruik door jeugdige personen bij een beroepsopleiding ter verkrijging van vaardigheid en indien dit onder toezicht van een opleider plaats vindt.

Scholing

Voor het gebruik van het apparaat is passend onderricht voldoende. Een speciale scholing is niet noodzakelijk.

Technische gegevens

Aansluiting/Frequentie:	**230 V~50 Hz**
Veiligheidszekering:	**32 A**
Schakeltrappen:	**2 (45/90 A)**
Inschakelduur:	**90 A ~ 10 %**
	45 A ~ 60 %
Max. draaddikte:	**0,9 mm**
Aanbev. materiaaldikte:	**1,5-5 mm**
Nullastspanning:	**31 V**
Beveiligingsklasse:	**IP21S**
Isolatieklasse:	**H**
Gewicht ca.:	**14 kg**

Transport en opslag

- Bij een langdurige opslag moet het apparaat vooraf grondig gereinigd worden.

Montage en de éérste ingebruikneming

Elektrische verbindingen

Voordat het lasapparaat aan een stopcontact wordt aangesloten moet gecontroleerd worden of de spanning van het lasapparaat overeenstemt en of de stroom voldoende is voor een maximaal gebruik van het apparaat. Controleer bovendien of de toevoerinstallatie met een voldoende aardingssysteem uitgerust is.

Massaverbinding

Het apparaat wordt met een aardkabel aan een klem verbonden. Overtuigt u zich ervan dat een perfect contact tussen de tang en het te lassen werkstuk aanwezig is. De contactdelen moeten van smeervet, roest en vervuilingen gereinigd en voor beschermd worden. Een niet functioneel contact verkleint de lascapaciteit en kan als gevolg daarvan een onbevredigend lasbeeld veroorzaken.

Let op: Hoe beter de massaverbinding, hoe hoger het lasresultaat
(bijv met haakse slijper blank maken!)

Levering (afbeelding 2)

Besturingspaneel

ON/OFF
Het lasapparaat is met een ON/OFF toevoerschakelaar uitgerust **(afb. 2/a).**

Instellen van de lasstroom
Het lasapparaat voor het lassen met gevulde draad SG 120 A heeft een wisselschakelaar waarmee 2 lasstroominstellingen gekozen kunnen worden. Op basis van de gewenste prestatie te kiezen **(afb. 2/b).**

Instellen van de snelheid van de draadtoevoer

Stel de snelheid van de draadtoevoer met de potentiometer in. De draaiknop bevindt zich op de voorkant van het apparaat. Deze potentiometer wordt samen met de wisselschakelaar gebruikt, die de stroomsterkte regelt zodat een gelijkmatige vlamboog ontstaat **(afb. 2/c).**

Bescherming tegen oververhitting
Het lasapparaat is met een thermische beveiliging uitgerust die de toevoer van de lasstroom onderbreekt zodra een hogere temperatuur bereikt wordt. In dit geval licht een waarschuwingslampje op **(afb. 2/d).** Zodra de temperatuur weer tot een voor het bedrijf geschikte waarde zakt, schakelt het waarschuwingslampje uit. De stroomtoevoer wordt automatisch weer ingeschakeld en het lasapparaat is weer bedrijfsklaar.

Inbouw van de draadspoel en het slangenpakket

Voor het apparaat kunnen draadspoelen van 0,2-0,4 kg gebruikt worden.

Motor voor de draadtoevoer

Overtuigt u zich er van dat de groef van de draadtoevoer dezelfde doorsnede heeft als de draad. De lasapparaten zijn van een draadspoel voor draad met een diameter van 0,6 en 0,8 uitgerust. Indien een draad van 0,9 doorsnede gebruikt moet worden, kan de meegeleverde spoel zonder grote problemen gebruikt worden. Op het zijvlak van de spoel is de te gebruiken doorsnede aangegeven. **Het lasapparaat voor het lassen met gevulde draad SG 120 A** is met gekartelde rollen, voor het lassen met gevulde draad zonder beschermgas, uitgerust.

Invoeren van de draad

De eerste 10 cm van de draad moeten zodanig afgesneden worden dat een rechte snee, zonder bramen, verbuiging en vervuiling ontstaat. Til de rol, die met de bewegelijke arm is verbonden, op door de overeenkomstige schroef los te maken. Plaats de draad in de kunststofgeleiding door deze door de groef te trekken en deze weer terug in de geleiding te plaatsen. Er moet op gelet worden dat de draad niet gespannen is maar los geplaatst is. Laat de bewegelijke arm weer naar beneden zakken en stel de druk met de stelschroef in. Een juiste druk brengt een regelmatige voeding van de draad tot stand. Zelfs als de draad zou gaan klemmen, drijft hij het aandrijfwiel zodanig aan dat het zonder moeilijkheden verder glijdt. Op de as van de draadspoel moet de weerstand van de draad ingesteld worden. De weerstand moet zodanig ingesteld zijn dat de draad makkelijk afrolbaar is maar zich niet van zelf gaat afwikkelen. Indien de koppeling een te sterke wrijving zou oproepen en het aandrijfwiel zou beginnen te glijden, is het beslist noodzakelijk de koppelingskracht naar beneden te brengen tot het uiteindelijk tot een regelmatige draadgeleiding komt.

Verbinding van het slangenpakket

Het **lasapparaat voor het lassen met gevulde draad SG 120 A** heeft een direct aangesloten slangenpakket en is daardoor gebruiksklaar. Eventuele vervanging moet met extreme voorzichtigheid, of beter direct door een vakman, uitgevoerd worden. Om het gasmondstuk te vervangen is het voldoende deze los te schroeven of naar buiten te trekken. Het gasmondstuk moet er telkens uitgenomen worden als het stroommondstuk vervangen moet worden. Er moet op gelet worden dat de diameter van het mondstuk altijd gelijk is aan de diameter van de draad. Het gasmondstuk moet regelmatig schoon gehouden worden.

Veiligheidsinstructies voor de bediening

- Alle veiligheids- en beschermingsinrichtingen moeten behoorlijk aangebouwd en op hun plaats zijn voordat het apparaat ingeschakeld mag worden.
- Gebruik het apparaat pas nadat u de gebruiksaanwijzing aandachtig hebt gelezen.
- Let op alle, in de gebruiksaanwijzing aangegeven, veiligheidsinstructies.
- Gedraagt u zich verantwoord tegenover andere personen.

Storingen – Oorzaken - Oplossingen

Storing: **De draad wordt niet getransporteerd ondanks een draaiende rol van het draadtransport**

Oorzaak:
1. Vuil op het stroommondstuk.
2. De koppeling van de spoeldrager staat te hoog.
3. Beschadigd slangenpakket.

Oplossing:
1. Schoonmaken.
2. Losmaken.
3. Bescherming van de draadgeleiding controleren.

Storing: **Draadtoevoer onderbroken of los**

Oorzaak:
1. Stroommondstuk beschadigd.
2. Verbrandingen in het stroommondstuk.
3. Vuil op de gleuf van het aandrijfwiel.

4. Groef op het versleten drijfwiel.

Oplossing:

1. Vervangen.
2. Vervangen.
3. Schoonmaken.
4. Vervangen.

Storing: **Boog is gedoofd**

Oorzaak:

1. Slecht contact tussen massatang en lasdeel.
2. Kortsluiting tussen stroommondstuk en gasgeleiding.

Oplossing:

1. De tang aanhalen en controleren.
2. Stroommondstuk en het mondstuk van de gasgeleiding reinigen of vervangen.

Storing: **Lasnaad is poreus**

Oorzaak:

1. Onjuiste afstand of hoek van het slangenpakket
2. Vochtige stukken.

Oplossing:

1. De afstand tussen het slangenpakket en het te lassen deel moet 5-10 mm zijn. De hoek niet minder dan 60˚ ten opzichte van het werkstuk.
2. Met een warme lucht pistool of dergelijke drogen.

Storing: **Het apparaat functioneert onverwachts niet meer na een langdurig gebruik**

Oorzaak:

1. Het apparaat is door een te lang gebruik oververhit en de warmtebeveiliging heeft zich ingeschakeld.

Oplossing:

1. Het apparaat laten afkoelen.

Inspectie en onderhoud

Neem voor alle werkzaamheden aan de compressor de netstekker uit.

- Gebruik voor het schoonmaken van de kunststofdelen een vochtige doek. Geen schoonmaakmiddelen, oplosmiddelen of puntachtige voorwerpen gebruiken.
- Verwijder uit de ventilatieopening en van de beweegbare onderdelen, na ieder gebruik, vastzittend stof met een zachte borstel of penseel.
- Smeer alle beweegbare metaalonderdelen regelmatig met olie in.

Veiligheidsinstructies voor inspectie en onderhoud

Enkel een regelmatig onderhouden en een goed verzorgd apparaat kan een tot tevredenheid werkend hulpmiddel zijn. Onderhouds- en verzorgingsfouten kunnen tot onvoorziene ongevallen en letsels leiden. Let op alle, in deze gebruiksaanwijzing aangegeven, veiligheidsinstructies.

IT	**Vi ringraziamo di aver acquistato l'apparecchio di saldatura Güde SG 120 A, per la saldatura con filo pieno ed aver dato così la fiducia al nostro assortimento.** **!!! Prima di mettere l'apparecchio in funzione, leggere attentamente, per favore, il presente Manuale d'Uso !!!**

IT	**Avete le domande del carattere tecnico? Contestazioni? Avete bisogno dei ricambi oppure del Manuale d'Uso?** Sul nostro sito http://www.guede.com/support, nel settore **Servizio**, Vi aiuteremo velocemente ed in via non burocratica. Ci dareste la mano, per favore, per poter fiutarvi? Nel caso di contestazione, per l'identificazione del Vostro apparecchio, occorre indicare il numero di serie, codice dell'articolo e la matricola. Tutte queste indicazioni troverete sulla targhetta della macchina. Per far diventare tali dati sempre disponibili, indicatene qui sotto, per favore. **N° serie:** **Cod.ord.:** **Anno di produzione:**		
	Tel.: +49 (0) 79 04 / 700-360	**Fax: +49 (0) 79 04 / 700-51999**	**E-Mail: support@ts.guede.com**

Apparecchio

L'apparecchio di saldatura per la saldatura con filo pieno SG 120 A.

Il corpo della lamiera d'acciaio verniciata a polvere; 2 gradi di cambio; protezione al sovraccarico termico.
L'intervallo d'accensione lungo per causa di raffreddamento a circolazione forzata. Adatto per fili pieni fino a 0,9 mm (bobina piccola).

Accessori:
Compresi tubi flessibili ad attacco diretto, cavo a massa con la pinza, scudo da saldatore e la spazzola.

Volume della fornitura (figura 1)

1. L'apparecchio di saldatura per la saldatura con filo pieno SG 120 A.
2. Scudo da saldatore
3. Spazzola
5. Flessibile ad attacco diretto
6. Cavo a massa con la pinza

Premessa

Saldatura con filo pieno:
Come ci dice già il nome, la saldatura con filo pieno non richiede alcun gas aggiuntivo. Il vantaggio di ciò, ovviamente, è la vostra mobilità più libera e che il gas, contenuto dal filo in forma polverosa, è condotto direttamente all'arco elettrico, facendo così l'apparecchio **più resistente** contro il vento durante lavoro all'aperto.
In contatto del filo con pezzo lavorato si forma immediatamente l'arco elettrico. Non è un difetto!!
Mettendo in funzione il flessibile viene attivato solo il movimento del filo, non però il relé oppure l'accensione. Impostare la potenza della saldatura e la velocità di scorrimento del filo, in modo tale che venga formato un arco elettrico uniforme e si senta un rumore di saldatura „armonico".
Altrimenti vale: „Learning by doing"!

L'apparecchio di saldatura SG 120 A per la saldatura con filo pieno è un apparecchio compatto, prodotto secondo i nuovissimi parametri tecnici, grazie ai quali raggiunge un alta affidabilità. Per assicuramento della vita lunga, senza gli eventuali problemi, basta la minima manutenzione. Nostro Manuale d'Uso contiene le informazioni sufficienti per l'installazione e manutenzione di questi apparecchi di saldatura.

Per ottenere la prestazione migliore dell'apparecchio di saldatura consigliamo utilizzare durante lavoro lo spray da saldatura per la protezione e manutenzione degli ugelli e dei pezzi da saldare (#24843). Vengono in tal modo aumentate le caratteristiche di tenuta e diminuito lo spruzzo attorno.

IT Dichiarazione di conformità CE

Dichiariamo con il presente noi, Güde GmbH & Co. KG Birkichstraße 6, 74549 Wolpertshausen, Germany, che la concezione e costruzione degli apparecchi sotto elencati, nelle realizzazioni che stiamo introducendo alla vendita, sono conforme ai requisiti principali delle direttive CE sulla sicurezza ed igiene.
Nel caso della modifica dell'apparecchio da noi non autorizzata, la presente dichiarazione perde la propria validità.
Identificazione degli apparecchi: Apparecchio di saldatura

Data/firma del costruttore: 25.02.09
Dati sul sottoscritto: sig. Arnold, Amministratore delegato

Direttive CE applicabili:
Direttiva CE sui macchinari 98/37/CE
Direttiva CE sulla bassa tensione 2006/95/CEE
Direttiva CE sulla compatibilità elettromagnetica 89/336/CEE
Direttiva CE 93/68/CEE
Applicate norme armonizzate:
EN 60974-1:2005
EN 60974-10:2003
Luogo di certificazione:
TÜV Rheinland Product Safety GmbH
Am Grauen Stein
D-51105 Köln
Numero di riferimento:
15019498 001

Garanzia

I diritti di garanzia, secondo la Lista di garanzia.

Istruzioni di sicurezza generali

Prima di utilizzare la macchina occorre leggere completamente il presente Manuale d'Uso. Nel caso dei dubbi riferiti alla connessione e manovra dell'apparecchio rivolgersi al costruttore (Centro d'Assistenza).

PER MANTENERE UN ALTO LIVELLO DI SICUREZZA ATTENDERSI ALLE SEGUENTI ISTRUZIONI:

Provvedere per l'assicurazione sufficiente secondo la norma EN 947-3. Consultare l'elettricista professionale.

Attenzione: E' ammissibile l'esercizio solo con interruttore di protezione alla corrente falsa (FI)!

ATTENZIONE!

- **Mantenere la zona di lavoro pulita ed ordinata.** La zona di lavoro e banchi disordinati aumentano il pericolo delle ferite.
- **Attendersi alle condizioni dell'ambiente dove si lavora.** Non utilizzare gli apparecchi elettrici nell'ambiente umido e/o bagnato. Assicurare l'illuminazione sufficiente. Non sottoporre gli apparecchi elettrici alla pioggia oppure all'estrema umidità. Non accendere gli apparecchi elettrici in vicinanza dei liquidi e gas facilmente infiammabili.
- **Non permettere l'accesso all'apparecchio alle altre persone.** I visitatori, soprattutto i bambini, idem le persone malate, dovrebbero sostare in distanza sicura dalla zona di lavoro.
- **Provvedere per la sicura conservazione degli attrezzi.** Gli attrezzi non utilizzati devono essere conservati nel luogo asciutto, più in alto oppure inaccessibili in altro modo.
- **Per ogni lavoro utilizzare l'attrezzo giusto.** Non utilizzare gli attrezzi piccoli per i lavori che richiedono utilizzo degli attrezzi più pesanti. Utilizzare gli attrezzi esclusivamente per scopi, per quali erano costruiti. Assicurare che gli attrezzi siano sempre puliti e taglienti.
- **Badare agli indumenti adatti.** Non utilizzare durante lavoro gli indumenti larghi né gioielli. Potrebbero essere aggraffati dalle parti mobili dell'apparecchio. Per i lavori all'aperto è consigliato utilizzo dei guanti da lavoro e della calzatura d'antiscivolo. Capelli lunghi devono essere protetti in modo adeguato.
- **Utilizzare i mezzi di protezione personale.** E' obbligatorio utilizzare sempre la protezione dell'udito e degli occhi. E' necessario utilizzare anche il respiratore oppure la maschera.
- **Porre attenzione al cavo elettrico.** Non tirare il cavo. Sconnettendo il cavo reggere solo la spina. Tenere il cavo d'alimentazione in distanza sufficiente dalle fonti del calore, dell'acqua, dall'olio e dagli angoli vivi.
- **Fissare bene il pezzo da lavorare.** Utilizzare le morse, i fermi etc. adatti. Questo è sempre più sicuro che reggerlo con la mano. Oltre questo le mani rimangono libere per lavoro.
- **Attendersi sempre di avere la posizione fissa ed equilibrata.** Inclinarsi mai troppo in avanti oppure in lato volendo prendere qualsiasi cosa.
- **Estrarre la chiave ad anello etc.** Prima di avviare la macchina, devono essere eliminate tutte chiavi utilizzate durante la sostituzione dell'utensile etc.
- **Evitare l'accensione involontaria.** Prima di inserire la spina nella presa, controllare che sia spento l'interruttore dell'apparecchio.
- **Per lavoro all'aperto utilizzare sempre i cavi di prolunga speciali.** Per lavoro all'aperto occorrono i cavi di prolunga speciali, adatti per tal scopo ed appositamente identificati.
- **Porre sempre l'attenzione. Porre attenzione a ciò, che state facendo.** Utilizzare la razionalità. Mai lavorare con apparecchi elettrici essendo stanchi.
- **Porre attenzione alle parti danneggiate.** Controllare l'attrezzo prima di utilizzarlo. Sono danneggiate alcune parti? Per ogni piccolo danneggiamento darsi la domanda se l'apparecchio funzionerà sempre perfettamente. Attendersi alla gusta registrazione ed aggiustaggio delle parti mobili. Accoppiano bene? Non sono danneggiate? E' tutto installato bene? Corrispondono tutte altre presupposizioni necessarie per la perfetta funzione? Nel caso in cui nel Manuale d'Uso non è espressamente indicato in modo diverso, tutti dispositivi di protezione etc. devono essere riparati e/o sostituiti dalle persone autorizzate. Gli interruttori difettosi devono essere sostituiti dal Centro autorizzato. Non utilizzare l'apparecchio nel caso che non è possibile accenderlo e spegnerlo correttamente. Nel caso improbabile, verificati i guasti sull'apparecchio rivolgersi al Centro d'Assistenza vicino al luogo del Vostro lavoro.
- **Utilizzare solo le parti approvate.** Per manutenzione e riparazioni utilizzare solamente i ricambi originali. I ricambi devono essere acquistati dal Centro d'Assistenza autorizzato.
- **Avviso!** L'applicazione degli accessori e delle parti aggiuntive, non consigliate univocamente nel presente Manuale d'Uso, può condurre ai danni delle persone e cose.

Istruzioni di sicurezza per prima messa in funzione

Utilizzo degli apparecchi di saldatura e processo di saldatura proprio possono minacciare la salute del saldatore e delle altre persone. Vi preghiamo quindi di leggere attentamente le prescrizioni sotto indicate per la prevenzione agli infortuni e rispettarne. Tener conto che utilizzo razionale ed istruito dell'apparecchio di saldatura, con mantenimento di tutte prescrizioni, è una delle migliori sicurezze contro l'infortunio nel lavoro.

1) Indossare la tuta per lavoro adatta. Senza tasche e pantaloni senza risvolto. Evitare i materiali sintetici.
2) Utilizzare sempre i guanti di protezione.
3) Utilizzare la calzatura da lavoro chiusa ed alta.
4) Lavorare sempre usando lo scudo da saldatore e gli occhiali con vetri trasparenti e con le protezioni laterali.
5) Procurare la ventilazione sufficiente dell'area di lavoro. Se ciò non è possibile, soprattutto nei locali piccoli deve essere installato l'impianto di ventilazione.
6) Pulire i pezzi da saldare togliendo la ruggine, grassi e le vernici.
7) Accertarsi che il cavo d'alimentazione è nelle perfette condizioni. E' indispensabile che siano sempre disponibili i dispositivi di protezione a sovraccarico e corti circuiti e di messa a terra. Accertarsi che la tensione nominale dell'apparecchio corrisponde alla pensione della rete della sua fonte d'alimentazione.
8) Attendersi che attorno non si trovino i cavi non coperti oppure usurati; cavo d'alimentazione, ventilatore, cavo da saldatura; nel caso di necessità sostituirli dei cavi di norma.
9) Collegare bene il cavo di messa a terra al pezzo da saldare.
10) Non avvolgere i flessibili, né il cavo di messa a terra, al corpo.
11) Non sistemare i cavi sul corpo proprio oppure delle altre persone.
12) In nessun caso utilizzare l'apparecchio nei locali umidi, senza la protezione alla folgorazione.
13) Mai saldare senza le serrande di protezione laterali sull'apparecchio.
14) Durante lavoro mai toccare l'ugello d'aria oppure il pezzo da saldare evitando così le bruciature.
15) Non lavorare nei serbatoi facilmente infiammabili oppure in vicinanza agli stessi.
16) L'apparecchio appoggiato sul suolo deve essere stabile ed in piano.
17) **La saldatrice ha il grado di protezione IP 21 e durante lavoro, né durante lo stoccaggio, non deve essere sottoposto alla pioggia e all'umidità.**

Comportamento nel caso d'emergenza

Adottare le misure di pronto soccorso relative al tipo della lesione e rivolgersi rapidamente al medico qualificato.
Portare il colpito in calma e proteggerlo agli altri detrimenti.

Spiegazione dei simboli

Sono riportati nel presente Manuale d'Uso, oppure applicati sull'apparecchio, i seguenti simboli:

Sicurezza del prodotto:

Prodotto è conforme alle relative norme CE	

Divieti:

Divieto generale (unito con altro pittogramma)	

Avviso:

Avviso/attenzione	Avviso alla pericolosa tensione elettrica

Direttive:

Utilizzare la protezione degli occhi	Utilizzare la protezione dell'udito
Prima dell'uso leggere il Manuale d'Uso	Usare i guanti di protezione

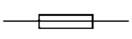
Tutela dell'ambiente:

Smaltire i rifiuti in modo corretto	Il materiale d'imballo di cartone può essere consegnato al Centro di raccolta predisposto a tal scopo
Gli apparecchi elettrici/elettronici difettosi e/o da smaltire devono essere consegnati ai centri autorizzati	

Imballo:

Proteggere all'umidità	Orientare l'imballo verso alto

Dati tecnici:

	
Allacciamento alla rete	Peso
	
Trasformatore di saldatura	Protezione della rete
	
Termico	Rete – 230V

Uso in conformità alla destinazione

Saldatura senza gas

L'apparecchio di saldatura con filo pieno SG 120 A è stato progettato per la saldatura senza gas (saldatura con filo pieno).

Pericoli residuali e misure di protezione

Pericoli residuali meccanici Impalatura, puntura

La mani possono essere puntate del filo.
Utilizzare i guanti di protezione, tenere le mani in distanza sicura dall'uscita del filo.

Spruzzo dei liquidi

Le gocce formate durante la saldatura possono causare le bruciature.
Utilizzare la tuta di protezione e lo scudo da saldatore.

Pericoli residuali elettrici Contatto elettrico diretto

Il cavo oppure la spina difettosi possono causare la folgorazione.
La sostituzione del cavo difettoso, oppure della spina, far fare dal professionista. Utilizzare l'apparecchio solo sull'attacco con interruttore di protezione alla corrente falsa (FI).

Contatto elettrico diretto con le mani umide può causare la folgorazione.
Evitare il contatto con le mani umide e rispettare la messa a terra adatta.

Contatto elettrico indiretto

Le ferite possono essere provocate dalle aperte parti conducenti oppure dagli elementi elettrici difettosi.
Facendo la manutenzione sconnettere sempre la spina dalla presa. Utilizzare solo la connessione dotata dell'interruttore FI.

Pericoli residuali del calore

Ustioni, geloni

Contatto con la canna e con pezzo da lavorare può provocare la bruciatura.
Terminato lavoro, far prima raffreddare la canna e pezzo lavorato.
Utilizzare i guanti di protezione.

Pericolo del rumore Danneggiamento dell'udito

Lavoro più lungo con apparecchio può danneggiare l'udito.
Utilizzare la protezione dell'udito.

Pericolo di radiazione Luce infrarossa visibile ed ultraviola

L'arco elettrico emette la radiazione infrarossa ed ultraviola.
Utilizzare lo scudo, la tuta ed i guanti di protezione adatti.

Trascuratezza delle regole ergonomiche L'uso incostante dei mezzi di protezione personale

Manovra dell'apparecchio senza mezzi di protezione personale adatti può condurre ai gravi infortuni esterni ed interni.
Indossare sempre la tuta di protezione prescritta e lavorare con attenzione.

Minaccia dai materiali lavorati e dalle altre sostanze Contatto, inalazione

Una durevole respirazione dei gas da saldatura può essere nociva per la salute.
Durante lavoro utilizzare un impianto d'aspirazione oppure lavorare nei locali ben ventilati. Evitare la respirazione diretta dei gas.

La scoria calda e/o le scintille possono costituire la causa dell'incendio e delle esplosioni.
Mai lavorare con l'apparecchio negli ambienti, dove può originarsi facilmente l'incendio.

Altri pericoli Illuminazione locale insufficiente

Illuminazione insufficiente costituisce alto rischio per la sicurezza.
Lavorando con l'apparecchio assicurarsi sempre l'illuminazione sufficiente.

Scivolo, inciampata oppure caduta delle persone

Cavi e flessibili possono rappresentare la causa delle inciampate e delle cadute.
Mantenere l'ordine nella zona di lavoro.

Smaltimento

Le istruzioni per lo smaltimento sono riportate nei pittogrammi che sono applicati sull’apparecchio oppure sull’imballo. La descrizione dei singoli significati riporta il capitolo "Indicazioni sull’apparecchio”.

Requisiti all'operatore

L’operatore è obbligato, prima di usare l’apparecchio, leggere attentamente il Manuale d’Uso.

Qualifica

Oltre le istruzioni dettagliate del professionista, per uso dell’apparecchio non è necessaria alcuna qualifica speciale.

Età minima

Con apparecchio possono lavorare solo le persone che hanno raggiunto 16 anni. L’eccezione rappresenta lo sfruttamento dei minorenni per lo scopo dell’addestramento professionale per raggiungere la pratica sotto controllo dell‘istruttore.

Istruzioni

Utilizzo della macchina richiede solo le istruzioni adeguate del professionista. Non sono necessarie le istruzioni speciali.

Dati tecnici

Allacciamento/frequenza:	**230V~50 Hz**
Sicurezza :	**32 A**
Livelli del cambio:	**2 (45/90 A)**
Intervallo d’accensione:	**90 A ~ 10 %**
	45 A ~ 60 %
Max. spessore del filo:	**0,9 mm**
Spessore del mat.consig.:	**1,5-5 mm**
Tens. funzione in bianco:	**31 V**
Tipo di protezione:	**IP21S**
Classe d’isolamento:	**H**
Peso cca:	**14 kg**

Trasporto e stoccaggio

- Per lo stoccaggio del tempo più lungo, la macchina deve essere accuratamente pulita.

Montaggio e prima messa in funzione

Prima di collegare la saldatrice alla presa occorre controllare che la tensione corrisponde all’apparecchio e che l’assorbimento è sufficiente per carico pieno dell’apparecchio. Occorre inoltre accertarsi che la linea d’alimentazione dispone del sistema di messa a terra sufficiente.

Messa a terra

L’apparecchio è connesso tramite il cavo di messa a terra al morsetto. Accertarsi che tra pinza e pezzo da saldare esiste un perfetto contatto. Le parti in contatto devono essere privi dei grassi, della ruggine e delle impurità, e devono essere protette contro tali. Un pezzo da contatto non funzionante abbassa la capacità della saldatura e può causare la qualità insoddisfacente della saldatura.

Attenzione: Migliore è la messa a terra, migliore è il risultato della saldatura.
(lucidare ad. es. con la molatrice manuale!)

Manovra (figura 2)

Pannello di controllo

ON/OFF
L’apparecchio di saldatura è dotato dell’interruttore di potenza con le posizioni acceso/spento (ON/OFF). **(Fig. 2/a)**

Impostazione della corrente di saldatura
La saldatrice per saldatura con filo pieno SG 120 A dispone del commutatore alternato che consente la scelta dalle 2 impostazioni della corrente di saldatura basata sulla prestazione richiesta. **(fig. 2/b)**

Impostazione d'avanzamento del filo
L’avanzamento del filo viene impostata sul potenziometro che si trova sul lato anteriore dell’apparecchio. Questo potenziometro è utilizzato insieme al selettore che regola la corrente elettrica, in modo che origina l’arco elettrico DC. **(Fig. 2/c)**

Protezione al surriscaldo
L’apparecchio è dotato del dispositivo di protezione termica, che interrompe automaticamente l'alimentazione della corrente per saldatura, non appena è raggiunta la temperatura più alta. In tal caso si accende la lampadina d’allarme **(fig. 2/d).** Quando la temperatura scende al valore adatto al funzionamento, la lampadina d’allarme si spegne. Viene ripristinata la l’alimentazione della corrente e l’apparecchio può funzionare.

Montaggio della bobina del filo e kit dei flessibili

E’ possibile applicare all’apparecchio le bobine di cui peso è 0,2-0,4 kg.
Motore d’avanzamento del filo
Accertarsi che la scanalatura della puleggia d’avanzamento del filo ha il diametro uguale al filo. Le saldatrici sono destinate per le bobine con filo avente lo spessore 0,6 e 0,8. nel caso di necessità lavorare con un filo del diametro 0,9, la bobina fornita può essere utilizzata senza grandi problemi. Il diametro richiesto è indicato sul lato della bobina.
La saldatrice SG 120 A è dotata delle bobine rigate per la saldatura con filo pieno senza gas di protezione.

Inserimento del filo
Primi 10 cm del filo devono essere tagliati per formare un taglio piano, perché il filo non sporga, non abbia la freccia e non sia sporco. Allentando un apposita vite alzare la bobina collegata al braccio mobile. Inserire il filo alla guida di plastica tirandolo attraverso una scanalatura. Attendersi che il filo non sia teso e venga posato libero. Riabbassare il braccio e regolare la pressione tramite la vite relativa. La pressione correttamente impostata influisce allo scorrimento continuo del filo, e quando il filo magari si incunea, la pressione giusta aziona la motoruota in modo che il filo scorre nuovamente senza problemi. Sull'asse del filo deve essere impostata la resistenza. La resistenza deve essere impostata in modo che sia possibile sfilare facilmente il filo, ma che questo non si avvolga spontaneamente. Nel caso in cui il giunto provochi un forte sfregamento e la motoruota cominci slittare, è indispensabile avvitare il giunto, finché la conduzione del filo non sarà uniforme.

Collegamento dei flessibili
La saldatrice per saldatura con filo pieno SG 120 A ha il kit dei flessibili collegato direttamente ed è così pronto all'uso. Un eventuale sostituzione deve essere fatta con la massima attenzione oppure, in meglio, direttamente dal professionista. Per sostituire l'ugello a gas basta svitarlo e sfilarlo fuori. L'ugello a gas deve essere sfilato in ogni sostituzione dell'ugello d'aria. Occorre badare a ciò, che il diametro dell'ugello sia identico al diametro del filo. L'ugello a gas deve essere mantenuto sempre pulito.

Istruzioni di sicurezza per la manovra

- Prima di attivare l'apparecchio, tutti dispositivi di sicurezza e di protezione devono essere correttamente montati al suo posto.
- Utilizzare l'apparecchio solo dopo aver letto attentamente il Manuale d'Uso.
- Rispettare tutte le istruzioni di sicurezza riportate nel Manuale d'Uso.
- Comportarsi con cura verso le altre persone.

Guasti – cause - rimozione

(Guasto): **Il filo non scorre anche se la puleggia gira.**

(Causa):
1. L'ugello d'aria sporco.
2. Giunto di portabobina è troppo serrato.
3. Kit dei flessibili danneggiato.

(Rimozione):
1. Pulire
2. Allentare
3. Controllare la superficie di guida del filo

(Guasto): **L'avanzamento del filo non continuo oppure saltuario**

(Causa):
1. Canna d'aria difettosa
2. Particelle bruciate nell'ugello
3. Sporcizia nella scanalatura della motoruota
4. Graffi sulla motoruota usurata

(Rimozione):
1. Sostituzione
2. Sostituzione
3. Pulizia
4. Sostituzione

(Guasto): **L'arco si è spento**

(Causa):
1. Cattivo contatto tra pinza di messa a terra e pezzo
2. Cortocircuito tra ugello d'aria e tubo conducente il gas

(Rimozione):
1. Stringere la pinza e controllare
2. Pulire e/o cambiare l'ugello e tubo

(Guasto): **Giunto di saldatura è poroso**

(Causa):
1. Errata la distanza e/o l'angolo dei flessibili
2. Pezzi umidi

(Rimozione):
1. La distanza tra flessibili e pezzo deve essere 5-10 mm L'angolo verso il pezzo non deve essere minore a 60
2. Asciugare con aria calda oppure in altro modo

(Guasto): **L'apparecchio, dopo un funzionamento più lungo, non funziona improvvisamente**

(Causa):
1. L'apparecchio è surriscaldato per uso durevole e sono intervenuti i termici

(Rimozione):
1. Far raffreddare l'apparecchio

Ispezione e manutenzione

Prima di ogni lavoro sconnettere la spina dalla presa.

- Per la pulizia delle parti di plastica utilizzare il panno umido. Non utilizzare i detergenti, solventi, né gli oggetti appuntiti.
- Dopo ogni uso pulire i fori di ventilazione e le parti mobili dalla polvere usando la spazzola morbida oppure la pinzetta.
- Trattate periodicamente dell'olio tutte le parti metalliche mobili.

Istruzioni di sicurezza per ispezioni e manutenzione.

Solo l'apparecchio periodicamente mantenuto e curato può diventare un aiutante fidabile. La cura e manutenzione insufficienti possono costituire la causa degli infortuni e delle ferite improvvisi. Rispettare tutte le istruzioni di sicurezza riportate nel Manuale d'Uso.

NO	Vi betakker oss for kjøpet av en GÜDE Fylltråd sveiseapparat SG 120 A og tilliten du viser i vår assortiment. !!!Vennligst, les nøye igjennom denne bruksanvisningen, før du benytter deg av apparatet!!!

A.V. 2 Ettertrykk, også utdrag, trenger godkjennelse. Forbeholdt tekniske endringer. Avbildninger er eksemplarisk

NO	Du har tekniske spørsmål **?** **En reklamasjon?** Trenger reservedeler eller en instruksjon **?** På vår hjemmeside **www.guede.com** i område s**ervice** hjelper vi deg fort og ubyråkratisk. Vær så godt og hjelp oss å hjelpe deg. For å kunne identifisere apparatet ditt i et reklamasjonstilfelle, trenger vi både serienummeret, artikkelnummeret og byggeåret. Alle disse angivelser finner du på typeskiltet. For å kunne forføye alltid over disse angivelser, skriv disse nedenfor i lista. serienummeret:____________ artikkelnummeret:____________ byggeåetr:____________		
	Tel.: +49 (0) 79 04 / 700-360	**Faks: +49 (0) 79 04 / 700-51999**	**E-Mail: support@ts.guede.com**

Apparat

Fylltråd sveiseapparat SG 120 A

Apparatets hus består av pulverbesjiktet stålblikk, 2 Skiftetrinn, Termo-overbelastningsbeskyttelse. Høy intermittensfaktor pga. Tvangskjøling. Egnet for fylltråder opp til 0,9 mm (liten spole).

Utstyr:

Inklusive Slangepakke med direkte kobling, jordforbindelse med festeklemme, sveiseskjold og børste.

Leveringsomfang (bilde 1)

1. Fylltråd sveiseapparat SG 120 A
2. Sveiseskjold (øyebeskyttelse)
3. Børste
5. Slangepakke (kabler) med direkte tilkobling
6. Jordforbindelse med festeklemme

Innføring

Å sveise med fylltråd:

Som navnet sier, er ved fylltrådsveising ingen tilsettelig gass nødvendig. Dette har fordelen at brukeren er vesentlig mobiler og at gassen som finnes i pulverisert form innenfor tråden, blir direkte ledes i lysbuen og mht. arbeider som skal gjennomføres utendørs, blir apparatet **ufølsom** mot vinden.

Det oppstår ved berøring av tråd og arbeidsstykke umiddelbart en lysbue.

Det er ikke noe defekt!

Gjennom betjening av slangepakke aktiveres utelukkende trådfremføring og ikke noe relé hhv. tenningen.

Innstill sveisestyrke og trådfremføringshastighet slik at det oppstår en jevn lysbue at det kan høres en „harmonisk“ sveiselyd.

Videre gjelder: „Learning by doing“!

Fylltråd sveiseapparatet SG 120 A er et kompakt trådsveiseapparat som er lagd i overensstemmelse med en fremskrittlig teknikk – noe som gjør det i høyeste grad pålitelig. Med et minimalt vedlikehold blir det sikret en lang holdbarhet uten at det opptrer noen vanskeligheter. Denne bruksanvisningen inneholder tilstrekkelig informasjon for å kunne installere og vedlikeholde dette sveiseapparatet.

For å oppnå et bedre resultat blir det anbefales, å benytte dysebeskyttelsesspray (#24843) under bruken av apparatet. På denne måten blir det fremhevet tetningsegenskapene så vel som det forminskes at det spruter rundt.

NO EU-samsvarserklæring

Vi erklærer herved, Güde GmbH & Co. KG, Birkichstraße 6, 74549 Wolpertshausen, Germany at de nedenfor angitte apparater, basert på deres design og type og i den utføring det er blitt av oss i omløp, tilsvarer de relevante grunnleggende sikkerhets- og helsefordringer til EU-direktiver.

Skjer det en endring på apparatet som vi ikke er blitt konsultert om, vil denne erklæringen miste sin gyldighet.

Betegnelse av apparatene: Fylltråd sveiseapparat
Artikkel-nr.:20070

Dato/Produsentens underskrift: 25.02.09
Undertegnedes tittel/forretningsfører: Hr. Arnold,

Gjeldende EU-direktiver:
EG-Maskinretningslinje 98/37/EG
EG-Lavspenningsretningslinje 2006/95/EC
EG-Retningslinje Elektromagnetisk Kompatibilitet 89/336/EEC
EG-Retningslinje 93/68/EEC
Anvendte harmoniserte normer:
EN 60974-1:2005
EN 60974-10:2003
Sertifiseringssted:
TÜV Rheinland Product Safety GmbH
Am Grauen Stein, D-51105 Köln
Referansenummer: 15019498 001

Garanti

Garantikrav i overensstemmelsen med den vedliggende garantibevis.

Allmenne sikkerhetshenvisninger

Bruksanvisningen må leses fullstendig gjennom før apparatet brukes for første gang. Hvis det skulle oppstå tvil omkring bruken av apparatet, kan du henvende deg til produsenten (serviceavdeling).

FOR Å KUNNE GARANTERE EN HØY GRAD AV SIKKERHET, VENNLIGST VÆR OPPMERKSOM PÅ FØLGENDE ANVISNINGER:

Sørg for en tilstrekkelig avsikring som er i overensstemmelse med EN 947-3.
Spør i denne sammenhengen fagpersonal fra elektrohåndverket.

ADVARSEL!
Apparatet kan kun tas i drift ved bruk av en feilstrømbryter (FI).

OBS:

- **Hold arbeidsområdet ditt rent og oppryddet.** Uordentlige arbeidsplasser og arbeidsbenker opphøyer faren for uhell og sårer.
- **Være oppmerksom på omgivelsesbetingelsene som påvirker arbeidene dine.** Bruk ingen elektroverktøy og verktøymaskiner i fuktig eller våt omgivelsen. Ikke utsett elektriske verktøy regn eller høy fuktighet. Aldri slå på elektriske verktøy i en omgivelse hvor det finnes lett antennelige væsker eller gasser. Sørg for tilstrekkelig belysning under arbeidene.
- **Ikke la fremmede personer på apparatet.** Besøker og tilskuere, men først og fremst barn så vel som syke og skrøpelige personer bør fjernholdes fra arbeidsplassen. Unngår at andre personer kommer i berøring med verktøyet.
- **Sørg for en sikker oppbevaring av verktøyet.** Verktøyene som ikke brukes, må oppbevares på en tørr og muligst sikker plass eller utilgjengelig stenges inn.
- **Bruk for din arbeid alltid det riktige verktøyet.** Bruk f. e. ikke noe småverktøy for arbeider som egentlig bør utføres med tungt verktøy. Bruk verktøy utelukkende for disse formål de er laget for. Hold verktøyet alltid rent og skarpe.
- **Vær oppmerksom på tilsvarende klær.** Kledningen bør være hensiktsmessig og ikke skal hindre ved arbeidene. Unngå løse klær eller smykk fordi begge deler kan trekkes inn av bevegelige maskindeler. For arbeidene utendørs anbefales det sikkerhetshansker og skotøy som garanterer en fast stand. Lange hår må beskyttes tilsvarende.
- **Bruk personlig beskyttelsesutstyr.** Alltid gå med beskyttelser for øyene og gehør. Det er også påkrevd støvbeskyttelsen foran ansiktet. Ved omgang med skarpe klinger eller sagblader må en alltid ta på seg stramtsittende hansker.
- **Vær oppmerksom på strømkabler.** Aldri trekk på en kabel. For å trekke stikkontakten bare trekk på selveste pluggen. Hold kabelen fjern fra varmekilder, olje og skarpe kanter.
- **Sikker arbeidsstykket ditt.** Bruk egnete klemmer, tvinger e. l. Det er alltid sikrer enn å holde arbeidsstykket med hånden. Dessuten får du slik begge hendene fri for arbeidet.
- **Vær alltid oppmerksom på likevektet ditt og en fast stand.** Hvis du griper til noe, så ikke bøy deg for mye eller til side.
- **Fjern toppnøkler osv.** Alle nøkler e. l. må fjernes før apparatet settes i gang.
- **Unngår eller forhindrer utilsiktet innkopling.** Før du tilkobler stikkontaktet (plugg) til strømnettet vær alltid oppmerksom på at bryteren på verktøyet befinner seg i ”OFF-posisjon”.
- **Bruk kun forlengelsesledninger som er tillat.** For innsatsen utendørs trengs den spesielle forlengelseskabel som er egnet og som har en tilsvarende markering. Spør også din spesialist i elektrohåndverk.
- **Blir alltid oppmerksom. Pass på hva du gjør.** Bruk den sunne menneskeforstanden din. Ikke bruk elektroverktøy når du er trøtt.
- **Vær oppmerksom på skadete deler.** Undersøk verktøyet før du bruker det. Er enkelte deler skadet ? Spør de selv på en alvorlig måte om verktøyet likevel vil fungere feilfritt. Pass på den korrekte utrettelsen og innstillingen av fleksible (bevegelige) deler. Griper delene riktig i hverandre ? Er deler skadet ? Er alt korrekt installert ? Passer de øvrige forutsetningene for en feilfri funksjon ? Skadete beskyttelsestiltak må ordensmessig repareres eller utskiftes av autoriserte personer, såfremt det ikke er annerledes opplyst i bruksanvisningen. Defekte bryter må utskiftes av et autorisert verksted. Ved oppdukkende reparasjoner eller i det usannsynlige tilfellet at du finner en feil på apparatet, vennligst kontakt ditt lokalt service-senter. Ikke bruk verktøyet når en defekt bryter forhindrer at apparatet kan slå på eller av på forskriftsmessig måte.
- **Bruk kun deler som har fått tillatelsen.** Bruk ved vedlikehold og reparasjon kun identiske erstatningsdeler. Ved bruk av erstatningsdeler, kontakt et lisensiert Service Center.A
- **ADVARSEL !**

Bruk av tilbehør og påbygningsdeler som ikke uttrykkelig anbefales, kan utløse faren for både personer og objekter.

Sikkerhetshenvisninger for førstegangsbruk

Bruken av sveiseapparater og selveste sveiseprosessen kan bli til en fare for den egne helsen og den av andre personer. Vi gjør derfor vennligst oppmerksom på at det er uunngåelig å lese nøye de nedenfor oppførte forskriftene til

forebygning av ulykker på arbeidsområde.
Vennligst tenk på at den fornuftige og sakkyndige bruken av sveiseapparatet under nøyaktig følge av forskriftene vil være den beste avsikring mot hver slags arbeidsulykker.

1) Gå alltid med hensiktsmessig klær, dvs. uten væsker i kledning, bukser uten omslag og unngå syntetisk material.
2) Gå alltid med isolerende hansker.
3) Gå alltid med fast og høy sikkerhetsskotøy.
4) Alltid bruk sveiseskjold og briller med gjennomsiktig glass som også beskytter fra siden.
5) Sørg for en tilstrekkelig ventilasjon av arbeidsrom. Skulle det ikke være mulig, så må det - spesiell i små rom - installeres et ventilasjonsanlegg.
6) Rengjør arbeidsstykkene du vil sveise, fra rust, fett og lakkrester for å unngå dannelse av røyk.
7) Forvisser deg at nettkabelen befinner seg i en feilfri tilstand. Videre må det være en beskyttelsesinnretning til stede som sikrer mot overlastning og kortslutninger og som er også et egnet jordingsanlegg. Forvisser deg at apparatets nominell spenning er i overensstemmelse med nettspenningen.
8) Vær oppmerksom på at det ikke ligger udekkete eller slitne kabler rundt arbeidsplassen: tilførselskabler, slanger av blåsemaskin, sveisekabler – hvis det er nødvendig, så skift den med nye kabler som tilsvarer normen.
9) Jordforbindelsen må godt festes på arbeidsstykket som skal sveises.
10) Slangepakke eller jordforbindelsen må ikke vikles rundt kroppen.
11) Slangepakke må aldri rettes på den egne kropp eller på andre personer.
12) Det må i hvert tilfelle unngås at apparatet brukes i våte rom hvor de tikke finnes beskyttelsen mot elektriske slag.
13) Aldri sveis uten å bruke apparatets sidelige beskyttelsesklaffer.
14) Unngå under arbeidet å berøre strømdysen eller arbeidsstykket som sveises. Slik kan det forhindres forbrenninger.
15) Ikke bruk apparatet i nærheten av lett antennelige stoffer eller på lett antennelige beholder.
16) Apparatet må stilles stabilt og jevnt på bunnen.
17) **Sveiseapparatet har fått vernegraden IP 21 og må under driften eller lagring under ingen omstendigheter utsettes regn og fuktighet.**

Opptreden i nødstilfelle

Gi personen som er skadet nødvendig førstehjelp i overensstemmelse med skadeomfanget, og rekvirer kvalifisert legehjelp så snart som overhodet mulig.
Beskytt den skadede slik at ikke nye skader oppstår og hold personen rolig.

Kjennetegninger på apparatet

Forklaring av symbolene
I denne bruksanvisningen og/eller på apparatet brukes det følgende symboler:

Produktsikkerhet:

Produktet er konformt med gjeldende normer i den Europeiske Union	

Forbud:

Forbud, allmenn (i forbindelsen med et annet piktogram)	

Advarsel:

Advarsel / OBS	Advarsel mot farlig elektrisk spenning

Påbud:

Bruk øyebeskyttelse	Bruk gehørbeskyttelse
Les bruksanvisningen før igangsetting	Bruk sikkerhetshansker

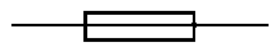
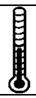
Miljøvern:

Avfall skal ikke bortfraktes i naturen men til anviste avfallssteder	Emballasjemateriale av papp kan bortfraktes til dertil anviste avfallssteder for resirkulering
Skadede og/eller utbrukte elektriske eller elektroniske apparater som skal bortfraktes må fraktes til dertil anviste avfallssteder for spesialavfall	

Innpakning:

Beskytt mot væske	Hold pakken riktig veg opp

Tekniske data:

	
Nettilkobling	Vekt
	
Sveisetransformator	Nettavsikring
	
Termobeskyttelse	Nett – 230 V

Bestemmelsesmessig bruk

Sveising uten gass

Fylltråd sveiseapparatet SG 120 A ble lagd
For sveising uten gass (Fylltrådsveising).

Bortfrakting

De ulike piktogrammer inneholder alle bortfraktingshenvisninger som finnes enten på apparatet eller på innpakningen. En beskrivelse til de enkelte betydningene finnes i kapitelet „kjennetegninger på apparatet“.

Krav til brukeren

Brukeren må ha lest bruksanvisningen nøye igjennom før apparatet betjenes.

Kvalifikasjon

Foruten en utførlig innføring av en fagkyndig person er ingen spesielle kvalifikasjoner nødvendig for bruken av apparatet.

Aldersgrense

Apparatet skal kun betjenes av personer som er fylt 16 år. Et unntak er hvis personen under angitt alder er under fagteknisk opplæring. Da kan personer under 16 år benytte apparatet, dersom lærlingen er under oppsikt av en faglærer.

Opplæring

Brukeren av apparatet behøver tilstrekkelig undervisning av en sakkyndig person, men en spesiell skolering er ikke nødvendig.

Tekniske data

Tilkobling/Frekvens:	**230V~50 Hz**
Avsikring:	**32 A**
Skiftetrinn:	**2 (45/90 A)**
Intermittensfaktor:	**90 A ~ 10 %** **45 A ~ 60 %**
Maks. trådtykke:	**0,9 mm**
Anbefalt materialtykke:	**1,5-5 mm**
Tomgangslikespenning:	**31 V**
Beskyttelseskategori:	**IP21S**
Isolasjonskategori:	**H**
Vekt ca.:	**14 kg**

Transport og lagring

Ved lagring over et lengre tidsrom bør apparatet grundig rengjøres.

Sikkerhetshenvisninger for inspeksjon og vedlikehold

Bare et apparat som underligger et regelmessig vedlikehold og en omsorgsfull pleie, kan være et hjelpemiddel som stilles tilfreds. En mangel av vedlikehold og kan forårsake uforutsette ulykker og sår.
Derfor: vennligst vær oppmerksom på alle sikkerhetshenvisninger som oppføres i denne bruksanvisningen.

Montering og førstegangsbruk

Elektriske Forbindelser

Før sveiseapparatet blir tilkoblet på en stikkdåse, må det kontrolleres overensstemmelse mellom nominell spenning av apparatet og nettspenningen. Likeså må det kontrolleres om utgangseffekten er tilstrekkelig for den fulle utlastningen av apparatet. Videre må brukeren forvisse seg om tilførselsanlegg er utstyrt med et tilstrekkelig jordingssystem.

Jordforbindelsen

Gjennom en jordingskabel er festeklemme forbunnet med apparatet. Brukeren må forvisse seg at det består en perfekt kontakt mellom klemme og arbeidsstykket som skal sveises. Kontaktstykkene må rengjøres og beskyttes fra smørefett, rust og forurensinger. Et kontaktstykke som pga. smuss, rust e. l. ikke er effektiv, forminsker sveisekapasiteten og sveiseprosessen få et resultat som ikke fører til fornøyelse.



OBS :
Jo bedre jordforbindelsen er, jo bedre blir resultatet til sveiseprosessen.
(f. e. hjelper det, å gjøre kontaktstykkene blank vha. en vinkelsliper)

Betjening (bilde 2)

Styrepult

ON/OFF : sveiseapparatet er utstyrt med en bryter for „EIN/AUS“ (ON-OFF) **(bilde 2 / pos.a)**

Innstilling av sveisestrømmen

Fylltråd sveiseapparatet SG 120 A forføyer over en vekselbryter som tillater det å velge mellom to sveisestrøminnstillinger. Det må velges pga. at ulike verkstoffer krever ulike effektivitet mht. den nødvendige ytelsen.
(bilde 2 / pos. b)

Innstilling av trådfremføringshastighet

Trådfremføringshastigheten blir innstilt med potensiometeret som befinner seg på frontsiden

til apparatet. Potensiometeret brukes sammen med vekselbryteren som regler strømstyrke slik at det oppstår en jevn lysbue.**(bilde 2 / pos. c)**

Vern mot overoppheting
Sveiseapparatet er utstyrt med en termobeskyttelsesinnretning som automatisk avbryter sveisestrømtilførsel når apparatet har oppnådd en for høye temperatur. I dette tilfelle opplyser det et varsellys **(bilde 2 / pos. d).** Så snart temperaturen synker på en verdi som er egnet for at det kan fortsettes med driften, blir varsellyset avslått igjen. Strømtilførselen blir gjenopptatt og sveiseprosessen kan fortsettes.

Innbygning av trådspolen og slangepakke
På apparatet kan det brukes trådspoler som har en vekt fra 0,2 til 0,4 kg.

Trådfremføringsmotoren
Forvisser deg at rillen av trådfremføringsspolen har den samme diameter som tråden. Sveisapparatene er planlagd for trådspoler som bærer tråder med en diameter mellom 0,6 mm og 0,8 mm. Skulle det ønskes å sveise med en tråd som har en diameter av 0,9 mm, så kan den medleverte spolen brukes uten stort problem.
På sideflate til spolen finnes det en påtegning om diameteren som kan brukes. **Fylltråd sveiseapparatet SG 120 A** er utstyrt med riflete ruller som er for fylltrådsveising uten dekkgass.

Innføring av tråden
De første 10 cm av tråden må kuttes slik at det oppstår et glatt snitt – uten framspring og forurensninger. Løft rullen som er forbunnet med den bevegelige armen i det du løser den tilsvarende skruen. Du setter tråden inn i plastføring i det du trekker den gjennom den tilsvarende rille og følgelig innlegger i føringen. Du må være oppmerksom på at tråden ikke er spent men innlegges lokker. Senk ned den bevegelige armen igjen og regler trykken for fremføring med den tilsvarende skruen. Den riktige trykken bevirker et jevnt gjennomløp av tråden. Men selv om tråden skulle forklemme seg, blir den drives av drevhjul slik at den videreglider uten vanskeligheter.
På akselen til tråden må det innstilles motstanden. Motstanden må innstilles slik at selveste tråden kan lett uttrekkes, men ikke skal oppvikle seg av seg selv. Skulle koblingen fremrope en for høy friksjon og skulle drevhjulet begynne å gli, så er det ubetinget nødvendig å tilpasse koblingen så lenge til det oppstår en regelmessig trådføring.

Forbindelse av slangepakke
Fylltråd sveiseapparatet SG 120 A forføyer over en direkte tilkoblet slangepakke og er derfor bruksferdig. Et eventuell nødvendig skift av slangepakke må gjennomføres med ekstrem forsikt – det er bedre når den blir gjennomført av fagpersonal fra elektrohåndverk. For å skifte gassdysen er det tilstrekkelig at den blir avskruet eller trekkes ut. Gassdysen må hver gang tas ut når det må skiftes strømdysen. Vær oppmerksom på at dysens diameter tilsvarer trådens diameter. Gassdysen må alltid være ren.

Sikkerhetshenvisninger for betjeningen

- Før apparatet settes i gang, må alle sikkerhets- og beskyttelsesinnretninger være innbygd på en forskriftsmessig måte.
- Bruk apparatet bare etter du har lest nøye bruksanvisningen.
- Vær oppmerksom på alle sikkerhetshenvisningene som er oppført i bruksanvisningen.
- Opptrer ansvarsfull mot andre personer.

Inspeksjon og vedlikehold

Før du begynner med vedlikeholds- eller annen arbeider på apparatet må det trekkes stikkontakten.

- Bruk for rengjøring av kunststoffdelene bare en fuktig lapp. Ikke bruk rense- eller løsningsmidler og ikke spisse gjenstander.
- Frigjør ventilasjonsåpningen og de bevegelige delene etter hver bruk – fjern fastsittende støv med en myk børste eller med en pensel.
- Smør alle bevegelige deler regelmessig (ta olje).

Restfarer og beskyttelsestiltak

Elektriske restfarer:

Fare	Beskrivelse	Beskyttelsestiltak
Direkte elektrisk kontakt	Strømslag gjennom en defekt kabel eller stikkontakt	La utskifte defekte kabler eller stikkontakter av fagpersonal. Bruk feilstrømbryter (FI)
Direkte elektrisk kontakt	Strømslag gjennom fuktige hender	Unngår berøring med fuktige hendene og vær oppmerksom på forskriftsmessig jordforbindelse
Indirekte elektrisk kontakt	Strømslag eller sår gjennom spenningsfø-rende delene ved åpnete eller defekte komponenter	Før du begynner med vedlikeholdsarbeider må du trekke stikkontakten. Bruk feilstrømbryter (FI)

Mekaniske farer:

Farer	Beskrivelsen	Beskyttelsestiltak
Stikk	Hendene kan bli skadet av tråden	Går alltid med sikkerhetshansker hhv. hold hendene fjerne fra trådens fremkomst
Utspruting av væsker	Sprutende sveiseperler kan forårsake forbrenninger	Alltid gå med hensiktsmessig kledning og sveiseskjold

Farer som blir forårsaket av arbeids- og annen –stoffer:

Farer	Beskrivelsen	Beskyttelsestiltak
Kontakt, Innpusting	En lengre innpusting av sveisegasser kan være helsefarlig	Arbeid med avsugningsanlegg eller i rom med en god ventilasjon. Unngå direkte innpusting av sveisegasser.
Brann, Eksplosjon	Glødende slagg og gnister kan forårsake brann og eksplosjon	Bruk apparatet aldri i en lett antennelig omgivelsen.

Termiske restfarer:

Farer	Beskrivelse	Beskyttelsestiltak
Forbrenninger, Frostknuter	Berøringen av dysen til slangepakke kan føre til forbrenninger	Dysen til slangepakke og arbeidsstykket må etter driften nedkjøles. Bruk sikkerhetshansker

Farer pga. stråling:

Farer	Beskrivelse	Beskyttelsestiltak
Infrarød, synlig og ultrafiolett lys	Lysbue består av infrarød og ultrafiolett lys	Alltid gå med sveiseskjold, hensiktsmessig kledning og sikkerhetshansker

Farer pga. støy:

Farer	Beskrivelse	Beskyttelsestiltak
Skader på hørsel	Ubeskyttet arbeid med apparatet over et lengre tidsrom kan føre til skader på hørsel	Grunnsettelig skal det bæres en gehørbeskyttelse

Farer pga. forsømmelse av ergonomiske prinsipper:

Farer	Beskrivelse	Beskyttelsestiltak
Slurvete bruk av personlig beskyttelses-utstyr	Betjening av apparatet kan føre til alvorlige ytre og indre sår	Gå alltid med forskriftsmessig bekledning og gå under arbeidet fornuftig fram

Øvrige farer:

Farer	Beskrivelsen	Beskyttelsestiltak
Urimelig lokal belysning	Mangelaktig belysning er en høy sikkerhetsrisiko	Sørg under arbeidet med apparatet alltid for en tilstrekkelig belysning
Gli ut, stolpre eller fall av personer	Kabler og slangepakken kan bli til en stolprefelle	Hold orden på arbeidsplassen din

FEIL - ÅRSAK - FEILRETTING

Feil	**Årsak**	**Feilretting**
Tråden blir ikke transportert til tross at trådfremføringsrulle dreier seg	1 Det er smuss på strømdysen 2 Koblingen til spolebærer sitter for stramm 3 Slangepakke er skadet	1 Rengjør strømdysen 2 Gjør koblingen lokkere 3 Kontroller hylster til trådføringen
Trådtilførsel er intermitterende eller utløsende	1 Strømdysen er skadet 2 Det er forbrenninger i strømdysen 3 Det er smuss på drevhjulets rille 4 Der er furer på den slitne drevhjulet	1 Strømdysen må skiftes 2 Strømdysen må skiftes 3 Drevhjulets rille må renses 4 Drevhjulet må skiftes
Lysbuen slokner	1 Det er dårlig kontakt mellom festeklemme og arbeidsstykke 2 Det er en kortslutning mellom strømdyse og gasstilførselsrør	1 Festeklemme må muligens fastes, men den bør også kontrolleres 2 Strømdysen og gasstilførselsrør må rengjøres eller skiftes
Sveisesøm er porøs	1 Feil avstand eller feil skråning fra slangepakke 2 Arbeidsstykket er våt	1 Avstanden mellom slangepakke og arbeidsstykke bør være 5 – 10 mm og skråningen ikke under 60^0. 2 Arbeidsstykket må tørkes med en varmluftpistol e. l.
Apparatet fungerer etter en lang drift ikke lengre	1 Apparatet er gjennom den lange bruk overopphetet og termobeskyttelsen har avslått det.	1 La apparatet nedkjøle seg selv

SE	**Tack att Ni har köpt svetsmaskin Güde SG 120 A för svetsning med tråd utan gas, och tack för visat förtroende för vårt sortiment.** **!!! Innan maskinen tas i bruk läs omsorgsfullt genom bruksanvisningen!!!**

SE	Har ni **tekniska frågor? Behöver ni reservdelar eller bruksanvisningen?** På vår hemsidan www.guede.com under **Service** hjälper vi er snabbt utan onödiga byråkratiska vägar. Var ni snälla och hjälp oss för att hjälpa er. För att lätt identifiera ert apparaten i fall reklamation, behöver vi tillverkningsnummer, serienummer, tillevrkningsår. Alla dessa uppgifter hittar ni på typskylten. För att vara dessa uppgifter står alltid i förfogande, anteckna dessa nedan. **Serienummer:**	**Tillverkningsnummer:**	**Tillverkningsår:**
	Tel.: +49 (0) 79 04 / 700-360	**Fax: +49 (0) 79 04 / 700-51999**	**E-Mail: support@ts.guede.com**

Maskinen

Svetsmaskin för svetsning med tråd utan gas SG 120 A

Svetskåpan tillverkad från stålplåt med pulverytan.
2 steg, övertemperaturskydd
Kylningsprocess med ett. Svetsen är lämplig för fyllda trådar upp till 0,9 mm (liten spole).

Utrustning:
Inkluderar slangar med direkt anslutning, jordad kabel med en jordklämma, svetsmask och stålborste.

Leveransomfattning

1. Svetsmaskin för svetsning med svetstråd SG 120 A
2. Svetsmask
3. Stålborste
5. Slang med en direkt anslutning
6. Jordad kabel med en jordklämma

Inledning

Svetsning med en svetstråd:
För svetsningen med en fylld tråd behövs ingen gas. Det är förmånligt på att du är egentligen mer mobil och gas som finns in i tråden i pulverform förs direkt till elektrisk bågen och maskinen står mot yttre påverkningar.
Vid kontakt med ett arbetsstycke bildas plötsligt elektrisk bågen. Det är inte fel!!
För att ta slangen i bruk aktiveras endast trådframmatningen, dock ej relä eller tändningen. Ställ in svetssteg och trådmatningshastighet så att jämn elektrisk bågen bildas och du hör "harmoniskt“ brusande ljud när du svetsar.
Annars gäller att: „Learning by doing“!

Svetsmaskin SG 120 A för svetsning med en fylld tråd är en kompakt svets tillverkad enligt de nyaste tekniska parametrar och tack vare dessa parametrar uppnås en hög maskinens pålitlighet. För att säkerställa en lång livslängd utan tillfälliga problem räcker det ett minimalt underhållet. Vår bruksanvisningen innehåller tillräckliga upplysningar för installation och underhållet av svetsmaskin.

För att uppnå ett bättre resultat av svetsmaskinen, rekommenderas att använda svetsspray som ett skydd och underhållet på munstycken och bearbetade stycken när du arbetar med en svetsmaskin. (#24843). På detta sätt du kan höja tätningsegenskaper och minskar spridning.

SE Försäkran om EU-överensstämmelser

Härmed försäkrar vi, Güde GmbH & Co. KG Birkichstraße 6, 74549 Wolpertshausen, Tyskland, att utseende, typ och konstruktion av nedan angivna maskiner i de utföranden som vi sätter i omlopp, överensstämmer med vederbörande grundkrav i EG-direktiven för säkerhet och hygien.
I fall att det görs någon ändringar på maskinen som inte godkänts av oss slutar denna försäkran att gälla.
Maskinbeteckning: Svetsmaskin

Datum/tillverkarens underskrift: 25.02.09
Uppgifter om dem signerade: herr Arnold, ordförande

<u>Tillhörande EU-direktiv</u>:
EU-direktiv för maskinanläggningar 98/37/EG
EU-direktiv för låg spänning 2006/95/EC
EU-direktiv för elektromagnetisk tolerans 89/336/EEC
EU-direktiv 93/68/EEC
<u>Tillämpade harmoniserade standarder:</u>
EN 60974-1:2005
EN 60974-10:2003
<u>Certifiering:</u>
TÜV Rheinland Product Safety GmbH
Am Grauen Stein
D-51105 Köln
<u>Referensnummner:</u>
15019498 001

Garantianspråk

Garantianspråk framgår enligt garantiblad.

Allmänna säkerhetsanvisningar

Innan första användningen läs omsorgsfullt igenom denna bruksanvisningen. Om du har inte råd eller tvivel för användningen av svetsmaskinen kontakta din återförsäljare (kundtjänst).

FÖR ATT HÅLLA EN HÖG SÄKERHETSNIVÅ, FÖLJ NOGGRANNT NEDANSTÅENDE ANVISNINGAR:

Se till för en noggrann säkerhet enligt EN 947-3. Rådgöra dig med en fackkunnig person i elområdet.

Obs: Du får använda svetsen endast med jordfelsbrytare (FI)!

OBS!

- **Håll ordningen på arbetsplatsen.** Ostädad och rörig arbetsplatsen och arbetsbord förorsakar risk för personskador.
- **Se till på arbetsförhållandet du arbetar i.** Använd inte elektriska apparater och verktygsmaskiner i våt miljö eller när det regnar. Se till att arbetsplatsen får rätt och ordentligt belysningen. Utsätt inte elektriska apparater för regn eller fukt. Koppla inte elektriska apparater i närheten av lättantändliga material.
- **Håll maskiner oåtkomligt för obehöriga eller främmande personer.** Se till att besökarna, åskådarna, personer och framförallt barn befinner sig på säkert avstånd från arbetsplatsen.
- **Förvara maskinen på ett säkert ställe.** Ha verktygen som inte används i ett säkert förvar. Förvaringsplatsen bör vara torr, låst och utom räckhåll för barn och obehöriga personer.
- **Använd lämpligt verktyget.** Använd inte verktygen som lämpar sig inte för vissa arbeten där behövs annat verktyget. Använd verktygen som är avsedda för visst arbetet. Håll verktygen rena och vassa.
- **Se till att du är påklädd i lämpliga arbetskläder.** Ha inte löst sittande kläder eller smycken som kan fastna i rörliga delar. För att arbeta i stängda utrymmen rekommenderas att ha arbetshandskar på sig och halksäkra arbetsskor. Fäst upp långt hår eller använd hårnät.
- **Använd alltid personskyddsutrustning.** Använd alltid skyddsglasögon och hörselskydd. Det är nödvändigt att du bär en respiratorn på sig eller skyddsmask för ansiktet. Bär alltid tajta skyddshandskar på sig när du arbetar med vassa blad eller sågblad.
- **Se upp för elkabel.** Dra inte i kabeln. Vidrör endast uttaget när du drar ut kabeln. Se till att kabeln befinner sig på säkert avstånd från vattenkällor, oljan eller vassa kanter.
- **Använd jordning när du arbetar med ett arbetsstycke.** Använd lämpliga jordklämmor, skruvtvingar etc. Det är mycket säkrare än att hålla arbetsstycke bara med handen. Dessutom du har både händer fria för att använda.
- **Se till att du har god arbetsställning och balans.** Luta aldrig för mycket framåt.
- **Avlägsna torxnyckel etc.** Avlägsna allt justeringsnycklar och skiftnycklar innan du sätter på maskinen.
- **Förhindra oavsiktligt påkopplingen.** Kontrollera om maskinen är urkopplad innan du sätter stickproppen i vägguttaget.
- **Använd alltid speciella förlängningskablar när du arbetar utomhus.** Använd alltid förlängningskablar för utomhusbruk som är avsedda för dessa ändamål och är märkta på ett motsvarande sätt.
- **Håll dig alltid vaksam och koncentrerad. Tänk på vad du gör.** Använd sunt förnuft. Arbeta aldrig med verktygen om du känner dig trött.
- **Undvik skadade delar.** Kontrollera maskinen innan den tas i bruk. Finns enskilda delar som är skadade? Ställ alltid en fråga till dig på allvar om maskinen kommer att fungera obehindrad och säkert trots allt. Se till för en rätt centrering och justering av rörliga delar. Passar enskilda delar ihop? Är inte delar skadade? Finns allt rätt installerade? Överensstämmer alla övriga förutsättningar vilka är nödvändiga för att maskinen fungera på rätt sätt. Allt skyddsanordningar bör repareras eller bytas av fackkunniga personer, om inte annat angetts i bruksanvisningen. Defekt strömbrytare bör bytas av en auktoriserad verkstad. Använd inte maskinen om det inte stängs av eller på med strömbrytare. Om bordinsats är sliten bör byts ut mot en ny. Om du hittats fel på maskinen även om det är oförmodligen (inkl. skyddsanordningar) kontakta gärna lokal "Service Center**.**
- **Använd endast originalreservdelar.** Använd endast originalreservdelar vid reparationer eller underhåll. Du kan få originalreservdelar hos din återfösäljareeller auktoriserad Service center.
- **Obs!** Användning av tillbehör och ihopmonterade delar som finns inte beskrivna uttryckligen i denna bruksanvisningen, kan leda till allvarliga personskador och nära arbetsomgivning.

Säkerhetsanvisningar innan första användningen

Användningen av svetsens komponenter och självt svetsprocess kan förorsaka risk för en hälsofara och en fara för tredje part. Därför vi ber er för att läsa omsorgsfullt igenom nedanstående föreskrifter för hälso- och arbetsskydd och respektera dessa. Var du medveten om att du måste arbeta koncentrerad och försiktigt när du använder svetsen och följa noggrannt föreskrifter. Detta garanterar säkerhetsskydd mot personskador och olyckor.

1) Använd skyddskläder: utan fickor. Undvik syntetiska material.
2) Använd alltid isolerade skyddshandskar när du använder svetsen.
3) Använd fasta, långa arbetsskor.
4) Använd alltid skyddsmask eller svetshjälm och använd även skyddsglasögon med transparenta glas och sidoskydd när du arbetar med svetsen.
5) Se till att utrymmet har ordentligt ventilation. Om det går inte att säkerställa installera i slutna utrymmen fläktanordningen.
6) Rengör svetsade arbetsstycken ifrån rost och fett.
7) Kontrollera att nätsladden är i gott skick och utrustad med överbelastningsskydd och kortslutningsskydd och ha en lämplig jordledningen. Övertyga dig om att nätspänningen överensstämmer med den spänningen som anger på märkskylt.
8) Se till att det finns inga oskyddade eller slitna kablar, fläkten, anslutningskabelar eller svetskablar runt arbetsplatsen. Om det är nödvändigt byt ut kabeln mot en ny.
9) Fäst ordentligt jordledningen på arbetsstycket
10) Slingra inte slangar och kablar runt kroppen.
11) Slät inte ut slangen på egen kropp eller andras kropp.
12) Använd inte svetsen i fuktiga utrymmen utan att vara utrustad med skydd mot elstöt.
13) Svetsa inte utan att ha återledareklämmor på svetsen när du arbetar.
14) Vidrör ej strömmunstycket eller arbetsstycket under svetsningen för att förhindra brännskador.
15) Svetsa inte föremål som är lättantändliga eller i närheten av explosiva ämnen.
16) Placera svetsen på ett jämnt underlag.
17) **Svetsen är utrustad med kapslingklass IP 21 och utsätt aldrig svetsen för regn eller fukt vid förflyttning eller lagring av svetsen.**

Första hjälp

Vidta alla erforderliga åtgärder och ge första hjälp om en olycka har inträffat. Kontakta läkare så snart som möjligt.
Skydda skadade personen före andra åverkan och lugna ner honom.

Symbolförklaring

I denna bruksanvisningen och/eller på maskin finns nedanstående symboler:

Produktsäkerhet:

CE	
Produkt är framställd enligt EU-standarder	

Förbud:

Förbud, generellt (i sammanhanget med en annan symbol)	

Varning:

Varning/Obs	Varning för miljöfarlig spänning

Order:

Använd skyddsglasögon	Använd hörselskydd
Läs noga igenom bruksanvisning innan användandet	Använd skyddshandskar

Livsmiljöskydd:

	PAP
Slang inte sopor i vanligt hushållsavfall utan sortera på ett miljövänligt sätt	Pappmaterial bör samlas för en återvining
Elektriska eller elektroniska apparater som är defekta eller bristfälliga bör samlas för en återvinning i återvinningscentraler som är avsedda för	

Förpackning:

Skydda före fuktighet	Förpackning Ovan

Tekniska specifikationer:

Elnätet	Vikt
Svetstransformator	Produkt innehåller säkring
	230 V
Överhettningsskydd	Nätspänning – 230 V

Tillämpningsområdet

Svetsning utan gas

Svetsmaskin för svetsning med fylld tråd SG 120 A varit framställd för svetsningen utan gas. (svetsning med fylld tråd).

Risk för fara och skyddsåtgärd

Mekanisk åverkan

Skär- och sticksår

Tråden kan förorsaka skärsår på händerna.
Använd alltid skyddshandskar ev. håll händerna på säkert avstånd vid trådmatningen.

Sprutande vätska

Sprutande doppar kan förorsaka brännsår vid svetsningen.
Använd skyddskläder och skyddsmask.

Elfara

Direkt elkontakt

Defekt kabeln eller stickproppen kan förorsaka risk för elstöt.
Låt alltid reparera defekt kabeln eller stickproppen fackkunnig elektriker. Använd maskinen endast med jordfelsbrytare (FI).

Direkt elkontakt genom våta händer kan förorsaka elstöt.
Undvik kontakt med våta händerna. Se till att du har motsvarande jordkontakt.

Indirekt elkontakt

Defekta eller oskyddade kablar kan förorsaka personskador genom delar som leder elströmmen.
Dra alltid stickproppen ur vägguttagget innan underhållet. Använd maskinen endast med jordfelsbrytare FI.

Brännsår

Brännsår, frostskador

Kontakt med slangmunstycket och arbetsstycket kan leda till brännsår. Låt slangmunstycket och arbetsstycket svalna efter driften. Använd skyddshandskar.
Bär alltid skyddshandskar på sig.

Buller

Hörselskada

Längre drift med en maskin kan leda till en hörselskada.
Använd alltid hörselskydd.

Strålning

Infraröd, synligt och IR-strålning

Elektrisk ljusbågen förorsakar ultraröd-strålningen.
Använd alltid lämplig svetshjälm, skyddskläder och skyddshandskar.

Försummelse av ergonomiska principer

Otillräckligt användningen av skyddsutrustningen

Användningen av maskin utan att ha på sig motsvarande skyddsutrusningen kan leda till inre och yttre personskador.
Ha alltid på sig föreskrivna skyddskläder och arbeta försiktigt.

Arbetsstycket och övriga ämnen

Kontakt, inandning

Långvariga inandningar av svetsgaser kan vara hälsoskadligt.
Använd suganordningen vid svetsarbetet eller arbeta i väl ventilerade utrymmen. Undvik direkt inandningen av gasröker.

Heta slagg och gnistor kan förorsaka brand eller explosion.
Undvik utrymmen där finns risk för brand eller explosion.

Andra risker

Otillräckligt lokal belysning

Otillfredställande belysningen kan innebära en hög säkerhetsrisk.
Se till att du har ordentligt lokal belysningen vid arbetet med svetsen.

Halkning, snubblande,

Kablar och slangar kan vara en risk för halkningen och snubblande.
Håll redan och ordningen på arbetsplatsen.

Avveckling

Anvisningar för avfallshanteringen framgår av symboler som finns placerade på maskinen resp. förpackningen. Förklaring för betydelse av enskilda symboler hittar du i kap. “Beteckning på produkten”.

Användarkrav

Användare skall läsa noga igenom denna bruksanvisningsinstruktioner innan maskinen tas i drift.

Kvalifikationskrav

Det krävs inga specifika krav för att använda maskinen utom ingående instruktioner av en fackkunnig person.

Minimi ålder

Maskinen får inte användas av en person som är under 16 år. Undantaget gäller för personer som

utbildar sig i syftet för att uppnå kunnighet under tillsyn av en fackkunnig person.

Skolning

Det krävs ingen speciell omskolning utom för att använda maskinen utom tillhörande instruktioner.

Tekniska data

Spänning/Frekvens:	**230V~50 Hz**
Säkring:	**32 A**
Spänningssteg:	**2 (45/90 A)**
Intermittens:	**90 A ~ 10 %**
	45 A ~ 60 %
Max. tråddiameter:	**0,9 mm**
Transp. trådiameter:	**1,5-5 mm**
Tomgångsspänning:	**31 V**
Kapslingsklass:	**IP21S**
Isoleringsklass:	**H**
Vikt cca:	**14 kg**

Transport och lagring

- Vid längre uppehåll rengör svetsen noggrannt.

Montering och första idrifttagande

Innan svetsens anslutningen i elnätet se till att nätspänningen överensstämmer med den spänningen som anges på svetsens märkskylt. Se till också att det finns tillräckligt jordledningssytem.

Jordledning

Svetsen är ansluten med jordkabeln i klämman. Se till att mellan återleddarklämman och arbetsstycket är perfekt kontakt. Avlägsna ifrån arbetsstycket fett, rost och orenligheter. Förorenat arbetsstycket minskar svetseffekt och kan leda till otillfredställande svetskvalitet. Kontrollera anslutningen mellan kabeln och klämman.

Obs: Ju bättre jordad kontakt desto bättre svetsresultat.
(t ex använd vinkelslipmaskin!)

Användning (bild 2)

Inställningspanel

ON/OFF

Svetsen är försedd med en strömbrytare ON-OFF(bild 2/a).

Inställning av svetsström

Svetsmaskinen för svetsningen med fylld tråd SG 120 A är försedd med en stegomkopplare där du kan får välja 2 väljbar svetsström pga erforderlig effekt **(bild 2/b)**

Inställning av svetstrådhastighet

Inställningen av svetstrådhastighet utförs genom att ställa in potentiometern som finns på svetsens främre sidan. Denna potentiometern används tillsammans med en växelriktare som reglerar elströmmen så att bildas en regebunden elektrisk ljusbågen. **(bild 2/c)**

Överhettningsskydd

Svetsen är utrustad med en överhettningsskydd, som kopplar automatiskt av en svetsström om högre temperatur uppnåtts. Detta indikerar kontrollampan **(bild 2/d).** Om temperaturen sjunkit ner på ett rejält driftvärde kontrollampan lejtar lysa. Strömförsörjningen återställas och svetsen kan tas i drift tillbaka.

Montering av trådspole och slangsatser

Man kan använda trådspolar med en vikt cca 0,2-0,4 Kg.

Motor för trådmatning

Övertyga dig om att det finns rätt spår på spolen för trådmatningen lika som tråddiamtern. Svetsmaskiner är avsedda för trådspolar med diametern 0,6 och 0,8 mm. Om det är nödvändigt att använda med trådiametern 0,9 mm kan levererad spolen brukar använda utan större besvär.

Svetsmaskin SG 120 A är försedd med räfllade spolar för svetsningen med fylld tråd utan skyddsgas.

Svetstråd

Första 10 cm av svetstråd skall justeras så att den är rak och inte sticker ut. Den kan inte sitta löst och förorenad. Lyft rullen upp som är kopplad till rörliga armen genom att skruva loss fästskruven. Lägg in svetstråd till plast trådledare genom att dra igenom tillhörande spår och sätt den tillbaka i trådledare. Se till att svetstråd är inte fastspänd. Släpp rörliga armen ned och ställ in tryck med hjälp av en motsvarande skruv. Rätt inställt tryck påverkar regebunden trådmatningen. Om tråden har fastnat på ett slumpmässigt sätt matningshjulet drivs av ett rätt inställt tryck så att tråden glider in tillbaka. Du måste ställa in trådmotstånd på trådaxeln. Ställ in motstånd så att det går enkelt att dra ned tråden men samtidigt att tråden lindar inte ihop själv. Om matningshjulet börjar slira skruva fast kopplingen genast tills trådledningen är regebunden.

Slanganslutning

Svetsmaskin för svetsning med fylld tråd SG 120 A har en direkt anslutning med slangsatser så att svetsen kan tas i drift genast. Tillfälliga utbyten eller reparationer får utföras av en fackkunnig person och med en stor försiktighet. För att byta ut gasmunstycket skruv loss munstycket och dra ut. Gasmunstycket tas ut nödvändigt vid varje utbyte av strömmunstycket.

Se till att munstyckets diametern överensstämmer med den tråddiametern. Håll gasmunstycket rent och i gott skick.

Säkerhetsanvisningar för användning

- Innan svetsen tas i drift skall vara all säkerhets- och skyddsanordningar monterade på ett rätt sätt.
- Använd svetsen efter att du har läst ordentligt igenom bruksanvisningen.
- Respektera all säkerhetsanvisningar uppgivna i bruksanvisningen.
- Du är ansvarig mot tredje part när du använder svetsen.

Problem-Orsak-Åtgärd

(Problem): **Svetstråden matas inte fram, trots matningshjulet vrids.**

(Orsak):

1. Orenlighet som finns på strömmunstycket
2. Kopplingen är inställd för mycket.
3. Slangsatser är skadade

(Åtgärd):

1. Rengör
2. Lossna av
3. Kontrollera trådledare

(Problem): **Trådmatning är oregebunden**

(Orsak):

1. Skadat strömmunstycket
2. Orenligheter i strömmunstycket
3. Förorenat drivhjul
4. Räfflor som finns på slitet drivhjul

(Åtgärd):

1. Byt ut
2. Byt ut
3. Rengör
4. Byt ut

(Problem): **Ljusbågen släckt**

(Orsak):

1. Dåligt kontakt mellan jordklämman och arbetsstycket
2. Kortslutning mellan strömmunstycket och gasrörledning

(Åtgärd):

1. Dra åt jordklämman och kontrollera den
2. Rengör strömmunstycket och gasrörledningen eller byt ut mot en ny

(Problem): **Svetsfog är poröst**

(Orsak):

1. Fel avstånd från slangar
2. Våta arbetsstycken

(Åtgärd):

1. Avstånd mellan slangar skall vara 5-10 mm. Vinkel skal inte vara mindre än 60° mot arbetstycket.
2. Torka ut med hjälp av en luftvärmepistol eller med annat medel.

(Problem): **Svetsen slutade fungera efter längre drift.**

(Orsak):

1. Svetsen har överbelastats och överhettningsskydd slås automatiskt på

(Åtgärd):

1. Låt svetsen svalna

Inspektion och underhållet

Dra ut stickproppen innan du börjar arbeten runt svetsen.

- Använd fuktig trasan för att rengöra plastdelar. Använd inga rengöringsmedel, lösningsmedel eller skarpa föremål.
- Efter varje användningen av svetsen avlägsna damm från ventilationsöppningar och rörliga delar.
- Sköt väl om rörliga delar med hjälp av en olja.

Säkerhetsanvisningar för inspektion och underhållet

Du kan uppnå en hög säkerhetsnivå och pålitligheten genom att hålla regebunden maskinen i gott skick. Försummelse vid underhåll och skötsel kan leda till oförutsägbara olyckor och personskador.

HU	**Köszönjük, hogy Güde SG 120 töltődrótos hegesztő berendezést vásárolt, s ezzel termékeink iránti bizalmát fejezte ki.** **!!! A készülék üzembehelyezése előtt, kérem, figyelmesen olvassa el a használati utasítást!!!**

A.V.2. Utánnyomást és részutánnyomást is jóvá kell hagyatni. Műszaki változások fenntartva.

HU	**Vannak kérdései? Reklamáció? Szüksége van pótalkatrészekre, vagy használati utasításra?** Honlapunkon a **www.guede.com** címen **szervíz terén** gyorsan, bürökráciát kizárva segítségére leszünk. Kérem, segítsen, hogy segíthessünk. Hogy gépét reklamáció esetén identifikálhassuk, szükségünk van a gyártási számra, a szortiment tételszámára és a gyártási évre. Ezek az adatok fel vannak tüntetve a tipus cimkén. Hogy mindig kéznél legyenek, kérem, jegyezze fel az alábbiakban. Gyártási szám:______________________Szortiment tételszám:________________________Gyártási év:_________________		
	Tel.: +49 (0) 79 04 / 700-360	**Fax: +49 (0) 79 04 / 700-51999**	**E-Mail: support@ts.guede.com**

Gép
SG 120 A töltődrótos hegesztő berendezés

Acélpléh anyagú, por felületű burkolat, 2 kapcsolási fokozat, túlhevülés elleni védelem. Hosszú bekapcsolási idő, kényszerített áramlással bebiztosított hűtés miatt. Ajánlatos egész 0,9 mm-es drótokhoz (kis tekercs).

Kellékek:
Közvetlen csatlakozású csövek, szorító kapoccsal ellátott földelő kábelek, hegesztőpajzs és kefék.

A szállítmány tartalma (1.ábra)
1. SG 120 A töltődrótos hegesztő berendezés
2. Hegesztőpajzs
3. Kefe
5. Közvetlen csatlakozású csövek
6. Szorító kapoccsal ellátott földelő kábelek

Bevezetés
Hegesztés dróttal:
Az elnevezésből kitünik, hogy a töltődrótos hegesztésnél nincs szükség semmiféle pótgázra.Ennek az előnye, hogy a berendezés mozgékonyabb. A drótban, a por formájában előforduló gáz, közvetlenül az elektromos ívbe van vezete, s így a berendezés, külső munka esetén, ellenáll a szélnek.
Az esetben, ha a drót a megmunkálandó darabbal érintkezésbe lép, azonnal elektromos ív alakul ki. Ez nem defekt!!
A csövek működésbe hozásával sem a relé, sem a gyújtás nem aktiválódik, kizárólag a dróthúzó lesz aktiválva. Állítsa be a hegesztési varrat vastagságát és a dróthúzás sebességét úgy, hogy egyenletes elektromos ív keletkezzen, s hogy hallható legyen a „harmonikus“ hegesztési zúgás.
Érvényes a: „Learning by doing“!

SG 120 A töltődrótos hegesztő berendezés kompakt szerszám, mely kiváló technikai paramérterekkel rendelkezik, s ennek köszönhetően nagyon megbízható. Annak érdekében, hogy bebiztosítsa a szerszám magas, problémák nélküli „élettartamát“ elég minimális karbantartás. A használati utasítás elegendő információt tartalmaz a hegesztő berendezés szereléséhez és karbantartásához.

Annak érdekében, hogy a hegesztő berendezéssel a legjobb eredményeket érje el, ajánlatos munka közben védelemre hegesztő sprej használata, s a szórófejek és hegesztendő darabok karbantartására (#24843). Ezzel növeli a tömítő tulajdonság javulását és csökkenti a szétszórást.

HU Azonossági nyilatkozat EU
Ezzel kijelentjük mi, a Güde GmbH & Co. KG Birkichstraße 6, 74549 Wolpertshausen, Germany hogy a lentiekben megjelölt gépipari termék, koncepciója és tervezése, az általunk forgalomba kerülő kivitelezésben, megfelel az EU illetékes biztonsági és higiéniai szabályzatok alapkövetelményeinek.
A gépen, a velünk való konzultáció nélkül végzett változások esetén, a jelen nyilatkozat érvényességét veszti.

Gép: Hegesztő berendezés

Dátum/gyártó aláírása: 2008.6.25.02.09
Az aláíró adatai: Arnold úr, ügyvezető igazgató

Illetékes EU előírások:
98/37/EG EU előírás gépi berendezésekhez
2006/95/EC EU előírás alacsony feszültséghez
89/336/EEC EU Elektromagnetikus kompatibilitás
93/68/EEC EU előírás
Használt harmonizált normák:
EN 60974-1:2005
EN 60974-10:2003
Certifikáló szerv:
TÜV Rheinland Product Safety GmbH
Am Grauen Stein
D-51105 Köln
Ref. szám:
15019498 001

Jótállás

Jótállási igények a mellékelt jótállási levél szerint

Általános biztonsági utasítások

A használati utasítást a gép első használata előtt figyelmesen el kell olvasni. Az esetben, ha a gép bekapcsolásával és használatával kapcsolatban kétségeik lesznek forduljanak a gyártóhoz (szervíz osztály).

A MAGAS SZÍNVONALÚ BIZTONSÁG ÉRDEKÉBEN TARTSA BE AZ ALÁBBI UTASÍTÁSOKAT:

Gondoskodjon az EN 947-3 szerint a gép megfelelő bebiztosításáról.

Vigyázz: Kizárólag hiba áram elleni (FI) kapcsolóval szabad üzemeltetni!

VIGYÁZZ!

- **Munkahelyét tartsa tisztán és rendben.** Rendetlenség a munkaasztalokon balesetekhez és sebesülésekhez vezethet.
- **Vegye figyelembe munkahelye sajátosságait.** Tilos elektromos gép használata nedves környezetben, esőben, vagy magas légnedvességben. Tilos a gépet tűzveszélyes folyadékok, vagy gázak közelében használni.
- **A géphez ne engedjen idegen személyeket.** Látogatók, gyerekek, legyengült, beteg személyek maradjanak a géptől biztonságos távolságban.
- **Biztosítsa be gépe biztonságos elhelyezését.** A berendezéseket, melyet nem használ, tartsa száraz, biztonságos helyen, lehetőség szerint magasan, hogy ne legyen hozzáférhető.
- **Minden munkához megfelelő szerszámot használjon.** Ne használjon kis berendezést ott, ahol erős, nagy berendezésre van szükség. A gépeket kizárólag arra a munkákra használja, melyre konstruálva voltak. Ügyeljen arra, hogy gépe mindig tiszta és éles legyen.
- **Viseljen megfelelő munkaruhát.** Tilos bő öltözetet, ékszereket, s más tárgyakat viselni, melyeket a gép forgó részei bekaphatnak. Külső környezetben ajánlatos munka kesztyűk és csúszás elleni talppal ellátott cipő viselése. Hosszú haját megfelelően védje.
- **Viseljen védő felszerelést.** Viseljen védő szemüveget és fülvédőt. Fontos respirátor, vagy arcvédő maszk használata. Ha éles tárgyakkal, vagy fűrészlemezzel dolgozik, használjon feszes védő kesztyüket.
- **Gondoskodjon a villanyvezető kábelről**. Ne húzza a kábelt, ne húzza ki a dugvillát a kábelnél fogva. A kábelt nem szabad hőforrás, olajok és éles tárgyak közelében tartani.
- **A megdolgozandó darabot rögzítse le.** Használjon megfelelő szorítókat, satut, stb. Biztonságosabb, mintha a munkadarabot kézzel tartaná. Ráadásul mindkét keze a munkához szabadon marad.
- **Ügyeljen arra, hogy teste mindig egyensúlyban és szilárd pozícióban legyen.** Ne hajoljon túlságosan előre, vagy oldalra, ha valamit el akar érni.
- **A gépben ne hagyjon semmiféle kulcsot és szabályozó szerszámokat** A gép bekapcsolása előtt minden esetben ellenőrizze, hogy eltávolította-e a kulcsokat és a szabályozó szerszámokat.
- **Akadályozza meg a gép véletlen beindulását.** Ne tartsa az áramkörbe kapcsolt szerszám kapcsolóján az ujját. Mielőtt a gépet bekapcsolja, bizonyosodjon meg arról, hogy a kapcsoló kikapcsolt állapotban legyen.
- **Hosszabbító kábelek a külső környezetben.** A külső környzetben kizárólag erre a célra jóváhagyott és megfelelően megjelölt hosszabbító kábeleket használjon.
- **Legyen szüntelenül figyelmes!** Ügyeljen arra, amit csinál. Nagy figyelemmel és óvatosan viselkedjen munka közben. Ne használja a gépet, ha nem eléggé összpontosúlt.
- **Ellenőrizze az alkatrészek állapotát**. Használat előtt ellenőrizze a berendezést. Néhány alkatrész elromlott? Ha nem nagy a hiba, fontolja meg, hogy a berendezés így is fog – e hiba nélkül és biztonságosan működni. Fordítson figyelmet a mozgó alkatrészek megfelelő szabályozására és beállítására. Egymásba illenek-e az egyes alkatrészek? Nincsenek megrongálódva? Minden helyesen van felszerelve? Be van biztosítva a zavar nélküli működés minden feltétele? Ha a használati utasításban nincs kizárólag más eljárás említve, az elromlott védőberendezést, stb. meg kell javíttatni, vagy autorizált személyekkel kicseréltetni. A berendezés elromlott kapcsolóit autorizált javítóműhelynek kell kicserélnie. A berendezést ne használja, ha a be – és kikapcsoló berendezés nem működik rendesen. Az elhasznált asztalbetétet ki kell cserélni. Nem valószínű, hogy a berendezésen hibát találna (a védőberendezést és a fűrésztárcsát beleértve), de ha igen, kérem, forduljon a székhelyükhöz legközelebb lévő szervízhez.
- Kizárólag a gyártó által átadott, vagy ajánlott alkatrészeket szabad használni. Más alkatrészek használata a gépkezelő veszélyeztetéséhez vezethet.
- Figyelmeztetés! Más alkatrészek használata a gépkezelő veszélyeztetéséhez vezethet.

Biztonsági utasítások első üzembehelyezéshez.

A hegesztők használata, s maga a hegesztési folyamat, káros lehet a hegesztő, vagy a további személyek egészségére. Ezért fontos, hogy az alábbi egészségvédelmi előírásokat figyelmesen áttanulmányozza és betartsa. Tartsa szem előtt, hogy a hegesztő berendezés megfontolt és pontos használata a biztonsági előírások betartása mellett a baletek megelőzésének legmegbízhatóbb módszere.

1) Viseljen megfelelő, zsebek nélküli védő öltözetet, felhajtás nélküli nadrágot. Ne használjon szintetikus anyagokat.
2) Viseljen szigetelő kesztyüket.
3) Viseljen zárt, magas munkacipőket.
4) Munka közben használjon védőpajzsot, oldalellenzőkkel ellátott védőszemüveget.
5) Biztosítsa be a munkatérség megfelelő szellőztetését. Ha nincs lehetőség természetes szellőztetésre, főleg kisebb helyiségekben, szellőztető berendezést kell bebiztosítani.
6) A hegesztendő felületet tisztítsa meg, távolítsa el róla a rozsdát, zsiradékot és a lakkot.
7) Bizonyosodjon meg arról, hogy a villanyvezető kábel sértetlen állapotban legyen. A túlterhelés és a rövidzárlat elleni biztosíték, továbbá a megfelelő földelés elengedhetetlen. Győződjön meg arról, hogy a gép nominális feszültsége megegyezik-e a tápforrás áramköri feszültségével.
8) Ügyeljen arra, hogy munkahelyén ne feküdjenek fedetlen, vagy használhatatlan kábelek; szükség esetén cserélje ki norma szerinti kábelre.
9) A földelő kábelt erősítse hozzá a hegesztendő munkadarabhoz.
10) Se a csövet, se a földelő kábelt ne tekerje teste köré.
11) Tilos a csövet saját, vagy más személyek testén egyengetni.
12) A gépet tilos nedves környezetben használni. Áramütés veszélye fenyegethet! A munkahely, s környéke, minden tárgyat beleértve, magát a gépet is, mindig száraz legyen.
13) Tilos hegeszteni olyan géppel, mely nincs oldalellenzőkkel ellátva.
14) Munka közben tilos megérinteni a szórófejeket, vagy a hegesztett darabot, égési sebek veszélye fenyeget.
15) Tilos könnyen gyulladó edényekben, vagy közelükben dolgozni.
16) A gépet egyenes felületre, stabilan kell elhelyezni.
17) **A hegesztő védelmi fokozata IP 21, tilos működés, vagy tárolás alatt eső, vagy nedvesség hatásának kitenni.**

Viselkedés kényszerhelyzetben

Igyekezzen a balesetnek megfelelően első segélyt nyújtani, s minél hamarabb biztosítson be orvosi segítségét.
A sebesültet nyugtassa meg, s védje további balesettől.

A szimbólumok magyarázata:
Ebben az utasításban és/vagy a gépen az alábbi szimbólumok vannak feltüntetve:

A gyártmány biztonsága:

CE	
A gyártmány megfelel az illetékes EU normák követelményeinek	

Tilalmak:

	
Általános tilalom (más piktogrammal együtt)	

Figyelmeztetés:

	
Figyelmeztetés/vigyázz	Figyelmeztetés a veszélyes magas feszültségre.

Utasítások:

	
Viseljen védőszemüveget	Viseljen fülvédőt
	
Használat előtt olvassa el a használati utasítást	Viseljen védőkesztyűt

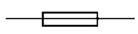
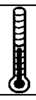
Környezetvédelem:

	
A hulladékot úgy semmisítse meg, hogy ne ártson a természetnek.	A karton csomagolást át lehet adni megsemmisítésre hulladékgyűjtőbe.
	
Hibás és/vagy tönkrement villany, vagy elektromosgépeket át kell adni az illetékes hulladékgyűjtő telepre.	

Csomagolás:

	
Védje nedvesség ellen	A csomagolást felállított helyzetben tartsa

Műszaki adatok:

	
Dugvilla	Súly
	
Hegesztő transzformátor	Áramkör bebiztosítása
	
Hővédelem	Áramkör – 230 V

Rendeltetés szerinti használat

Hegesztés gáz nélkül

SG 120 A töltődrótos hegesztő berendezés gáz nélküli hegesztésre lett kidolgozva (hegesztés töltő dróttal).

Maradékveszélyek és óvintézkedések

Mechanikus maradékveszély

Szúrás, átszúrás

A kezét a drót átszúrhatja
Viseljen védő kesztyüket, s kezeit tartsa megfelelő távolságban a kilépő dróttól.

Folyadékok kifröccsenése

A hegesztés közben kifröccsenő folyadékok égési sebeket okozhatnak. Viseljen védő munkaruhát és hegesztő pajzsot.

Elektromos maradékveszély

Sértett kábel, vagy konektor áramütést idézhet elő.
A defektes kábelt és a konektort kizárólag elektro- szakember javíthatja meg.
Kizárólag hiba áram elleni kapcsolóval (FI) ellátott berendezést szabad használni.

Közvetlen kapcsolat villanyárammal

nedves kézzel áramütést idézhet elő.
Ügyeljen arra, hogy a gép megfelelően földelve legyen. A gépet ne érintse meg nedves kézzel.

Nem közvetlen kapcsolat villanyárammal

Sebesülést a nyitott, vagy defektes vezető alkatrészek megérintése idézhet elő.
Karbantartás előtt kapcsolja ki a gépet az áramkörből.
Kizárólag hiba áram elleni kapcsolóval (FI) szabad használni.

Hő maradékveszély

Égési sebek, fagyás

A cső szórófeje, vagy a hegesztett darab érintése égési sebeket válthat ki.
A cső szórófejét és a megdolgozott darabot hegesztés után először hagyja kihülni.
Viseljen védő kesztyüket.

Zajveszély

Hallószervek károsítása

A géppel való hosszabb munka a hallószervek károsításához vezethet.
Viseljen fülvédőt

Sugárzásveszély

Infravörös, látható és ultraibolya sugárzás

Az elektromos ívfény infravörös és ultraibolya sugárzást produkál.
Viseljen megfelelő hegesztő pajzsot, védő kesztyüket és védő munkaruhát.

Az ergológiai követelmények elmulasztása

A személyi védőkellékek viselésének elhanyagolása

A géppel való munka megfelelő védőkellékek viselése nélkül súlyos belső és külső sebesülésekhez vezethet.
Viselje az előírt védő munkaruhát és dolgozzon óvatosan.

Veszélyeztetés munkadarabokkal és más anyagokkal

Kontaktus,belélegzés

Hosszú ideig tartó belélegzésekor a keletkezett hegesztési gáz megkárosíthatja tüdejét.
Munka közben szellőztessen, vagy használjon porszívó berendezést. Ügyeljen arra, hogy a keletkezett káros gázokat ne lélegezze be.

Ízzó salak és szikrák gyulladást és robbanást okozhatnak.
Tilos a géppel olyan környezetben dolgozni, ahol gyulladás veszélye fenyeget.

Más veszélyeztetések

Elégtelen helyi megvilágítás

Elégtelen helyi megvilágítás nagy veszéllyel jár.
Ügyeljen arra, hogy munkahelye mindig megfelelően meg legyen világítva.

Személyek elcsúszása, botlása, leesése.

Kábelek, csövek személyek elbotlását, vagy leesését idézhetik elő

Tartsa rendben munkahelyét

Megsemmisítés
A megsemmisítési utasítások a gépen, resp. a csomagoláson elhelyezett piktogramokból olvashatók le. Az egyes jelzések magyarázata a „Jelzések a gépen“ fejezetben találhatók.

Követelmények a gép kezelőjére
A gép kezelője használat előtt figyelmesen olvassa el a használati utasítást.

Szakképesítés
A gép használatához, szakemberrel való felvilágosításon kívül nem szükséges speciális szakképesítés.

Minimális korhatár
A géppel kizárólag 18 éven felüli személyek dolgozhatnak.
Kivételt képez a fiatalkorúak foglalkoztatása szakképzés alatt az oktató felügyelete mellet szakképzettség elsajátítása érdekében.

Képzés
A gép használatához elegendő szakember felvilágosítása, resp. a használati utasítással való megismerkedés. Speciális képzés nem szükséges.

Műszaki adatok

Csatlakozás/frekvenció:	**230V~50 Hz**
Biztosíték:	**32 A**
Kapcsolási fokozat:	**2 (45/90 A)**
Bekapcsoló idő:	**90 A ~ 10 %**
	45 A ~ 60 %
A drót max. vastagsága:	**0,9 mm**
Az anyag ajánlott vastagsága:	**1,5-5 mm**
Üresjárati feszültség:	**31 V**
Védelemtipus:	**IP21S**
Izolációs osztály:	**H**
Súly cca:	**14 kg**

Szállítás és raktározás
- Hosszabb idejű raktározás előtt a gépet ki kell tisztítani

Szerelés és első üzembehelyezés
Mielőtt a gépet bekapcsolja az áramkörbe, ellenőrizze, hogy az áramkör feszültsége megegyezzen a gép tipuscímkéjén feltüntetett feszültséggel, s az erőszükséglet elegendő-e a gép teljes terheléséhez. Továbbá meg kell győződni arról, hogy a vezető berendezés el van-e látva megfelelő földeléssel.

Földelés
A gép a földelő kábellel kapcsok segítségével van összekötve. Biztosítsa be, hogy a kapocs éa a hegesztendő darab között tökéletes legyen a kontaktus. Az érintkező darabokat meg kell tisztítani, eltávolítani a kenőanyag, rozsda és szennyeződés maradékait, s védeni kell ezek ellen. A megfelelőtlen kontakt darab csökkenti a hegesztési kapacitást és megfelelőtlen hegesztési varrathoz vezethet.

Vigyázz: Minél jobb a kontaktus, annál jobb a hegesztés eredménye.
(pl. reszelje simára szögreszelővel!)

Kezelés (2. ábra)
Hegesztő asztal
ON/OFF
A hegesztő asztal jó teljesítményű be/kikapcsolóval van ellátva (ON-OFF). **(2/a ábra)**

Hegesztő áram beállítása
SG 120 A töltődrótos hegesztő berendezés váltókapcsolóval van ellátva, mely lehetővé teszi, a szükséges teljesítmény alapján, a hegesztő áram 2 fokozatú beállítását **(2/b ábra)**

A dróthúzás sebességének a beállítása
A dróthúzás sebességét potenciométerrel állítja be, mely a gép homlokzati oldalán van elhelyezve. A potenciométer együtt működik a váltó kapcsolóval, mely regulálja az áramköri terhelést, s így egyenletes elektromos ív keletkezik **(2/c ábra**).

Hővédelem
A hegesztő hővédelemmel van ellátva, mely magasabb hőmérsékletnél automatikusan megszakítja a hegesztő áram bevezetését. Ez esetben felvillan a vészfény **(2/d ábra).** Ha a hőmérséklet újra lecsökken a kívánt üzemeltetési hőmérsékletre, a vészfény kialszik. Az áram bevezetését megújítja, s a hegesztő készen áll üzemeltetésre.

A dróttekercs és a csőgarnitura szerelése
A gépre 0,2 -0,4 kg. súlyú tekercs szerelhető.
Dróthúzó motor
Ellenőrizze, hogy a dróttöltő csigán a vájatok megegyeznek-e a drót átmérőjével. A hegesztő berendezés 0,6 és 0,8 átmérőjű dróttekercsekre van tervezve. Az esetben, ha 0,9 átméretű dróttal dolgozik, a meglévő tekercset probléma nélkül használhatja. A tekercs oldalán fel van tüntetve a tekercs megfelelő átméret.
SG 120 A töltődrótos hegesztő berendezés töltődrótos gáz nélküli hegesztéshez bordázott tekercsel van ellátva.

Hegesztő drót bevezetése
Az első 10 cm drótot úgy kell elvágni, hogy nyúlvány, deformáció és szennyeződés mentes felület keletkezzen. Az adott csavar meglazításával felemeli a mozgó karral kapcsolatban álló hengert. A drótot húzza át az illető vájaton keresztül, s ezzel egyúttal a műanyag vezetőrészre helyezi. Ügyeljen arra, hogy a drót ne legyen feszes, hanem természetes helyzetben feküdjön. A mozgó kart ismét engedje le, s állítsa be a nyomást az adott csavar segítségével. Megfelelő nyomás eredményeként a drót egyenletesen halad, s ha beakadna, a hajtókerék tovább fogja hajtani, s a drót probléma nélkül fog tovább haladni. A hegesztőkészüléken továbbá regulálni lehet a tekercselő kapcsolóját is. Ha a tekercselő üresen fut, a kapcsolót fel kell emelni, hogy a tekercs állandóan feszes állapotban legyen. Az esetben, ha a kapcsoló túlságos dörzsölést váltana ki, s a hajtó kerék csúszni kezdene, a kapcsolót csavar segítségével alacsonyabb helyzetbe kell állítani, melyben a drót haladása egyenletes lesz.

A csövek összekapcsolása

SG 120 A töltődrótos hegesztő berendezéshez közvetlenül csőkészlet van szerelve, tehát üzemképes állapotban van. Az esetleges cserét rendkívüli óvatossággal kell végezni, legjobb, ha szakemberhez fordul. Az esetben, ha a gáz szórófejet akarja kicserélni, elég kicsavarozni és levenni. A gáz szórófejet az áramlási szórófej minden cseréjénél ki kell emelni. Ügyeljen arra, hogy a szórófej átmérete megfeleljen a drót átméretének. A gáz szórófejet állandóan tisztán kell tartani.

Kezelési biztonsági utasítások

- Mielőtt a gépet üzembe helyezi, miinden biztonsági berendezésnek felszerelve és helyén kell lennie.
- Haszálat előtt olvassa el figyelmesen a használati utasítást.
- Tartsa be a biztonsági utasításokat.
- Viselkedjen felelősségteljesen más személyekkel szemben.

Hibák - okok - eltávolításuk

(Hiba): **A drót nem halad annak ellenére, hogy a dróthúzó csiga forog.**

(Okok):

1. Az áramlási szórófej szennyezett
2. A tekercs tartója nagyon leerősítése nagyon szilárd.
3. A csőkészlet meg van rongálva.

(Eltávolítás):

1. Tisztítsa ki
2. Lazítsa meg
3. Ellenőrizze a dróthúzó palástját

(Hiba): **A dróthúzás rendszertelen, vagy szakított**

(Okok):

1. Az áramlási szórófej meg van rongálódva
2. Az áramlási szórófejben égéstermékek maradtak
3. A hajtókerék vájata szennyezett
4. A hajtókerék kopásával vájat keletkezett rajta

(Eltávolítás):

1. Csere
2. Csere
3. Tisztítsa ki
4. Csere

(Hiba): **Az ív elaludt**

(Okok):

1. A földelő fogók és a munkadarab közötti rossz kontaktus
2. A gázvezető cső és az áramlási szórófej közötti rövidzárlat

(Eltávolítás):

1. A fogókat szorítsa be és ellenőrizze
2. A gázvezető csövet és az áramlási szórófejet tisztítsa ki, vagy cserélje ki

(Hiba): **A hegesztési varrat porózus**

(Okok):

1. A csövek hibás távolsága, vagy hajlata
2. Nedves munkadarab

Eltávolítás):

1. A csövek és a munkadarab közötti távolság 5-10 mm kell, hogy legyen. A hajlat a munkadarabbal nem lehet 60-nál kisebb.
2. Szárítsa ki a szórópisztolyt meleg levegővel, vagy más készítménnyel.

(Hiba): **A gép hosszabb használat közben váratlanul megállt**

(Okok):

1. A gép a hosszú használat alatt átforrósodott, s ezért bekapcsolódott a hővédelem.

(Eltávolítás):

1. Hagyja a gépet kihülni

Gépszemle és karbantartás

A gépen folyó minden munka és karbantartás előtt kapcsolja ki a gépet az áramkörből.

- A műanyag alkatrészek tisztításához használjon megfelelő nedves ruhát. Tilos bármiféle tisztítószerek, oldószerek és éles tárgyak használata.
- Minden használat után távolítsa el puha kefével, vagy pinzettával a szellőző nyílásokból és a mozgó részekről a leülepedett port .
- Minden mozgó fém alkatrészt rendszeresen olajozzon.

Szemlére és karbantartásra vonatkozó biztonsági utasítások

Kizárólag rendszeresen karbantartott és kezelt gép lehet megbízható segédeszköz. Elégtelen karbantartás és kezelés előre nem látható balesetekhez és sérülésekhez vezethet. Feltétlenül tartsa be a manuálban lerögzött biztonsági utasításokat.

HR	Zahvaljujemo Vam se na kupnji aparata za zavarivanje Güde SG 120 A za zavarivanje punom žicom i na povjerenju prema našim proizvodima. !!! Prije prvog stavljanja stroja u rad neophodno je pročitati sve informacije i upute navedene u Naputku za uporabu!!!

A.V. 2 Dodatno tiskani materijali, i u skraćenoj verziji, podložni su odobrenju. Pridržano pravo na tehničke izmjene.

HR	**Imate li pitanja tehničke prirode? Reklamacije? Da li Vam trebaju rezervni dijelovi ili upute za uporabu?** Na našem home page **www.guede.com u poglavlju „Servis“** ćemo Vam pružiti pomoć brzo i bez nepotrebne birokracije. Pomozite nam kako bismo Vam mogli pomoći. Radi identifikacije Vašeg uređaja u slučaju reklamacije trebamo serijski broj, broj proizvoda i godinu proizvodnje. Sve ove podatke naći ćete na tipskoj pločici. Ove podatke upišite, molim, u odgovarajuće stupce tako da budu stalno na raspolaganju. **Serijski broj:** **Proizvodni broj:** **Godina proizvodnje:**		
	Telefon: +49 (0) 79 04 / 700-360	**Fax: +49 (0) 79 04 / 700-51999**	**E-mail: support@ts.guede.com**

Uređaj

Aparat za zavarivanje punom žicom SG 120 A

Čahura od čeličnog lima s presvlakom od praškaste boje,
2 stupnja brzine, zaštita od toplotnog preopterećenja.
Dugo vrijeme uključivanja zbog hlađenja s prinudnom cirkulacijom. Prigodno za pune žice do 0,9 mm (mali namotaj).

Oprema:
Uključujući crijeva sa direktnim priključkom, kablom za uzemljenje sa stezaljkom, štitom za zavarivanje i četkom

Opseg isporuke (Slika 1)

1. Aparat za zavarivanje punom žicom SG 120 A
2. Zaštitna maska
3. Četka
5. Crijevo s direktnim priključkom
6. Kabel za uzemljenje sa stezaljkom

Uvod

Zavarivanje punom žicom:
Iz naziva aparata proizlazi da za zavarivanje punom žicom nije potreban dodatni plin. Prednost se naravno sastoji u tome da ste u takvom slučaju puno mobilniji i da plin koji je u žici sadržan u obliku praška, se dovodi direktno u električni luk i aparat je zahvaljujući tome **otporan** na vjetar kod rada u vanjskoj sredini. **Prilikom dodira žice sa obrađivanim komadom se odmah stvara električni luk. Ovo nije defekt!!**
Stavljanjem crijeva u rad se aktivira samo izvlačenje žice za zavarivanje, ali ne i relej niti paljenje. Podesite snagu zavarivanja i brzinu izvlačenja žice za zavarivanje kako bi aparat stvorio ravnomjeran električni luk i da se čuje „harmoničan“ šum kod varenja.

Inače, uvijek važi pravilo: „Learning by doing“!

Aparat za zavarivanje SG 120 A za zavarivanje punom žicom je kompaktni aparat konstruiran prema najsuvremenijim tehničkim parametrima koji osiguravaju visoku tehničku pouzdanost aparata. Radi osiguranja dugog radnog vijeka aparata bez eventualnih problema dovoljno je samo minimalno održavanje. Ove upute za rad sadrže sve informacije o puštanju ovog tipa aparata za zavarivanje u rad i o njihovom održavanju.

U svrhu postizanja boljeg rezultata zavarivanja preporučljivo je koristiti pri radu zaštitni sprej za zaštitu i održavanje mlaznica i varenih dijelova (#24843). Time ćete poboljšati brtvljenje i smanjiti prskanje materijala.

HR Izjava o sukladnosti EU

Poduzeće Güde GmbH & Co, Birkichstraße 6, 74549 Wolpertshausen, Germany, ovim proglašava, proglašavamo da dole navedeni uređaji, u pogledu njihove koncepcije i konstrukcije kao i u pogledu izvedbi koje smo uveli u promet, ispunjavaju odgovarajuće osnovne zahtjeve u vezi sigurnosti i zdravlja prema smjernicama ES.
Ako dođe do izmjene uređaja bez naše suglasnosti, ova Izjava postaje nevažećom.
Oznaka uređaja: Aparat za zavarivanje

Datum/Potpis proizvođača: 25.02.09
Podaci o potpisanoj osobi gospodin Arnold, Direktor

Primjenjive smjernice EU:
smjernice EU o strojnim uređajima 98/37/EG
Smjernice EU za nizak napon 2006/95/EC
Smjernica o Elektromagnetnoj kompatabilnosti 89/336/EEC]
Smjernica EU 93/68/EEC,
Primijenjeni harmonizirani standardi:
- EN 60974-1:2005
- EN 60974-10:2003
Mjesto certifikacije:
TÜV Rheinland Product Safety GmbH
Am Grauen Stein
D-51105 Köln

Referentni broj:
15019498 001

Pružanje jamstva

Jamstvo je u skladu sa jamstvenim listom, koji je priložen uz proizvod.

Opće upute za sigurnost na radu

Prije prve uporabe uređaja pročitajte ove upute za uporabu. U slučaju bilo kakve sumnje ili problema s priključivanjem ili rukovanjem s aparatom obratite se proizvođaču (klijentski servis).

RADI OČUVANJA VISOKOG STUPNJA SIGURNOSTI APARATA POSVETITE POZORNOST SLIJEDEĆIM UPUTAMA:

Osigurajte da budu ispunjeni uvjeti norme EN 947-3. Posavjetujte se sa stručnjakom za instalacije električnih aparata.

Upozorenje: Aparat smje biti priključen samo na utičnice koje su opremljene zaštitom od struje greške (FI)!

UPOZORENJE!

- **Održavajte radno mjesto u urednom i čistom stanju.** Nered na radnom mjestu i radnom stolu povećava opasnost od ozljeda.
- **Vodite računa o uvjetima na mjestu rada.** Ne upotrebljavajte električne uređaje i druge aparate u vlažnoj ili mokroj okolini. Radno mjesto mora biti dobro osvetljeno. Ne ostavljajte električne uređaje napolju, ukoliko pada kiša. Nikada ne uključujte električne aparate u blizini lako zapaljivih tekućina ili plinova.
- **Spriječite neovlaštenim osobama pristup stroju.** Osobe u okolini i «posetioci» i «gledatelji», a posebno djeca, kao i bolesne osobe moraju se zadržavati na dovoljnoj udaljenosti od uređaja prilikom rada.
- **Čuvajte aparate na sigurnom mjestu.** Alati koje upravo ne koristite pohranite na suhom visoko položenom mjestu ili na drugi način zaštićenom nedostupnom mjestu.
- **Koristite ispravne alate za svaku vrstu rada.** Ne koristite male alate za radove koji zahtijevaju primjenu alata većih dimenzija. Uređaje i alate koristite isključivo u svrhe za koje su namijenjeni. Osigurajte da Vaši alati budu uvijek čisti i naoštreni.
- **Nosite odgovarajuću odjeću.** Pri radu nikad ne nosite široku odjeću niti nakite. Dijelovi odjeće i nakiti mogu biti namotani na pokretne dijelove stroja. Za rad u vanjskoj sredini preporučujemo korištenje zaštitnih rukavica i obuću zaštićenu od klizanja. Dugačka kosa mora biti na odgovarajući način prekrivena i zaštićena.
- **Upotrebljavajte osobnu zaštitnu opremu!** Pri radu uvijek nosite zaštitne naočale i zaštitu sluha. Neophodno je koristiti i respirator ili masku za zaštitu lica. U kontaktu s oštrim predmetima neophodno je upotrebljavati sigurnosne rukavice.
- **Pazite na električni kabao.** Ne vucite uređaj za kabao. Ne izvlačite utikač iz utičnice za kabao. Priključni kabel za napajanje mora biti uvijek smješten u dovoljnoj udaljenosti od izvora topline i oštrih ivica.
- **Osigurajte vareni komad.** Koristite odgovarajuće stezaljke, stezače i slično. To je u svakom slučaju sigurnije nego držati obradak rukom. Zahvaljujući tome imate obje ruke slobodne i možete ih koristiti pri radu i rukovanju aparatom.
- **Pri radu uvijek zauzmite stabilan položaj.** Pri radu se nikad nemojte previše naginjati unaprijed niti na strane ako hoćete uhvatiti neki predmet.
- **Uklonite sve ključeve i slično.** Prije uključivanja stroja neophodno je ukloniti iz stroja sve ključeve koje ste prije koristili za zamjenu alata odnosno kružnog lista pile itd..
- **Spriječite slučajno nenamjerno uključivanje pile.** Prije stavljanja utikača priključnog kabla u utičnicu provjerite da li je isključen glavni prekidač aparata.
- **Kod rada u vanjskoj sredini koristite specijalan produžni kabel.** Za vanjsku upotrebu uređaja su neophodni produžni kablovi koji su prikladni za ovu primjenu a koji su na odgovarajući način označeni.
- **Budite uvijek pažljivi i koncentrirani. Uvijek pazite što radite.** Razmišljajte o tome, što radite. Nikada ne radite s aparatom ako ste umorni.
- **Pazite na oštećene dijelove uređaja.** Prije upotrebe aparat provjerite. Dali su neki dijelovi uređaja oštećeni? U slučaju manjih oštećenja razmišljajte da li je osigurano besprijekorno i sigurno funkcioniranje uređaja i s ovim oštećenjima. Osigurajte ispravan položaj i podešenost pokretnih dijelova aparata. Ne poklapaju li se neki dijelovi? Jesu neki od njih možda oštećeni? Da li sve ispravno instalirano? Da li su ispunjeni svi ostali preduvjeti za besprijekorno funkcioniranje i rad aparata? Ako nije u naputku za upotrebu drukčije utvrđeno, svi zaštitni elementi itd. moraju biti zamijenjeni ili popravljeni od strane ovlaštenih stručnih osoba. U slučaju kvara gumba uređaja odnesite uređaj na popravak u autorizirani servis. Ne upotrebljavajte uređaj, ukoliko mu je oštećen gumb za uključivanje i isključivanje. Zamijenite uložak stola kao je istrošen. Ako nije vjerojatno da ćete utvrditi kvarove i mane Vašeg aparata (uključujući zaštitne elemente kružnog lista pile), obratite

se, molim, servisnom centru u blizini Vašeg radnog mjesta.

- **Koristite samo odobrene dijelove.** Kod održavanja i popravaka uređaja koristite samo originalne rezervne dijelove. Rezervne dijelove nabavljajte u ovlaštenim servisnim centrima.
- **Upozorenje!** Korištenje pribora i priključnih dijelova koji nisu u ovom naputku izričito preporučeni za upotrebu, može ozbiljno ugroziti osobe i objekte.

Sigurnosne upute za prvo stavljanje u rad

Korištenje aparata za zavarivanje kao i sam proces zavarivanja mogu biti opasni po zdravlje zavarivača i drugih osoba. Stoga vas molimo da pažljivo pročitate dole navedene propise za prevenciju ozljeda i da ih se pridržavate. Vodite računa o tome da razumno korištenje aparata za zavarivanje, uz strogo poštivanje svih propisa, je najbolja prevencija bilo kakvih ozljeda na radu.

1) Nosite prigodno zaštitno odijelo: bez džepova i radne hlače bez savijenih nogavica. Ne nosite odjeću od sintetičkih materijala.
2) Upotrebljavajte zaštitne rukavice.
3) Pri radu uvijek nosite zatvorene visoke zaštitne cipele.
4) Pri radu uvijek koristite masku za zaštitu lica i zaštitne naočale s prozirnim staklima i bočnom zaštitom.
5) Osigurajte dovoljno provjetravanje radnog mjesta. Ukoliko to nije moguće osigurati, neophodno je instalirati uređaj za provjetravanje, i to posebno u manjim prostorijama.
6) Očistite dijelove koje želite variti i uklonite rđu, masnoću i lak za apsorbiranje dima.
7) Stalno provjeravajte da je dovodni kabel napajanja u besprijekornom stanju. Neophodno je imati na raspolaganju sve zaštitne elemente za zaštitu od preopterećenja i kratkih spojeva kao i odgovarajuće uzemljenje. Provjerite da li nominalni napon aparata za zavarivanje odgovara naponu u mreži.
8) Osigurajte da u okolini aparata ne leže neprekriveni ili istrošeni kablovi; dovodni kabel, ventilator za provjetravanje, kabel za zavarivanje; ako je to neophodno, zamijenite ih kablovima koji udovoljavaju normi.
9) Kabel za uzemljenje dobro pričvrstite na predmet koji varite.
10) Crijeva niti kabel za uzemljenje ne ovijajte oko tijela.
11) Kod namatanja ili poravnavanja crijeva nikad ne prislanjajte crijeva na vaše tijelo niti na tijelo drugih osoba.
12) Zabranjeno je koristiti aparat za zavarivanje u vlažnim prostorijama bez zaštite od strujnog udara.
13) Nikada ne zavarujte bez korištenja bočnih zaštitnih zaklopki na uređaju.
14) Tijekom rada nikad ne dirajte strujne dizne niti predmet koji varite – time ćete spriječiti opekotine.
15) Nikad ne varite lako zapaljive posude niti ne radite s aparatom u njihovoj blizini.
16) Stroj mora stajati stabilno na ravnoj površini.
17) **Aparat za zavarivanje opremljen je osiguračem IP 21 i tijekom rada niti kod skladištenja ni u kom slučaju ne smije biti izložen kiši i vlažnosti.**

Postupanje u slučaju nužde

Izvršite neophodne mjere prve pomoći prema konkretnoj ozljedi i što najbrže potražite ljekarsku pomoć.
Zaštitite povrijeđenu osobu od daljih ozljeda i smirite je.

Značenje simbola

U ovom naputku i/ili na stroju koriste se slijedeći simboli - ideogrami:

Sigurnost proizvoda:

CE	
Proizvod je u skladu s odgovarajućim normama Europske zajednice.	

Zabrane:

Opća zabrana (zajedno sa drugim ideogramom)	

Upozorenje!

Upozorenje/Pažnja	Upozorenje na opasnost od ozljeda uslijed strujnog udara

Naredbe:

Koristite štitnik za oči.	Koristite štitnik za sluh.
Prije rada sa strojem pažljivo pročitajte ovaj naputak za uporabu.	Koristite zaštitne rukavice.

Zaštita okoliša:

	PAP
Otpad ne bacajte u okolini radnog mjesta, nakon sortiranja osigurajte stručnu likvidaciju otpada.	Ambalažu od kartona možete predati centru za reciklažu otpada.

Električni ili elektronski aparati za zavarivanje koji su oštećeni ili namijenjeni za likvidacijju moraju biti likvidirani na mjestima odredenim za likvidaciju otpada ove vrste.	

Ambalaža:

Čuvajte od utjecaja vlage	Smjer na ambalaži prema gore

Tehnički podaci:

Priključenje na mrežu	Težina
Transformator za varenje	Osiguranje mreže
	230 V
Toplotna zaštita	Mreža – 230 V

Korištenje uređaja sukladno njegovoj namjeni

Zavarivanje bez plina

Aparat za zavarivanje za zavarivanje punom žicom SG 120 A namijenjen je za zavarivanje bez plina (zavarivanje punom žicom).

Sekundarna opasnost i zaštitne mjere

Mehanička sekundarna opasnost Probijanje, ubod

Može doći do probadanje ruku žicom za varenje.
Koristite zaštitne rukavice odnosno čuvajte ruke na dovoljnoj udaljenosti od izlaza žice.

Prskanje tečnosti

Kapi prskajućeg metala kod zavarivanja mogu uzrokovati opekotine.
Nosite zaštitnu odjeću i masku za zaštitu lica.

Sekundarna opasnost električnog udara Neposredan kontakt sa dijelovima pod naponom

Oštećen kabao ili utikač može dovesti do udara električnom strujom.
Oštećene kablove i utičnice može popravljati samo stručnjak-električar. Uređaj koristite samo priključen na utičnicu i sa zaštitnim prekidačem za prekostrujnu zaštitu (FI).

Direktan kontakt sa vlažnim rukama može uzrokovati ozljede uslijed strujnog udara.
Spriječite dodir vlažnim rukama i osigurajte dobro uzemljenje uređaja.

Neposredan kontakt sa el. strujom.

U slučaju dodira s provodljivim dijelovima otvorenih električnih dijelova ili električnih dijelova u kvaru.
Prilikom održavanja uvijek izvucite utikač iz utičnice. Koristite samo priključke sa strujnom zaštitnom sklopkom FI.

Toplotna sekundarna opasnost Opekotine, smrzotine

Kontakt s mlaznicom crijeva ili obratkom odnosno varenim predmetom može uzrokovati opekotine.
Nakon zavarivanja pričekajte dok se mlaznica crijeva i vareni predmet ne ohlade.
Upotrebljavajte zaštitne rukavice

Opasnost od buke Oštećenje sluha

Dulji rad sa pilom može uzrokovati oštećenje sluha.
Uvijek koristite zaštitu za sluh.

Opasnost od zračenja Infra crveno i ultra ljubičasto svijetlo u vidnom spektru

Električni luk zrači infracrvene i UV zrake.
Kod zavarivanja uvijek koristite odgovarajuću masku za zaštitu lica, zaštitno odijelo i zaštitne rukavice.

Nepoštivanje ergonomskih načela Nemar kod korištenja sredstava za osobnu zaštitu na radu.

Kod rada sa glodalicom bez korištenja sredstava za osobnu zaštitu na radu može doći do ozbiljnih unutarnjih i vanjskih ozljeda.
Pri radu uvijek nosite odgovarajuću zaštitnu odjeću i radite vrlo oprezno.

Opasnosti od materijala i ostalih tvari Dodir udisanje

Dugotrajno udisanje plinova nastalih kod zavarivanja može biti štetno po zdravlje.
Pri radu koristite odgovarajuće postrojenje za odsisavanje prašine i plinova ili radite u prostorijama s dobrim provjetravanjem.
Izbjegavajte direktno udisanje plinova.

Usijani vrući komadići šljake i varnice mogu predstavljati uzrok požara i eksplozije.
Aparat za zavarivanjem nikad ne koristite u potencijalno eksplozivnoj sredini.

Ostale opasnosti

Nedovoljno osvjetljenje radnog mjesta

Nedostatno osvjetljenje predstavlja veliki sigurnosni rizik.
Pri radu s aparatom za zavarivanje uvijek osigurajte dovoljno osvjetljenje radnog mjesta.

Klizanje, spotaknuće ili pad osoba

Kablovi i crijeva mogu predstavljati uzrok spotaknuća i padova.
Održavajte čistoću na radnom mjestu.

Likvidacija

Upute za likvidaciju navedeni su posredstvom piktograma koji se nalaze na postrojenju odnosno na ambalaži. Popis pojedinih značenja pojedinih ideograma ćete naći u poglavlju «Oznake na uređaju».

Preporuke prije upotrebe

Prije upotrebe uređaja mora korisnik pažljivo pročitati ove upute za korištenje.

Kvalifikacija

Osim detaljne upute od strane stručnjaka u vezi korištenja ovog uređaja nije potrebna druga kvalifikacija.

Minimalna starost osoblja stroja

Sa crpkom smiju raditi samo osobe koje su napunile 16 godina. Iznimka kod korištenja aparata za zavarivanje maloljetnim osobama jest primjena aparata u pripremi u okviru stručne spreme radi postizanja praktičnog znanja pod nadzorom voditelja praktične obuke.

Obuka

Korištenje aparata za zavarivanje je moguće samo nakon odgovarajuće obuke. Specijalna obuka nije neophodna.

Tehnički podaci

Priključak/frekvencija:	**230V~50 Hz**
Osigurač:	**32 A**
Broj brzina:	**2 (45/90 A)**
Vrijeme uključenja:	**90 A ~ 10 %** **45 A ~ 60 %**
Maks. debljina žice:	**0,9 mm**
Preporučena debljina materijala:	**1,5 -5 mm**
Radni napon u praznom hodu:	**31 V**
Tip zaštite od prekostruje:	**IP21S**
Klasa izolacije:	**H**
Težina približno:	**14 kg**

Prijevoz i skladištenje

- Prije duljeg čuvanja neophodno je stroj temeljito očistiti.

Montaža i prvo stavljanje u pogon

Prije spajanja aparata na mrežu neophodno je provjeriti da li napon u mreži odgovara nazivnom naponu aparata te dali je ulazna struja dovoljna za potpuno radno opterećenje aparata za zavarivanje. Osim toga je neophodno provjeriti da li je dovodni sistem dovoljno uzemljen.

Uzemljenje

Aparat je priključen na stezaljku preko kabla za uzemljenje. Uvjerite se da je između dijela koji se zavaruje i kliješta nastao savršen kontakt. Dijelovi koje ćete variti moraju biti očišćeni od maziva, rđi i nečistoća i zaštićeni od kontakta s ovim tvarima. Nefunkcionalan kontaktni komad smanjuje kapacitet zavarivanja i može smanjiti kvalitetu zavarivanja.

Upozorenje: Što bolje je uzemljenje, to bolji je rezultat zavarivanja.
(npr. ispolirati ručnom brusilicom!)

Rukovanje (slika 2)

Upravljački pult

ON/OFF
Aparat za zavarivanje je opremljen prekidačem s pozicijama uključeno/isključeno (ON-OFF). **(Slika br. 2/a)**

Odabir struje zavarivanja
Aparat za zavarivanje punom žicom SG 120 A opremljen je naizmjeničnim regulatorom za odabir odnosno prebacivanje 2 struje za zavarivanje prema konkretnoj potrebi. **(Slika br. 2/b)**

Podešavanje brzine pomicanja žice
Brzina dodavanja žice za zavarivanje podešava se pomoću potenciometra koji se nalazi na prednjoj strani aparat za zavarivanje. Ovaj potenciometar se koristi zajedno s naizmjeničnom sklopkom za prebacivanje koja služi za reguliranje električne struje za stvaranje ravnomjernog električnog luka. **(Slika br. 2/c)**

Zaštita od pregrijavanja
Aparat za zavarivanje je opremljen toplotnom zaštitom koja automatski prekida dovod električne struje čim je postignuta više temperatura. U tom slučaju se upali žuto svjetlo za upozorenje (**slika 2/d).** Čim temperatura opet opadne na vrijednost koja je odgovarajuća za rad, svjetlo za upozorenje se ugasi. Čim je aparat ponovo spreman za rad, sklopka ponovno uspostavlja dovod električne struje.

Montaža bobine za žicom i paketa crijeva

Aparat za zavarivanje je namijenjen za namot sa žicom presjeka 0,2-0,4 Kg.

Motor za dodavanje žice

Provjerite da li širina utora namota za dodavanje žice odgovara presjeku žice za zavarivanje. Aparat za zavarivanje je namijenjen za namot sa žicom presjeka 0,6 i 0,8. Ako želite raditi sa žicom presjeka 0,9, možete koristiti isporučeni namot bez većih problema, Na bočnoj površini namota otisnut je traženi promjer žice.

Aparat za zavarivanje SG 120 A ima namotaje sa utorima za zavarivanje punom žicom bez zaštitnog plina.

Postavljanje žice

Prvih 10 cm žice potrebno je odsjeći tako da nastane ravan rez i da žica ne viri preko rubova izlaza, da ne visi i nije oštećena. Popuštanjem odgovarajućeg vijka podignite bobinu koja je spojena s pokretnim ramenom. Stavite žicu u plastične vodilice provlačenjem kroz odgovarajući utor i ponovo ga stavite u vodilice. Pazite da žice na bude napeta; žicu treba polagati slobodno, bez naprezanja. Ponovo spustite pokretno rame i podesite tlak pomoću odgovarajućeg vijka. Ispravno podešen tlak utječe na ravnomjerno pomicanje i ležanje žice u vodilicama – ukoliko ipak dođe do blokade žice u vodilicama, ispravan tlak pogonskog kotača ponovno vraća žicu na njeno mjesto. Na osi žice mora biti podešen otpor žice. Otpor mora biti podešen tako da se žica može lako skinuti, ali da se sama ne namata. Ukoliko spojka uzrokuje prejako struganje i u slučaju proklizavanja pogonskog kotača neophodno je uvijati spojku sve dok se ne postigne ravnomjerno provlačenje žice.

Spajanje crijeva

Aparat za zavarivanje punom žicom SG 120 A opremljen je kompletom crijeva tako da je odmah spreman za upotrebu. Eventualna zamjena mora biti izvedena s maksimalnom pažnjom - zamjenu bi trebao izvoditi stručnjak. Za zamjenu plinske dizne dovoljno je diznu odviti i izvaditi prema vani. Plinsku diznu je potrebno izvaditi kod svake zamjene strujne dizne. Provjerite da li promjer dizne odgovara promjeru žice. Plinska dizna mora biti stalno u čistom stanju.

Sigurnosne upute za osoblje stroja

- Prije uključivanja aparata za zavarivanje neophodno je montirati i namjestiti sve sigurnosne i zaštitne elemente aparata.
  - Prije uporabe uerđaja obavezno pročitajte upute navedene u Uputama za uporabu.
  - Pridržavajte se svih sigurnosnih uputa navedenih u naputku za uporabu.
- Pri radu se ponašajte odgovorno prema ostalim osobama.

Kvarovi – uzroci – otklanjanje kvarova

(Kvar): **Žica se ne pomiče jer se okreće kolotur za dodavanje žice.**

(Uzrok):

1. Nečistoća unutar strujne dizne
2. Spojka nosača namota je previše zategnuta.
3. Komplet crijeva je oštećen.

(Rješenje):

1. Očistiti.
2. Popustiti
3. Provjeriti omot voda žice.

(Kvar): **Dovod žice je neredovan ili isprekidan.**

(Uzrok):

1. Dizna je oštećena.
2. Spaljeni materijal unutar strujne dizne.
3. Nečistoća u žlijebu pogonskog kotača.
4. Ogrebotina na površini istrošenog pogonskog kotača.

(Rješenje):

1. Zamijena
2. Zamijena
3. Čišćenje
4. Zamijena

(Kvar): Luk se ugasio

(Uzrok):

1. Neispravan kontakt između kliješta za uzemljenje i obratka.
2. Kratak spoj između kontaktne mlaznice i cijevi za vod plina

(Rješenje):

1. Dotegnuti kliješta i provjeriti.
2. Očistiti ili zamijeniti strujnu diznu i cijev za dovod plina.

(Kvar): Poroznost zavarenog šava.

(Uzrok):

1. Neodgovarajuća udaljenost od crijeva ili neodgovarajući kut
2. Mokri obratci

(Rješenje):

1. Udaljenost između crijeva i obratka mora biti 5-10 mm.

Kut nagiba u odnosu na obradak ne smije biti veći od 60.

2. Osušiti pištoljem za strujanje vrućeg zraka ili na drugi način.

(Kvar): **Neočekivan ispad aparata nakon duljeg vremena rada.**

(Uzrok):

1. Stroj se zbog suviše dugog korištenja pregrijao i uključila se toplotna zaštita

(Rješenje):

1. Pričekajte dok se aparat ne ohladi.

Inspekcija i održavanje

Prije bilo kakvih radova na aparatu za zavarivanje izvadite utikač priključnog kabla iz utičnice.

- Za čišćenje plastičnih dijelova koristite vlažnu krpu. Ne koristite sredstva za čišćenje, otapala niti oštre šiljaste predmete.
- Nakon svakog rada s aparatom očistite otvore za ventilaciju i pokretne dijelove aparata od taloga prašine pomoću mekane četke ili pincetom.
- Sve pokretne dijelove aparata redovito podmazujte uljem.

Sigurnosne upute za tehničke preglede i održavanje

Samo redovito održavanje aparata za zavarivanje će Vam osigurati nesmetan rad. Nedovoljna njega i održavanje može biti uzrok nepredvidivih ozljeda i povreda.
Pridržavajte se svih sigurnosnih uputa navedenih u naputku za uporabu.

SI	**Čestitamo Vam ob nakupu varilnega aparata Güde SG 120 A za varjenje s polnjeno žico in se Vam zahvaljujemo, ker ste našim izdelkom izkazali zaupanje.** **!!! Preden vključite aparat, natančno preberite priložena navodila za uporabo.**

A.V. 2 Dodatne kopije, pa če prav le delnih ali skrajšanih različic, zahtevajo odobritev. Tehnične spremembe pridržane.

SI	**Ali imate tehnična vprašanja? Reklamirate blago? Ali potrebujete rezervne dele ali nova navodila za uporabo?** Na naši spletni strani www.guede.com Vam bomo v oddelku **Servis** hitro in operativno pomagali. Prosimo, pomagajte nam, da bomo lahko mi pomagali vam. Za identificiranje Vaše naprave v primeru reklamacije potrebujemo serijsko številko, številko izdelka in leto izdelave. Vse navedene podatke boste našli na tipski etiketi. Te podatke prosim vnesite v ustrezna polja, da bodo vedno na voljo. **Serijska številka:** ______________________ **Številka izdelka:** ______________________ **Leto izdelave:** ______________________		
	Telefon: +49 (0) 79 04 / 700-360	**Fax: +49 (0) 79 04 / 700-51999**	**e-pošta: support@ts.guede.com**

Naprava

Varilni aparat za varjenje s polnjeno žico SG 120 A.

Ohišje aparata je izdelano iz jeklene pločevine s praškastim filmom; aparat obratuje na 2 hitrostni stopnji; aparat je zaščiten proti toplotni preobremenitvi.
Visok čas vklopa zaradi hlajenja s prisilnim kroženjem. Ustrezno za polne žice do 0,9 mm (mala tuljava).

Oprema:
Vključno s cevmi z neposrednim priključkom, kablom za ozemljitev s sponko, s priloženo varilsko masko in ščetko za čiščenje.

Obseg dobave (slika 1)

1. Varilni aparat za varjenje s polnjeno žico SG 120 A.
2. Varilska maska
3. Ščetka
5. Cev z neposrednim priključkom.
6. Kabel za ozemljitev s sponko

Uvod

Varjenje s polnjeno žico:
Kot je nakazano že v naslovu, za varjenje s polno žico ni potreben noben dodaten plin. Prednost tega varjenja je v tem, ker je dosti bolj mobilen in plin, ki ga žica vsebuje v obliki praška, je napeljan neposredno v električen lok, tako da je aparat odporen proti vetru, npr. pri delu v zunanjem okolju.
V stiku z žico in obdelovanim komadom nastaja takoj električni lok. To ni napačno!!!

Z uvedbo mehazima žice v pogon se aktivira le premikanje žice, medtem ko naprava ali rele mirujeta.

Nastavite zmogljivost varjenja in hitrost podajanja žice tako, da nastane enakomeren električen lok in da zaslišite »harmoničen« šum varjenja.
Sicer velja: »Učite se v praksi!«

Varilni aparat SG 120 A za varjenje s polno žico je kompaktna naprava, izdelana na podlagi najnovejših tehničnih parametrov, zahvaljujoč katerim je aparat zelo zanesljiv. Za dolgo življenjsko dobo in preprečevanje morebitnih okvar aparata ni potrebno posebej vzdrževati. Ta navodila za uporabo vsebujejo vse informacije za zagon, uporabo in vzdrževanje teh varilnih aparatov.

Za doseganje boljših rezultatov pri varjenju s tem aparatom, priporočamo da pri delu uporabljate zaščitni varilni razpršilec za zaščito in vzdrževanje šob ter varjenih delov (#24843). Na ta način boste povečali tesnilne lastnosti in znižali razpršitev.

SI Izjava o ustreznosti EU

Firma GÜDE GmbH & Co. KG Birkichstraße 6, 74549 Wolpertshausen, Germany s tem izjavlja,
da koncepcija in zgradba spodaj navedenih naprav v izvedbah, ki jih uvajamo na trg, odgovarja pristojnim osnovnim zahtevam smernic ES za varnost in higieno.
V primeru spremembe naprave, o kateri se niste posvetovali z nami, ta izjava izgubi svojo veljavnost.
Označitev naprav: Varilni aparat

Datum/podpis proizvajalca: 25.02.09
Podatki o podpisniku: Gospod Arnold, direktor

Uporabne smernice EU:
Smernice EU o strojih 98/37/EG,
Smernice EU za nizkonapetostne naprave 2006/95/EC
Smernica EU Elektromagnetna skladnost 89/336/EEC
Smernica EU 93/68/EEC,
Uporabljeni usklajeni standardi:
EN 60974-1:2005
EN 60974-10:2003
Zavod za certificiranje:
TÜV Rheinland Product Safety GmbH
Am Grauen Stein
D-51105 Köln
Referenčna številka:
15019498 001

Garancijski pogoji

Garancijski pogoji so opisani v priloženem garancijskem listu.

Splošna varnostna navodila

Pred prvo uporabo naprave natančno preberite celo navodilo za uporabo. Če dvomite glede priključitve in rokovanja z napravo, se prosim

posvetujte s proizvajalcem (na servisnem oddelku).

ZARADI USTREZNE STOPNJE VARNOSTI, PROSIM DA POSVETITE POZORNOST SLEDEČIM NAPOTKOM:

Poskrbite za ustrezno varnost v skladu s standardom EN 947-3. Posvetujte se z električarjem.

Opozorilo: Napravo uporabljajte le s priključki, ki so opremljeni s stikalom proti nihanju toka (FI)!

POZOR!

- **Mesto, kjer delate mora biti vedno čisto in pospravljeno.** Nepospravljen prostor in delovna miza povečajo nevarnost poškodb.
- **Upoštevajte napotke v okolju, v katerem delate.** Ne uporabljajte električnih naprav in obdelovalnih strojev v vlažnem ali mokrem okolju. Poskrbite za dobro razsvetljavo pri delu. Ne izpostavljajte električnih naprav dežju ali preveliki vlagi. Ne vključujte električnih naprav v bližini lahko vnetljivih tekočin ali plinov.
- **Preprečite tujim osebam dostop do aparata.** Vse prisotne osebe, predvsem pa otroci, kot tudi bolne in šibke osebe, morajo biti v varni razdalji od delovnega mesta.
- **Aparat mora biti pospravljen na varnem mestu.** Če aparata ne uporabljate, ga shranite na suho in višje položeno oz. nedostopno mesto.
- **Za vsako vrsto opravila uporabljajte primerno orodje oz. nastavek.** Ne uporabljajte manjšega orodja za dela, za katera je potrebno večje orodje. Aparat uporabljajte samo v namene, za katere je bil skonstruiran. Skrbite za svoje orodje: temeljito ga čistite in brusite.
- **Uporabljajte primerno obleko.** Pri delu ne uporabljajte ohlapne obleke ali nakita. Deli ohlapne obleke se lahko se ujamejo v gibljive dele naprave. Za delo na prostem Vam priporočamo, da uporabljajte delovne rokavice in obutev, ki ne drsi. Če imate dolge lase si jih pokrijte s kapo ali ruto.
- **Uporabljajte zaščitno osebno opremo!** Vedno uporabljajte tudi zaščitna očala in zaščito za sluh. Pomembna je tudi dihalna naprava in zaščitna maska za obraz. Pri delu z ostrimi predmeti uporabljajte zaščitne varnostne tesno se prilegajoče rokavice.
- **Pazite, da ne poškodujete električnega kabla.** Ne vlecite za kabel. Kabel iz vtičnice izvlecite za vtič. Preprečite stik kabla z vodo in vlago, mazivi in ostrimi robovi.
- **Obdelovan komad trdno fiksirajte.** Pri delu uporabljajte primerne pritrdilne sponke, primež, itd.. V vsakem primeru je delo varnejše, kot če bi obdelovan material držali z golo roko. Razen tega boste imeli obe roki prosti za delo.
- **Vedno stojte trdno in v ravnotežju.** Nikoli se pri delu ne nagibajte naprej ali v stran z namenom, da dosežete določen predmet.
- **Montažno orodje shranite.** Preden vklopite aparat, pospravite vse montažne ključe, ki ste jih uporabili za zamenjavo, montažo itd..
- **Preprečite slučajnemu vklopu.** Preden vtaknete vtič v vtičnico preverite stikalo za izklop, če je aparat izključen.
- **Zunaj vedno uporabljajte ustrezne podaljševalne kable.** Na prostem potrebujete posebne podaljševalne kable, ki so primerni za zunanjo uporabo in so ustrezno označeni za zunanjo uporabo.
- **Pri delu vedno bodite zbrani. Pazite, kako delate.** Sklepajte logično in premišljeno. Nikoli ne uporabljajte električnih naprav, če ste utrujeni.
- **Pazite na poškodovane dele.** Še pred uporabo aparat preglejte, če ni poškodovan. Ali so deli aparata poškodovani? Tudi neznatne poškodbe lahko vplivajo na varnost pri delu in na pravilno delovanje naprave. Pravilno nastavite gibljive dele naprave. Ali se deli med seboj ujemajo? Ali so deli brezhibni in celi? Ali so vsi deli pravilno sestavljeni? Ali so vsi ostali pogoji, ki so potrebni za varno delovanje naprave, izpolnjeni? V kolikor v navodilih ni navedeno drugače, morajo biti vsi zaščitni elementi naprave nepoškodovani oz. zamenjani z novimi; popravila opravlja izključno servis. Tudi poškodovana stikala mora zamenjati strokovnjak. Ne uporabljajte naprave, če stikalo za izklop ne deluje pravilno. Zamenjajte vložek mize, če je obrabljen. V kolikor na napravi odkrijete napako (velja tudi za varnostne elemente in druge dele naprave), se prosim obrnite na najbližji servis.
- **Uporabljajte le originalne rezervne dele.** Dotrajane dele in opremo zamenjajte z novimi, originalnimi. Nadomestne dele v trgovini, kjer ste napravo kupili ali v pooblaščenem servisu.
- **Opozorilo!** Uporaba opreme in nastavljivih delov, ki jih proizvajalec ne priporoča v teh navodilih za uporabo je nevarna; lahko poškoduje osebe in povzroči materialne škode.

Varnostni napotki pri prvi uporabi naprave v pogon

Uporaba varilnih aparatov, kot tudi samoten proces varjenja lahko negativno vpliva na zdravje varilca pa tudi drugih oseb. Zato vas prosimo, da natančno preberete in upoštevate naslednja navodila za preventivno preprečevanje nezgod in

jih upoštevate. Pred nezgodami se boste najbolje zaščitili, če boste zbrano in premišljeno delali ter natančno upoštevali predpise.

1) Uporabljajte ustrezno zaščitno obleko: brez žepov in hlač, brez laclja. Izogibajte se sintetičnim materialom.
2) Vedno uporabljajte zaščitne rokavice.
3) Uporabljajte zaprte in visoke delovne čevlje.
4) Vedno uporabljajte zaščitno varilsko masko in uporabljajte očala s prozornimi stekli ter stransko zaščito.
5) Poskrbite da okoli aparata kroži pravilno zrak. Če to ni možno, potem morate predvsem v manjših prostorih namestiti prezračevalni sistem.
6) Očistite zavarjene dele in odstranite rjo ter mazivo in star lak.
7) Podaljševalni kabel redno pregledujte in skrbite zanj, da bo v brezhibnem stanju. Zaščitni elementi proti preobremenitvi in kratkemu stiku, ter pravilna ozemljitev morajo biti vedno na voljo. Prepričajte se, če nominalna napetost naprave ustreza parametrom omrežja in viru električnega toka.
8) Pazite na morebitne razrezane ali poškodovane kable; električni kabel, kabel ventilatorja, varilni kabel itd.. Če so poškodovani jih takoj zamenjajte z novimi.
9) Kabel za ozemljitev dobro pritrdite na varjen material.
10) Ne ovijajte gibkih cevi ali kabla okoli telesa.
11) Ne ravnajte gibkih cevi neposredno na svojem telesu ali telesu drugih oseb.
12) Nikoli ne uporabljajte naprave v vlažnih prostorih brez ustrezne zaščite proti električnemu udaru.
13) Nikoli ne varite brez uporabe stranskih zaščitnih loput na aparatu.
14) Pri delu se nikoli ne dotikajte tokovne šobe ali varjenega predmeta, da se ne opečete.
15) Ne varite lahko vnetljivih posod ali drugih predmetov v njihovi bližini.
16) Stroj mora stati na tleh trdno in ravno.
17) **Varilni stroj je opremljen z varovalko IP 21; nikoli ga ne izpostavljajte dežju in vlagi, kadar deluje.**

Ravnanje v zasilnih primerih

Ukrepajte na ustrezen način in nudite ustrezno prvo pomoč poškodovanim osebam; čimprej pokličite zdravnika na pomoč.
Zavarujte poškodovanca pred nadaljnjimi poškodbami in ga pomirite.

Legenda simbolov

V tem navodilu za uporabo in/ali na stroju se nahajajo sledeči ideogrami:

Varnost naprave:

CE	
Izdelek je v skladu z ustreznimi standardi Evropske skupnosti	

Prepovedi:

Splošna prepoved (skupaj z drugim ideogramom)	

Opozorilo:

Opozorilo/Previdno	Nevarnost električnega udara

Ukazi:

Uporabljajte zaščito za oči.	Uporabljajte zaščito za sluh
Pred uporabo natančno preberite navodilo za uporabo	Uporabljajte zaščitne rokavice.

Varovanje bivanjskega okolja:

	PAP
Ne mečite odpadkov kamorkoli: odnesite jih na ustrezno mesto.	Ovitek iz kartona lahko oddate v surovino za reciklažo ali na ustrezna mesta.
Električne ali elektronske naprave, ki so poškodovane ali namenjene za odstranjevanje, odnesite na mesta, ki so za to namenjena.	

Ovitek:

Zavarujte pred vlago.	Smer, v kateri lahko ovitek stoji: navzgor

Tehnični podatki :

Priključitev na omrežje	Teža
Varilni transformator	Zaščita mreže
	230 V
Temperaturna zaščita	Električna mreža – 230 V

Uporaba v skladu z namenom

Varjenje brez plina

Varilni aparat za varjenje s polno žico SG 120 A je bil skonstruiran za varjenje brez prisotnosti plina (za varjenje s polno žico).

Sekundarne nevarnosti in varnostni ukrepi

Sekundarne nevarnosti – mehanske poškodbe

Poškodbe zaradi vboda, vbod

Vbod v roke: s konico žice.
Uporabljajte zaščitne rokavice, oz. roke imejte v varni razdalji od žice.

Vbrizganje tekočin

Brizgajoče kapljice pri varjenju lahko povzročijo opekline.
Uporabljajte zaščitno obleko in zaščitno masko.

Sekundarna nevarnost električnega udara

Neposreden stik z električnim tokom

Poškodovani kabli ali vtiči lahko povzročijo električni udar.
Popravilo električnega kabla ali vtiča vedno prepustite strokovnjaku. Uporabljajte samo na električnem priključku z varnostnim stikalom proti nadtoku (FI).

Neposreden električen stik z vlažnimi ali mokrimi rokami lahko povzroči poškodbe zaradi električnega udara.
Ne dotikajte se naprave z vlažnimi rokami in poskrbite, da bo dobro ozemljena.

Posredni stik z električnim tokom

Prevodni deli odprtih ali poškodovanih električnih delov naprave lahko povzročijo poškodbe.
Pred vzdrževanjem naprave vedno izvlecite vtič iz vtičnice na zidu. Vedno uporabljajte le priključek s stikalom FI..

Sekundarna nevarnost zaradi visoke toplote

Opekline, omrzline

V stiku s šobo na gibki cevi in obdelovanim materialom lahko nastanejo opekline.
Cevno šobo in obdelovan material se mora ohladiti, preden zapustite delovni prostor.
Nosite zaščitne rokavice

Nevarnost zaradi hrupa

Poškodbe sluha

Predolga uporaba žage lahko povzroči poškodbe sluha.
Vedno uporabljajte zaščito za sluh.

Nevarnost zaradi sevanja

Infrardeča, vidna in ultravijolična svetloba.

Električni lok povzroča infra-rdeče in ultravijolično žarčenje.
Vedno uporabljajte ustrezno varilsko masko, nosite zaščitno obleko in zaščitne rokavice.

Zanemarjanje ergonomskih načel

Malomarnost pri uporabi osebne zaščitne opreme

Uporaba stroja brez primernih zaščitnih sredstev lahko pripelje do zunanjih in notranjih poškodb.
Vedno uporabljajte predpisano obleko in ravnajte previdno.

Nevarnosti v stiku z obdelovanim materialom in drugimi snovmi

Stik, vdihavanje.

Vdihavanje produktov varjenja (plinov) dalj časa, je lahko škodljivo za zdravje.
Pri delu uporabljajte sesalno napravo ali aparat uporabljajte na mestu, ki je dobro prezračeno. Izognite se neposrednemu vdihavanju plinov.

Razbeljeni kovinski delci in iskre lahko povzročijo požar in eksplozijo.
Nikoli ne uporabljajte naprave v okolju, kjer lahko nastane požar.

Druge nevarnosti

Nepravilna osvetlitev delovnega prostora

V premalo osvetljenem prostoru obstaja večja nevarnost poškodb.
Vedno poskrbite, da bo mesto, kjer delate, pravilno in dobro osvetljeno.

Drsenje, spotikanje ali padec oseb

Kabli in gibke cevi so lahko vzrok za spotiko in padec pri delu.
Delovno mesto mora biti vedno pospravljeno.

Odstranjevanje

Napotki za odstranjevanje odpadkov izhajajo iz ideogramov, ki so nameščeni na napravi oz. na ovitku. Razlaga njihovega pomena je opisana v poglavju »Oznake na aparatu ali stroju«.

Zahteve, ki jih mora spolnjevati uporabnik

Uporabnik je dolžan pred uporabo naprave natančno prebrati ta navodila za uporabo.

Izobrazba

Za uporabo ni potrebna nobena posebna izobrazba, razen napotkov glede uporabe naprave.

Minimalna starost

Mladoletniki lahko uporabljajo napravo, ko dopolnijo 16. leto starosti. Izjema so osebe, ki aparat uporabljajo pod nadzorom strokovno izobražene odrasle osebe z namenom, da se sami izučijo oz. izurijo.

Šolanje

Uporaba naprave zahteva le ustrezno spretnost. Posebno šolanje zato ni potrebno.

Tehnični podatki

Priključitev/frekvenca:	**230V~50 Hz**
Varovalka:	**32 A**
Menjalne prestave:	**2 (45/90 A)**
Čas vklopa:	**90 A ~ 10 %**
	45 A ~ 60 %
Največja debelina žice:	**0,9 mm**
Prip. sila materiala:	**1,5 -5 mm**
Napetost pri delovanju na prazno:	**31 V**
Tip zaščite:	**IP21S**
Razred izolacije:	**H**
Teža približno:	**14 kg**

Transport in skladiščenje

- Temeljito očistite napravo, preden jo shranite za dalj časa.

Montaža in prva uvedba v pogon

Še pred priključitvijo naprave na omrežje prevetrite, če se parametri napetosti ujemajo s parametri naprave in če zmogljivost ustreza polni zmogljivosti delujoče naprave. Hkrati se prepričajte, če je električni priključek opremljen z ustreznim sistemom za ozemljitev.

Ozemljitev

Aparat je priključen na kabel za ozemljitev s sponko. Prepričajte se, da je med varjenim elementom in kleščami vzpostavljen dober stik. Deli, ki se med seboj dotikajo, morajo biti razmaščeni, očiščeni od rje in umazanije; pazite da ne pridejo v stik z umazanijo. Neočiščen stični kos zmanjšuje varilno zmogljivost in lahko povzroči nekvalitetno izdelan zvar.
Opozorilo: Boljša ko je ozemljitev naprave, boljši je rezultat varjenja.
(npr. polirajte z ročnim kotnim brusilnikom!)

Rokovanje (slika 2).

Komandna plošča

ON / OFF

Varilni aparat je opremljen z varnostnim stikalom za vklop in izklop (ON-OFF). **(Slika 2/a)**

Nastavitev varilnega toka
Varilni aparat za varjenje s polno žico SG 120A je opremljen z izmeničnim stikalom, z dvema vrstama varilnega toka; odvisno od tega, kakšno zmogljivost delovanja potrebujete. **(slika 2/b)**

Nastavitev hitrosti pomika žice
Hitrost podajanja žice nastavimo s potenciometrom, ki se nahaja na sprednji strani naprave. Omenjen potenciometer se uporablja skupaj z funkcijskim stikalom, ki reagira na električen tok tako, da ustvari enosmerni električni lok. **(Slika 2/c)**

Zaščita proti preobremenitvi
Aparat je opremljen s toplotno varovalko, ki samodejno prekine varilni tok, če temperatura preseže določeno vrednost. V tem primeru zasveti opozorilna lučka (**slika 2/d).** Takoj, ko temperatura zopet pade pod varnostno mejo, opozorilna lučka ugasne. Električni tokokrog se sklene in aparat je ponovno pripravljen za uporabo.

Montaža koluta z žico in kompleta cevi

Na stroju lahko uporabite tuljave s težo med 0,2 in 0,4 Kg.
Motorček za podajanje žice
Prepričajte se, če ima utor tuljave za podajanje žice enak premer z žico. Varilni aparati so namenjeni za tuljavo z žicami s premerom 0,6 in 0,8. Uporabna pa je tudi žica s premerom 0,9 in sicer brez večjih težav. Na stranski površini tuljave je napisan ustrezen premer.
Varilni aparat SG 120 A je opremljen z ožlebljenimi tuljavami za varjenje s polno žico brez vsebnosti zaščitnega plina.

Napeljava žice
Prvih 10 cm žice obrežemo tako, da nastane raven rez, ki ne presega oz. da ni zvit ali onesnažen. Dvignite tuljavo, ki je povezana s premičnim nosilcem: pred tem popustite ustrezen vijak. Žico napeljite v plastično vodilo tako, da jo povlečete skozi ustrezen žlebič; nato jo ponovno napeljete skozi vodilo. Pazite, da žica ne bo napeta, vendar vložena neovirano. Premični nosilec ponovno spustite in fiksirajte z ustreznim vijakom. Pravilna nastavitev vpliva na enakomerno pomikanje žice; v kolikor se žica slučajno zatakne, jo pogonsko kolo potisne spet nazaj tako, da se žica nemoteno premika naprej. Na osi žice mora biti nastavljen upor žice. Upor nastavimo tako, da lahko žico brez težav zategnemo, a pazimo da se samodejno neovirano navija. V kolikor sponka preveč drgne in pogonsko kolo spodrsava, je brezpogojno

nujno, da sklopko privijemo, dokler žica ne teče neovirano.

Povezava gibkih cevi
Varilni aparat za varjenje s polno žico SG 120 A ima neposredno priključen komplet cevi in je tako pripravljen za uporabo. Morebitno zamenjavo izvršite zelo previdno - najbolje da to prepustite nesporedno strokovnjaku. Da zamenjate plinsko šobo, zadostuje, če jo odvijete in potegnete ven. Plinsko šobo vzemite ven pri vsaki zamenjavi tokovne šobe. Premer šobe in premer žice se morata vedno ujemati. Plinska šoba mora biti vedno čista in nepoškodovana.

Varnostni napotki za uporabnika

- Še pred vklopom naprave, morajo biti vsi varnostni in zaščitni elementi pravilno nameščeni in montirani na svojih mestih.
- Napravo uporabljajte šele, ko v celoti preberete priloženo navodilo za uporabo.
- Upoštevajte varnostne napotke, ki so navedeni na ovitku.
- Do drugih oseb se vedno obnašajte odgovorno.

Okvare – vzroki – način odpravljanja

(Okvara): **Žica se ne premika, kljub temu, da se škripec za podajanje žice vrti.**

(Vzrok):
1. Tokovna šoba je umazana.
2. Sponka vodila tuljave ni pravilno nastavljena.
3. Komplet gibkih cevi je poškodovan.

(Rešitev):
1. Očistite.
2. Popustite.
3. Preverite plašč vodila žice.

(Okvara): **Napeljevanje žice ni enakomeren ali prekinjen.**

(Vzrok):
1. Tokovna šoba je poškodovana.
2. Opekline v tokovni šobi
3. Umazanija v žlebu pogonskega kolesa.
4. Poškodba na obrabljenem pogonskem kolesu.

(Rešitev):
1. Zamenjava.
2. Zamenjava.
3. Čiščenje.
4. Zamenjava.

(Okvara): **Oblok je ugasnil.**

(Vzrok):
1. Slab stik med kleščami za ozemljitev in varjenim delom.
2. Kratek stik med tokovno šobo in cevko za vodenje plina.

(Rešitev):
1. Klešče stegnite in preverite.
2. Tokovno šobo in cev napeljave za plin očistite ali zamenjajte z novo.

(Okvara): **Zvar je porozen**
(Vzrok):
1. Napačna razdalja ali nagib od gibkih cevi.
2. Mokri komadi.

(Rešitev):
1. Razdalja med cevmi in varjenim delom mora biti 5-10 mm. Nagib ne sme biti manjši od 60 napram varjenemu komadu.
2. Posušite s pištolo na topli zrak ali z drugim preparatom.

(Okvara): **Aparat se je po dolgem uporabljanju nenadoma ustavil.**

(Vzrok):
1. Aparat se je zaradi dolge uporabe pregrel nakar je reaglirala toplotna varovalka.

(Rešitev):
1. Počakajte, da se aparat ohladi.

Pregled in vzdrževanje

Pred vsakim poseganjem v aparat vedno izvlecite vtič iz vtičnice.

- Plastične dele čistite le z navlaženo krpo. Plastike ne čistite s čistilnimi sredstvi, raztopili ali ostrimi predmeti.
- Po vsaki uporabi očistite zračnike in premične dele in odstranite prah z mehko ščetko ali pinceto.
- Vse kovinske gibljive dele aparata redno čistite s strojnim oljem.

Varnostni napotki za preglede in vzdrževanje

Le redno vzdrževan in pravilno negovan aparat je lahko učinkovit delovni pripomoček. Malomarna nega in vzdrževanje sta lahko vzrok neželenih in nenadnih poškodb.
Upoštevajte varnostne napotke, ki so navedeni v priloženih navodilih za uporabo.

RO	**Vă mulţumim că aţi cumpărat aparatul de sudură Güde SG 120 A pentru sudare cu sârmă plină, manifestând astfel şi încredere în sortimentul nostru.** **!!! Înainte de a pune aparatul în funcţiune, citiţi vă rog cu atenţie acest manual de utilizare!!!**

A.V. 2 Completări, chiar şi parţiale necesită aprobare. Schimbări tehnice rezervate.

<table>
<tr><td rowspan="2">RO</td><td colspan="3">Aveţi întrebări de caracter tehnic? Reclamaţii? Aveţi nevoie de piese de schimb sau manual de utilizare?
Pe site-ul nostru www.guede.com în secţia Service Vă ajutăm rapid şi pe cale nebirocratică. Vă rugăm ajutaţi-ne să Vă ajutăm. Pentru identificarea aparatului în cazul reclamaţiei avem nevoie de numărul de serie, numărul produsului şi anul fabricaţiei. Toate aceste informaţii le găsiţi pe tăbliţa de identificare. Înscrieţi aceste date în coloanele corespunzătoare pentru a putea fi mereu la dispoziţie.

Numărul de serie: Numărul produsului: Anul fabricaţiei:</td></tr>
<tr><td>Tel.: +49 (0) 79 04 / 700-360</td><td>Fax: +49 (0) 79 04 / 700-51999</td><td>E-Mail: support@ts.guede.com</td></tr>
</table>

Aparatul

Aparat de sudură pentru sudare cu sârmă plină SG 120 A

Carcasă din tablă de oţel cu strat de vopsea pulbere, 2 trepte de reglare, protecţie împotriva suprasolicitării termice.
Durată lungă de pornire din cauza răcirii cu circuit forţat. Potrivit pentru sârme pline de până la 0,9 mm (bobină mică).

Dotare:
Inclusiv cablurile cu racord direct, cablul de masă cu cleşte, mască de sudură şi perie

Conţinutul lotului de livrare (figura 1)

1. Aparat de sudură pentru sudare cu sârmă plină SG 120 A
2. Mască de sudură
3. Perie
5. Furtun cu racord direct
6. Cablu de masă cu cleşte

Introducere

Sudare cu sârmă plină:
Cum este evident din denumire, pentru sudare cu sârmă plină nu este nevoie de nici un gaz suplimentar. Aceasta are desigur acel avantaj că sunteţi semnificativ mai mobil şi că gazul care este conţinut în sârmă sub formă de praf este dus direct în arcul electric, iar astfel aparatul este la lucru în aer liber **rezistent** la vânt.
La atingerea sârmei de bucata prelucrată apare imediat arcul electric. Aceasta nu este un defect!!
Prin punerea furtunului în funcţiune se activează doar avansul sârmei nu şi releul sau aprinderea. Reglaţi puterea de sudare şi viteza de avans a sârmei în aşa fel încât să se creeze un arc electric uniform şi să se audă un şopot „armonic" de sudare.
Altfel este valabil: „Learning by doing"!

Aparatul de sudură SG 120 A pentru sudare cu sârmă plină este un aparat compact fabricat conform celor mai noi parametrii tehnici, datorită cărora atinge o fiabilitate mare. Pentru asigurarea durabilităţii lungi, fără eventuale probleme este îndeajuns o întreţinere minimă. Manualul nostru de utilizare conţine informaţii suficiente pentru instalarea şi întreţinerea acestor aparate de sudură.

Pentru obţinerea rezultatului mai bun a aparatului de sudură recomandăm să utilizaţi la lucru spray protector de sudare, pentru protejarea şi întreţinerea duzelor şi a pieselor sudate (#24843). În acest fel se măresc proprietăţile de etanşare şi se micşorează împrăştierea.

RO Declaraţie de conformitate EU

Firma noastră, Güde GmbH & Co. KG Birkichstraße 6, 74549 Wolpertshausen, Germany, prin aceasta declară, că concepţia şi construcţia dispozitivelor menţionate mai jos în modelele pe care le punem în circulaţie, sunt conforme cu cerinţele de bază aferente ale directivelor UE privind siguranţa şi igiena.
În cazul modificării aparatului, care nu a fost consultată cu noi, această declaraţie îşi pierde valabilitatea.
Însemnarea maşinii: Aparat de sudură

Data/semnătura producătorului: 25.02.09
Date despre semnatar: Domnul Arnold, administrator

<u>Directivele UE aferente:</u>
Directiva UE privind maşinile 98/37/EG
Directiva UE privind joasa tensiune 2006/95/EG
Directiva UE privind suportare electromagnetică 89/336/EEC
Directiva EU 93/68/EEC
<u>Norme armonizate aplicate:</u>
EN 60974-1:2005
EN 60974-10:2003
<u>Locul de certificare:</u>
TÜV Rheinland Product Safety GmbH
Am Grauen Stein
D-51105 Köln
<u>Numărul de referinţă:</u>
15019498 001

Acordarea garanţiei

Drepturile de garanţie conform certificatului de garanţie anexat.

Instrucțiuni generale de securitate

Înainte de prima folosire a aparatului este necesar să citiți integral acest manual de utilizare. Dacă apar îndoieli privind instalarea sau deservirea aparatului, adresați-vă producătorului (departamentul service).

PENTRU MENȚINEREA UNUI GRAD DE SECURITATE RIDICAT ACORDAȚI ATENȚIE INDICAȚIILOR URMĂTOARE:

Asigurați securitate suficientă conform EN 947-3. Sfătuiți-vă cu un specialist în domeniul electric.

Atenție: Utilizarea este permisă doar cu întrerupătorul de protecție (FI) împotriva curentului de defect!

ATENȚIE!

- **Păstrați la locul de muncă curățenie şi ordine.** Locurile de muncă şi mesele de lucru neordonate măresc pericolul de accidente şi răniri.
- **Acordați atenție condițiilor mediului în care lucrați.** Nu folosiți aparate şi maşini-unelte electrice în mediul umed sau ud. Asigurați iluminare suficientă. Nu expuneți maşinile electrice ploii sau umidității ridicate. Nu porniți aparatele electrice în spațiul cu lichide şi gaze uşor inflamabile.
- **Nu permiteți accesul persoanelor străine la aparat.** Vizitatorii şi spectatorii, îndeosebi copii şi persoanele bolnave sau slabe mențineți la o distanță de siguranță față de locul d-voastră de lucru.
- **Asigurați o depozitare sigură a ustensilelor.** Ustensile care nu folosiți trebuie să fie depozitate la un loc uscat plasat cât mai sus, sau inaccesibil în alt mod.
- **Pentru fiecare muncă folosiți unealta potrivită.** Nu folosiți unelte mici pentru lucrări a căror execuția necesită maşini grele. Utilizați uneltele exclusiv în scopul pentru care au fost produse. Aveți grijă ca uneltele dvs. să fie întotdeauna curate şi ascuțite.
- **Acordați atenție îmbrăcămintei adecvate.** La lucru nu purtați îmbrăcăminte largă şi nici bijuterii. Ar putea să fie prinse de părțile mobile ale maşinii. La lucrul în exterior se recomandă folosirea mănuşilor de protecție şi încălțămintei de lucru antiderapante. Părul lung trebuie protejat adecvat.
- **Folosiți echipamentul personal de protecție.** Ochelari de protecție şi antifoane trebuie să purtați întotdeauna. De asemenea este necesară folosirea respiratorului sau a măştii de față. La manipulare cu lame şi cu discuri de ferăstrău ascuțite este necesară purtarea mănuşilor aderente.
- **Acordați atenție cablului de alimentare.** Nu trageți de cablu. La decuplarea cablului atingeți-vă doar de fiță. Cablul trebuie să fie la o distanță de securitate de surse de apă, ulei şi muchii ascuțite.
- **Fixați bucata prelucrată.** Utilizați cleme, menghine, etc. potrivite. Este întotdeauna mai sigur decât dacă ați ține piesa în mână. În afară de acest lucru aveți ambele mâini libere pentru lucru.
- **Aveți grijă ca să aveți întotdeauna echilibru şi o poziție stabilă.** Nu vă aplecați de ex. prea mult în față sau lateral când vreți să ajungeți la ceva.
- **Îndepărtați cheia tubulară, etc.** Înaintea pornirii maşinii trebuie îndepărtate toate cheile ş.a.m.d. pentru schimbarea sculelor.
- **Împiedicați pornirea nedorită a maşinii.** Înainte de a conecta fişa de rețea în priză controlați dacă maşina este oprită pe întrerupătorul maşinii.
- **La lucru în aer liber folosiți întotdeauna cabluri de prelungire speciale.** Pentru uz în aer liber aveți nevoie de cabluri de prelungire speciale, care sunt în acest scop recomandate şi marcate în mod corespunzător.
- **Fiți mereu concentrați. Fiți atenți la ceea ce lucrați.** Folosiți mintea limpede. Nu lucrați niciodată cu maşinile electrice dacă sunteți obosit.
- **Acordați atenție pieselor defecte.** Controlați scula înainte de a o folosi. Sunt unele dintre componente defecte? La fiecare defectare mai uşoară decideți cu seriozitate, dacă cu toate acestea maşina o să funcționeze în siguranță şi impecabil. Acordați atenție echilibrării şi reglării corecte a componentelor mobile. Se potrivesc corect în sine aceste componente? Nu sunt aceste componente defecte? Este totul instalat corect? Corespund toate celelalte cerințe pentru funcționarea corectă? Dacă în acest manual de utilizare nu este altfel indicat, schimbarea componentelor şi a instalațiilor de siguranță sau repararea acestora trebuie să fie efectuată de persoane autorizate. Întrerupătoarele defecte trebuie să fie schimbate de un punct autorizat. Nu utilizați maşina dacă nu se poate porni şi opri reglementar de pe întrerupător. Schimbați inserția mesei dacă aceasta este uzată. Cu toate că este puțin probabil, dar dacă găsiți defecțiuni la maşină (inclusiv la instalațiile de siguranță şi discul de ferăstrău) atunci adresați-vă vă rog service-ului central de pe raza locului dvs. de muncă.
- **Folosiți doar componentele aprobate.** La întreținere şi la reparații folosiți doar piese de

schimb echivalente. Cumpăraţi piesele de schimb într-un centru service autorizat.

- **Avertizare!** Folosirea accesoriilor şi a pieselor montate care nu sunt recomandate concret în acest manual de utilizare pot avea ca consecinţă ameninţarea persoanelor şi a obiectelor.

Instrucţiuni de siguranţă pentru prima punere în funcţiune

Folosirea aparatelor de sudură şi de asemenea procesul de sudare propriu zis poate pune în pericol sănătatea sudorului şi a celorlalte persoane. De aceea vă rugăm ca să citiţi cu atenţie normele menţinute mai jos care servesc la prevenirea accidentelor şi să le respectaţi. Reţineţi, că utilizarea raţională şi instruită a aparatului de sudură, prin respectarea strictă a tuturor normelor, este cea mai bună asigurare împotriva oricărui accident de muncă.

1) Purtaţi îmbrăcăminte de protecţie potrivită: fără buzunare, iar pantalonii fără manşete. Evitaţi materiale sintetice.
2) Purtaţi întotdeauna mănuşi izolatoare.
3) Purtaţi pantofi de lucru închişi şi înalţi.
4) Lucraţi întotdeauna cu masca de sudură de protecţie şi folosiţi ochelari cu sticlă transparentă cu protecţie laterală.
5) Asiguraţi aerisire suficientă a spaţiului de lucru. Dacă aceasta nu se poate asigura, îndeosebi în încăperi mici trebuie instalată o instalaţie de aerisire.
6) Curăţaţi piesele sudate şi eliberaţi-le de rugină, grăsime şi vopsea pentru absorbirea fumului.
7) Asiguraţi faptul că, cablul de racordare este în stare impecabilă. Elementele de protecţie împotriva suprasolicitării şi scurtcircuitării, totodată şi pământarea adecvată trebuie să fie necondiţionat la dispoziţie. Convingeţi-vă, că tensiunea nominală a aparatului corespunde cu tensiunea din reţea de la care acesta este alimentat.
8) Aveţi grijă ca în jur să nu fie cabluri descoperite sau uzate; cablul de racordare, ventilatorul de aerisire; dacă este necesar înlocuiţi-le cu cabluri normate.
9) Cablul de masă fixaţi bine pe piesa sudată.
10) Furtunurile şi nici cablul de masă nu înfăşuraţi în jurul corpului.
11) Nu îndreptaţi furtunurile pe corpul propriu sau pe corpul altor persoane.
12) Nu utilizaţi aparatul de regulă în spaţii umede fără protecţia împotriva electrocutării.
13) Nu sudaţi niciodată fără utilizarea clapelor laterale de siguranţă pe aparat.
14) În timpul lucrului nu atingeţi niciodată duza de tensiune sau bucata sudată, astfel vă feriţi de arsuri.
15) Nu lucraţi pe recipiente uşor inflamabile sau în apropierea acestora.
16) Aparatul trebuie să stea pe podea stabil şi drept.
17) **Aparatul de sudură are clasa de protecţie IP 21 şi nu are voie să fie expus ploii sau umidităţii în timpul utilizării şi nici a depozitării.**

Comportare în caz de urgenţă

Acordaţi primul ajutor corespunzător accidentului şi chemaţi cât posibil de repede ajutor medical calificat.
Feriţi persoana accidentată de alte vătămări şi stabilizaţi-o.

Explicarea simbolurilor

În aceste instrucţiuni şi/sau pe aparat sunt folosite aceste simboluri:

Siguranţa produsului:

CE	
Produsul corespunde normelor aferente ale Comunităţii Europene	

Interdicţii:

Interdicţie generală (în legătură cu o altă pictogramă)	

Avertizare:

Avertizare/Atenţie	Avertizare la tensiunea electrică periculoasă

Obligaţii:

Folosiţi protecţia ochilor	Folosiţi protecţia auzului
Citiţi manualul de utilizare înaintea utilizării	Folosiţi mănuşi de protecţie

Protejarea mediului înconjurător:

	PAP
Deşeul nu aruncaţi liber, lichidaţi-l profesional după selectare	Ambalajul din carton se poate preda la centrele de colectare destinate acestui scop.
Aparatele electrice sau electronice deteriorate şi/sau spre lichidare trebuie predate spre reciclare la centrele destinate acestui scop.	

Ambalaj:

Feriți de umezeală	Orientarea ambalajului în sus

Date tehnice:

Racordare la rețea	Greutate
Transformator de sudare	Protejarea rețelei
Protecție termică	Rețea – 230 V

Folosire în concordanță cu destinația

Sudare fără gaz

Aparatul de sudură pentru sudare cu sârmă plină SG 120 A a fost construit pentru sudare fără gaz (sudare cu sârmă plină).

Alte pericole şi măsuri de prevenire

Alte pericole mecanice

Perforare, înțepare

Mâinile pot fi perforate cu sârmă
Purtați mănuşi de protecție, eventual țineți mâinile la o distanță de securitate de la ieşirea sârmei.

Țâşnirea lichidelor

Picăturile țâşnite la sudare pot provoca arsuri.
Purtați îmbrăcăminte de protecție şi masca de sudură.

Alte pericole electrice

Contact direct cu curentul electric

Cablul sau fişa defectă poate duce la electrocutare.
Schimbarea cablului şi a fişei defecte lăsați să fie efectuate întotdeauna de specialist. Utilizați aparatul doar la rețea cu întrerupătorul de protecție (FI) împotriva curentului de defect.

Contactul direct cu mâinile umede poate cauza accident prin electrocutare
Evitați contactul cu mâinile umede şi acordați atenție pământării corespunzătoare.

Contact indirect cu curentul electric

Accidentele pot fi provocate de piese conductibile ale componentelor electrice deschise sau defecte.
La întreținere scoateți întotdeauna fişa din priză. Exploatați doar la racord cu întrerupătorul FI.

Alte pericole termice

Arsuri, degerături

Contactul cu duza furtunului şi piesa prelucrată poate provoca arsuri.
Duza furtunului şi piesa prelucrată lăsați după terminarea lucrului mai întâi să se răcească. Purtați mănuşi de protecție.

Pericol la zgomot

Vătămarea auzului

Lucrul îndelungat cu maşina poate afecta auzul.
Folosiți permanent antifoane.

Pericol de radiere

Lumină infraroşie, vizibilă şi ultravioletă

Arcul electric provoacă radiații infraroşii şi ultraviolete
Folosiți întotdeauna scut de sudare protector, îmbrăcăminte de protecție şi mănuşi de protecție.

Neglijarea principiilor ergonomice

Folosirea neglijabilă a echipamentului de protecție personal

Exploatarea aparatului fără echipamentul de protecție corespunzător poate produce răniri grave interne şi externe.
Purtați întotdeauna îmbrăcămintea de protecție prescrisă şi lucrați cu atenție.

Pericol la materialul prelucrat şi la alte substanțe

Contact, inspirare

Inspirarea de lungă durată a gazelor de sudură poate fi dăunătoare sănătății.
La lucru utilizați instalații de aspirare sau lucrați în încăperi cu aerisire bună. Evitați inspirarea directă a gazelor.

Zgura incandescentă şi scânteile pot fi cauza incendiilor sau exploziilor.
Nu lucrați niciodată cu aparat în mediul în care se poate ajunge uşor la incendiu.

Alte pericole

Iluminare locală insuficientă

Iluminarea necorespunzătoare prezintă un risc de securitate ridicat.
La lucru cu aparatul asigurați întotdeauna iluminare suficientă.

Alunecarea, împiedicarea sau căderea persoanelor

Cablurile şi furtunurile pot fi cauza împiedicării şi căderii.
Păstrați ordine la locul de muncă.

Lichidare

Indicațiile de lichidare reies din pictogramele amplasate pe aparat, respectiv ambalaj. Descrierea semnificațiilor a simbolurilor în parte găsiți în capitolul „Însemnări pe aparat“.

Cerințe la deservire

Deservitorul, înainte de a utiliza aparatul trebuie să citească cu atenție manualul de utilizare.

Calificare

Pentru deservirea maşinii nu este necesară nici o calificare specială în afara instruirii de către un specialist.

Vârsta minimă

Cu aparat au voie să lucreze doar persoanele care au împlinit vârsta de 16 ani. Excepție de utilizare a aparatului de către o persoană tânără este cazul când este vorba de exersare în cadrul instruirii pentru obținerea îndeletnicirii, sub supravegherea instructorului.

Instruiri

Utilizarea aparatului necesită doar un instructaj corespunzător. Nu este necesară instruire specială.

Date tehnice

Racordare/frecvență:	**230V~50 Hz**
Protecție:	**32 A**
Trepte de selectare:	**2 (45/90 A)**
Durata de pornire:	**90 A ~ 10 %**
	45 A ~ 60 %
Grosimea max. a sârmei:	**0,9 mm**
Grosimea rec. a mat.:	**1,5-5 mm**
Tensiunea la mers în gol:	**31 V**
Tipul protecției:	**IP21S**
Clasa de izolare:	**H**
Greutate cca.:	**14 kg**

Transport şi depozitare

- În cazul unei depozitări mai îndelungate aparatul ar trebui bine curățat.

Asamblare şi prima punere în funcțiune

Înaintea racordării aparatului la rețea trebuie verificat dacă tensiunea este identică cu cea a aparatului şi dacă puterea este suficientă pentru solicitarea maximă a aparatului. Mai departe trebuie să vă convingeți că instalația de alimentare este echipată cu sistem de pământare suficient.

Masa

Aparatul este racordat prin cablul de masă la cleşte. Asigurați-vă, că între cleşte şi bucata sudată este un contact perfect. Piesele în contact trebuie să fie curățate de lubrifianți, rugină şi impurități, şi trebuie să fie ferite împotriva acestora. Bucata de contact nefuncțională micşorează capacitatea de sudare şi poate duce la o sudare de calitate nesatisfăcătoare.

Atenție: Cu cât mai bun contact, cu atât mai bun rezultatul sudării
(de ex. lustruire cu polizor unghiular de mână!)

Deservire (figura 2)

Panoul de comandă

ON/OFF
Aparatul de sudură este dotat cu întrerupător de putere cu pozițiile pornit/oprit (ON-OFF). **(Fig. 2/a)**

Reglarea curentului de sudare
Aparatul de sudură pentru sudare cu sârmă plină SG 120 A dispune de întrerupător alternativ cu care se pot selecta 2 trepte a curentului de sudare pe baza puterii necesare. **(fig. 2/b)**

Reglarea vitezei de avans a sârmei
Viteza de avans a sârmei puteți regla cu potențiometrul care se află pe partea frontală a aparatului. Acest potențiometru se foloseşte împreună cu întrerupătorul de alternare, care reglează solicitarea de curent, deci se creează un arc electric uniform. **(Fig. 2/c)**

Siguranță împotriva supraîncălzirii
Aparatul este dotat cu instalație de protecție termică care întrerupe automat alimentarea cu curentul de sudare în momentul când este atinsă temperatura mai mare. În acest caz se aprinde lampa de avertizare **(fig. 2/d).** În momentul când temperatura scade la valoarea potrivită de exploatare lampa de avertizare se stinge din nou. Alimentarea cu curent se reînnoieşte iar aparatul este din nou funcționabil.

Montarea bobinei cu sârmă şi a setului de furtunuri

Pe aparat se pot utiliza bobine cu greutatea de 0,2-0,4 Kg.
Motorul de avansare sârmă
Convingeți-vă că canalul bobinei de avans a sârmei acelaşi diametru cu sârma. Aparatele de sudură sunt destinate pentru bobine cu diametrul sârmei de 0,6 şi 0,8. Dacă ar fi necesar să se lucreze cu sârma de diametru 0,9 bobina livrată

se poate utiliza fără probleme mari. Pe suprafața laterală a bobinei este imprimat diametrul necesar.
Aparatul de sudură SG 120 A este dotat cu bobine striate pentru sudare cu sârmă plină, fără gaz de protecție.

Introducerea sârmei
Primii 10 cm de sârmă trebuie tăiați în aşa fel încât să apară tăietură dreaptă şi sârma să nu fie în exces, să nu atârne şi să nu fie impurificată. Ridicați bobina care este cuplată prin braț mobil aşa, că slăbiți şurubul corespunzător. Introduceți sârma în ghidajul de plastic în aşa fel că îl trageți prin canalul corespunzător şi din nou îl puneți în ghidaj. Aveți grijă ca sârma să nu fie întinsă dar să o puneți liber. Lăsați din nou brațul mobil şi reglați presiunea cu ajutorul şurubului corespunzător. Presiunea reglată corect influențează trecerea regulată a sârmei şi chiar dacă sârma se blochează din întâmplare presiunea corectă antrenează roata în aşa fel că sârma este dusă mai departe fără probleme. Pe axa sârmei trebuie reglată rezistența sârmei. Rezistența trebuie reglată în aşa fel ca sârma să se poată trage uşor, dar să nu se înfăşoare de la sine. Dacă ambreiajul ar provoca o reținere prea tare şi dacă roata de antrenare ar începe să alunece atunci trebuie necondiționat să se înşurubeze ambreiajul până ce avansul sârmei nu va fi regulat.

Racordarea furtunurilor
Aparatul de sudură pentru sudare cu sârmă plină SG 120 A are setul de furtunuri direct racordate şi astfel este pregătit pentru utilizare. O eventuală schimbare trebuie efectuată cu o foarte mare atenție sau cel mai bine de un specialist. Pentru schimbarea duzei de gaz este îndeajuns deşurubarea ei şi tragerea în afară. Duza de gaz trebuie scoasă la fiecare schimbare a duzei de curent. Trebuie avut în vedere ca diametrul duzei să corespundă diametrului sârmei. Duza de gaz trebuie menținută permanent în curățenie.

Instrucțiuni de siguranță pentru deservitor

- Înainte de a putea porni aparatul, toate instalațiile de securitate şi protecție trebuie să fie montate reglementar la locul lor.
- Folosiți aparatul doar după ce ați citit cu atenție manualul de utilizare.
- Respectați toate indicațiile de securitate menționate în manual.
- Purtați-vă responsabil față de alte persoane.

Defecte - cauze - eliminări

(Defectul): **Sârma nu avansează deşi rola de avans se roteşte**

(Cauza):
1. Impuritate pe duza de curent.
2. Ambreiajul suportului bobinei este reglat prea strâns.
3. Setul de furtunuri este defect.

(Remediere):
1. Curățare
2. Slăbire
3. Controlul mantalei ghidajului sârmei

(Defectul): **Avansul sârmei este neregulat sau cu întreruperi**

(Cauza):
1. Duza de curent este defectă
2. Arsuri în duza de curent
3. Impurități în canalul roții de antrenare
4. Şanț pe roata de antrenare uzată

(Remediere):
1. Schimb
2. Schimb
3. Curățare
4. Schimb

5.

(Defectul): **S-a întrerupt arcul**
(Cauza):
1. Contact prost între cleşte de masă şi piesă
2. Scurtcircuit între duza de curent şi țeava de ghidare a gazului

(Remediere):
1. A se strânge cleştele şi a se controla
2. A se curăța duza de curent şi țeava de ghidare a gazului sau a se schimba

(Defectul): **Cusătura de sudură este**
poroasă
(Cauza):
1. Distanța necorespunzătoare sau înclinarea de la furtunuri
2. Piese umede

(Remediere):
1. Distanța între furtunuri şi piesă trebuie să fie de 5-10 mm. Înclinarea nu are voie să fie mai mică de 60 față de piesă.
2. A se usca pistolul cu aer cald sau alt mijloc.

(Defectul): **Aparatul după o funcționare mai îndelungată a încetat dintr-o dată să funcționeze**

(Cauza):

1. Aparatul s-a încălzit prin folosirea îndelungată şi de aceea s-a pornit protecția termică.

(Remediere):

1. Lăsați aparatul să se răcească!

Revizii şi întreținere

Înaintea fiecărei lucrări pe aparat scoateți fişa din priză.

- La curățarea părților din plastic folosiți o cârpă umedă. Nu folosiți mijloace de curățare, dizolvanți şi nici obiecte ascuțite.
- După fiecare folosire, îndepărtați cu perie moale sau pensetă praful depus pe orificiile de aerisire şi părțile mobile.
- Gresați regulat cu ulei toate componentele metalice mobile.

Instrucțiuni de securitate la revizii şi întreținere

Numai aparatul întreținut şi îngrijit regulat poate fi o ustensilă de încredere. Întreținerea şi îngrijirea insuficientă poate duce la accidente şi răniri neprevăzute.
Respectați toate indicațiile de siguranță menționate în manual.

BG	**Благодарим, че си купихте заваръчния уред Güde SG 120 A за заваряване с пълна тел и за доверието, което проевявате към нашия сортимент.** **!!! Преди пускане на у-вото в експлоатация, моля, прочетете добре това ръководство за експлоатация!!!**

A.V. 2 За разпечатки, дори и на част от текста, е необходимо разрешение. Правото за технически промени запазено.

BG	Имате технически въпроси? Рекламации? Необходими са Ви резервни части или упътване за експлоатация? На нашата интернет страница **www.guede.com в раздел Сервиз ще Ви помогнем бързо и без бюрокрации. Молим Ви да ни помогнете, за да можем да Ви помогнем. За да можем да идентифицираме Вашия уред при евентуална рекламация, ни е необходим неговият производствен номер, каталожен номер и годината на производство. Всички данни ще намерите на идентификационната табелка. За да имате данните под ръка, молим, запишете ги по-долу.** **Производствен номер**:____________________ **Каталожен номер**:____________________Година на производство:___________		
	Тел.: +49 (0) 79 04 / 700-360		**Тел.: +49 (0) 79 04 / 700-360**

Уред

Уред за заваряване с пълна тел SG 120 A

Кутия от стоманена ламарина с прахов слой, 2 превключващи степени, защита от термично претоварване.
Дълъг период на включване поради охлаждане с принудена цирукулация.
Подходящ за пълна тел 0,9 mm (малка бобина).

Оборудване:
Включително маркучи с пряко свързване, заземяващ кабел с клема, щит за заваряване и четки

Размер на доставката (карт. 1)

1. Заваръчен уред за заваряване с пълна тел SG 120 A
2. Щит за заваряване
3. Четка
5. Маркуч с пряко свързване
6. Заземяващ кабел с клема

Увод

Заваряване с пълна тел:
Както може да се види от названието, за заваряване с пълна тел не е необходим никакъв допълнителен газ. Това е изгодно, защото така сте по-мобилни и газът, който е в телта под формата на прах, е воден пряко в електрическата дъга и по този начин уредът по време на работа на открити пространства е **устойчив** на вятър.
При допир на телта с обработваният детайл веднага възниква електрическа дъга. Това не е дефектт!!
Чрез пускането на маркуча в действие се активира само подаването на телта, но не и релето или запалването. Настройте силата на заваряването и скоростта на подаването на телта така, че да възникне постоянна електрическа дъга и да се чува „хармоничният” шум на заваряването.

Иначе важи: „Learning by doing“!

Заваръчният уред SG 120 A за заваряване с пълна тел е компактен уред, произведен според най-новите технически параметри, благодарение на които се постига висока сигурност. За осигуряване на дълготрайност без евентуални затруднения е достатъчна минимална поддръжка. Нашето ръководство за експлоатация съдържа достатъчно информации за инсталация и поддръжка на тези заваръчни уреди.

За постигане на по-добър резултат на заваръчните уреди препоръчваме по време на работа да се използва защитен заваръчен спрей за защита на дюзите и заваряваните части (#24843). По този начин се увеличават уплътняващите свойства и се намалява пръскането.

BG Декларация за съответствие на ЕС

С настоящото, ние, фирма Güde GmbH & Co. KG Birkichstraße 6, 74549 Wolpertshausen, Германия, декларираме, че маркираният от нас уред, който е пуснат от нас в продажба, отговаря със своята конструкция и модификация на всички изисквания за безопасност и хигиена на Европейския съюз.
В случай на конструктивна промяна, за която не сме били информирани, декларацията става невалидна.
Обозначение на уреда: Заваръчен уред

Дата/подпис на производителя: 25.02.09
Данни за подписания: г-н Арнолд, мениджър

Съответстващи норми на ЕС:
Норма на ЕС за машинни уреди 98/37/EG
Норма на ЕС за ниско напрежение 2006/95/EC
Норма на ЕС Електомагнитна съвместимост 89/336/EEC
Норма на ЕС 93/68/EEC
Апликирани хармонизирани норми:
EN 60974-1:2005
EN 60974-10:2003
Орган за предоставяне на сертификат:
TÜV Rheinland Product Safety GmbH
Am Grauen Stein
D-51105 Köln
Номер:
15019498 001

Предоставяне на гаранция

Гаранцията важи съгласно приложената гаранционна карта.

Общи инструкции за безопасност

Преди първото използване на уреда трябва да се прочете цялото ръководство за експлоатация. Ако имате съмнения, свързани с присъединението и експлоатацията на уреда, обърнете се към производителя (сервисен отдел).

ЗА СПАЗВАНЕ НА ВИСОКО НИВО НА БЕЗОПАСНОСТ, ПРОЧЕТЕТЕ СЛЕДНИТЕ ИНСТРУКЦИИ:

Осигурете достатъчна защита по EN 947-3. Посъветвайте се със специалист в областта на електротехниката.

Внимание: Експлоатацията е допустима само със защитен включвател против погрешен ток (FI)!

ВНИМАНИЕ!

- **На раб. място поддържайте чистота и порядък.** Непочистено раб. място и раб. маси повишават риска от злополуки и наранявания.
- **Внимавайте за условията на средата, в която работите.** Не използвайте ел. уреди и машини за обработване във влажна или мокра среда. Осигурете достатъчно осветление. Не оставяйте ел. уреди на дъжд или висока влага. Не включвайте ел. уреди в близост на леко запалими течности или газове.
- **Не предоставяйте машината на чужди лица.** Посетители и зрители, предимно деца, или болни и слаби лица трябва да се намират на безопасно разстояние от раб. място.
- **Осигурете безопасно складиране на уредите.** Инструментите, които не използвате, трябва да бъдат съхранени на сухо, колкото се може по-високо или по друг начин недостъпно място.
- **За всяка работа винаги използвайте подходящ инструмент.** Не използвайте малки инструменти за работа, изискваща тежки инструменти. Използвайте инструменти само за цели, за които са били произведени. Стремете се инструментите да бъдат винаги чисти и остри.
- **Осигурете подходящо облекло.** По време на работа не носете свободно облекло или бижута. Може да бъдат захванати от движещите се части на машината. За работа на открити простстнаства препоръчваме работни ръкавици и работни обувки против хлъзгане. Дългата коса трябва да бъде по подходящ начин предпазена.
- **Използвайте защитно лично оборудване.** Трябва винаги да имате защитни очила и защита на слуха. Необходим е и респиратор или защитен щит за лице. При работа с остриета или ленти за банциг трябва да се използват тесни ръкавици.
- **Пазете електрическия кабел.** Не дърпайте кабела. При изваждане на кабела се докосвайте само до щепсела. Кабелът трябва да се намира на безопасно разстояние от източници на вода, масло и остри краища.
- **Осигурете обработвания детайл.** Използвайте подходящи клеми, менгемета и т.н. Това е винаги по-безопасно, отколкото да държите детайла с ръка. Освен това и двете ви ръце ще бъдат свободни за работа.
- **Винаги се старайте да пазите баланс и добра стабилна позиция.** Никога не се напр. накланяйте прекалено далече напред или встрани, ако искате да се доближите до нещо.
- **Отстранете ключа и под.** Преди включване на машината всички ключове и др.под. за смяна на инструменти и т.н. трябва да бъдат отстранени.
- **Предотвратете неумишлено включване.** Преди да пъхнете щепсела в контакта, проверете, дали инструментът на включвателя на машината е изключен.
- **В открито пространство използвайте винаги специални удължителни кабели.** За външно използване ви са необходими специални удължителни кабели, които са подходящи за тази цел и по отговарящия начин означени.
- **Бъдете постоянно съсредоточени. Внимавайте какво правите. Бъдете разумни**. Никога не работете с ел. инструменти, ако сте изморени.
- **Внимавайте, ако има дефектни части.** Преди да използвате уреда, го проверете . дали няма дефектни. При всяка лека повреда си задайте въпрос, дали инструментът въпреки дефекта ще работи добре и безопасно. Старайте се всички движещи се части да бъдат добре балансирани и настроени. Частите добре ли влизат една в друга? Частите не са ли дефектни? Всичко добре ли е инсталирано? Отговарят ли всички останали предпоставки, които са необходими за безгрешно функциониране? Ако в ръководството за експолоатация не е изрично посочено

нещо друго, трябва всички защитни у-ва и т.н. да бъдат поправени или сменени от оторизирани лица. Дефектните включватели трябва да бъдат сменени в оторизирано място. Инструментът да не се използва, ако включвателят не може добре да се включва и изключва. Сменете втулката на масата, в случай че е износена. Ако случайно намерите дефекти върху машината (включително защитните у-ва и кръговата банцигова лента), моля, обърнете се към сервизния център в мястото на Вашето място на дейност.

- **Използвайте само позволени части.** При поддръжка и поправки използвайте само идентични резервни части. Резервните части купувайте само в оторизиран сервизен център.
- **Предупреждение!** Използването на оборудване и монтажни части, които не са изрично препоръчани в това ръководство за експлоатация, може да причини заплаха за лица и обекти.

Инструкции за безопасност за първото пускане в експлоатация

Използването на заваръчни уреди и самият процес на заваряване може да застраши здравето на заварчика и другите лица. Поради тази причина Ви молим внимателно да прочетете долупосочените предписания, служещи за профилактика на злополуки, и да ги респектирате. Имайте предвид, че внимателно и проучено използване на заваръчния уред при строго спазване на всички предписания е най-доброто предпазване от всякаква трудова злополука.

1) Използвайте подходящо защитно облекло: без джобове и панталони без подгъви. Избягвайте синтетични материали.

2) Винаги използвайте изолационни ръкавици.

3) Носете затворени, високи работни обувки.

4) Винаги работете със защитен щит за заваряване и използвайте очила с прозрачни стъкла и странична защита.

5) Осигурете достатъчно проветряване на работното пространство. Ако това не може да се осигури, трябва, предимно в малки помещения, да се инсталира у-во за проветряване.

6) Почистете заваряваните части и премахнете корозията, мазнините и покритието за захващане на дима.

7) Уверете се, че мрежовият кабел е в отлично състояние. Защитни приспсобления против свръхнатоварване и късо съединение, а също така и подходящо заземяване трябва да бъдат безословно на разположение. Уверете се, дали номиналното напрежение отговаря на напрежението от мрежата на неговия захранващ източник.

8) Внимавайте да няма в близостта некрити или износени кабели, проветряващи вентилатори; заваряващ кабел; ако е възможно сменете ги с кабели, отговарящи на нормите.

9) Добре закрепете заземяващия кабел върху заваряваната бройка.

10) Маркучът нито заземяващият кабел да не се намотват около тялото.

11) Не слагайте маркучите върху собственото си тяло нито върху тялото на други лица.

12) Уредът да не се използва във влажни пространства без защита от злополука, причинена от ел. ток.

13) Никога не заварявайте без използване на странични защитни капаци върху уреда.

14) По време на работа никога не се докосвайте до потоковата дюза или заварявания детайл, така ще предотвратите изгаряне.

15) Не работете върху леко експлозивни съдове или в тяхна близост.

16) Машината трябва да стои върху пода стабилно и равно.

17) **Заваръчният уред има ниво на защита IP 21 и никога по време на експлоатация нито при складиране не трябва да бъде подложен на дъжд или влага.**

Инструкции в случай на авария

Да се вземат мерки за първа помощ според отговарящия вид злополука и колкото си може по-бързо да се повика квалифицирана лекарска помощ. Нараненото лице да се пази и да се успокои.

Обеснение на символите

В настоящото ръководство и/или върху уреда са използвани следните символи:

Безопасност на продукта:

Уредът отговаря на всички европейски изисквания	

Забрани:

Забрана, всеобща (в комбинация с друг пктограм)	

Предупреждение:

Предупреждение/Внимание	Предупреждение за опасност от електрическо напрежение

Команди:

Използвайте защита на очите	Използвайте защита на слуха
Преди работа прочетете упътването	Използвайте защитни ръкавици

Опазване на околната среда:

Отпадъците да не се изхвърлят в природата, а да се ликвидират специализирано.	Опаковъчният материал може да бъде предаден в пунктове, предназначени за тяхното рециклиране.
Дефектните и изхвърлените електрически или електронни уреди да бъдат предадени в пунктове, предназначени за тяхното рециклиране.	

Опаковка:

Да се пази от влага	Ориентация на опаковката Нагоре

Технически данни:

Свързване към мрежата	Тегло

Трансформатор за заваряване	Осигуряване на мрежата
	230 V
Термична защита	Мрежа – 230 V

Използване съгласно предназначението

Заваряване без газ

Заваръчният уред за заваряване с пълна тел SG 120 A е изработен за заваряване без газ (заваряване с пълна тел).

Рискове и защитни мерки

Механични рискове

Пробождане, набождане

Ръцете могат да бъдта прободени от телта
Използвайте защитни ръкавици евент. дръжете ръцете в безопасно разстояние от края на телта.

Пръскане на течност

Капките, пръскащи по време на заваряване, могат да причинат изгаряне.
Носете защитно облекло и щит за заваряване.

Опасност от електричество

Пряк електрически контакт

Дефектен кабел или щепсел могат да причинат злополука от ел. ток.
Смяна на дефектен кабел или контакт да извърши винаги специалист. Използвайте уреда само със свързване със защитен включвател против погрешен ток (FI).

Пряк електрически контакт с влажни ръце може да причини злополука от електрически ток
Предотвратете контакт с влажни ръце и спазвайте отговарящото заземяване.

Непряк електрически контакт

Злополуките могат да бъдат причинени от проводни части на отворени или дефектни части.
При поддръжка винаги извадете щепсела от кутията. Използвай само при съединение с включвателя FI.

Топлинни рискове

Изгаряния, измръзвания

Контакт с дюза от маркуч и обработвания детайл може да причини изгаряне.
Дюзата от маркуч и обработваната бройка оставете след приключване на експлоатацията най-напред да изтинат. Използвайте защитни ръкавици.

Застрашаване от шум
Повреда на слуха
Продължителна работа с уреда може да причини повреда на слуха.
Използвайте постоянно защита на слуха.

Застрашаване от излъчване
Инфрачервена, видима и ултравиолетова светлина
Електрическата дъга причинява инфрачервено и ултравиолетово излъчване
Винаги използвайте подходящ защитен щит за заваряване, защитно облекло и защитни ръкавици.

Пренебрегване на ергономичните принципи
Непоследователно използване на защитно оборудване
Обслужването на машината без подходящо защитно оборудване може да причини тежки външни и вътрешни злополуки.
Използвайте постоянно предписаното защитно облекло и работете внимателно.

Опасност от обработвания материал и други вещества
Контакт, вдишване
Продължително вдишване на заваръчните газове може да бъде вредно за здравето.
По време на работа използвайте изсмукващо у-во или работете в помещения с добра вентилация. Избягвайте пряко вдишване на газовете.

Гореща сгруя и искри могат да причинат пожар или експлозия.
Никога не работете с уреда в среда, където има опасност от възникване на пожар.

Други опасности
Недостатъчно местно осветление
Неподходящото осветление представлява висок риск.
По време на работа с уреда осигурете подходящо осветление.

Подхлзване, спъване или падане на лица
Кабелите и маркучите могат да са причина за спъване и падане.
Поддържайте порядък на раб. място.

Ликвидация
Инструкциите за ликвидация на отпадъците са посочени върху пиктограмите, които се намират върху уреда, евент. върху опаковката. Обяснение на смисъла на отделните знаци ще намерите в глава „Обяснение на символите".

Изисквания за обслужване
Обслужващото лице трябва преди използване на уреда внимателно да прочете ръководството за експлоатация.

Квалификация
Освен подробен инструктаж от специалист за работа с уреда не е необходима друга спациализирана квалификация.

Минимална възраст
Уредът може да се използва само от лица, навършили 16 годишна възраст.
Изключение за използване от юноши представлява тяхната подготовка за бъдеща професия с цел постигане на необходима сръчност под надзор на инструктор.

Обучение
За използване на този уред е необходим само съответен инструктаж. Специално обучение не е необходимо.

Технически данни

Свързване/честота:	**230V~50 Hz**
Осигуряване:	**32 A**
Нива на включването:	**2 (45/90 A)**
Времетраене на включването:	**90 A ~ 10 %**
	45 A ~ 60 %
Макс. дебелина на телта:	**0,9 mm**
Доп. дебел. на материала:	**1,5-5 mm**
Напрежение на празен ход:	**31 V**
Тип защита:	**IP21S**
Изолационен клас:	**H**
Тегло:	**14 kg**

Транспорт и складиране
- В случай на по-дълго складиране уредът трябва да бъде добре почистен.

Монтаж и първо пускане в експлоатация
Преди заваръчният уред да бъде включен в контакта, трябва да се провери, дали напрежението отговаря на уреда и дали входящата мощност е достатъчна за пълно

натоварване на уреда. Също така трябва да се установи, дали придвижващото у-во е оборудено с отговаряща заземяваща система.

Заземяване

Уредът е свързан чрез заземяващ кабел към клема. Уверете се, дали между клещите и заваряваният детайл има перфектен контакт. Допиращите се части трябва да бъдат почистени от мазнини, корозия и нечистоти и трябва да се предпазват от тях. Нефункциониращата контактна бройка намалява заваръчния капацитет и може да причини неприемливо качество на заваряването.

Внимание: Колкото е по-добър контакта, токлкова е по-добър резултата на заваряването
(напр. да се полира ръчната ъглова машина за шлайфане!)

Обслужване (карт. 2)

Управляващ пулт

ON/OFF

Заваръчният уред е оборуден с включвател с позиции включено/изключено (ON-OFF). **(Карт. 2/a)**

Настройка на заваръчния ток

Заваръчният уред за заваряване с пълна тел SG 120 A има на разположение променлив превключвател, с който може да избирате 2 настройка на заваръчен ток въз основа на нужната мощност. **(карт. 2/b)**

Настройка на скоростта на подаване на телта

Скоростта за подаване на телта се настройва с помощта на потенциометър, който се намира на предната страна на уреда. Този потенциометър се използва заедно с превключвателя, който регулира токовото натоварване, така че възниква постоянна електрическа дъга. **(Карт. 2/c)**

Защита от прегряване

Уредът е снабден с у-во за термична защита, което автоматично прекъсва доставянето на заваръчен ток, в случай че е постигната по-висока температура. В такъв случай свети предупредителната светлина **(карт. 2/d).** Когато температурата отново падне на величина, подходяща за експлоатация, предупредителната светлина загасва. Доставката на тока се възстановява и уредът може отново да работи.

Монтаж на бобината с тел и комплекта маркучи

За машината може да се използват бобини с тегло 0,2-0,4 Kg.

Двигател на подаването на телта

Уверете се, дали рязката на бобината за подаване на телта има еднакъв диаметър на телта. Заваръчните уреди са предназначени за бобина с телове с диаметър 0,6 и 0,8. Ако е необходимо да се работи с тел с диаметър 0,9, доставената бобина може да се използва без големи проблеми. Върху страничната площ на бобината е отпечатен изискваният диаметър.

Заваръчният уред SG 120 A е снабден с набраздени бобини за заваряване с пълна тел без защитен газ.

Вкарване на телта

Първите 10 cm на телта трябва да се отрежат така, че да се образува равен разрез и телта да не стърчи, да не виси или да е замърсена. Вдигнете бобината, която е свързана с движещото се рамо, като разхлабите съответния болт. Сложете телта в пластмасовия провод така, че трябва да го промушнете в определената рязка и така отново го слагате в провода. Внимавайте телта да не бъде опъната, сложете я свободно. Отново пуснете движещото се рамо и настройте налягането с помощта на съответния болт. Правилно настроеното налягане определя редовното преминаване на телта, даже ако телта случайно се заклещи, правилното налягане е задвижвано от задвижващото колело и телта е водена без проблеми. Върху оста на телта трябва да бъде настроено съпротивлението на телта. Съпротивлението трябва да се настрои така, че телта да може леко да се дръпне, но сама да не се навива. В случай че съединението причинява силно заяждане и ако задвижващото колело почне да изпуска, необходимо е да се завинти съединението, докато преминаването на телта не стане редовно.

Съединение на маркучите

Заваръчният уред за заваряване с пълна тел SG 120 A има присъединен комплект маркучи и е готов за използване. Евентуалната смяна трябва да бъде извършена много внимателно или най-добре от специалист. За смяна на газовата дюза е достатъчно да се отвинти и да се извади. Газовата дюза трябва да се извади при всяка смяна на потоковата дюза. Трябва да се внимава диаметърът на дюзата да отговаря на диаметъра на телта. Газовата дюза трябва да бъде винаги чиста.

Инструкции за безопасност за обслужващия персонал

- Преди уредът да се включи, трябва всички приспособления за безопасност и защита да бъдат добре монтирани на своите места.
- Уредът да се използва след внимателно прочитане на ръководството за експлоатация.
- Спазвайте всички инстукции за безопасност, посочени в ръководството.
- Бъдете отговорни спрямо трети лица.

Повреди-причини-премахване

(Повреда): **Телта не се придвижва, въпреки че ролката за подаване на телта се върти**

(Причина):

1. Нечистота върху потоковата дюза
2. Съединителят на носача на бобината е настроен на много силно
3. Комплекта от маркучи е дефектен.

(Поправка):

1. Да се почисти
2. Да се разхлаби
3. Да се провери кожуха на проводника на телта

(Повреда): **Придвожването на телта е нередовно или прекъсвано**

(Причина):

1. Потоковата дюза е дефектна
2. Изгорели вещества в потоковата дюза
3. Нечистоти в каналчето на придвижващото колело
4. Каналче върху изхабено придвижващо колело

(Поправка):

1. Смяна
2. Смяна
3. Почистване
4. Смяна

(Повреда): **Загасване на дъгата**

(Причина):

1. Лош контак между заземяващите клещи и детайла
2. Късо съединение между потоковата дюза и тръбата на провода на газта

(Поправка):

1. Да се проверат клещите
2. Потоковата дюза и тръбата на провода на газта да се почисти или смени

(Повреда): **Заваръчният шев е порьозен**

(Причина):

1. Неправилно разстояние или наклон от маркучите
2. Мокри детайли

(Поправка):

1. Разстоянието между маркуча и бройката трябва да бъде 5-10 mm. Наклонът не трябва да бъде по-малък от 60 спрямо детайла.
2. Пистолетът да се изсуши с топъл въздух или с друго приспособление.

(Повреда): **Уредът след дълга експлоатация неочаквано е престанал да работи.**

(Причина):

1. Уредът поради дълго използване се е прегрял и се е включила термичната защита

(Поправка):

1. Уредът да се остави да изстине

Проверка и поддръжка

Преди всяка работа извадете мрежовият щепсел на уреда.

- За почистване на пластмасовите части е подходящ мокър парцал. Не използвайте никакви препарати за почистване, разтворители или остри предмети.
- След всяко използване отстранете прахта от отворите за проветряване и движещите се части с помощта на мека четка или пинсета.
- Всички стоманени движещи се части редовно смазвайте с масло.

Инструкции за безопасност - проверка и поддръжка

Само редовно поддържан и проверяван уред може да стане сигурен помощник.
Недостатъчните грижи и поддръжка може да бъде причина за непредвидени злополуки и наранявания.
Спазвайте всички инструкции за безопасност, посочени в настоящото ръководство за експлоатация.

BA	**Zahvaljujemo vam se na kupovini aparata Güde SG 120 A za zavarivanje punom žicom kao i na povjerenju prema našim proizvodima.** **!!! Prije prvog stavljanja uređaja u rad neophodno je pročitati sve informacije i uputstva navedene u Uputstvu za upotrebu !!!**

A.V. 2 **Dodatno štampani materijali, čak i u skraćenoj verziji, podložni su odobrenju. Zadržano je pravo na tehničke izmjene.**

BA	**Imate li pitanja tehničke prirode? Reklamacije? Da li vam trebaju rezervni dijelovi ili uputstva za upotrebu?** Na našem home page **www.guede.com, u poglavlju „Servis“,** pružit ćemo vam pomoć brzo i bez nepotrebne birokracije. Pomozite nam kako bismo vam mogli pomoći. Radi identifikacije vašeg uređaja u slučaju reklamacije, trebamo serijski broj, broj proizvoda i godinu proizvodnje. Sve te podatke naći ćete na tipskoj pločici. Molimo da te podatke upišete u odgovarajuće stupce tako da budu stalno na raspolaganju.		
	Serijski broj:	**Proizvodni broj:**	**Godina proizvodnje:**
	Telefon: +49 (0) 79 04 / 700-360	**Fax: +49 (0) 79 04 / 700-51999**	**E-mail: support@ts.guede.com**

Uređaj

Aparat za zavarivanje punom žicom SG 120 A

Čahura od čeličnog lima, s presvlakom od praškaste boje;
2 stupnja brzine; zaštita od toplotnog preopterećenja.
Dugo vrijeme uključivanja zbog hlađenja s prinudnom cirkulacijom. Pogodno za pune žice do 0,9 mm (mali namotaj).

Oprema:
Uključuje crijeva sa direktnim priključkom, kablom za uzemljenje sa stezaljkom, štitnikom za zavarivanje i četkom.

Opseg isporuke (Slika 1)

1. Aparat za zavarivanje punom žicom SG 120 A.
2. Zaštitna maska.
3. Četka.
5. Crijevo s direktnim priključkom.
6. Kabl za uzemljenje sa stezaljkom.

Uvod

Zavarivanje punom žicom:
Iz naziva aparata proizlazi da za zavarivanje punom žicom nije potreban dodatni plin. Prednost se, naravno, sastoji u tome da ste u takvom slučaju puno mobilniji i da se plin, koji je u žici sadržan u obliku praška, dovodi direktno u električni luk pa je aparat zahvaljujući tome **otporan** na vjetar kod rada u vanjskoj sredini. **Prilikom dodira žice sa obrađivanim komadom, odmah se stvara električni luk. Ovo nije defekt !!**
Stavljanjem crijeva u rad aktivira se samo izvlačenje žice za zavarivanje, ali ne i relej niti paljenje. Podesite snagu zavarivanja i brzinu izvlačenja žice za zavarivanje kako bi aparat stvorio ravnomjeran električni luk kao i da se čuje „harmoničan“ šum kod varenja.
Inače, uvijek važi pravilo:

„Učenje kroz praksu “!

Aparat za zavarivanje SG 120 A za zavarivanje punom žicom je kompaktni uređaj konstruiran prema najsuvremenijim tehničkim parametrima koji osiguravaju visoku tehničku pouzdanost. Radi osiguranja dugog radnog vijeka aparata bez eventualnih problema, dovoljno je samo minimalno održavanje. Ove upute za rad sadrže sve informacije o puštanju ovog tipa aparata za zavarivanje u rad i o njegovom održavanju.

Radi postizanja boljeg rezultata zavarivanja, preporučljivo je koristiti pri radu zaštitni sprej za zaštitu i održavanje mlaznica i varenih dijelova (#24843). Time ćete poboljšati zaptivanje i smanjiti prskanje materijala.

BA Izjava o usklađenosti sa propisima EU

Preduzeće Güde GmbH & Co, Birkichstraße 6, 74549 Wolpertshausen, Germany,
ovim izjavljuje da dole navedeni uređaj zadovoljava odgovarajuće osnovne sigurnosne i zdravstvene zahtjeve iz Direktive EU u pogledu njegove konstrukcije i tipa kao i u pogledu izvedbi koje su stavljene u promet.

Ako dođe do izmjene uređaja bez naše saglasnosti, ova Izjava postaje nevažećom.
Oznaka uređaja: Aparat za zavarivanje.

Datum/Potpis proizvođača: 25.02.09
Podaci o potpisanoj osobi gospodin Arnold, direktor.

Primjenjive smjernice EU:
Smjernice EU o mašinskim uređajima 98/37/EG;
Smjernice EU za nizak napon 2006/95/EC;
Smjernica o elektromagnetnoj kompatabilnosti 89/336/EEC];
Smjernica EU 93/68/EEC;
Primijenjeni harmonizirani standardi:
- EN 60974-1:2005
- EN 60974-10:2003
Mjesto sertifikacije:
TÜV Rheinland Product Safety GmbH
Am Grauen Stein
D-51105 Köln
Referentni broj:
15019498 001

Pružanje garancije

Garancija je u skladu sa garantnim listom koji je priložen uz proizvod.

Opće upute za sigurnost na radu

Prije prve upotrebe uređaja, pročitajte ove upute za upotrebu. U slučaju bilo kakve sumnje ili problema s priključivanjem ili rukovanjem s aparatom, obratite se proizvođaču (servis za klijente).

RADI OČUVANJA VISOKOG STUPNJA SIGURNOSTI APARATA, POSVETITE PAŽNJU SLJEDEĆIM UPUTAMA:

Osigurajte da budu ispunjeni uvjeti iz Standarda EN 947-3. Posavjetujte se sa stručnjakom za instalacije električnih aparata.

Upozorenje: Aparat smje biti priključen samo na utičnice koje su opremljene zaštitnim prekidačem za prekostrujnu zaštitu (FI)!

UPOZORENJE!

- **Održavajte radno mjesto u urednom i čistom stanju.** Nered na radnom mjestu i radnom stolu povećava opasnost od ozljeda.
- **Vodite računa o uvjetima na mjestu rada.** Ne upotrebljavajte električne uređaje i druge aparate u vlažnoj ili mokroj sredini. Radno mjesto mora biti dobro osvijetljeno. Ne ostavljajte električne uređaje napolju ukoliko pada kiša. Nikada ne uključujte električne aparate u blizini lako zapaljivih tekućina ili plinova.
- **Spriječite neovlaštenim osobama pristup stroju.** Osobe u okolini i «posjetioci» i «gledatelji», a posebno djeca, kao i bolesne osobe moraju se zadržavati na dovoljnoj udaljenosti od uređaja prilikom rada.
- **Čuvajte aparate na sigurnom mjestu.** Uređaje koje upravo ne koristite odložite na suhom, visoko položenom mjestu ili na drugi način zaštićenom i nedostupnom mjestu.
- **Koristite ispravne uređaje za svaku vrstu rada.** Ne koristite male uređaje za radove koji zahtijevaju primjenu uređaja većih dimenzija. Uređaje i alate koristite isključivo u svrhe za koje su namijenjeni. Osigurajte da vaši alati budu uvijek čisti.
- **Nosite odgovarajuću odjeću.** Pri radu nikad ne nosite široku odjeću niti nakite. Dijelovi odjeće i nakiti mogu biti namotani na pokretne dijelove uređaja. Za rad u vanjskoj sredini preporučujemo korištenje zaštitnih rukavica i obuću zaštićenu od klizanja. Dugačka kosa mora biti na odgovarajući način prekrivena i zaštićena.
- **Upotrebljavajte osobnu zaštitnu opremu!** Pri radu uvijek nosite zaštitne naočale i zaštitu sluha. Neophodno je koristiti i respirator ili masku za zaštitu lica. U kontaktu s oštrim predmetima neophodno je upotrebljavati sigurnosne rukavice.
- **Pazite na električni kabl.** Ne vucite uređaj za kabl. Ne izvlačite utikač iz utičnice povlačeći za sam kabl. Priključni kabl za napajanje mora biti uvijek smješten u dovoljnoj udaljenosti od izvora topline i oštrih ivica.
- **Osigurajte vareni komad.** Koristite odgovarajuće stezaljke, stezače i slično. To je u svakom slučaju sigurnije nego držati predemt obrade rukom. Zahvaljujući tome imate obje ruke slobodne i možete ih koristiti pri radu i rukovanju aparatom.
- **Pri radu uvijek zauzmite stabilan položaj.** Pri radu se nikad nemojte previše naginjati unaprijed niti na strane ako hoćete uhvatiti neki predmet.
- **Uklonite sve ključeve i slično.** Prije uključivanja uređaja neophodno je ukloniti sa njega sve ključeve koje ste prije koristili za zamjenu alata.
- **Spriječite slučajno, nenamjerno uključivanje uređaja.** Prije stavljanja utikača priključnog kabla u utičnicu, provjerite da li je isključen glavni prekidač aparata.
- **Kod rada u vanjskoj sredini, koristite specijalan produžni kabl.** Za vanjsku upotrebu uređaja su neophodni produžni kablovi koji su prikladni za ovu primjenu a koji su na odgovarajući način i označeni.
- **Budite uvijek pažljivi i koncentrirani. Uvijek pazite što radite.** Razmišljajte o tome što radite. Nikada ne radite s aparatom ako ste umorni.
- **Pazite na oštećene dijelove uređaja.** Prije upotrebe aparat provjerite. Da li su neki dijelovi uređaja oštećeni? U slučaju manjih oštećenja, razmišljajte da li je osigurano besprijekorno i sigurno funkcioniranje uređaja i s takvim oštećenjima. Osigurajte ispravan položaj i podešenost pokretnih dijelova aparata. Ne poklapaju se neki dijelovi? Jesu li neki od njih možda oštećeni? Da li je sve ispravno instalirano? Da li su ispunjeni svi ostali preduvjeti za besprijekorno funkcioniranje i rad aparata? Ako nije u uputstvu za upotrebu drukčije utvrđeno, svi zaštitni elementi itd. moraju biti zamijenjeni ili popravljeni od strane ovlaštenih stručnih osoba. U slučaju kvara dugmeta uređaja, odnesite ga na popravak u ovlašćeni servis. Ne upotrebljavajte uređaj ukoliko mu je oštećeno dugme za uključivanje i isključivanje. Zamijenite uložak stola ako je istrošen. Ako nije vjerojatno da ćete utvrditi kvarove i mane vašeg aparata (uključujući zaštitne elemente), obratite se servisnom centru u blizini vašeg radnog mjesta.

- **Koristite samo odobrene dijelove.** Kod održavanja i popravki uređaja koristite samo originalne rezervne dijelove. Rezervne dijelove nabavljajte u ovlaštenim servisnim centrima.
- **Upozorenje!** Korištenje pribora i priključnih dijelova koji u ovom uputstvu nisu izričito preporučeni za upotrebu može ozbiljno ugroziti osobe i objekte.

Sigurnosne upute za prvo stavljanje u rad

Korištenje aparata za zavarivanje kao i sam proces zavarivanja mogu biti opasni po zdravlje zavarivača i drugih osoba. Stoga vas molimo da pažljivo pročitate dole navedene propise za prevenciju ozljeda i da ih se pridržavate. Vodite računa o tome da razumno korištenje aparata za zavarivanje, uz strogo poštivanje svih propisa, jeste najbolja prevencija bilo kakvih ozljeda na radu.

1) Nosite pogodno zaštitno odijelo bez džepova i radne hlače bez savijenih nogavica. Ne nosite odjeću od sintetičkih materijala.

2) Upotrebljavajte zaštitne rukavice.

3) Pri radu uvijek nosite zatvorene visoke zaštitne cipele.

4) Pri radu uvijek koristite masku za zaštitu lica i zaštitne naočale s prozirnim staklima i bočnom zaštitom.

5) Osigurajte dovoljno provjetravanje radnog mjesta. Ukoliko to nije moguće osigurati, neophodno je instalirati uređaj za provjetravanje, i to posebno u manjim prostorijama.

6) Očistite dijelove koje želite variti i uklonite rđu, masnoću i lak za apsorbiranje dima.

7) Stalno provjeravajte da li je dovodni kabl napajanja u besprijekornom stanju. Neophodno je imati na raspolaganju sve zaštitne elemente za zaštitu od preopterećenja i kratkih spojeva kao i odgovarajuće uzemljenje. Provjerite da li nominalni napon aparata za zavarivanje odgovara naponu u mreži.

8) Osigurajte da u okolini aparata ne leže neprekriveni ili istrošeni kablovi; dovodni kabl, ventilator za provjetravanje, kabl za zavarivanje; ako je to neophodno, zamijenite ih kablovima koji zadovoljavaju norme.

9) Kabl za uzemljenje dobro pričvrstite na predmet koji varite.

10) Crijeva niti kabl za uzemljenje ne ovijajte oko tijela.

11) Kod namotavanja ili poravnavanja crijeva nikad ne prislanjajte crijeva na vaše tijelo niti na tijelo drugih osoba.

12) Zabranjeno je koristiti aparat za zavarivanje u vlažnim prostorijama bez zaštite od strujnog udara.

13) Nikada ne zavarujte bez korištenja bočnih zaštitnih zaklopki na uređaju.

14) Tokom rada nikad ne dirajte strujne dizne niti predmet koji varite – time ćete spriječiti nastajanje opekotina.

15) Nikad ne varite lako zapaljive posude niti radite s aparatom u njihovoj blizini.

16) Uređaj mora stajati stabilno na ravnoj površini.

17) **Aparat za zavarivanje opremljen je osiguračem IP 21 i tokom rada niti kod skladištenja ni u jednom slučaju ne smije biti izložen kiši i vlazi.**

Postupanje u hitnim slučajevima

Sprovedite neophodne mjere prve pomoći prema konkretnoj ozljedi i što brže potražite ljekarsku pomoć.
Zaštitite povrijeđenu osobu od daljih ozljeda i umirite je.

Značenje simbola

U ovom uputstvu i/ili na samom uređaju koriste se sljedeći simboli - ideogrami:

Sigurnost proizvoda:

CE	
Proizvod je u skladu s odgovarajućim normama Evopske zajednice.	

Zabrane:

	
Opća zabrana (zajedno sa drugim ideogramom)	

Upozorenje!

	
Upozorenje/Pažnja	Upozorenje na opasnost od ozljeda uslijed strujnog udara

Naredbe:

Koristite štitnik za oči.	Koristite štitnik za sluh.
Prije rada sa strojem pažljivo pročitajte ovo uputstvo za upotrebu.	Koristite zaštitne rukavice.

Zaštita okoline:

Otpad ne bacajte u okolini radnog mjesta, nakon sortiranja osigurajte stručnu likvidaciju otpada.	Ambalažu od kartona možete predati centru za recikliranje otpada.
Električni ili elektronski aparati za zavarivanje koji su oštećeni ili namijenjeni za likvidacijju moraju biti likvidirani na mjestima određenim za likvidaciju otpada ove vrste.	

Ambalaža:

Čuvajte od utjecaja vlage.	Smjer na ambalaži, prema gore.

Tehnički podaci:

Priključenje na mrežu.	Težina.
Transformator za varenje	Osiguranje mreže
Toplotna zaštita.	Mreža – 230 V.

Korištenje uređaja u skladu sa njegovom namjenom

Zavarivanje bez plina

Aparat za zavarivanje za zavarivanje punom žicom SG 120 A namijenjen je za zavarivanje bez plina (zavarivanje punom žicom).

Sekundarna opasnost i zaštitne mjere

Mehanička sekundarna opasnost
Probijanje, ubod

Može doći do probadanja ruku žicom za varenje.
Koristite zaštitne rukavice odnosno čuvajte ruke na dovoljnoj udaljenosti od izlaza žice.

Prskanje tečnosti

Kapi prskajućeg metala kod zavarivanja mogu uzrokovati opekotine.
Nosite zaštitnu odjeću i masku za zaštitu lica.

Sekundarna opasnost od električnog udara
Neposredan kontakt sa dijelovima pod naponom

Oštećen kabl ili utikač mogu dovesti do udara električnom strujom.
Oštećene kablove i utičnice može popravljati samo stručnjak-električar. Uređaj koristite samo priključen na utičnicu, sa zaštitnim prekidačem za prekostrujnu zaštitu (FI).

Direktan kontakt sa vlažnim rukama može uzrokovati ozljede uslijed strujnog udara.
Spriječite dodir vlažnim rukama i osigurajte dobro uzemljenje uređaja.

Neposredan kontakt sa el. strujom.

U slučaju dodira s provodljivim dijelovima otvorenih električnih dijelova ili električnih dijelova u kvaru.
Prilikom održavanja uvijek izvucite utikač iz utičnice. Koristite samo priključke sa strujnom zaštitnom sklopkom FI.

Toplotna sekundarna opasnost
Opekotine, smrzotine

Kontakt s mlaznicom crijeva ili predmetom obrade odnosno varenim predmetom može uzrokovati opekotine.
Nakon zavarivanja pričekajte dok se mlaznica crijeva i vareni predmet ne ohlade.
Upotrebljavajte zaštitne rukavice.

Opasnost od buke
Oštećenje sluha

Duži rad sa aparatom može uzrokovati oštećenje sluha.
Uvijek koristite zaštitu za sluh.

Opasnost od zračenja
Infracrveno i ultraljubičasto svijetlo u vidnom spektru

Električni luk zrači infracrvene i UV zrake.
Kod zavarivanja uvijek koristite odgovarajuću masku za zaštitu lica, zaštitno odijelo i zaštitne rukavice.

Nepoštivanje ergonomskih načela

Nemar kod korištenja sredstava za osobnu zaštitu na radu.

Kod rada sa uređajem a bez korištenja sredstava za osobnu zaštitu na radu, može doći do ozbiljnih unutarnjih i vanjskih ozljeda.
Pri radu uvijek nosite odgovarajuću zaštitnu odjeću i radite vrlo oprezno.

Opasnosti od materijala i ostalih materija

Dodir udisanjem

Dugotrajno udisanje plinova nastalih kod zavarivanja može biti štetno po zdravlje.
Pri radu koristite odgovarajuće postrojenje za odsisavanje prašine i plinova ili radite u prostorijama s dobrim provjetravanjem. Izbjegavajte direktno udisanje plinova.

Usijani vrući komadići šljake i varnice mogu predstavljati uzrok požara i eksplozije.
Aparat za zavarivanje nikad ne koristite u potencijalno eksplozivnoj sredini.

Ostale opasnosti

Nedovoljno osvjetljenje radnog mjesta

Nedovoljno osvjetljenje predstavlja veliki sigurnosni rizik.
Pri radu s aparatom za zavarivanje uvijek osigurajte dovoljno osvjetljenje radnog mjesta.

Klizanje, spotaknuće ili pad osoba

Kablovi i crijeva mogu predstavljati uzrok spotaknuća i padova.
Održavajte čistoću na radnom mjestu.

Likvidacija

Upute za likvidaciju navedene su posredstvom piktograma koji se nalaze na postrojenju odnosno na ambalaži. Popis odnosnih značenja pojedinih ideograma naći ćete u poglavlju «Oznake na uređaju».

Preporuke prije upotrebe

Prije upotrebe uređaja, korisnik mora pažljivo pročitati ove upute za korištenje.

Kvalifikacija

Osim detaljne upute od strane stručnjaka za korištenje ovog uređaja, nije potrebna druga kvalifikacija.

Minimalna starost osoblja koje rukuje uređajem

Sa uređajem smiju raditi samo osobe koje su napunile 16 godina života. Iznimka kod korištenja aparata za zavarivanje od strane maloljetnih osoba jest primjena aparata u pripremi kandidata u okviru sticanja stručne spreme a radi dobijanja praktičnog znanja pod nadzorom voditelja praktične obuke.

Obuka

Korištenje aparata za zavarivanje je moguće samo nakon odgovarajuće obuke. Specijalna obuka nije neophodna.

Tehnički podaci

Priključak/frekvencija:	**230V~50 Hz**
Osigurač:	**32 A**
Broj brzina:	**2 (45/90 A)**
Vrijeme uključenja:	**90 A ~ 10 %** **45 A ~ 60 %**
Maks. debljina žice:	**0,9 mm**
Preporučena debljina materijala:	**1,5 -5 mm**
Radni napon u praznom hodu:	**31 V**
Tip zaštite od prekostruje:	**IP21S**
Klasa izolacije:	**H**
Težina približno:	**14 kg**

Prijevoz i skladištenje

- Prije dužeg čuvanja neophodno je uređaj temeljito očistiti.

Montaža i prvo stavljanje u pogon

Prije spajanja aparata sa mrežom elektronapajanja, neophodno je provjeriti da li napon u mreži odgovara nazivnom naponu aparata te da li je ulazna struja dovoljna za potpuno radno opterećenje aparata za zavarivanje. Osim toga, neophodno je provjeriti da li je dovodni sistem dovoljno uzemljen.

Uzemljenje

Aparat je priključen na stezaljku preko kabla za uzemljenje. Uvjerite se da je između dijela koji se zavaruje i kliješta nastao savršen kontakt. Dijelovi koje ćete variti moraju biti očišćeni od maziva, rđe i nečistoća i zaštićeni od kontakta s tim materijama. Nefunkcionalan kontaktni komad smanjuje kapacitet zavarivanja i može smanjiti kvalitet zavarivanja.

Upozorenje: Što je bolje uzemljenje, to je bolji rezultat zavarivanja.
(Npr. ispolirati ručnom brusilicom!)

Rukovanje (slika 2)

Upravljački pult

ON/OFF
Aparat za zavarivanje je opremljen prekidačem s pozicijama

’Uključeno’/’Isključeno’ (’ON’-’OFF’). **(Slika br. 2/a)**

Izbor struje zavarivanja
Aparat za zavarivanje punom žicom SG 120 A opremljen je naizmjeničnim regulatorom za izbor odnosno prebacivanje 2 struje za zavarivanje prema konkretnoj potrebi. **(Slika br. 2/b)**

Podešavanje brzine pomicanja žice
Brzina dodavanja žice za zavarivanje podešava se pomoću potenciometra koji se nalazi na prednjoj strani aparata za zavarivanje. Ovaj potenciometar se koristi zajedno s naizmjeničnom sklopkom za prebacivanje koja služi za reguliranje električne struje za stvaranje ravnomjernog električnog luka. **(Slika br. 2/c)**

Zaštita od pregrijavanja
Aparat za zavarivanje je opremljen toplotnom zaštitom koja automatski prekida dovod električne struje čim je postignuta viša temperatura. U tom slučaju se upali žuto svjetlo za upozorenje (**slika 2/d).** Čim temperatura opet opadne na vrijednost koja je odgovarajuća za rad, svjetlo za upozorenje se gasi. Čim je aparat ponovo spreman za rad, sklopka ponovno uspostavlja dovod električne struje.

Montaža bobine za žicom i paketa crijeva

Aparat za zavarivanje je namijenjen za namotaj sa žicom presjeka 0,2-0,4 Kg.
Motor za dodavanje žice
Provjerite da li širina žljeba namotaja za dodavanje žice odgovara presjeku žice za zavarivanje. Aparat za zavarivanje je namijenjen za namotaj sa žicom presjeka 0,6 i 0,8. Ako želite raditi sa žicom presjeka 0,9, možete koristiti isporučeni namotaj bez većih problema. Na bočnoj površini namotaja utisnut je traženi promjer žice.
Aparat za zavarivanje SG 120 A ima namotaje sa žljebovima za zavarivanje punom žicom bez zaštitnog plina.

Postavljanje žice
Prvih 10 cm žice potrebno je odsjeći tako da nastane ravan rez i da žica ne viri preko rubova izlaza, da ne visi i da nije oštećena. Popuštanjem odgovarajućeg vijka podignite bobinu koja je spojena s pokretnim ramenom. Stavite žicu u plastične vođice provlačenjem kroz odgovarajući žljeb i ponovo je stavite u vođice. Pazite da žica na bude napeta; žicu treba polagati slobodno, bez naprezanja. Ponovo spustite pokretno rame i podesite tlak pomoću odgovarajućeg vijka. Ispravno podešen tlak utječe na ravnomjerno pomicanje i ležanje žice u vođicama – ukoliko, ipak, dođe do blokade žice u vođicama, ispravan tlak pogonskog točka ponovno vraća žicu na njeno mjesto. Na osi žice mora biti podešen otpor žice. Otpor mora biti podešen tako da se žica može lako skinuti, ali da se sama ne namotava. Ukoliko spojka uzrokuje prejako struganje i u slučaju proklizavanja pogonskog točka, neophodno je uvijati spojku sve dok se ne postigne ravnomjerno provlačenje žice.

Spajanje crijeva
Aparat za zavarivanje punom žicom SG 120 A opremljen je kompletom crijeva tako da je odmah spreman za upotrebu. Eventualna zamjena mora biti izvedena s maksimalnom pažnjom - zamjenu bi trebao izvoditi stručnjak. Za zamjenu plinske dizne dovoljno je diznu odviti i izvaditi prema vani. Plinsku diznu je potrebno izvaditi kod svake zamjene strujne dizne. Provjerite da li promjer dizne odgovara promjeru žice. Plinska dizna mora biti stalno u čistom stanju.

Sigurnosne upute za osoblje koje rukuje uređajem

- Prije uključivanja aparata za zavarivanje, neophodno je montirati i namjestiti sve sigurnosne i zaštitne elemente aparata.
- Prije upotrebe uređaja obavezno pročitajte upute navedene u uputama za upotrebu.
- Pridržavajte se svih sigurnosnih uputa navedenih u uputstvu za upotrebu.
- Pri radu se ponašajte odgovorno prema ostalim osobama.

Kvarovi – uzroci – otklanjanje kvarova

(Kvar): **Žica se ne pomiče jer se okreće kotur za dodavanje žice.**

(Uzrok):

1. Nečistoća unutar strujne dizne.
2. Spojka nosača namotaja je previše zategnuta.
3. Komplet crijeva je oštećen.

(Rješenje):

1. Očistiti.
2. Popustiti.
3. Provjeriti omot voda žice.

(Kvar): **Dovod žice je neredovan ili isprekidan.**

(Uzrok):

1. Dizna je oštećena.
2. Spaljen materijal unutar strujne dizne.
3. Nečistoća u žljebu pogonskog točka.
4. Ogrebotina na površini istrošenog pogonskog točka.

(Rješenje):

1. Zamijena.
2. Zamijena.
3. Čišćenje.
4. Zamijena.

5.

(Kvar): Luk se ugasio
(Uzrok):

1. Neispravan kontakt između kliješta za uzemljenje i predmeta obrade.
2. Kratak spoj između kontaktne mlaznice i cijevi za vod plina.

(Rješenje):

1. Dotegnuti kliješta i provjeriti.
2. Očistiti ili zamijeniti strujnu diznu i cijev za dovod plina.

(Kvar): Poroznost zavarenog šava.
(Uzrok):

1. Neodgovarajuća udaljenost od crijeva ili neodgovarajući kut.
2. Mokri predmeti obrade.

(Rješenje):

1. Udaljenost između crijeva i predmeta obrade mora biti 5-10 mm. Kut nagiba u odnosu na predmet obrade ne smije biti veći od 60º.
2. Osušiti pištoljem za strujanje vrućeg zraka ili na drugi način.

(Kvar): **Neočekivan ispad aparata nakon dužeg vremena rada.**

(Uzrok):

1. Uređaj se zbog suviše dugog korištenja pregrijao i uključila se toplotna zaštita.

(Rješenje):

1. Pričekajte dok se aparat ne ohladi.

Pregled i održavanje

Prije bilo kakvih radova na aparatu za zavarivanje, izvadite utikač priključnog kabla iz utičnice mreže elektronapajanja.

- Za čišćenje plastičnih dijelova, koristite vlažnu krpu. Ne koristite sredstva za čišćenje, rastvore niti oštre, šiljaste predmete.
- Nakon svakog rada s aparatom, očistite otvore za ventilaciju i pokretne dijelove aparata od taloga prašine pomoću mekane četke ili pincetom.
- Sve pokretne dijelove aparata redovito podmazujte uljem.

Sigurnosne upute za tehničke preglede i održavanje

Samo redovito održavanje aparata za zavarivanje osigurat će vam nesmetan rad. Nedovoljna njega i održavanje može biti uzrok nepredvidivih ozljeda i povreda.
Pridržavajte se svih sigurnosnih uputa navedenih u uputstvu za upotrebu.

RS	**Zahvaljujemo vam se na kupovini aparata Güde SG 120 A za zavarivanje punom žicom kao i na poverenju prema našim proizvodima.** **!!! Pre prvog stavljanja uređaja u rad neophodno je da pročitate sve informacije i uputstva navedene u Uputstvu za upotrebu !!!**

A.V. 2 Dodatno štampani materijali, čak i u skraćenoj verziji, podležu obavezi odobrenja. Zadržano je pravo na tehničke izmene.

RS	**Imate li pitanja tehničke prirode? Reklamacije? Da li vam trebaju rezervni delovi ili uputstva za upotrebu?** Na našem home page **www.guede.com, u poglavlju „Servis“,** pružićemo vam pomoć brzo i bez nepotrebne birokratije. Pomozite nam kako bismo vam mogli pomoći. Radi identifikacije vašeg uređaja u slučaju reklamacije, potreban nam je serijski broj, broj proizvoda i godina proizvodnje. Sve te podatke naći ćete na tipskoj pločici. Molimo da te podatke upišete u odgovarajuće stupce tako da budu stalno na raspolaganju. **Serijski broj:** **Proizvodni broj:** **Godina proizvodnje:**		
	Telefon: +49 (0) 79 04 / 700-360	**Fax: +49 (0) 79 04 / 700-51999**	**E-mail: support@ts.guede.com**

Uređaj

Aparat za zavarivanje punom žicom SG 120 A

Čaura od čeličnog lima, sa presvlakom od praškaste boje;
2 stepena brzine; zaštita od toplotnog preopterećenja.
Dugo vreme uključivanja zbog hlađenja sa prinudnom cirkulacijom. Pogodno za pune žice do 0,9 mm (mali namotaj).

Oprema:
Uključuje creva sa direktnim priključkom, kablom za uzemljenje sa stezaljkom, zaštitnikom za zavarivanje i četkom.

Opseg isporuke (Slika 1)

1. Aparat za zavarivanje punom žicom SG 120 A.
2. Zaštitna maska.
3. Četka.
5. Crevo sa direktnim priključkom.
6. Kabl za uzemljenje sa stezaljkom.

Uvod

Zavarivanje punom žicom:
Iz naziva aparata proizlazi da za zavarivanje punom žicom nije potreban dodatni gas. Prednost se, naravno, sastoji u tome da ste u takvom slučaju mnogo mobilniji i da se gas, koji je u žici sadržan u obliku praška, dovodi direktno u električni luk pa je aparat zahvaljujući tome **otporan** na vetar prilikom rada u spoljašnjoj sredini.
Prilikom dodira žice sa obrađivanim komadom, odmah se stvara električni luk. Ovo nije defekt !!
Stavljanjem creva u rad aktivira se samo izvlačenje žice za zavarivanje, ali ne i relej niti paljenje. Podesite snagu zavarivanja i brzinu izvlačenja žice za zavarivanje kako bi aparat stvorio ravnomeran električni luk kao i da se čuje „harmoničan“ šum prilikom varenja.

Inače, uvek važi pravilo:
„Učenje kroz praksu “!

Aparat za zavarivanje SG 120 A za zavarivanje punom žicom je kompaktan uređaj konstruisan prema najsavremenijim tehničkim parametrima koji osiguravaju visoku tehničku pouzdanost. Radi osiguranja dugog radnog veka aparata bez eventualnih problema, dovoljno je samo minimalno održavanje. Ova uputstva za rad sadrže sve informacije o puštanju ovog tipa aparata za zavarivanje u rad i o njegovom održavanju.

Radi postizanja boljeg rezultata zavarivanja, preporučljivo je da prilikom rada koristite zaštitni sprej za zaštitu i održavanje mlaznica i varenih delova (#24843). Time ćete poboljšati zaptivanje i smanjiti prskanje materijala.

RS Izjava o usklađenosti sa propisima EU

Preduzeće Güde GmbH & Co, Birkichstraße 6, 74549 Wolpertshausen, Germany,
ovim izjavljuje da dole navedeni uređaj zadovoljava odgovarajuće osnovne sigurnosne i zdravstvene zahteve iz Direktive EU u pogledu njegove konstrukcije i tipa kao i u pogledu izvedbi koje su stavljene u promet.

Ako dođe do izmene uređaja bez naše saglasnosti, ova Izjava postaje nevažećom.
Oznaka uređaja: Aparat za zavarivanje.

Datum/Potpis proizvođača: 25.02.09
Podaci o potpisanoj osobi gospodin Arnold, direktor.

Primenjive smernice EU:
Smernice EU o mašinskim uređajima 98/37/EG;
Smernice EU za nizak napon 2006/95/EC;
Smernica o elektromagnetnoj kompatabilnosti 89/336/EEC];
Smernica EU 93/68/EEC;
Primenjeni harmonizovani standardi:
- EN 60974-1:2005
- EN 60974-10:2003
Mjesto sertifikacije:
TÜV Rheinland Product Safety GmbH

Am Grauen Stein
D-51105 Köln
Referentni broj:
15019498 001

Pružanje garancije

Garancija je u skladu sa garantnim listom koji je priložen uz proizvod.

Opšta uputstva za sigurnost na radu

Pre prve upotrebe uređaja, pročitajte ova uputstva za upotrebu. U slučaju bilo kakve sumnje ili problema sa priključivanjem ili rukovanjem sa aparatom, obratite se proizvođaču (servis za klijente).

RADI OČUVANJA VISOKOG STEPENA SIGURNOSTI APARATA, POSVETITE PAŽNJU SLEDEĆIM UPUTSTVIMA:

Osigurajte da budu ispunjeni uslovi iz Standarda EN 947-3. Posavetujte se sa stručnjakom za instalacije električnih aparata.

Upozorenje: Aparat sme da bude priključen samo na utičnice koje su opremljene zaštitnim prekidačem za prekostrujnu zaštitu (FI)!

UPOZORENJE!

- **Održavajte radno mesto u urednom i čistom stanju.** Nered na radnom mestu i radnom stolu povećava opasnost od povreda.
- **Vodite računa o uslovima na mestu rada.** Ne upotrebljavajte električne uređaje i druge aparate u vlažnoj ili mokroj sredini. Radno mesto mora da bude dobro osvetljeno. Ne ostavljajte električne uređaje napolju ako pada kiša. Nikada ne uključujte električne aparate u blizini lako zapaljivih tekućina ili gasova.
- **Sprečite neovlašćenim licima pristup uređaju.** Lica u okolini i «posetioci» i «gledaoci», a posebno deca, kao i bolesna lica moraju da se zadržavaju na dovoljnoj udaljenosti od uređaja prilikom rada.
- **Čuvajte aparate na sigurnom mestu.** Uređaje koje upravo ne koristite odložite na suvom, visoko lociranom mestu ili na drugi način zaštićenom i nedostupnom mestu.
- **Koristite ispravne uređaje za svaku vrstu rada.** Ne koristite male uređaje za radove koji zahtevaju primenu uređaja većih dimenzija. Uređaje i alate koristite isključivo za svrhe za koje su namenjeni. Osigurajte da vaši alati budu uvek čisti.
- **Nosite odgovarajuću odeću.** Prilikom rada nikada ne nosite široku odeću niti nakite. Delovi odeće i nakiti mogu da budu namotani na pokretne delove uređaja. Za rad u spoljašnjoj sredini preporučujemo korišćenje zaštitnih rukavica i obuću zaštićenu od klizanja. Dugačka kosa mora da bude na odgovarajući način prekrivena i zaštićena.
- **Upotrebljavajte ličnu zaštitnu opremu!** Prilikom rada uvek nosite zaštitne naočale i zaštitu sluha. Neophodno je korišćenje i respiratora ili maske za zaštitu lica. U kontaktu sa oštrim predmetima neophodno je da se upotrebljavaju i sigurnosne rukavice.
- **Pazite na električni kabl.** Ne vucite uređaj za kabl. Ne izvlačite utikač iz utičnice povlačeći za sam kabl. Priključni kabl za napajanje uvek mora da bude smešten na dovoljnoj udaljenosti od izvora toplote i oštrih ivica.
- **Osigurajte vareni komad.** Koristite odgovarajuće stezaljke, stezače i slično. To je u svakom slučaju sigurnije nego držanje predmeta obrade rukom. Zahvaljujući tome imate obe ruke slobodne i možete da ih koristite prilikom rada i rukovanja aparatom.
- **Prilikom rada uvek zauzmite stabilan položaj.** Prilikom rada se nikada nemojte previše naginjati unapred niti na strane ako hoćete da uhvatite neki predmet.
- **Uklonite sve ključeve i slično.** Pre uključivanja uređaja neophodno je da uklonite sa njega sve ključeve koje ste pre koristili za zamenu alata.
- **Sprečite slučajno, nenamerno uključivanje uređaja.** Pre stavljanja utikača priključnog kabla u utičnicu, proverite da li je isključen glavni prekidač aparata.
- **Prilikom rada u spoljašnjoj sredini, koristite specijalni produžni kabl.** Za spoljnu upotrebu uređaja neophodni su produžni kablovi koji su prikladni za ovu primenu a koji su na odgovarajući način i označeni.
- **Budite uvek pažljivi i skoncentrisani. Uvek pazite šta radite.** Razmišljajte o tome šta radite. Nikada ne radite sa aparatom ako ste umorni.
- **Pazite na oštećene delove uređaja.** Pre upotrebe proverite aparat. Da li su neki delovi uređaja oštećeni? U slučaju manjih oštećenja, razmišljajte da li je osigurano besprekorno i sigurno funkcionisanje uređaja i sa takvim oštećenjima. Osigurajte ispravan položaj i podešenost pokretnih delova aparata. Ne poklapaju se neki delovi? Jesu li neki od njih možda oštećeni? Da li je sve ispravno instalisano? Da li su ispunjeni svi ostali preduslovi za besprekorno funkcionisanje i rad aparata? Ako nije u uputstvu za upotrebu drugačije utvrđeno, sve zaštitne elemente itd. moraju da zamene ili poprave ovlašćena stručna lica. U slučaju kvara dugmeta uređaja, odnesite ga na popravak u ovlašćeni servis. Ne

upotrebljavajte uređaj ako mu je oštećeno dugme za uključivanje i isključivanje. Zamenite uložak stola ako je istrošen. Ako nije verovatno da ćete utvrditi kvarove i mane vašeg aparata (uključujući zaštitne elemente), obratite se servisnom centru u blizini vašeg radnog mesta.

- **Koristite samo odobrene delove.** Prilikom održavanja i popravki uređaja, koristite samo originalne rezervne delove. Rezervne delove nabavljajte u ovlašćenim servisnim centrima.
- **Upozorenje!** Korišćenje pribora i priključnih delova koji u ovom uputstvu nisu izričito preporučeni za upotrebu može ozbiljno ugroziti lica i objekte.

Sigurnosna uputstva za prvo stavljanje u rad

Korišćenje aparata za zavarivanje kao i sam proces zavarivanja mogu da budu opasni po zdravlje zavarivača i drugih lica. Stoga vas molimo da pažljivo pročitate dole navedene propise za prevenciju povreda i da ih se pridržavate. Vodite računa o tome da razumno korišćenje aparata za zavarivanje, uz strogo poštovanje svih propisa, jeste najbolja prevencija bilo kakvih povreda na radu.

1) Nosite pogodno zaštitno odelo bez džepova i radne pantolone bez savijenih nogavica. Ne nosite odeću od sintetičkih materijala.
2) Upotrebljavajte zaštitne rukavice.
3) Prilikom rada uvek nosite zatvorene visoke zaštitne cipele.
4) Prilikom rada uvek koristite masku za zaštitu lica i zaštitne naočale sa prozirnim staklima i bočnom zaštitom.
5) Osigurajte dovoljno provetravanje radnog mesta. Ako to nije moguće da se osigura, neophodno je da se instališe uređaj za provetravanje, i to posebno u manjim prostorijama.
6) Očistite delove koje želite da varite i uklonite rđu, masnoću i lak za apsorbovanje dima.
7) Stalno proveravajte da li je dovodni kabl napajanja u besprekornom stanju. Neophodno je da imate na raspolaganju sve zaštitne elemente za zaštitu od preopterećenja i kratkih spojeva kao i odgovarajuće uzemljenje. Proverite da li nominalni napon aparata za zavarivanje odgovara naponu u mreži.
8) Osigurajte da u okolini aparata ne leže neprekriveni ili istrošeni kablovi, dovodni kabl, ventilator za provetravanje, kabl za zavarivanje; ako je to neophodno, zamenite ih kablovima koji zadovoljavaju norme.
9) Kabl za uzemljenje dobro pričvrstite na predmet koji varite.
10) Creva niti kabl za uzemljenje ne ovijajte oko tela.
11) Kod namotavanja ili poravnavanja creva nikada ne prislanjajte creva na vaše telo niti na telo drugih lica.
12) Zabranjeno je korišćenje aparata za zavarivanje u vlažnim prostorijama bez zaštite od strujnog udara.
13) Nikada ne zavarujte bez korišćenja bočnih zaštitnih zaklopki na uređaju.
14) Tokom rada nikada ne dirajte strujne dizne niti predmet koji varite – time ćete sprečiti nastajanje opekotina.
15) Nikada ne varite lako zapaljive posude niti radite sa aparatom u njihovoj blizini.
16) Uređaj mora da stoji stabilno na ravnoj površini.
17) **Aparat za zavarivanje opremljen je osiguračem IP 21 i tokom rada a niti kod skladištenja ni u jednom slučaju ne sme da bude izložen kiši i vlazi.**

Postupanje u hitnim slučajevima

Sprovedite neophodne mere prve pomoći prema konkretnoj povredi i što pre potražite lekarsku pomoć.
Zaštitite povređeno lice od daljih povreda i umirite ga.

Značenje simbola

U ovom uputstvu i/ili na samom uređaju koriste se sledeći simboli - ideogrami:

Sigurnost proizvoda:

CE	
Proizvod je u skladu sa odgovarajućim normama Evopske zajednice.	

Zabrane:

Opšta zabrana (zajedno sa drugim ideogramom)	

Upozorenje!

Upozorenje/Pažnja	Upozorenje na opasnost od povreda zbog strujnog udara

Naredbe:

Koristite zaštitnik za oči.	Koristite zaštitnik za sluh.
Pre rada sa uređajem pažljivo pročitajte ovo uputstvo za upotrebu.	Koristite zaštitne rukavice.

Zaštita okoline:

Otpad ne bacajte u okolini radnog mesta, nakon sortiranja osigurajte stručnu likvidaciju otpada.	Ambalažu od kartona možete predati centru za reciklažu otpada.
Električni ili elektronski aparati za zavarivanje koji su oštećeni ili namenjeni za likvidacijiu moraju da budu likvidirani na mestima određenim za likvidaciju otpada ove vrste.	

Ambalaža:

Čuvajte od uticaja vlage.	Smer na ambalaži, prema gore.

Tehnički podaci:

Priključenje na mrežu.	Težina.
Transformator za varenje.	Osiguranje mreže.
	230 V
Toplotna zaštita.	Mreža – 230 V.

Korišćenje uređaja u skladu sa njegovom namenom

Zavarivanje bez gasa

Aparat za zavarivanje, za zavarivanje punom žicom SG 120 A namenjen je za zavarivanje bez gasa (zavarivanje punom žicom).

Sekundarna opasnost i zaštitne mere

Mehanička sekundarna opasnost
Probijanje, ubod

Može doći do probadanja ruku žicom za varenje.
Koristite zaštitne rukavice odnosno čuvajte ruke na dovoljnoj udaljenosti od izlaza žice.

Prskanje tečnosti

Kapi prskajućeg metala prilikom zavarivanja mogu da prouzrokuju opekotine.
Nosite zaštitnu odeću i masku za zaštitu lica.

Sekundarna opasnost od električnog udara
Neposredan kontakt sa delovima pod naponom

Oštećen kabl ili utikač mogu da dovedu do udara električnom strujom.
Oštećene kablove i utičnice može da popravlja samo stručnjak-električar. Uređaj koristite samo priključen na utičnicu, sa zaštitnim prekidačem za prekostrujnu zaštitu (FI).

Direktan kontakt sa vlažnim rukama može da prouzrokuje povrede zbog strujnog udara.
Sprečite dodir vlažnim rukama i osigurajte dobro uzemljenje uređaja.

Neposredan kontakt sa el. strujom.

U slučaju dodira sa provodivim delovima otvorenih električnih delova ili električnih delova u kvaru.
Prilikom održavanja uvek izvucite utikač iz utičnice. Koristite samo priključke sa strujnom zaštitnom sklopkom FI.

Toplotna sekundarna opasnost
Opekotine, smrzotine

Kontakt sa mlaznicom creva ili predmetom obrade odnosno varenim predmetom može da prouzrokuje opekotine.
Nakon zavarivanja sačekajte dok se mlaznica creva i vareni predmet ne ohlade.
Upotrebljavajte zaštitne rukavice.

Opasnost od buke
Oštećenje sluha

Duži rad sa aparatom može da prouzrokuje oštećenje sluha.
Uvek koristite zaštitu za sluh.

Opasnost od zračenja
Infracrveno i ultraljubičasto svetlo u vidnom spektru

Električni luk zrači infracrvene i UV zrake.
Prilikom zavarivanja uvek koristite odgovarajuću masku za zaštitu lica, zaštitno odelo i zaštitne rukavice.

Nepoštovanje ergonomskih načela
Nemar kod korišćenja sredstava za ličnu zaštitu na radu.

Prilikom rada sa uređajem a bez korišćenja sredstava za ličnu zaštitu na radu, može da dođe do ozbiljnih unutrašnjih i spoljašnjih povreda.
Prilikom rada uvek nosite odgovarajuću zaštitnu odeću i radite vrlo oprezno.

Opasnosti od materijala i ostalih materija

Dodir udisanjem

Dugotrajno udisanje gasova nastalih prilikom zavarivanja može da bude štetno po zdravlje.
Prilikom rada koristite odgovarajuće postrojenje za usisavanje prašine i gasova ili radite u prostorijama sa dobrim provetravanjem. Izbegavajte direktno udisanje gasova.

Usijani vrući komadići šljake i varnice mogu da predstavljaju uzrok požara i eksplozije.
Aparat za zavarivanje nikada ne koristite u potencijalno eksplozivnoj sredini.

Ostale opasnosti

Nedovoljno osvetljenje radnog mesta

Nedovoljno osvetljenje predstavlja veliki sigurnosni rizik.
Prilikom rada sa aparatom za zavarivanje, uvek osigurajte dovoljno osvetljenje radnog mesta.

Klizanje, spoticanje ili pad lica

Kablovi i creva mogu da predstavljaju uzrok spoticanja i padova.
Održavajte čistoću na radnom mestu.

Likvidacija

Uputstva za likvidaciju navedena su posredstvom piktograma koji se nalaze na uređaju odnosno na ambalaži. Popis odnosnih značenja pojedinih ideograma naći ćete u poglavlju «Oznake na uređaju».

Preporuke pre upotrebe

Pre upotrebe uređaja, korisnik mora da pažljivo pročita ova uputstva za korišćenje.

Kvalifikacija

Osim detaljnog uputstva koje daje stručnjak za korišćenje ovog uređaja, nije potrebna druga kvalifikacija.

Minimalna starost osoblja koje rukuje uređajem

Sa uređajem smeju da rade samo lica koja su napunila16 godina života. Izuzetak kod korišćenja aparata za zavarivanje od strane maloletnih osoba je primena aparata u pripremi kandidata u okviru sticanja stručne spreme a radi dobijanja praktičnog znanja i pod nadzorom izvođača praktične obuke.

Obuka

Korišćenje aparata za zavarivanje je moguće samo nakon odgovarajuće obuke. Specijalna obuka nije neophodna.

Tehnički podaci

Priključak/frekvencija:	**230V~50 Hz**
Osigurač:	**32 A**
Broj brzina:	**45/90 A**
Vreme uključenja:	**90 A ~ 10 %**
	45 A ~ 60 %
Maks. debljina žice:	**0,9 mm**
Preporučena debljina materijala:	**1,5 -5 mm**
Radni napon u praznom hodu:	**31 V**
Tip zaštite od prekostruje:	**IP21S**
Klasa izolacije:	**H**
Težina približno:	**14 kg**

Prevoz i skladištenje

- Pre dužeg čuvanja neophodno je da uređaj temeljito očistite.

Montaža i prvo stavljanje u pogon

Pre spajanja aparata sa mrežom elektronapajanja, neophodno je da proverite da li napon u mreži odgovara nazivnom naponu aparata kao i da li je ulazna struja dovoljna za potpuno radno opterećenje aparata za zavarivanje. Osim toga, neophodno je da proverite da li je dovodni sistem dovoljno uzemljen.

Uzemljenje

Aparat je priključen na stezaljku preko kabla za uzemljenje. Uverite se da je između dela koji se zavaruje i klešta nastao savršen kontakt. Delovi koje ćete variti moraju da budu očišćeni od maziva, rđe i nečistoća i zaštićeni od kontakta sa tim materijama. Nefunkcionalan kontaktni komad smanjuje kapacitet zavarivanja i može da smanji kvalitet zavarivanja.

Upozorenje: Što je bolje uzemljenje, to je bolji rezultat zavarivanja.
(Npr. polirati ručnom brusilicom!)

Rukovanje (slika 2)

Upravljački pult

ON/OFF
Aparat za zavarivanje je opremljen prekidačem sa pozicijama 'Uključeno'/'Isključeno' ('ON'-'OFF'). **(Slika br. 2/a)**

Izbor struje zavarivanja
Aparat za zavarivanje punom žicom SG 120 A opremljen je naizmeničnim regulatorom za izbor odnosno prebacivanje 2 struje za zavarivanje prema konkretnoj potrebi. **(Slika br. 2/b)**

Podešavanje brzine pomicanja žice

Brzina dodavanja žice za zavarivanje podešava se pomoću potenciometra koji se nalazi na prednjoj strani aparata za zavarivanje. Ovaj potenciometar se koristi zajedno sa naizmeničnom sklopkom za prebacivanje koja služi za regulisanje električne struje za stvaranje ravnomernog električnog luka. **(Slika br. 2/c)**

Zaštita od pregrejavanja
Aparat za zavarivanje je opremljen toplotnom zaštitom koja automatski prekida dovod električne struje čim je postignuta viša temperatura. U tom slučaju se upali žuto svetlo za upozorenje (**slika 2/d).** Čim temperatura opet opadne na vrednost koja je odgovarajuća za rad, svetlo za upozorenje se gasi. Čim je aparat ponovo spreman za rad, sklopka ponovo uspostavlja dovod električne struje.

Montaža bobine za žicom i paketa creva

Aparat za zavarivanje je namenjen za namotaj sa žicom preseka 0,2-0,4 Kg.

Motor za dodavanje žice

Proverite da li širina žleba namotaja za dodavanje žice odgovara preseku žice za zavarivanje. Aparat za zavarivanje je namenjen za namotaj sa žicom preseka 0,6 i 0,8. Ako želite da radite sa žicom preseka 0,9, možete da koristite isporučeni namotaj bez većih problema. Na bočnoj površini namotaja utisnut je traženi promer žice.

Aparat za zavarivanje SG 120 A ima namotaje sa žlebovima za zavarivanje punom žicom bez zaštitnog gasa.

Postavljanje žice

Prvih 10 cm žice potrebno je odseći tako da nastane ravan rez i da žica ne viri preko rubova izlaza, da ne visi i da nije oštećena. Popuštanjem odgovarajućeg vijka podignite bobinu koja je spojena sa pokretnim ramenom. Stavite žicu u plastične vođice provlačenjem kroz odgovarajući žleb i ponovo je stavite u vođice. Pazite da žica na bude napeta; žicu treba da polažete slobodno, bez naprezanja. Ponovo spustite pokretno rame i podesite pritisak pomoću odgovarajućeg vijka. Ispravno podešen pritisak utiče na ravnomerno pomicanje i ležanje žice u vođicama – ako, ipak, dođe do blokade žice u vođicama, ispravan pritisak pogonskog točka ponovno vraća žicu na njeno mesto. Na osi žice mora da bude podešen otpor žice. Otpor mora da bude podešen tako da se žica može lako skinuti, ali da se sama ne namotava. Ako spojka prouzrokuje prejako struganje i u slučaju proklizavanja pogonskog točka, neophodno je da uvijate spojku sve dok se ne postigne ravnomerno provlačenje žice.

Spajanje creva

Aparat za zavarivanje punom žicom SG 120 A opremljen je kompletom creva tako da je odmah spreman za upotrebu. Eventualna zamena mora da bude izvedena sa maksimalnom pažnjom - zamenu bi trebalo da obavi stručnjak. Za zamenu gasne dizne dovoljno je da diznu odvijete i da je izvadite prema vani. Gasnu diznu je potrebno da izvadite kod svake zamene strujne dizne. Proverite da li promer dizne odgovara promeru žice. Gasna dizna mora da bude stalno u čistom stanju.

Sigurnosna uputstva za osoblje koje rukuje uređajem

- Pre uključivanja aparata za zavarivanje, neophodno je da montirate i namestite sve sigurnosne i zaštitne elemente aparata.
  - Pre upotrebe uređaja, obavezno pročitajte uputstva navedena u uputstvima za upotrebu.
  - Pridržavajte se svih sigurnosnih uputstava navedenih u uputstvu za upotrebu.
- Prilikom rada se ponašajte odgovorno prema ostalim licima.

Kvarovi – uzroci – otklanjanje kvarova

(Kvar): **Žica se ne pomiče jer se okreće kotur za dodavanje žice.**

(Uzrok):
1. Nečistoća unutar strujne dizne.
2. Spojka nosača namotaja je previše zategnuta.
3. Komplet creva je oštećen.

(Rešenje):
1. Očistiti.
2. Popustiti.
3. Proveriti omot voda žice.

(Kvar): **Dovod žice je neredovan ili isprekidan.**

(Uzrok):
1. Dizna je oštećena.
2. Spaljen materijal unutar strujne dizne.
3. Nečistoća u žlebu pogonskog točka.
4. Ogrebotina na površini istrošenog pogonskog točka.

(Rešenje):
1. Zamena.
2. Zamena.
3. Čišćenje.
4. Zamena.

5.

(Kvar): Luk se ugasio
(Uzrok):

1. Neispravan kontakt između klešta za uzemljenje i predmeta obrade.
2. Kratak spoj između kontaktne mlaznice i cevi za vod gasa.

(Rešenje):

1. Dotegnuti klešta i proveriti.
2. Očistiti ili zameniti strujnu diznu i cev za dovod gasa.

(Kvar): Poroznost zavarenog šava.
(Uzrok):

1. Neodgovarajuća udaljenost od creva ili neodgovarajući ugao.
2. Mokri predmeti obrade.

(Rešenje):

1. Udaljenost između creva i predmeta obrade mora da bude 5-10 mm. Ugao nagiba u odnosu na predmet obrade ne sme da bude veći od 60º.
2. Osušiti pištoljem za strujanje vrućeg vazduha ili na drugi način.

(Kvar): **Neočekivan ispad aparata nakon dužeg vremena rada.**

(Uzrok):

1. Uređaj se zbog suviše dugog korišćenja pregrejao i uključila se toplotna zaštita.

(Rešenje):

1. Pričekajte dok se aparat ne ohladi.

Pregled i održavanje

Pre bilo kakvih radova na aparatu za zavarivanje, izvadite utikač priključnog kabla iz utičnice mreže elektronapajanja.

- Za čišćenje plastičnih delova, koristite vlažnu krpu. Ne koristite sredstva za čišćenje, rastvore niti oštre, šiljaste predmete.
- Nakon svakog rada sa aparatom, očistite otvore za ventilaciju i pokretne delove aparata od taloga prašine pomoću mekane četke ili pincetom.
- Sve pokretne delove aparata redovno podmazujte uljem.

Sigurnosna uputstva za tehničke preglede i održavanje

Samo redovno održavanje aparata za zavarivanje osiguraće vam nesmetan rad.

Nedovoljna nega i održavanje može da bude uzrok nepredvidivih šteta i povreda. Pridržavajte se svih sigurnosnih uputstava navedenih u uputstvu za upotrebu.

TR	**Özlü tel kaynağı için Güde SG 120 A kaynak makinesini alarak ürünlerimize olan güveninizi gösterdiğiniz için Size teşekkür ederiz.** **!!! Cihazı işletime almadan önce bu kullanım kılavuzunu dikkatle okuyunuz !!!**

A.V. 2 Tekrar yayımlanması, kısaltılmış da olsa onay gerektirir. Teknik değişiklikler yapma hakkı mahfuzdur.

TR	**Teknik sorularınız mı var? Reklamasyonda mı bulunmak istiyorsunuz? Yedek parça veya kullanım kılavuzuna mı ihtiyacınız var?** İnternet sayfalarımız **www.guede.com**, **servis** bölümünde Size hızlı ve etkin yardım sunmaktayız. Lütfen Size yardımcı olmamıza yardım edin. Reklamasyon durumunda cihazın tanımlanması için seri no, ürün no, ve üretim yılı gerekmektedir. Tüm bu bilgileri tip levhasında bulabilirsiniz. Lütfen bu verileri her zaman elde bulunmaları için not alınız: **Seri no.:** **Ürün no:** **Üretim yılı:**		
	Tel.: +49 (0) 79 04 / 700-360	**Faks: +49 (0) 79 04 / 700-51999**	**E-Mail: support@ts.guede.com**

Cihaz

SG 120 A, özlü tel kaynağı için kaynak makinesi

Gövde toz kaplama çelik sac,
2 işletim derecesi, aşırı ısı koruma sistemli.
Cebri soğutma sebebiyle çalıştırma süresi yüksektir. 0,9 mm'ye kadar özlü kaynak telleri içindir (ufak bobin).

Donanım:
Doğrudan bağlantılı hortum takımı, topraklama kablosu ve pensi, kaynak maskesi ve fırça dahildir

Teslimat kapsamı (şekil 1)

1. SG 120 A, özlü tel kaynağı için kaynak makinesi
2. Kaynak maskesi
3. Fırça
5. Doğrudan bağlantılı hortum
6. Topraklama kablosu ve pensi

Giriş

Özlü tel ile kaynak:
İsminden de anlaşıldığı gibi, özlü tel ile kaynak için hiçbir ek gaz gerekmemektedir. Bunun avantajı kuşkusuz yüksek derece hareketliliğin yanı sıra, telin içinde toz halinde bulunan gazın doğrudan kaynak bölgesine iletilerek dışarıda çalışırken rüzgar etkisinden **korunmasıdır**.e
Telin işlenen parçaya dokunduğu anda ark oluşur. Bu bir hata değildir!
Hortum faaliyete alındığında röle veya yanma değil, sadece tel besleme etkinleştirilir. Kaynak gücünü ve tel ilerleme hızını, düzenli bir ark oluşacak ve ahenkli kaynak sesi duyulacak şekilde ayarlayın.
Bunun dışında geçerli olan kural: "Learning by doing - Yaparak öğrenin!"

SG 120 A özlü tel kaynağı için kaynak makinesi, en yeni teknolojik parametrelere göre üretilmiş, kompakt bir cihazdır ve bu sayede yüksek güvenirlik sağlamaktadır. Sorunsuz uzun süreli kullanım ömrü için asgari bir bakım gerektirir. Bu kullanım kılavuzu, kaynak makinesinin kullanım ve bakımı için gereken tüm bilgileri içermektedir.

Kaynak makinesinden daha üstün bir performans elde edilmesi için kaynak yaparken kaynak ve nozül koruma spreyinin (#24843) kullanılması tavsiye edilir. Bu sayede yalıtım özellikleri iyileştirilir ve sıçramalar kısıtlanır.

TR AT uygunluk beyannamesi

Firmamız Güde GmbH & Co. KG Birkichstraße 6, 74549 Wolpertshausen, Germany, beyan etmektedir ki, aşağıda belirtilen cihazlar ve piyasaya sürdüğümüz modeller tasarım ve yapıları itibariyle güvenlik ve hijyen ile ilgili AT yönetmeliklerine temelde ve aslen uygundur.
Aletlerde bize danışılmadan yapılacak bir değişiklik durumunda işbu beyanname geçerliğini yitirir.
Cihaz bilgileri: Kaynak makinesi

Tarih/Üretici imzası: 25/2/2009
İmza sahibi hakkında bilgiler: Bay Arnold, yetkili temsilci

İlgili AB yönetmelikleri:
Makine teçhizatları AB yönetmeliği 98/37/EG
Düşük gerilim AB yönetmeliği 2006/95/EC
Elektromanyetik uyumluluk AB yönetmeliği 89/336/EEC
AB yönetmeliği 93/68/EEC
Uygulanan uyum standartları:
EN 60974-1:2005
EN 60974-10:2003
Sertifika merci:
TÜV Rheinland Product Safety GmbH
Am Grauen Stein
D-51105 Köln
Referans no:
15019498 001

Garanti

Garanti koşulları ekteki garanti belgesinde belirtilmiştir.

Genel güvenlik talimatları

Kullanım kılavuzu, cihaz ilk kez işletime alınmadan önce baştan sona okunmalıdır. Eğer makinenin bağlanması ve işletilmesi konusunda

herhangi bir şüpheniz varsa, üreticiye (servis bölümüne) başvurunuz.

YÜKSEK SEVİYEDE GÜVENLİĞİN SAĞLANABİLMESİ İÇİN AŞAĞIDAKİ TALİMATLARA ÖZELLİKLE DİKKAT EDİNİZ:

EN 947-3 doğrultusunda güvenlik önlemlerini alın. Elektronik alanında bir uzmana danışın.

Dikkat: İşletim sadece hatalı akıma (FI) karşı koruma şalteri ile gerçekleştirilebilir!

DİKKAT!

- **Çalışma yerini temiz ve düzenli tutunuz.** Dağınık bir çalışma yeri ve sehpası kaza ve yaralanma riskini arttırır.
- **Çalışmakta olduğunuz ortamın şartlarını dikkate alın.** Elektrikli aletleri ve makineleri nemli veya ıslak ortamlarda kullanmayın. Yeterli ışıklandırma sağlayın. Elektrikli aletleri yağmura veya yüksek neme maruz bırakmayın. Elektrikli aletleri yanıcı sıvı ve gazların yakınında çalıştırmayın.
- **Makinenin yanına yabancı şahısların yaklaşmasına mani olun.** Ziyaretçiler; özellikle çocuklar, hasta ve zayıf bünyeli kişiler çalışma yerinden güvenli bir uzaklıkta durmalıdır.
- **Aletleri güvenli yerlerde muhafaza edin.** Kullanılmayan aletler, kuru, mümkün olduğunca yüksek veya ulaşılması zor yerlerde muhafaza edilmelidir.
- **Her iş için uygun aleti kullanın.** Ağır makine gerektiren işlerde el aletlerini kullanmayın. Aletleri yalnızca öngörüldükleri amaçlar için kullanın. Aletlerinizi her zaman temiz tutun.
- **Uygun çalışma giysileri giyin.** İş esnasında serbest giysiler giymeyin ve takı takmayın. Makinenin hareketli parçalarına takılabilir. Dışarıda çalışırken iş eldiveni ve kaymayan iş ayakkabıları kullanılması tavsiye edilir. Uzun saçlar uygun bir şekilde korunmalıdır.
- **Kişisel iş güvenlik malzemelerini kullanın.** Koruyucu gözlük ve kulak korumaları her zaman kullanılmalıdır. Bunun yanı sıra respiratör veya maske kullanmak da şarttır. Keskin bıçaklar veya testere ağızları ile çalışırken dar, ele yapışan eldiven kullanılması gerekir.
- **Elektrik kablolarına dikkat edin.** Kabloları çekmeyin. Kabloyu çekerken sadece fişe dokunun. Kablo; su kaynakları, yağ ve keskin kenarlardan güvenli bir uzaklıkta bulundurulmalıdır.
- **İşlenen parçayı emniyete alın.** Uygun kıskaç, klamp, vb. kullanın. Bu yardımcı aletlerin kullanımı, her halükârda parçayı elde tutmaktan daha güvenlidir. Bunun dışında iki eliniz de iş için serbest kalır.
- **Her zaman dengeli ve sabit bir konumda durmaya özen gösterin.** Bir şeye uzanırken asla öne veya kenarlara fazla eğilmeyin.
- **Anahtar ve benzerlerini çıkarın.** Makine çalıştırılmadan önce tüm alet değişimi vs. için anahtarlar çıkarılmış olmalıdır.
- **İstenmeden çalıştırmaya mani olun.** Fişi prize takmadan önce aletin kapalı olduğuna emin olun.
- **Dışarıda çalışırken her zaman özel uzatma kablolarını kullanın.** Açık havada çalışırken, bu amaç için uygun ve işaretlenmiş kabloları kullanın.
- **Her zaman işinize konsantre olun. Yaptığınız işe dikkat edin.** Mantığınızı kullanın. Yorgunken asla elektrikli aletlerle çalışmayın.
- **Hasarlı parçalara dikkat edin.** Aleti kullanmadan önce kontrol edin. Parçalarda hasar var mı? En ufak hasarlarda dahi, durun, ve ciddi olarak kendinize makinenin yine de hatasız ve güvenli bir biçimde çalışıp çalışamayacağını sorun. Hareketli parçaların ayarlarının doğru olmasına dikkat edin. Parçalar birbirine uyumlu mu? Parçalarda hasar var mı? Herşeyin doğru mu kurulmuş? Hatasız çalışma için diğer tüm gereksinimler yerine getirilmiş mi? Eğer kullanım kılavuzunda sarahaten başka türlü belirtilmemişse, tüm koruma sistemleri vb.'nin onarım veya değişimleri yetkili kişiler tarafından gerçekleştirilmelidir. Arızalı şalterler yetkili servis tarafından değiştirilmelidir. Şalter yardımıyla açılıp kapatılamayan aletleri kullanmayın. Aşınan sehpa dolgularını değiştirin. Eğer pek muhtemel olmayan durumlarda makinenin kendisinde bir hata bulursanız (koruma sistemleri ve donanım dahil), lütfen en yakın servis merkezimize başvurunuz.
- **Sadece onaylanmış yedek parçalar kullanın.** Bakım ve onarımlarda sadece uygun yedek parçaları kullanın. Yedek parçaları yetkili servis merkezlerinden alın.
- **Uyarı!** Bu kullanım kılavuzunda tavsiye edilmemiş donanım ve parçaların kullanımı kişilere ve malvarlığına tehlike oluşturabilir.

İlk çalıştırma için güvenlik talimatları

Kaynak makinelerinin kullanımı ve kaynak işlemi kaynakçı ve başka şahısların sağlığını tehlikeye sokabilir. Bu yüzden Sizden, aşağıda belirtilen kaza önleme talimatlarını dikkatle okumanızı ve her zaman uygulamanızı rica ediyoruz. Asla unutmayınız ki, kaynak makinesinin tüm kuralların harfiyen uygulanarak dikkatli ve eğitimli kullanımı, her türlü iş kazasına karşı en etkili önlemi teşkil eder.

1) Uygun çalışma kıyafetleri giyin: cepsiz ve dublesiz pantalon Sentetik malzemelerden mamul giysilerden kaçının.
2) Her zaman yalıtkan eldiven kullanın.
3) Kapalı ve bilekli iş ayakkabıları kullanın.
4) Her zaman kaynak maskesi kullanın ve şeffaf camlı, kenar korumalı koruyucu gözlük takın.
5) Çalışma alanında yeterli havalandırma sağlayın. Eğer doğal havalandırma temin edilemiyorsa, özellikle dar alanlarda hava emme sistemi kurulmalıdır.
6) Kaynak yapılan parçaları temizleyin ve duman oluşumunu bastırmak için pas, yağ ve boyadan arındırın.
7) Elektrik kablosunun hasarsız bir durumda olduğuna emin olun. Aşırı yük ve kısa devrelere karşı koruyucu donanım ve uygun topraklama istisnasız olarak temin edilmelidir. Aletin nominal geriliminin ağ gerilimi veya besleme kaynağına uygun olduğunu kontrol edin.
8) Çevrede açık veya aşınmış kabloların bulunmamasına dikkat edin: güç, vantilatör, kaynak kabloları. Gerekirse standartlara uygun kablo ile değiştirin.
9) Topraklama kablosunu kaynak yapılan parçaya iyice sabitleyin.
10) Hortumu veya topraklama kablosunu asla vücudunuza dolamayın.
11) Hortumu kendi vücudunuza veya başka kişilere doğru tutmayın.
12) Aleti asla elektrik çarpmasına karşı önlemler almadan nemli alanlarda kullanmayın.
13) Yan koruma klapelerini kullanmaksızın asla kaynak yapmayın.
14) Yanıklara engel olmak için iş esnasında asla nozül veya kaynak yapılan parçaya dokunmayın.
15) Alevlenebilir kaplar üzerinde veya yakınında kaynak yapmayın.
16) Makine yerde sabit ve düz durmalıdır.
17) **Kaynak makinesi IP 21 koruma sınıfında olup, işletim veya depolama esnasında hiçbir zaman yağmur veya neme maruz bırakılmamalıdır.**

Acil durum faaliyetleri

İlk yardım uyguladıktan sonra geciktirmeden doktor çağırınız.
Yaralıyı başka kazalardan korunaklı, rahat bir konuma yatırarak sakinleştiriniz.

Sembollerin açıklaması

Bu kullanım kılavuzunda ve/veya bu cihazda aşağıdaki semboller kullanılmaktadır:

Ürünün güvenliği:

CE	
Ürün Avrupa Topluluğunun ilgili standartlarına uygundur.	

Yasaklar:

Genel yasak (başka bir piktograf ile birlikte kullanılır)	

Uyarı:

Uyarı/Dikkat	Tehlikeli elektrik gerilimi uyarısı

Talimatlar:

Koruyucu gözlük kullanın	Kulak koruyucu kullanın
Kullanım öncesinde kullanım kılavuzunu dikkatle okuyun	Koruyucu eldiven kullanın

Çevreyi koruma:

	PAP
Atıkları çöpe atmayın, sınıflandırdıktan sonra yetkili bertaraf merkezine teslim edin.	Ambalaj malzemesi ilgili çöp toplama yerinde geri dönüşüm için iade edilebilir.
Hasarlı veya bertaraf edilecek elektrikli ve elektronik cihazlar ilgili atık toplama yerinde geri dönüşüm için teslim edilmelidir.	

Ambalaj:

Nemden koruyunuz	Ambalaj yönü üst

Teknik veriler:

Şebeke bağlantısı	Ağırlık
Kaynak transformatörü	Şebeke güvenliği
	230 V
Isıl koruma	Şebeke - 230 V

Amacına uygun kullanım
Gazsız kaynak
SG 120 A kaynak makinesi gazsız, özlü tel ile kaynak yapmak üzere tasarlanmıştır.

Olası tehlikeler ve koruyucu önlemler

Mekanik olası tehlikeler
Delme, batma
Tel ellere batabilir
Koruyucu eldiven kullanın ve elleri tel çıkışından güvenli bir uzaklıkta tutun.

Sıçrama
Kaynak sırasında sıçrayan damlalar yanıklara sebep olabilir.
Koruyucu iş tulumu ve kaynak maskesi kullanın.

Elektrik ile ilgili olası tehlikeler
Doğrudan elektrik kontağı
Arızalı kablo veya fiş elektrik çarpmasına neden olabilir.
Arızalı kablo ve fiş değişimi elektrikçi tarafından yapılmalıdır. Cihazı sadece hatalı akıma karşı koruma şalterine (FI) bağlı olarak kullanın!

Nemli ellerle doğrudan temas elektrik çarpmasına yol açabilir.
Nemli ellerle dokunmayın ve uygun topraklama sağlayın.

Dolaylı elektrik teması
Açık veya arızalı elektrikli parçaların iletken parçaları elektrik çarpmasına sebep olabilir.
Bakım esnasında her zaman prizden çekin.
Yalnızca FI şalterine bağlı kullanın.

Isı ile ilgili olası tehlikeler
Yanık, donma
Nozül ve işlenen parça ile temas yanıklara neden olabilir.
İş sonrasında nozül ve işlenen parçanın soğumasını bekleyin.
Not: Koruyucu eldiven kullanın

Gürültünün oluşturduğu tehlikeler
Duyma sorunları
Alet ile uzun süreli çalışma duyma sorunlarına yol açabilir.
Sürekli olarak kulak koruyucu kullanın.

Işıma tehlikeleri
Kızılötesi, görünür ve morötesi ışınlar
Ark kızıl ötesi ve mor ötesi ışıma oluşturur.
Her zaman uygun kaynak maskesi, koruyucu giysi ve eldiven kullanın.

Ergonomik ilkelerin gözardı edilmesi8

Kişisel iş güvenliği malzemelerinin kullanımının aksatılması.
Makinenin iş güvenliği malzemeleri olmaksızın kullanımı ağır iç ve dış yaralanmalara yol açabilir.
Sürekli olarak koruyucu giysi kullanın ve dikkatinizi işinize verin.

İşlenen malzemenin ve diğer maddelerin oluşturduğu risk
Temas, soluma
Kaynak gazlarının uzun süre solunması sağlığa zararlı olabilir.
İş sırasında havalandırma sistemi kullanın veya doğal olarak iyi havalandırılan alanlarda çalışın.
Gazların doğrudan solunmasına mani olun.

Kızgın çapaklar ve kıvılcımlar yangın ve patlamalara neden olabilir.
Asla yangın tehlikesi olan ortamlarda çalışmayın.

Sair tehlikeler
Yetersiz ışıklandırma
Uygun olmayan bir ışıklandırma yüksek bir güvenlik riski teşkil eder.
Makine ile çalışırken her zaman yeterli ışıklandırma olmasını sağlayın.

Kayma, takılma veya düşme
Kablo ve hortumlar takılma ve düşmeye sebep olabilir.
Çalışma yerini düzenli tutun.

Bertaraf
Bertaraf talimatları makine veya ambalajı üzerindeki piktograflarca tayin edilir. Münferit sembollerin anlamlarını "Cihaz üzerindeki bilgiler" bölümünde bulabilirsiniz.

İşletim personeli nitelikleri
İşletim personeli, cihazı kullanmadan önce kullanım kılavuzunu dikkatle baştan sona okumalıdır.

Kalifikasyon
Makinenin kullanımı için, bir uzman tarafından verilecek ayrıntılı bir açıklama dışında başka bir kalifikasyon gerekmemektedir.

Asgari yaş
Makineyi sadece 16 yaşına basmış kişiler kullanabilir. Cihazın gençler tarafından kullanılmasında tek istisnayı meslek eğitimi çerçevesinde eğitmen gözetiminde yapılan kullanım teşkil eder.

Eğitim
Aletin kullanımı için bilgilendirme yeterlidir. Özel bir eğitim gerekli değildir.

Teknik veriler

Bağlantı/frekans:	**230V~50 Hz**
Sigorta:	**32 A**
İşletim dereceleri:	**2 (45/90 A)**
Çalıştırma süresi:	**90 A ~ %10**
	45 A ~ %60
Azami tel kalınlığı:	**0,9mm**
Tavsiye edilen malzeme kalınlığı:	**1,5-5 mm**
Boşta çalışma gerilimi:	**31 V**
Koruma sınıfı:	**IP21S**
Yalıtım sınıfı:	**H**
Yaklaşık ağırlık:	**14 kg**

Nakliye ve depolama
- Makine, uzun süreli depolama için düzgünce temizlenmelidir.

Montaj ve ilk çalıştırma
Kaynak makinesi prize takılmadan önce, gerilimin uygun olduğu ve giriş gücünün cihazın tam yük altında çalışması için yeterli olduğu kontrol edilmelidir. Bunun yanı sıra, besleme sisteminin yeterli topraklamaya sahip olduğundan da emin olunmalıdır.

Topraklama
Makine topraklama kablosu ve pensine bağlıdır. Pens ile parçanın arasındaki kontağın kusursuz olduğunu kontrol edin. Temas eden parçalar, pas, yağ ve kirliliklerden arındırılmış ve korunmuş olmalıdır. İşlevsiz bir temas parçası kaynak kapasitesini azaltır ve düşük kaynak kalitesine yol açabilir.

Dikkat: Temas ne kadar iyi olursa, kaynak da o kadar iyi olacaktır
(örn. taşlama aleti ile işlenebilir)

Kullanım (şekil 2)
Kumanda panosu
ON/OFF
Kaynak makinesi açık/kapalı konumlu bir şalter ile donatılmıştır (ON-OFF). **(Şekil 2/a)**

Kaynak akımı ayarı
Kaynak makinesi SG 120, gerekli güç temelinde 2 kaynak akımı ayarı sağlayan bir şaltere sahiptir. **(şekil 2/b)**

Tel ilerleme hızı ayarı
Tel ilerleme hızı, cihazın ön tarafında bulunan potansiyometre aracılığıyla ayarlanabilir. Bu potansiyometre, akımı ayarlayan şalter ile birlikte çalışır, böylece düzenli bir elektrik arkı oluşur. **(Şekil 2/b)**

Aşırı ısı koruma sistemi

Cihaz, limit ısısı aşıldığında kaynak akımını otomatik olarak kesen bir ısıl koruma sistemi ile donatılmıştır. Koruma devreye girdiğinde uyarı lambası yanar**(şekil 2/d).** Isı yeniden işletime uygun bir değere düştüğünde uyarı lambası söner. Akım yenilenir ve alet yine kullanılabilir.

Tel bobini ve hortum takımının montajı
Makinede 0,2-0,4 kg ağırlığında bobinler kullanılabilir.
Tel besleme motoru
Tel besleme kanalı çapının tel çapı ile aynı olduğunu kontrol edin. Kaynak makineleri 0,6 ve 0,8 çapında tel bobinleri için öngörülmüştür. Eğer 0,9 çapında tel ile çalışmak gerekirse, verilen bobin sorunsuz olarak kullanılabilir. Bobinin yan yüzeyinde talep edilen çap yazılıdır. **Kaynak makinesi SG 120 A**, özül tel ile, gazsız kaynak için tırtıklı bobin ile donatılmıştır.

Telin takılması
Telin ilk 10 cm'si, düz bir kesim oluşacak, tel sarkmayacak ve kirlenmeyecek şekilde kesilmelidir. Hareketli kola bağlı bobini cıvatayı gevşeterek kaldırın. Teli plastik kanala oluktan geçirerek ve tekrar kanala yerleştirerek takın. Telin gergin olmamasına, serbest olmasına dikkat edin. Hareketli kolu indirin ve cıvata yardımıyla ayarını yapın. Doğru yapılan bir ayar telin seyrini etkiler, tel rastlantıyla takılsa da çarkı tel sorunsuz olarak iletilecek şekilde çevirir. Tel ekseninde direnç ayarlanmalıdır. Direnç, tel kolayca çekilebilir olacak, ancak kendiliğinden sarılmayacak şekilde ayarlanmalıdır. Eğer direnç fazla olursa ve tekerlek kaymaya başlarsa, tel seyri düzenli hale gelene kadar gevşetilmelidir.

Hortum bağlantısı
SG 120 A kaynak makinesinin hortumu doğrudan bağlıdır ve işletime hazırdır. Olası bir hortum değişimi olağanüstü dikkat edilerek yapılmalı veya daha da iyisi uzmanına bırakılmalıdır. Gaz nozülünün değiştirilmesi vidalayarak çıkarmaktan ibarettir. Akım nozülünün her değişiminde, gaz nozülü de değiştirilmelidir. Nozül çapının tel çapına uygun olmasına dikkat edilmelidir. Gaz nozülü her zaman temiz tutulmalıdır.

İşletim için güvenlik talimatları
- Makine çalıştırılmadan önce tüm koruma ve güvenlik öğeleri yerinde ve düzgün bir biçimde monte edilmiş olmalıdır.
- Makineyi ancak kullanım kılavuzunu dikkatle okuduktan sonra kullanınız.
- Kullanım kılavuzunda belirtilen tüm güvenlik talimatlarına riayet ediniz.
- Diğer kişilere karşı sorumlu davranınız.

Arızalar, nedenleri ve giderimi

(Arıza): **Tel besleme çarkının dönmesine rağmen tel hareket etmiyor**

(Sebep):

1. Akım nozülünde kirlilik
2. Bobin taşıyıcı bağlantı ayarı çok sıkı
3. Hortum hasarlı

(Giderimi):

1. Temizleyin
2. Gevşetin
3. Tel besleyici mahfazasını kontrol edin

(Arıza): **Tel besleme düzensiz veya kesintili**

(Sebep):

1. Akım nozülü hasarlı
2. Akım nozülünde yanıklar mevcut
3. Tekerlek yivinde kirlilik var
4. Aşınmış tekerlekte çentik oluşumu

(Giderimi):

1. Değiştirin
2. Değiştirin
3. Temizleyin
4. Değiştirin

(Arıza): **Ark sönüyor**

(Sebep):

1. Topraklama pensi ile parça arasında zayıf temas
2. Akım nozülü ile gaz borusu arasında kısa devre

(Giderimi):

1. Pensi sıkın ve kontrol edin
2. Akım nozülünü ve gaz borusunu temizleyin veya değiştirin

(Arıza): **Kaynakta gözenekler mevcut**

(Sebep):

1. Hortum uzaklığı veya açısı hatalı
2. Parçalar ıslak

(Giderimi):

1. Hortum ile parça arasındaki uzaklık 5-10 mm olmalıdır. Eğim parçaya oranla 60 altında olmamalıdır.
2. Sıcak hava tabancası veya benzeri ile kurutun.

(Arıza): **Makine uzun süreli kullanım sonrasında beklenmedik olarak duruyor**

(Sebep):

1. Makine uzun süreli kullanım sonucu aşırı ısındı ve ısıl koruma devreye girdi

(Giderimi):

1. Makineyi soğumaya bırakın.

Muayene ve bakım

Her müdahale öncesinde cihazı prizden çekin.

- Plastik parçaların temizlenmesi için nemli bir bez uygundur. Temizlik malzemeleri, çözücüler ve keskin nesneler kullanmayın.
- Her kullanım sonrasında havalandırma deliklerini ve hareketli bölümleri yumuşak bir fırça ile tozdan arındırın.
- Tüm hareketli metal parçaları düzenli olarak yağlayın.

Muayene ve bakımda güvenlik talimatları

Sadece düzenli olarak bakım gören bir cihaz güvenilebilir bir biçimde çalıştırılabilir. Yetersiz bakım öngörülemeyecek kaza ve yaralanmalara yol açabilir.
Kullanım kılavuzunda belirtilen tüm güvenlik talimatlarına riayet ediniz.